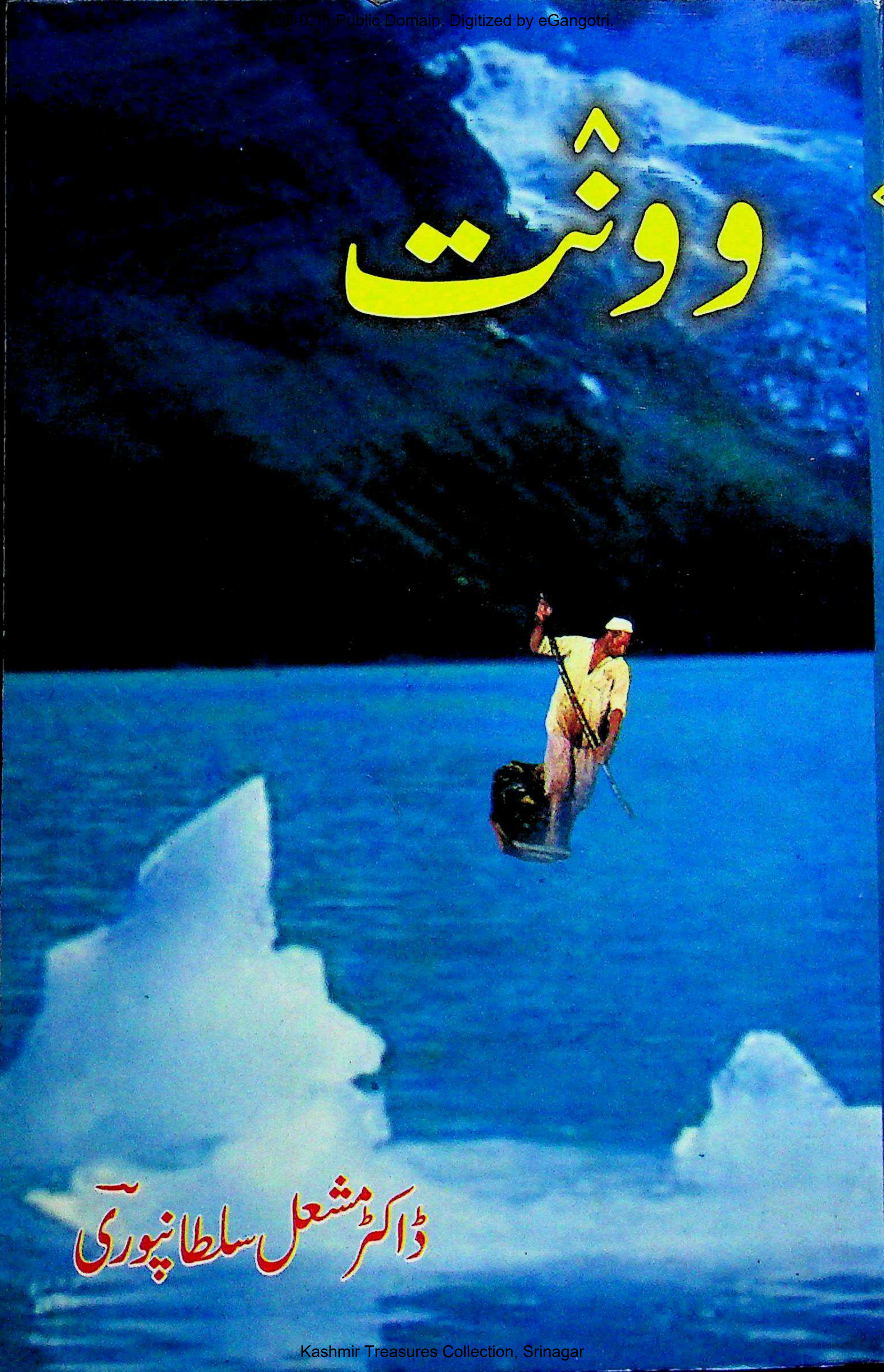


ووشت

ڈاکٹر مشعل سلطانپوری

وۄنت

(تنقیدی تہٕ تحقیقی مضمونن ہنٛز سۆمبرن)

ڈاکٹر مشعل سلطانپوری

پننِس سیٚٹھہِ ٹاٹھِس مائِلس "لالہٕ صابنہٕ" ناوٕ

یُس مالِٚین ہنٛدِ باپتھ پزٕی پأٹھی اکھ نوٚ موٗنہٕ اوس

کتابہٕ ہُند ناو	ووٚنت
مصنف	ڈاکٹر مشعل سلطانپوری
کمپیوٹر کمپوزنگ	الکتاب سرینگر
چھاپ خانہٕ	جے کے آفسیٹ دہلی
سرورق	الکتاب
چھپنٕ ؤری	2007
تیداد	550
مول	189/-

کتاب میلنک پتہٕ:

۱۔ کتاب گھر، کلچرل اکیڈیمی، مولانا آزاد روڑ سری نگر
۲۔ مشعل سلطانپوری، جٹی روڑ خواجہ باغ بارہمولہ۔ کشمیر
۳۔ بہار پبلیکیشنز۔ جٹی روڈ خواجہ باغ بارہمولہ کشمیر
193101

یہ کتاب سپز حکومت ہندچہ انسانی وسیلن ہنز ترقی باپتھ وزارژ ہند محکمہ تعلیم کہ ہندوستانی زبانن ہندِ مرکزی ادارٕ (لیس منسا گنگوتری...... میسور۶ جایہ واقع چھُ) طرفہٕ منظور کٔرتھ ادا کرنہٕ آمتہِ مالی مدتہٕ ستی چھاپ تہٕ منظوری ہُند حکم دراو زیر نمبر F-51-5(2)2005-2006/KAS/GRANT بتاریخ ۷ نومبر 2006 تہٕ آو مصنفس سوزنہٕ

ڈاکٹر مشعل سلطانپوری

Name of the book: **"Vont"**

Author: Dr. Mashal Sultanpuri

Copyright: Dr. Mashal Sultanpuri

No. of copies printed: 550

Computer composing: Alkitab, Srinagar

Press: JK Offset Press, Delhi

Title: Alkitab

Price:

Book available at:

(1) Kitab Ghar, Cultural Academcy,
M.A. Road Sgr.

(2) Dr. Mashal Sultanpuri, JettyRoad, Khwaja Bagh,
Baramulla.

(3) Bahaar Publications, Jetty Road, Khwaja Bagh,
Baramulla

" Published with financial assistance from the Central Institute of Indian Languages (Ministry of Human Resources Development, Department of Education, Govt. of India) Manasagangotri, Mysore - 6 vide Sanction order No: F-51-5(2) 2005-2006/KAS/GRNT dt: 07-11-2006

فہرست

دٔسلابہٕ

مےٚ کور پٔنُن ادبی سفر شارونہٕ ستی شروٗع، اردو تہٕ کأشر دوشوٕنی زبانن منٛز۔ شارٕ ہیُنٛ ورتاوبم تمے، یم مُروج آسہِ۔ وژُن، پد، مثنوی تہٕ زیادٕ پٔہن غزل۔ وُنہِ اوسس پرأنی، شاید اوسم نہٕ میٹرک تہِ کوٚرمُت۔ وٕنۍ گوا کھژا پھ اُسم، نصأبی کتابو علاوٕ اوسس اورک یورک تہِ کینٛہہ پران۔ کأشرِ زبأنی منٛز موجوٗد لولہٕ مثنوی تہٕ جنگ نامہٕ أسی گرن منٛز پرنہٕ یوانے، صوٗفی شاعرن ہُند کلام تہِ اوس گیوٚنہٕ یوان۔ امہِ نیٚبر اوسُس اردوادب تہِ پران، یِیمہِ کنۍ اکہِ دوٚیہِ پھِرِ اردو پأٹھی مضمون لیکھنس گُن کل گیم۔ یم چھپے تمہِ زمانہٕ ''اُستاد'' رسالس منٛز۔ کلچرل اکیڈیمی ہٕندی ''شیراز'' تہٕ اطلاعات محکمکی ''تعمیر'' ہو یور سالو دژ اتھ سازس بیٚیہٕ زیر پتہٕ آوموقہٕ ادبی نشستن، تہٕ کانفرنسن ہٕندِ باپتھ مقالہٕ لیکھنُک تہٕ یتھٕ پأٹھی پیوٚ مےٚ شارونہٕ نس ستی ستی نثر تہٕ لیکھُن۔ یہ نثر اوس نہٕ تفریکی تہٕ نہٕ تخیلی، کم کاسہٕ فکشن تہٕ زیاستر تحقیقی تہٕ تنقیدی نوعیتُک۔ لیکھنُک برٛنُک سلسلہٕ روٗد تیوٚتاآوُر گرِتھ زِ وِزِ وِزِ لیکھی متی مضموٗن بیٚتر، ترتیب دِنس تہِ چھاپ کرنس گُن گونہٕ ظوٗنے، گُنہ وِزاے گوتہِ پرن والین ہٕندِ شوقُک پیمانہٕ وچھتھ اوس تسلا گوٚھان۔

وٕنۍ ییلہِ وُمر ہُند دُپہر ڈلی متس تہِ کینٛہہ کال گوتہٕ دوٚہن ہیوٚت پیشن تژ اُتھ دگرس گُن پکُن، مےٚ پیوٚ خیال زِ یم چیز لیکھنہٕ آمتی چھِ، تم پرٛزن ژھانڈٕنی

گاڑنی تہٕ ترتیب دِتھ چھاپ کرٕنی ، یتھ یِم کُنہِ نتہٕ کُنہِ جایہِ ، کأنسہِ نتہٕ کأنسہِ نِش محفوظ روزن تہٕ ضایہِ گوھنہٕ نِش بچن ۔ اتھ ہِستی اگر یِموہِستی کأشُر زبأنی تہٕ ادبس تہٕ کینہہ میلہِ رُتے گو ۔ بنان چھُ کأنسہِ کأنسہِ لکھأرِس یا طألب علمس واتہِ فأیدٕ تہٕ ۔ ہِستی اگر کُنہِ کُنہِ مضمونہٕ ہِستی کینہہ سوال تہٕ ووتلن ، دویمین لکھن والین وُنِش تہٕ لگہِ ، موخصر کتھن واش نیرِ تہٕ نثری سرمالیس بُرژر سپنہِ ، لگہٕ ہارٕ ے سپدن ثأبت ۔

مےٚ چھِ مختلف موقن پیٹھ یِتی مین ژ تجہن پنژہن وُری ین منز ہتہٕ بُدی مضمون لیکھی ہِتی ، کینژن ہندی چھنہٕ مسودے موجود ، کینژن أسی نقل کُرِتھ ، پوٗز نوکری دوران ڈیرٕ ڈیرٕ پھیرِتھ تہٕ یِتی مین وُری ہِند ہن دولا بن لگِتھ گے تم رأوِس تل ۔ یہ کینژ ھامیلان چھُ ، تہٕ چھس سوٚمبراونچ کوٗشش کران ۔ خدا یس خوش گو ، چھپاونچ سبیل تہٕ نیرِ ۔

ازتاں چھِ یتھین مضمونن ہنزٕ اکھ سوٚمبرن ''وہٕ ھنے'' عنوانہٕ دَہ وُہ وُری بوٚنٹھ شایع سپزٕمژ ۔ بیٚاکھ سِپنٕی پرٕس پیٚأری سے ''میزان'' ناوٕ چھاپ ۔ یہ چھےٚ ترٚیِم سوٚمبرن یُس ''وونت'' ناوٕ ترتیب دنہٕ آیہِ ، تہٕ وومید چھےٚ جلدٕ ے واتہِ چھاپ سپدِتھ پرن والین تام ۔

یتھ سوٚمبرنہِ منز چھِ دہ مضمون ، مختلف موضوعن پیٹھ ۔ یِم مضمون چھِنہٕ زٕتھم زٕٹھی تِکیاز یُس مضمون کُنہِ ادبی محفلہِ منز یا کُنہِ کانفرنس منز پرنہٕ ییہ ، سُہ شوٗبہِ امے ہوٗنرادٕ ، نتہٕ چھِ بوزن وألی بور گوھان ۔ وِنٕ گو کأنہہ مضمون چھنہٕ تیٚتھ یتھ اڈم زد گرٕمژ آسہِ ۔ مےٚ چھےٚ کوٗشش گرٕمژ زِ مضمون لیکھنگ مدا گژھ پوٗرٕ گوھن ۔ کینہہ مضمون چھِ بالکل موخصر ، تِکیاز تِہند موضوع اوس ژھور چرٕچی منگ کران ۔ مثالہِ پأٹھی ''منشی پریم چند تہٕ ترقی پسند تحریک'' ، ''کأشُر شیرازٕ ، لل دید

نمبر" "کأشُر زبأنی منز ترجمن ہُند رول" بیترِ۔

زیرِ نظر سۆمبرن یمن مضموٗنن پیٹھ مشتمل چھےٚ تم پرِتھ باسہِ زِ کیشُن تھٕبن گوشن چھہِ گاش تراونہٕ آمُت، یمن کن امہِ بروٗنہہ توجہ گوٚمُت چھنہٕ۔ مثالہِ پأٹھی "آزادنس کلامس منز تصوف" یا "مورخ حسن سُندلیوٚکھمُت جغرافیہ کشمیر" کلھم پأٹھی چھےٚ سارِنےٚ مضموٗنن منز مےٚ پننہٕ آیہ کتھ گرٕ مژ پوٚز زبان ورتاوی مژ عام فہم، موضوعکہِ مناسبتہٕ وَیہٕ وِنی تہٕ پزیہٕ وُنی۔

میأنی زِٹھی بأے جناب محمد یوسف ٹینگ صأبن، یُس کشیرِ ہنٛدبن بہلہِ پایہِ لکھاربن منز گنز راونہٕ یوان چھُ، پوٚرِ پٹھ وأنسہِ اُستھ تہِ یہ مسودٕ تہٕ سوز کھٕنٛز توثرات، مےٚ آیہ نہٕ پڑھ زِ تموتلاتہِ قلم تہٕ لیٚؤکھ کھاپڑی پأٹھی۔ تہند چھُ ایحسان، کتابہِ ہُرے یہِ تہند یو لفظوٕ ستی قدر ییمہِ کٔنی یہٕ تہندِ شکر گزار چھس۔ ہندستأنی زبانن ہند مرکزی ادارِ نے مأ لی مدد کرِ ہا۔ خبر یہ سۆمبرن ہیکہ ہاتہِ چھپتھ تمہِ ادارُک شکریہ کرُن چھُ لأزِم۔ نادر کأشُر افسانہٕ نگار بشیر اختر رؤ دسبٹھاہ دلچسپی سان چھپایہِ ہنٛدبن مرحلن منز مےٚ اتھِ روٹ کران، تہند تہِ شکریہ۔

مشعل سلطانپوری

ورمُل

۱۰/اپریل ۲۰۰۷

پیش کلام

کأشرس ادبس منز چھُ پروفیسر مشعل سلطان پوری تیُتھ جھ۪ول تہٕ بسیلر پاسل ادیب، یُہند اعتراف سارِنے چھُ، مگر تمن پشنے کرن وول تہٕ پڑھ پرتیتھ عطا کرن وول ثبوٗت چھُ وُنہِ گملہٕ کہِ پوشہِ بۄٹکی پأٹھی پانس اندٕرے ژٕمتھ ہمتھ۔ تمن ووت ازوٗری وادزمانہٕ شأعری کران مگر تسند نمایندٕ کلام چھُ وُنہِ شیلفس (Shelf) پیٹھ نمودار گژھنے۔ حالانکہِ تسندیوٗ کینژہ وباتوٕے چھُ تسند ناد تہٕ ندا آژھ نأوتھ، مانہٕ نووُمت۔

تنقیدس منز چھےٚ تسنز اکھ سوٚم سوٚمےٕ کتاب وبژ ھنے بازردژامژ۔ مگر تمن یوٗ تاہ وُنن چھُ یابرونہے وٕنتھ موکہ لووُمت چھُکھ، سُہ چھیٚنہٕ تتھ پوٚرٕ ترجمأنی کران۔ تموچھُ ترجمہٕ تہِ کُری متیٕ تہٕ ادبہٕ کئین بأقےٕ ذأژن تہٕ گونہِ کرمژ۔ مگر أمیک کانہہ تفصیلی تہٕ سوبوت نقشہ چھُ وُنہِ غأبس تلےٕ۔ تہند بوٗ اتھوتٕری واریہن لوکٹین بڈٕین ادبین ساہتہٕ اکیڈیمی ہٕندی تہٕ بیٚیہٕ واریاہ انعام۔ مگر تہند پٔژن دامانہٕ چھُ وُنہِ ژھوٚرُے۔ حالانکہِ تمن گژھ ہے یہ سرخرویی تہٕ عزت افزأیی واریاہ برونٹھہ حأصل سپدٕ ہمو آسٕنی، گُنہِ سفأرشہِ یا کوفأرشہِ ستی نہٕ بٔلکہ کہِ پنٕنہِ کارنامہٕ، کرٕ اوت تہٕ ادبی کاوشہِ ہٕندِ زورٕ۔

1 تِتھین مضموٗنن ہٕنز زٕ سومبرٕنہٕ، ''وبوٗھنے'' تہٕ ''میزان'' چھےٚ برٕونٹھے چھاپ گمٕژ۔ زٕ شارٕ سومبرٕنہٕ تہِ ''دُبرائے'' تہٕ ''ہی وَن''۔ اَمہِ علاوٕ ہیٚیہٕ تہِ کینٛہہ رکتابہٕ۔

بہر حال یہِ چھُس از تہٕنز زیر نظر تنقیدی تہٕ تحقیقی مضموٗنن ہٕنز سوٚمبرن "ووٚنت" وُچھان تہٕ یہ کتاب ہٕنز صوٗرژ منز بوٚنٛتھ کُن پیٚنس خیر مقدم کرِتھ اتھ متلق کینہٕ ڈٕسلاٗبٕ حرف لیکھنس اکھ اعزاز تصور کران۔ البتہ چھُم افسوس زِ یُس مسودٕ مےٚ بوٚنٛتھ کنہٕ چھُ، اتھ چھِینہٕ سو جانانہٕ صوٗرتھ۔ دستخط چھُس تیٚتھ زِ میانِبن وٲنسٹھ اُچھن چھےٚ ژھاپٕنھ پیٚوان۔ پتھ سیاٗہی ہُند لوٗن پھٔش تہٕ پوٗر پوٗرا۔ بہر حال یہ کینٛژھا مےٚ اُتھی آوتھ متلق ونہٕ اکھِ زِ کتھِ۔ گوڈنچ یہ زِ یم ساٗری مقالہٕ چھِ ژھوٚٹؠ ژھوٚٹؠ تہٕ پرٕنؠ، اکھُتے یاد کرِنؠ لایق۔ تقریباً زٕ درجن مضموٗن واریہن رنگن تہٕ گون درگون موضوٗعن پیٹھ۔ اتھ حدس تام زِ کینہٕ مضمون چھِ بلکل نٔوی تہٕ ساٗرسےٚ کاٗشرس ادبس منز چھُنہٕ تمن وُنہٕ تہٕ کانٛہہ جوڑ مثلاً نی تون حاجی محی الدین مسکین سرایہٕ ٹٔلی تہٕ تسنٛدِس "تاریخ کبیرس" پیٹھ مضموٗن۔ ژھوٚٹؠ پٔہن، مگر تتھ منز یہ بڈ کتاب آنکہ وِنہٕ ہٕنز کھوچِہ کھارنہٕ آمٕژ تہٕ اُمکی عیب (ثواب تہٕ ماآسیٚس کانٛہہ) اکہ اکہِ نٔنؠ کڈنہٕ آمتؠ۔ اُسی کاٗشر ادب چھِ یژھن کتابن ہٕند چرٕ جلد تہٕ زباٗنؠ کتابتک پرٕ ون انداز وُچھتھ یکدم یمن "پزرنامہٕ" زٲنتھ پننس قلمس یہند اہربیہٕ ناوان۔ مگر مشعل سلطانپوٗری صاٗبن چھُ پننہٕ دوہدشی زندگی ہٕنز نرم کلاٗمی پجہِ تل تھاٗوِتھ اُچ اصلیت نٔنؠ کڈنس منز راست گفتاٗری کرمٕژ۔ گوڈنیتھے چھُ تسنٛد یہ بیان پرن والیٚن کیٛت اکھ انکشاف ہیٚو کہ اتھ کتابہٕ اُسی زٕ حصہٕ لیکھنکی سٕنز کرنہٕ آمتؠ۔ مگر دویم حصہ چھُ نہٕ ہتہٕ وادوٗری گوٚھتھ تہٕ کاٗنسہٕ وُچھت، دویم زِ اتھ منز چھ صرف ماقبل تاٗریخ دانن ہُند وُنن پھِرنہٕ تہٕ پھِرنہٕ آمت تہٕ ورقن ہٕندی ورق تہنٛد یوعاٗن تہٕ غاٗن لفظوٕ ستی برنہٕ آمتؠ۔ مگر تمن بچارن ہُند ناو تام تیٚنہٕ درج کرنہٕ آمت۔ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ اقتباس نقل کرنہٕ بروٚنٛہہ لیکھنہٕ آمت۔

۱ مُسودٕ چھ یوسہٕ فوٹوسٹیٹ کاپی جناب ٹینگ صاٗبس سوٗزنہٕ آموٗس۔ سوٗ اُس ناصاف یہٕن پٔرٕژھ مٕژ۔

""نقل است" یا "گویند" امہِ ستی چھےٚ اکھ اصل کتھ ونن والیٚن ہنٛز حق تلفی گژھان، دویم عبارتک سورٕے اعتبار ڈٲسِتھ پایہٕ بنان تہٕ ترٛیم تواریخ نویسی منٛز لچر گی تہٕ "دِتھف تہٕ نہٕ دستار" ہش سورُ بوٚ ایتھ پزِتھان یوسہٕ میانٛی کنہِ از کتابہٕ نہٕ ٹیلی وژن سیریل تہٕ فیچر لیکھن والیوٚ بےٚ شرمی سان عام گرٕ مژ چھےٚ ۔ییتہٕ تم موضوعک سورٕے مل مایہٕ تہٕ متن کاٲنسہٕ بچارہٕ برٛونہمس لیکھن وٲلس نشہٕ لوٗٹہٕ انان چھِ تہٕ پتہٕ چھس پننٛی اُدرٕے موہر لاگتھ موہرٕ تہٕ دیار پچاوُنک مال مسروقہٕ بناوان ۔افسوس زِیمن ادارن منٛز چھہٕ پاس کرن وٲلی تہٕ اتھ ادبی رہزنی کُن توجہ دِوان تہٕ اتھ تدورکرنک کانٛہہ پایہٕ کران ۔انگریزی محاورٕ مطابق ما آسہِ تمن "اتھن تیل ملنہٕ یوان" یتھ سورٕے تہند بوزالیوٚ منٛزی رٕسہِ وسہِ۔

بہر حال یہ کتھ آیہِ منٛزی ۔مشعل سلطانپوری صابس چھُ تاریخ کبیر کس تحقیقی اندازس پٮ۪ٹھ صحی اعتراض تموچھ مشایخ، سادات، علما، شاعر، مجذوب تہٕ باقٕے عنوانن تل بیان کرنہٕ آمتین بڈین انسانن ہنٛز درجہ بندی متلق تہِ سبٕٹھا اہم سوال تُلیٛ متی تہٕ امہِ ستی گژھِ اتھ صنف ادبس منٛز اکھ بامقصد ہل چل پاٛدٕ ۔البتہٕ چھِ تم کتابہٕ ہنٛز سہل فارسی عبارژ بجا طور تعریف کران۔

مشعل سلطانپوری چھُ مورخ حسن کھوٚیہامی سٕنزِ کتاب "تاریخ حسن" کہِ گوڈٕ نکہِ جلد یعنے "کشیر ہند جغرافیہ" ہیٚچ تلنے تہِ زبر پاٹھی گرٕ مژ ۔تم چھِ ونان زِ ڈوگرٕ مہاراج زنبیر سنگھ نس وقس تہٕ شاید ژرژنس تل کِنہ لیکھان تہِ چھےٚ تمی کشیر اکھ ملک مانٛی مژ نہٕ زِ کُنہِ ریاستک اکھ حصہ یُلی کہِ چھُ سُہ پننس کاشر آسنہٕ کس جنونس منٛز جوٗم کُن نظر تُلنس تہٕ وائے کران، تکیا زِ یہ "بدلے پتلی وارہ" اوسکھ کینہٕ وٗری برونٛہہ کشیر نکھٕ اوٗنمت تہٕ ترٛوپ تینہٕ شرٕنی ستی دیتُمت، یُلی کہِ شمشیرِ ہندِ پتہٕ

ستی ۔ اتھ مضموٗنس ستی چھِ مشعل صأبنہٕ حاصل مطالعکی کینٛہہ واریاہ تارکھ پٔز بزلان یِم عام طور تواریخی مسودن ہِند بن ژھایہِ ہلبن منز چھانبر گژھان چھِ ۔ اکھ نوٗمؤنہ یہ زِ ’’موغلواوس تیوٗت فوج کٔشیرِ منز تھوومُت زِ پرٔتھ گنوٗہن کأشرٔ بن اوس اکھ فوجی کلہٕ دِگنس‘‘

مشعل صأبن چھ مجبور تہٕ آزاد ہوبن مانڈ متبن موضوٗعن پپٹھ لیکھان تہِ کینٛہہ بلکل سرتارٕ کتھٕ لیچھِ مٕژ ، مثلاً یہ کہِ مہجورن گٔری وژن ، باتھ ، غزل بیتر (شارٕ ہیٚژ) استعمال مگر تمہِ باوجود کرِ کھ بےٚ شوٗنکی پأٹھی نوٗعیت بناوٕنکی کینٛہہ تجربہٕ ۔ اتھ سلسلس منز چھِ تِم ’’تھاوتو کن ہامتہِ لالو ، لولک ونے افسانا‘‘ مثال دوان ۔ اتھ منز چھِ اکھ شعرأکس تہٕ بیاکھ بیٚیس بحرس منز ، تِم چھِ اتھ اردو فارسی کس ترکیب بندس ستی ہشر دوان ۔ مشعل صأب چھِ ونان زِ امہِ ستی گو کأشرِ اظہارُک بیٚتر وسیع تہٕ امیٚک دأیرٕ تہِ زٕ ٹھیو ۔ تہنٛد ونُنہٕ مطابق کوٚر مہجورن پنہٕ نبن تژ انن منز تہٕ ہیٚنک نوٚو تجربہٕ ، یُس نہٕ وژن تہٕ نہٕ غزلس ستی رلان چھُ ۔ تہٕ ہرگاہے کأشر نظم أمہِ منزی لہٕ آسہِ ہے نہٕ دژاٖمژ ، نہ آسہِ ہے رأیٛنیٚ ’’قعر دریا سلسبیل‘‘ تہٕ نہ نأدِم ہٕشز ’’نابد تہٕ ٹٹھ وننہٕ‘‘ لیکھنہٕ آمژ ۔

کتابہِ منز چھِ معاصر شأعرن علاوٕ سانٛبن کلاسیکی سخن گوین متعلق تہِ لیکھنہٕ آمُت ۔ مضمون چھ عام طور موخصر یہ چھےٚ اکھ خوٗبی زِ أمہِ ستی ہیکہِ سون طألب علم اندرِ مین سرن اسرارن ہٕنز زان پأدٕ کٔرتھ ، مگر خأمی زِ کتھن چھنہٕ واش نیران ، پوٚز تو تہِ چھےٚ یِمن منز وأنجہِ گاشہِ چہِ زٕژ پزٕ وِ تژ اوان تہٕ نوبن کتھن تہٕ بحثن کنٛی تژ اوان مثلاً ’’لل تہٕ شیخ نورالدینؒ سُند کلام چھُ دوٚن مختلف زمانن ہُند ۔ باسان چھ لل چھینہٕ عوامس تیوٚ تاہ نکھٕ یوٚتاہ شیخ العالمؒ چھُ ‘‘ یتھےٚ کنٛی احد زرگر تہٕ صمد میر

مضموٗنس منٛز یہ زوتہٕ وُن بیان ''کأشرٕ ہنٛد ہنٛد بن صوفیانہٕ تصوراتن ہُند آگُر چھُنہٕ مےٚ چھرا اسلأمی باسیوٚمُت ،اتھ منٛز چھُ ویدانت ،شیوازم، بدھ مت تہٕ باقٕے فکرن تہٕ فلسفن ہنٛزن جوین ہند آب تہِ رلےمُت''

أخرس کرٕ بہٕ پروفیسر محی الدین حاجنی یس پٹھ شیرازٕ کس حأجنی نمبرس متلق مشعل صأبن یہ تازٕ مگر غیر روایتی بیان نقل ''کینٛژ ولکھاربو چھُ وثِھ وأنجہِ پٔنٛن سُہ حباب ژھوٚمُت یُس سہٕ حاجنی صأبنہِ زندگی منٛز باوٕنک تمن ہمتھے گژھ ہے، یہ چھابُز دلی کنہٕ کینہٕ پروری'' (ہورتھ تہِ سیٚٹھاہ ہورن)

مشعل صأبنٛز یہ کتاب چھےٚ ٹیٹھ کتھ وننہٕ نس تہٕ تتھ پوٗرٕ تحقیقی تہٕ تنقیدی ثبوٗت ڈکھِ تھاوٕنچ اکھ رٕژ تژ اے قأیم کران۔ یہ نے یٔژ موخصر آسہِ ہے، یہ بنہِ ہے وار یاہ وتہٕ ہاوکھ۔

جوم

۴ر اپریل ۲۰۰۷ محمد یوسف ٹینگ

یہ ہَن تہٕ

''وُنت'' ناوِچ یہ کتاب چھےٚ مشعل صابنین مضموٗنن ہٕنز سومبرن۔ ابلتہٕ چھِ تمہ کاشرس عوامس منز بحیثیتہٕ شاعر زیادٕ ویدی تہ تہِ مقبول تہِ۔ اما تمیٚک مطلب گو نہٕ ہرگز زِ مضمون نگارٕی اندر کیا چھِ تمہ کم پایہ۔ مےٚ چھِ سٕتمہٕ تہٕ اُٹھمہِ دہلہِ ہندی تمہ دوہ نظرن تل ییلہِ یم کاشرس شیرازس اندر بحیثیت مضمون نگار مستقل پاٹھی چھپان اَسی۔ یہند بن مضموٗنن اَسی شیرازٕ کمین پرن والین ہندی ذٕسی جان آو بھگت سپدان۔ تہٕ شیرازُک ادارٕ تہٕ تمہِ کھوتہٕ زیادٕ اوس شیرازُک قارٕی راہی ، کامل ، ٹینگ ، مرغوب ، مشعل ، ناظر ، آتش ، ساقی تہٕ نازکی ہیترٕ ناون ہُند متلاشی آسان۔ یہ وِنہٕ ییٚژ ہَن تہِ زِ تمہِ دورکیٚو یموتہٕ باقےٚ لکھاریوٚ نہٕ صرف کاشرس نثر نگارٕی وُتش دیُت بٔلکہ گرِ کھ ادبی تہٕ توارٟیخی مأدانن ہندی مختلف پڑاو تہٕ مقرر۔ سارِوٕے کھوتہٕ بڈ کتھ زِ یمو حضراتو کرنو وعام ان پڑ کوشُر پننہِ نس ثقافتی ورثس ستی زانی یاب۔ سُہ کوشُر یُس اوتام چِھٹی پرناونہٕ باپتھ پننہٕ نس ہمسایس اکہِ حسابہٕ کھور رٹنس مجبوٗر اوس۔ اَمی مالہٕ ہند بو قلم کارو بنو و کشمیر یونیورسٹی ہُند کوشُر ڈیپارٹمنٹ چالو کرُن ممکن۔ ییٚتہٕ پتہ اَزکی قلم کاردرا ے۔

مشعل صابس چھُ تحقیقس تہٕ تنقیدس متعلق پنُن الگ نظریہ۔ یمن چھُ Inferenceاپاڈ کرنک بٕتر خصوٗصی طور کتھ ونہٕ ٹک یا کتھ پلناونک اندازٕ یُس

نہٕ زبردستی ہُند قایٕل چھُ۔ شاید اوٚ کنہِ زیٚمن چھُ مشرقی ریوایژن ہُند زیادٕ باس۔ مغربی تہذیبن کوٚ تاہ بُرژر کوٚر ادبس تہٕ فنس، کانٛسہِ ہیکہِ نہٕ تمہِ نشہِ انکار اُستھ۔ البتہٕ چھُ یہ تہِ پزر زِ یوٚ تاہ وُسجار مغربی ادبن شوشہِ بأزی تہٕ محض Show man اِزمس دیُت سہ اوس ییٚتہٕ پتھ کالہِ مفقود۔ خاصکرِتھ أمی ہاوباون واتہٕ نوورِ وایژن تہٕ اقدارن دِدارٕ۔ شاید چھُ تمہِ کُے نتیجہِ زِ ازکل چھُنہٕ سائلم کتاب پرنس کانٛہہ مول۔ از چھِ صرف Objective سوالن ہُند جواب لیکھنہٕ نس پتھ آیی، اے، ایس افسر تہٕ بنان تہٕ بینک کلرک تہِ۔ حالانکہِ کُنوہمہِ تہٕ وُہمہِ صدی عیسوی اندریم تہِ ولایتی افسر کشیرِ ترٛی، پننہِ ذأتی Observation حسابہٕ لیچھِ تمو کشیرِ ہندس توارِیخس تہٕ ادبس پیٚٹھ تہِ کتابہٕ۔ تہٕ ییٚتہٕ کس ثقافتس تہٕ جغرافیاہس پیٚٹھ تہِ۔

ازچھُ ٹیلی وِجنُک تہٕ انٹرنیٹُک دور۔ أمی بنوو دنیاہ لوکُٹ۔ اماپوٚ زسہ دورتہِ واتہٕ نووُن اندیٚتہِ نس سوچس تہٕ احساسس زیادٕ دخل اوس۔

"ووٚنت" چھےٚ پرٛنی لایق کتاب اتھ اندر چھ کأشرس ادبس تہٕ ثقافتس نسبت واریاہ گوشہ ننہِ راونہٕ آمتی یِمن پیٚٹھ نہٕ کنہِ کھیٚنی پزٕ۔

بشیر اختر: کھریو کشمیر

للہٕ دیدِ ہٕندی تذکرٕ نگارتہٕ مورخ

سوٗ پایہِ بڑٕ شخصیت یس کأشرٕ لوٗکھ للِ دید، للہِ مأج تہٕ للہٕ ایشوری بیٚتر ناووٚ کنٕ زانان چھ۔ چھےٚ کٔشیرِ ہنٛز روحأنی ادبی عظمتٕچ اکھ علامتھ۔ أمی سند تذکرٕ چھ مختلف کتابن منٛز میلان تہٕ یم کتابہٕ چھےٚ سنسکرت، فارسی، انگریزی، اردو تہٕ کأشرِ زبأنی منٛز لیکھنہٕ آمٕژ۔ یمو منٛزٕ چھےٚ کینٛژن کتابن ہنٛز حیثیتھ تأریخی تہٕ کینٛہ چھِ محض تذکرٕ یمن نہٕ کُنہِ رٔنگی تأریخی حیثیتھ دِتھ ہیکو۔ کینٛژن کتابن منٛز یم حالات میلان چھِ تمن چھِ أسی محض أنکہٕ وٕنی کنٕ للِ دیدٕ ہندی حالاتھ مانان مثالہِ پأٹھی راجٕ ترنٛگنی، بہارستان شأہی تہٕ حیدر مٔلکٕ سٕنٛز تأریخ کشمیر کتابن منٛز دِتی ہٕتی حالاتھ۔ کینٛژن کتابن منٛز چھُ للِ دیدِ ہند ناو ہیٛنہٕ آمُت پوٚز زبنہٕ وٕری یمہِ عالمہٕ گرٕ ھنگ سنہٕ تہٕ تأریخی حالاتن نہٕ دِنے آمٕتی مثالہِ پأٹھی تذکرۃ العارفین تہٕ بابا نصیب الدین غازی صأبن نورنامہ۔ کینٛژ ومورخو تہٕ تذکرٕ نویسو چھُ پتی میٚن مورخن تہٕ تذکرٕ نویسنے ہٕندی بیان نقل کٔرِ ہٕتی مثالہِ پأٹھی محمد اسلم منعمی، اوٚکنی کرٕ بہٕ تمنے تذکرن تہٕ تأریخن ہند ذکر یم للِ دید ہندی حالاتھ بیان کرٕنکس سلسلس منٛز خاص اہمیتھ تھاوان چھِ۔

کلہن سٕنٛز راجٕ ترنٛگنی یوسہٕ ژٕ تمی سنسکرت زبأنی منٛز منظوم اندازس منٛز لیچھی پکنأو پتہٕ زونہٕ راژن بوٗنٛٹھ۔ یُس حصہٕ تمی لیوٚکھتھ چھِ ونان زأنہٕ ترنٛگنی۔ پتہٕ چھنہٕ للِ ماجہِ "ہند زمانٕچ تأریخ تہٕ نہٕ چھُ زون راجٕ تسند ہم عصر اوسمُت۔ یہ تأریخ چھےٚ بڈٕ شاہ سٕنٛدِ زمانہٕ ۱۴۵۹ ءیس منٛز لیکھنہٕ آمٕژ یانے للِ دیدِ ہٕندِ زمانہٕ پتہٕ ہتھ شتھ

ؤری۔ اتھ منز چھےٚ لل دبد ہُند ناؤ ے ہہنٕہ آمُت۔ ییٚمہِ زمانک یہ واقعہ بیان سپنٛمت چھ تتھ زمانس منز چھےٚ لل دبد جنگلن تہٕ بیابانن منز پھیران اٛس مژ۔ ٹۍ تین یژھن کیا چھُ شوٗ ہرتُک پروا آسان۔ تس ما آسہٕ ہَن اوٗ تان عام وخاص زانٲنی تہٕ توے چھےٚ تسندِ ناوٕ ہینہٕ آمُت یا ما آسہٕ ہابیہٕ کانٛہہ ہستی تہٕ ٲسی چھِ ازٲنکہٕ ؤنی کنٛز ونان زِلل دبدے اٛس۔ خاٲر واقہ چھُ یہ ''ییٚلہِ شہاب الدین شہزادٕ پننین ہٕتۍ باجن ہٕتۍ شکارس گژھان اوس تمۍ وٕ چھ واگ پشٹا کس جنگلس منز اٛکس پرس ہٕتۍ کنٛز یوگنین ہنز جماتھا۔ تسند بوٚ دوٚ ہٕتۍ باجو اُودے شری تہٕ چنٛدر ڈامرن سوٗنچ زِ رتین پتہٕ پتہٕ پکِتھ چھُ پزٕ بتھ کینٛہ لاران تہٕ تم گےٚ یوگنین کُن پنٕہ نس پیش کالس متعلق کینٛہ زاننہٕ باپتھ۔ یمن نزدیکھ واٲتتھ ؤتھی گُرو پیٹھ پتھر۔ یمن یوگنین ہنز زِ چھ یوگنہٕ دیُت شہزادس اکھ شرابہٕ پیالہٕ تہٕ دوٗ پنس چےٚ۔ شہزادن چیٚہ ہناتہٕ دِتُن چنٛدر ڈامرس۔ تمۍ تہٕ چیٚہِ اٛڈ ہناتہٕ دِتُن اودے شری لیس، اوٗ دے شُری ین چوٚ سوٗرے تہٕ بیٚیس کیٛت ترٛ وٗن نہٕ کینٛہ۔ یوگنی ؤژھ شہزادس زِ ژٕ بنکھ اکھ بوٚڈ فاتح پادشاہ۔ یمن دوٗن ہٕتۍ باجن تہٕ سپدی دولتھ تہٕ یزتھ حاصل تہٕ ییٚمی نہٕ کہیٚنی چوٚسہٕ سپدِ واپس واتنے خدایس حوالہٕ۔ یوگنہٕ ہنز یم سارے پیشن گویی سپز صحیح ثابت''

دویم تاریخ چھےٚ بہارستان شاہی یوسہٕ مغل بادشاہ جہانگیر سٕندِ زمانہٕ ۱۶۱۴ء لیس منز سید محمد مہدی سٕندِ ذٕسی لیکھنہٕ آیہٕ۔ اتھ تاریخہٕ منز تہٕ چھےٚ لل دبدِ ہند ناو ہہنٕہ آمُت تہٕ گول مول اندازس منز زونہٕ رازٕ سٕندٕ ے ہیوٗ لیوٗ کھمُت اکھ واقہٕ چھُ بیان سپنٛمت۔

''دستھ ہتھ تہٕ ارتاجہس منز بیوٗٹھ سلطان علاوالدین تخٛتس۔ تس ٲسی زٕ نیچوٕی اکھ شہاب الدین تہٕ بیاکھ قطب الدین، علاوالدین سٕندس دورِ حکومتس منز

اوس أمی سُند بۆڈ نیچو شہاب الدین جنگلن کُن شکارس گومُت۔ ءستی أءسس ترٛے ژٕنی، جندار، اودشہ راول تہٕ اختاجی باقٕی لۆکھ أسی یموئش دۄر۔ اَتہِ وُچھ یموا کھ زنانا یسٕندِ ڈ بکہٕ پٹھ پرہیزگاری تہٕ پأکیزگی ننان أس۔ امہِ اوٚن شہاب الدینس نش اکھ شربٔژ پیالہٕ دۆ پنس چےٚ۔ شہاب الدینن رۆٹ یہ وٕلی وٕلی تہٕ چیٚین امہِ منزٕ واریا ہنا تہٕ امہِ منزٕ ترٛ دۆن کہِ پنہٕ نبن ءستی باجن کیٚت۔ دۆیو ءستی باجو چیٚی دام پونشہِ پونشہِ تہٕ اختاجیس کیٚت رودنہٕ کہن"

ژۆڈرِکی حأدِرمٔلی کن تہٕ پچھی أتھی زمانس منزٕ تأریخ کشمیر یتھ منزٕ یہ ہے واقہٕ نقل کرنہٕ آمُت چھُ۔ فرق چھےٚ یہ زِ یہ چھُ علاوالدین نہِ تختس بیہنک وٕری ستھ ہتھ تہٕ ستہٕ تأجی ہاوان تہٕ ونان زِ شہاب الدین سپٕن شکارس پتہٕ دوران باقٕی فوجہِ نشہٕ الگ تہٕ ءستی رودس ترٛے ژٕنی۔ یمن ترٛبن باجن ہندی ناو چھےٚ بہارستان شأہی منزٕ دنہٕ آمتین ناون ءستی رلان بیا کھ فرق چھےٚ یہ زِ یہ چھُ لیکھان أکس گوپھہِ منزٕ گیکھ اکھ زنانہ نظرِ۔ باقٕی بیان چھُ سُے۔

رفیع الدین احمد غأفل صأبن چھےٚ ۱۳۶ ۱۱ھ یا نے ۱۷۲۳ ءیس منزٕ یُس مغل حکومژ ہُند پتم دوراوس، نوادرالاخبار نأوی تأریخ کشمیر لیچھمژ تہٕ اتھ منزٕ تہٕ چھُ شہاب الدیٖن جنگلس منزٕ أکس پرہیزگار تہٕ نیکوکار زنانہِ ءستی ملاقاتھ کرنُک واقہٕ پتٕی میٚن مورخن ہندی پأٹھی لیکھنہٕ آمُت۔

گوڈنچ تواریخ یتھ منزٕ لل دید ہند ناو زبنہٕ جائے۔ تہندِ لوکہ چارِکی حالات لیٚکھنہٕ آمتی چھِ، چھےٚ خواجہ محمد اعظم دیدہ مری سٕنز واقعات کشمیر یا تاریخ اعظمی یوسہٕ ۱۱۵۹ھ یا ۱۷۲۵ ءیس منزٕ مغل خاندانہٕ کین پۆت واین ہندِس زمانس منزٕ لیٚکھنہٕ آمٕژ چھےٚ۔ محمد اعظم خان اوس خیرالزمان خانٕن نیچو تہٕ شیخ محمد مرادصأبن مُریدیسٕند

تاریخ وفات چھُ ۱۱۷۹ھ۔ ''واقعات کشمیر'' کتابہِ منز چھِ لل دید متعلق اکھ سُہ واقہ لیکھتھ یُس پتہٕ میٚو مور خوبیان کوٚرمت چھُ۔ ....

بیٚیس جایہِ چھُ لیکھتھ ''ذکر عارفہ کاملہ للہٕ مجذوبہ'' کہ عنوانہٕ ''تمہِ لوٚب سلطان علاوالدین سٕندِ زمانہٕ ظہور، گوڈنیتھ اُس اُکس شخصہٕ سٕندِس نکاحس منز گرکٕلی زندٕگی گزاران اُتھی زمانس اندر ٹوٹھیوس دے............ اکہِ دوہہ اُس آبہٕ نوٚٹ ہٲتھ گرٕ یوانٕ۔ خاندارن یُس اسٕنزٕ ن کیٚنژن کتھن بوٗٹھے اعتراض کران اوس کوٚڈُس اتھ ہٕنٛس کلہٕ پیٹھے لورِ ٹاس تہٕ پھٹر وونس۔ آب رود کلس پیٹھ یتھے پأٹھی معلق۔ پتہٕ بٔری تمہِ امہِ آبہٕ سِتی گرٕکی سأری بانہٕ تہٕ یہ پتھ گُن رود تہٕ دِتُن نیبر دأرِتھ۔ اتھ بنیو واکھ تلاو یُس سبٹھاہ مشہور گو''

لل دیدِ متلق ترٛیمہِ جایہِ یوسہٕ یہ عبارتھ درج چھےٚ تمیُک مفہوم چھُ یہ ''مشہور کتھ چھےٚ یہ زِ یتمن از وبجہ بیارِ چہِ جامع مسجد ہند کون چھُ۔ اوٚت وأتتھ گیہِ دم پوٚرکرأنی بدن ہٲتھ روٗ ٕ حلکی پأٹھی ہوٚس منز غاب تہٕ لوٗکو وُچھ نہٕ امہِ سوا کینٛہہ زِ زنتہٕ کھُرٛ نارٕ رٕیہا ہیوٚر''۔ یہ تہِ چھُ لیکھتھ زِ ''میٚز یوٗزٕ ٹأکی آنہٕ نأوِن تہٕ دوٗ پنکھ حال روزٕ بہٕ کھٕٹِتھ۔ اکھ ٹوٚک تھوٗون کھورن تل تہٕ اکھ کلس پیٹھ ڈبہٕ۔ دوشوے ٹأکی رلے یہٕ۔ پتہٕ ییلہِ پیٹھِم ٹوٚک تھوٚ دتلکھ اتہِ لوٚ بُکھ نہٕ کہین۔ حضرت قطب ربأنی علی ثأنی ہٕندِس یورتشریف اننس دوران چھنہٕ یہندِ ملاقات ثأبتھ سپدان''

لل مأج کیٚتھ اُس تہٕ کر آیہ دُنیہس یہ چھنہٕ اوٚت تأنی ننان۔ عبدالوہاب شایق چھُ فارسی نظمس منز تاریخ کشمیر لیکھان سکھ جیون ہٕندِس زمانس منز ۱۷۵۴ء پیٹھ ۱۷۶۲ء یس تأنی۔ اتھ اندر چھُ سُہ لل دید ہند زنہٕ وٕری ۷۳۵ھ یعنی ۱۳۳۵ء لیس ہیو۔ مصرع چھُ ؎ فزون بود بر ہفت صدسی وپنج محمد اسلم سٕنز تاریخ کشمیر چھےٚ

''گوہر عالم'' ناوی ۱۲۰۰ھ مطابق ۸۶،۱۷۸۵ء لیکھنہٕ یوان۔ اتھ اندر چھےٚ لل دید متلق تمے حالات میلان یم نوادر الاخبار تأریخ ہاوان چھےٚ۔ صرف چھےٚ اکھ کتھ خاص سوٗگیہِ یہ زِ تتہِ یُس واقعہ بیان سپنمت چھُ تتھ منٛز چھنہٕ لل دیدِ ہند ناوکنی پوٚز گوہر عالم کتابہِ ہُند مصنف چھُ شبقہٕ پأٹھؠ ونان زِ یُس عأرف زنانہٕ ستی شہاب الدینَن ملاقأتھ کوٚر سوٗ أس لل دید۔ عبارتھ چھےٚ یہ ''سلطان شہاب الدین گوپنہٕ نبن امیرن وزیزن ہنٛز جماتھ ہتھ شکارس۔ شکار کران کران دراو مرگن تہٕ نیرِ بن ہند تماشاہ وُچھنہِ دوٗرتاں، تڑےٚ ژٔنی أسس ستی، ملک چندار، شہ راول تہٕ تڑیم سُند ناو چھنہٕ مورخو ہیوٚت مُت، ژٕچھِن کھووٗری دِژِ کھ نظر اہ گزراہ تہٕ أکس بیابانس منٛز گیکھ اکھ مٕژ زنانا نظرِ ییٚمی گرِ بار تڑ وومُت اوس تہٕ رابعہ بصری ہندی پأٹھؠ کأمل أس تہٕ یس لل عارفہ ونان أس۔

تڑیمس صاحب سُند ناو چھُکھ نہٕ لیوٚکھمُت تہٕ یہ کتھ تہِ چھےٚ ونٕی لایق زِ لل دید چھکھ رابعہ بصری ہش مأنی مٕژ۔

''باغ سلیمان'' ناوِچ بیاکھ تأریخ چھےٚ فارسی نظمس منٛز پٹھان گورنر جُمہٕ خان الکوزی ہندِ زمانہٕ سعد اللہ شاہ آبادی صأبن لیچھمٕژ، اتھ اندر چھِ لل دیدِ ہنٛدی حالاتھ تفصیلہٕ سان میلان، لوکہ چارِکی حالاتھ، تمسُنٛز ریاضت، خاندر، کرٕ ٹھی وأروی تہٕ تمن ستی دوہ دین برُن، خاندار سٕنٛز تلخی، بیابانن پھیرن، گوپھن منٛز روزُن بیترِ سورے چھُ درج۔ خاص کتھ چھےٚ یہ زِ یمو چھُ سید جلال الدینؒ تہٕ امیر کبیر میر سید علی ہمدانیؒ یس ستی لل دید ہندِ ملاقاتک تہِ ذکر کوٚرمُت تہٕ یتہِ وُنمت زِ سید حسن سمنانیؒ بنوو کھ مرشد۔

لاجرم چوں رسید میر حسین | رفتہ در خدمتش براہ العین
تربیت زد چنانکہ باید یافت | درمقامات قرب وانس شناخت

تھنز زبنہٕ جایہ تہٕ زبنہٕ ؤرۍ یس متلق چھےٚ یم خاموش۔

مجموعہ التواریخ آیہ بیربل کاچرو سُندِ ذٕسۍ سکن ہٕندس دورِ حکومتس منز میاں کرنیل سنگھ گورنر سُندِ عہدِ ۱۸۳۵،۳۶ ءیس منز لیکھنہٕ۔ اَتھ منز تہٕ چھِ لل دید ہٕندۍ حالات تفصیلہٕ سان میلان۔ اَمۍ تہٕ چھےٚ سو یوٗگنۍ یوٗ سہٕ شہاب الدینٕس نظر گیہِ لل دیدٕ ہے مائی ہٕژ۔ تموواقعوعلاوٕ یم بیٚیو تأریخ نویسو لیکھۍ مَتۍ چھُ چھُ یموتسنز زبنہٕ جائے پانژ پچھی ہٕژ تہٕ حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانیؒ سُند تشریف انُنہٕ کہِ وقتہٕ لل دید ہُند تنوٗرس منز گھٹِتھ روزنُک واقعہٕ درج کوٚرمُت تہٕ أکس بت پرستس سٟتۍ یہُندِ بحثُک ذکر کوٚرمُت۔ یموچھےٚ حضرت شیخ العالمسؒ بب تژ اونُک تہٕ دود چاونُک واقعہٕ تہٕ لیوٚکھمُت۔ عبارژ ہٕندۍ کینہہ جملہٕ چھِ یہ مفہوم تھاوان "امہِ ساتہٕ آیہ لل ناوۍ اکھ نیکو کار زنانہٕ یسنٛد ذکر شریف بوٗنٛتھ پھٕن سپد اورٕ شُر نیٚون ماجہِ نشہٕ روٗتُن پننہِ کوچھِ منز تہٕ وۄننس کنس تل" یہ زان زیتھ فأئی سرایہِ منز یُن چھُ خدایہِ سُنز خوشی، دود چینہٕ سوا چھنہٕ چارٕ۔ اَمۍ سُنزِ کتھہِ ہند تأثیرٕ ژولس دِلس شکھ تہٕ لوٚگ دود چینہٕ .... یہ صاف ضمیر زنانہٕ زایہِ ہیٚندۍ گرِ پانژٕ اَس روزان تہٕ بالغ سپدِتھ کوٚر ہس خاندر" اتھ تارٟخس منز چھُ تمہِ تلاوُک ناوٟس لل دید ہندِ آب تراوُنہٕ سٟتۍ بنیو "لل تژ اگ" درج۔

حضرت میر سید علی ہمدانیؒ صاب تِتھےٚ یوان وچھِن۔ "حیاہکہِ جذبہٕ لُج اورٕ یور دونہِ، کاندروان پیوٚس بتھہِ، یہ اوُس وُہان، تژ وُون اَتھی منز ووٗتھ۔ کاندرس ژایہِ نٹھ تہٕ لوٚکن ہندِ ہیمہ دِتُن اتھ ٹھانٛڈٕ۔ تِتھےٚ سہ مردِ خدا بوٗنٛتھ پکان گوتہٕ نزدیک

ووت کاندرس دِژِن کرٛکھ۔ پلوٲن فورَن تہٕ تُندٕ رمنٛز نیر نبر۔ تس کھٔرٛ یہ بۄ زِتھ وٲنج بۄٹھ۔ تُندٕ رمنٛز دژ ایہ تہٕ پتہٕ روزنہٕ زانٛہہ وۄلیا"

مہاراجہ رنبیر سنگھ نس زمانس منٛز پچھی گامُر بنڈٕ پورِکی پیر غلام حسن صاٮ۪بن ژۄن جلدن منٛز تاریخ حسن ناوی کشیرِ ہنٛز تاریخ۔ امہِ کتابہِ ہندِس دۄیمس جلدس منٛز چھ سلطان شہاب الدینس ستی لل دید ہندِ ملاقاتُک ذکر، لل دید ہنٛدی کشف تہٕ کراماژ تہٕ چھےٚ تفصیلہٕ سان لیکھنہٕ آمژ۔ لل تژ اگُک واقہ، نفی اثبات وبژ ناوُن، وارِی وِچ سختی، للہِ نلہِ وُٹھ ژلہِ نہٕ زانٛہہ واقُک پس منظر، سدھ شری کنٹھ سُندِس بُت خانس منٛز گژھُن، سید جلال الدین بخاریؒ تہٕ سید حسین سمنانیؒ ہوبن بزرگن ستی ملاقات کرُن بیتر درج۔ حسن صاٮ۪بن چھُ لیۆکھمُت زِ ستھ ہتھ ہجری سنس منٛز کوٚرُن ظہور، زبنہٕ جاے اُسس سیمپور، اُکس برہمنہٕ سُندِ گرِ پیٚیہٕ تھنہٕ۔ بڈ وٲتتھ سپدُس پانژِ خاندر ہش اُسس بتس تل نلہِ وُٹھ تھاوان تہٕ لل دید اُس نہٕ کانٛسے ونان۔ یمو چھُ لیۆکھمُت زِ لل تژ اگس اوس ۱۳۰۰ھ لیس تانی آب۔ یِتہٕ چھکھ لیۆکھمُت زِ لل دید آیہ ہیرِ پورِ تان جلالدین مخدوم جہانیاں سُندِس استقبالس۔ یمو وۄنہس سید حسن سمنانی صاٮ۪بس پیار۔ پتہٕ یِیلہِ سید حسن سمنانی صاٮ۪ب یوروٲتی، لل دید اُیس ستن منٛز لن بُتھِ تہٕ تمن نش لٔبن تربیت۔ پۄتس گیِہ وبجہِ بیار چہِ جامع مسجد ہنٛز دوسہ نش نارِ ریٚہہ ہُتھ ہیوٚ رکھِستھ۔ حاجی محی الدین مسکین چھُ ۱۹۰۹/۱۰ ءلیس منٛز تاریخ کبیر فارسی پاٹھی لکھان۔ اتھ اندر چھ لل دیدِ رابعہ بصرہؒ ستی مشابہت دوان تہٕ ونان زِ سوزایہ سیمپورِ اُکس برہمن گرس منٛز ۷۰۰ھ لیس منٛز باقے حالات چھِ تتھے کٔنہ نقل سپنہٕ متی۔ یم ساری آسہٕ فارسی تاریخہٕ۔ ووں گےٚ تم تذکرِ یم فارسی پاٹھی

لکھنہٕ آمتِ چھِ۔ پۄز گویہ زِ تاریخو بوٗنٛتھ چھُ تذکرنے منٛز للِ دیدِ ہنٛدی حالات بیان کرنہٕ آمتی۔ تاریخ نویسن ہنٛز کامہ اُس پادشہن ہنٛدی واقاتھ لیکھنیٛ تہٕ تذکرٕ نویسن اُس صاحبِ دل بزرگن تہٕ اولیاہن سٍتی دلچسپی۔

پرٛانہِ پرٛون تذکرٕ یتھ منٛز للِ دیدِ ہنٛدی حالاتھ دنہٕ آمتی چھِ، چھُ وَنس تاں بابا علی رینہ صابن تذکرۃ العارفین زانہٕ یوان۔ بابا علی رینہ اُسی مشہور ولی حضرت مخدوم شیخ حمزہؒ سٕندی برادرتہٕ یمولیوٚکھ یہ تذکرٕ یہندی تہٕ باقٕے بزرگن ہنٛدی حالات درج کرنہٕ کہ غرضہٕ۔ اتھ منٛزٕ کرٕکھ تمن بزرگن ہنٛدی حالات تہٕ درج یم یمن بوٗنٛتھ اُسمتی چھ یہ تذکرٕ چھُ ۹۷۰ ہس منٛز لیکھنہٕ آمُت یعنے للِ دیدِ پتہٕ سوادٕ ہتھ ؤری۔ اتھ منٛز چھُ لیکھتھ زِ للِ دید اُس سید حسن سمنانیؒ سٕنٛز مُریدٕ تہٕ تموٕے اوسہس وۄنمُت کیموہ گرٕھتھ ننٛدٕ ریشس شیر چاوُن۔ یہ کتھ تہٕ چھےٚ گوڈنچہ لٹہِ اُتھی تذکرس منٛز زِ سید جلال الدین مخدوم جہانیاں تہٕ امرِ کبیر میر سید علی ہمدانیؒ صابس کوٚرُن ستن منٛزلن بُتھِ نیرتھ استقبال۔ للِ دیدِ ہنٛزٕ کینٛہہ کراماژ تہٕ چھےٚ نقل کرنہٕ آمٕژ۔ اتھ تذکرس منٛز چھِ للِ دیدِ مریم مکانی رابعہ ثانی لقب دنہٕ آمُت۔ اتھ اندر چھُ لیکھتھ زِ للِ دید چھ وۄنمُت ییلہِ حضرت مخدوم جہانیاں یور آئے۔ بہ گیس سٕژ گرِتھ ستن پرٛاون تمن بُتھِ تہٕ بوٗنٛتھ کُن وأتتھ ترٛووکھ سرِ پاے مبارکن پیٹھ، نعلین اوسُکھ کھورن تل، ستھ سٕجدٕ کرٕی مس تہٕ تیٚچ گردمژھ اُچھن تموکوٚر رعنا یتھ کلہٕ تُلہٕ ہم تھوٚ دتہٕ بیہنو وہس پانس بوٗنٛتھ کنہٕ۔ پتہٕ ؤتھی تہٕ درائے کشیٖر۔ بہ اُسس ننہٕ وأرٕ ے تمن پتہٕ پتہٕ۔ کشیٖرِ وأتتھ روٗزُم تہنٛدِ خاطرٕ بتہٕ ییمیک فخر چھُم۔ تمو ووٚنہم زِ امیر کبیر واتی جلدٕ ے یور تہنٛزٕ مرید بنِٕ زِ۔ بییٚس جایہِ چھُ حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی صابٕ سٍتی یہنٛدِ ملاقاتُک ذکر میلان۔

امہِ پتہٕ یتھ فارسی تذکرس منز لل دیدِ ہنٛز ذکر چھُ سُہ گو بابا نصیب الدین غازی صاٮ۪بن نوٗرنامہٕ۔ غازی صاٮ۪ب چھُ ۱۰۴۷ ھ ییس منز رحمت حق سپنیٛمتی۔ یمو چھِ لل دیدِ ہنٛز زبنہٕ جاے پانٛپر لیچھی مژ۔ یتھ متلق گوڈٕ نکس تذکرس منز کینہہ چھنہٕ لیکھِتھ۔ یمو چھُ لل دیدِ شیخ منصور حلاجنی ببنہٕ وۄنمُت، اہندِ خاندرٕکی حالات تہٕ وأری ویک کرٛچھر بیان کوٚرمُت تہٕ نوٚٹ پھٹراونکہِ واقہٕ پتہٕ تلاوٗک ذکر کوٚرمت تہٕ تمیک ناولل تژٕ اگ لیوٚ کھمُت۔ یہندِ زبنہٕ تأریخ چھنہٕ لیکھِتھ۔

اہنٛدی مرید بابا داوٗد مشکواتی صاٮ۪بن چھُ اسرارالابرار ناوٗ ی ۱۰۶۳ ھ ییس منز فارسی پاٹھی اکھ تذکرٕ لیوٚ کھمُت۔ اَتھ منز چھِ لل دید ہنٛدی حالات تفصیلہٕ سان درج۔ شہاب الدین پادشہن ہستی یہندِ ملاقاتک ذکر کران چھُکھ لیوٚ کھمُت زِ یہے أس لل دید باقی حالات چھِ پیر سٕندِس تذکرس ہستی رلان۔ صرف چھِ سید ھ شیر کنٛٹس ہستی بحث مباحثہٕ ہُر یمانہٕ۔ علاو الدین پادشہ سٕندِ تختس بیہنُک وٗری چھُ ۷۴۷ ھ ہاونہٕ آمُت۔ تہٕ لیوٚ کھمُت زِ لل دید أس أمی سٕندے زمانہٕ۔ اتھ منز چھُ تاریخ حسن ناوٗ ی اکہِ کتابہِ ہنٛد حوالہٕ دِتھ شہاب الدینہِ لل دیدِ ہستی ملاقاتُک ذکر کرنہٕ آمُت تہٕ لل دیدِ ہنٛز زبنہٕ جاے پانٛپر ہاونہٕ آمژ تہٕ رحمت حق سپدنہٕ وِزِ دوٗن ٹاکین منز غأب گژھنُک واقہٕ درج کرنہٕ آمُت۔

ملا عبدالوہاب نوری صاٮ۪بن چھُ ۱۱۹۳ ھ ییس منز فتحات کبرویہ ناوٗ ی اکھ فارسی تذکرٕ لیوٚ کھمُت۔ اتھ منز چھِ لل دید ہنٛز زبنہٕ جائے پانٛپر، شہاب الدین پادشہس ہستی جنٛگلس منز ملاقات، ہشہِ ہنٛد ووندٕ میٚنزٕر، نوٚٹ پھٹراوٕنک واقہٕ، بیٚترِ لیکھِتھ۔

عجیب کتھ چھےٚ یہ زِ سارؠ وے پژون ییٚس تذکرٕ للہٕ دیدِ متلق میلان چھُ تتھ منز تہٕ چھُ لیکھِتھ "نقل است" یا نے لیکھِتھ چھُ یا لیکھنہٕ چھُ آمُت۔ مطلب یہ زِ سُہ

تذکرٕ لیکھن والۍ تہٕ چھ کینہہ تذکرٕ یا تأریخا مدِ نظر تھأوِتھ پوٗز تم چھنہٕ کُنے میلان۔ امہِ تلہٕ چھُ نَنان زِ یہُنٛد حال چھ یمو تذکرو تہٕ تأریخو بوٛنٹھ تہٕ لِکھنہٕ آمُت۔

انگریزی پأٹھۍ چھ جی ایم ڈی صوفی صأبن پننہِ مشہور تأریخ ''کشیر'' منٛز لل دید ہندۍ حالات لیکھۍ متۍ تہٕ یمن بوٛنٹھ کنہِ چھ بوٛنٹھے تذکرٕ تہٕ تأریخہٕ روزِمژ۔ البتہٕ چھِ یمو لل دید ہُندۍ تہٕ تُسنٛد کلاسک پیٹکس تہذیبس پیٹھ اثر تہٕ ہووُمت یہ تأریخ چھِ ۱۹۴۹ ہس منٛز مکمل سپٕز مِژ۔

پنڈت آنند کولٕ بامزئ سنٛز تأریخ چھ انگریزی پأٹھۍ ۱۹۶۳ ہس منٛز لِکھنہٕ آمِژ۔

پنڈت آنند کول تہٕ پی این کے بامزئ چھ لل دید ہنٛز جایہِ تہٕ زہنہٕ جایہِ تہٕ زہنہٕ وٕری ہس مُتلق باتھِ تذکرٕ نویسن تہٕ مورخن ستی اختلاف کران تہٕ ونان زِ لل دید ہنٛدۍ دید بابہٕ اُسی پاندرٹھنکی تہٕ سوزایہِ ژوداہمہِ صٔدی ہنٛدِس نصفس منٛز۔

یمو علاوٕ یمن انگریزی کتابن منٛز لل دیدِ ہنٛدۍ حالاتھ درج چھِ تم گے محبّ الحسن سٕنٛز تأریخ ''کشمیر انڈر سلطانز'' یہ سپٕز ۱۹۵۹ ہس منٛز شایع۔ ڈاکٹر آر کے پارموسٕنٛز ''اے سٹڈی آف مسلم رول ان کشمیر'' یہ سپٕز ۱۹۴۹ ہس منٛز شایع۔ ایس سی۔ اے سٕنٛز ۱۹۴۹ ہس منٛز شایع سپٕزمژ کتاب ''ارلی ہسٹری اینڈ کلچر ان کشمیر'' پریم ناتھ بزاز سنٛز ڈاٹارس آف وِیتستا یوسہٕ امے وٕری شایع سپٕز۔

لل دیدِ ہنٛد بن واکھن ہنٛز یم سوٗمبرِنی تیار کرنہٕ آیہٕ۔ تمن منٛز تہِ آو لل دیدِ

ہُند ذکر مثالہِ پأٹھی آنند کولنٛ ''للہٕ یوگیشوری'' گریرسن سٕنٛز ''للہٕ واکیانہ'' سررچرڈ ٹیمپل سٕنٛز ''دی ورڈ آف لالا'' بدری ناتھ پارموسٕنٛز ''اے سنٹ آف لایف'' بیتر۔ جیالال کول صأبن چھِ لل دید ہِنٛدبن حالاتن پیٹھ تنقیدی نظر ترأومٕژ۔ اردو زبانٕ منٛز چھِ عبدالاحد آزاد صأبن لل دید ہنٛز زندگی ہِنٛدی حالاتھ وبژھناوِنچ محققانہٕ کوشش کرمٕژ تہٕ تِہنٛدس کلامس جان پأٹھی سام ہیٚژمٕژ۔ تس پیش نظر چھِ پتہٕ مِین ہِنٛدی حوالہٕ اُسہٕ متہٕ۔ محمد الدین فوق صأبن تہٕ چھ خواتین کشمیر کتابہِ منٛز یہنٛدی حالات لیکھی مٕتہٕ۔ امہِ علاوٕ چھِ حأفظ محمد عنایت اللہ صأبن ''بی بی للہٕ عارفہ'' ناوی کتابہِ منٛز یہنٛدی حالات درج کری مٕتہٕ، گوپی ناتھ رینہٕ ہنٛز للہٕ واکھ اردو ترجمہٕ، جے ایل کول جلالی سُندی للہٕ واکھ، قاضی نظام الدین خانیاری سٕنٛز کلام للہٕ عارفہ، جیالال کول صأبنٛز لل دید (اردو) کشمیر کلچرل آگرنایزیشن ''علمدار'' بیتر کتابن منٛز تہٕ چھِ اُمی سند حالات میلان۔

کأشرِ زبانٕ منٛز چھِ پروفیسر حاجنی صأبن ''کأشر شأیری'' کتابہِ منٛز اُمی سند زبنہٕ وٕری تہٕ مرن وٕری ہوومُت۔ اوتار کشن رہبر صأبن چھِ ''کأشر ادبٕچ تأریخ'' کتابہِ منٛز لل دیدِ ہنٛز زندگی متعلق تحقیقی اندازٕ بحث کوٚرمت تہٕ تِہنٛدس کلامس تنقیدی سام ہیٚژمٕژ۔ وشوا بھارتی جرنل ہُک اکھ مضمون یُس شنکر لال کول لیکھان چھُ تہٕ کأشرِ سماچار لل دید نمبر علاوٕ چھِ واریہن مضمونن منٛز لل دیدِ ہُند ذکر سپدان روزان۔ یٚژ ضرورت چھےٚ اہنٛز زندگی متعلق باضأبطہٕ تحقیق کرنٕچ۔ یُتھ زن یہٕ نٔو رأنی شخصیتھ اُنکہٕ وٕنی ہِندِ اوٚبرتلہٕ نٔیر چھکراوان تٔی نیرِ۔

لل دېد تہٕ شیخ العالمؒ............اکھ سرسری تقابلی مطالعہٕ

لل دېد تہٕ شیخ العالمؒ چھِ کأشرِس تہذیبس تہٕ تمدنس پٮ۪ٹھ سٕرؠ ون اثر ترٲوِن واجنہٕ زٕ بہلہِ پایہِ شخصیژٕ۔ کشیرِ ہٕنزٕ تم تھٕکبن لایق ہٕستی یمن ہٕنز چھاپ کأشرِس مزازس تہٕ کأشرِ بن ہٕنز سوچن ترٲیہِ پٮ۪ٹھ ازتاں موجود چھےٚ۔ یمن دۆن شخصیژن ہُند مطالعہٕ چھُ دلچسپ أستھ تہٕ ہنا مشکل۔ لل دېدِ ہٕندی حالاتھ چھِنہٕ وُنہِ تہِ پۆرٲ پأٹھی مولوم سپدتھ ہٮ۪کان۔ تہٕ حضرت شیخ العالم سٕنز سوانح یوسہٕ تہٕنزِ شش سالہٕ تقریبات کمیٹی تیار کٔرمٕژ چھےٚ، وأژنہٕ وُنہِ پرن والین تانٛی۔ یمن دون ہٕستی ین ہُند مطالعہٕ کرُن چھُ أہند کلامہٕ کہِ ذٔرۍ یہ مۆمکن۔ پۆز دوشوٕنی ہند کلامٕ صحی تحقیقی سۆمبرنا تہِ چھیٚنہٕ دستیاب یہند کلام یُس اسہِ تاں ووتمُت چھُ، روِدوار یہس کالس زبأنی زبأنی پھرنہٕ یوان تہٕ پتہٕ آویمنےٕ زبأنی رِوایژن پٮ۪ٹھ پژھ گٔرِتھ لیکھنہٕ۔ لل دېد ہند کلام لیۆکھ (سُہ تہِ شیٖٹھے واکھ) از برونٛہہ زٕ ڈاے ہتھ ؤری یانے لل دېد پتہٕ ساڈِ ترٕیہِ ہتہِ وٕہرِ راجانک بھاسکرن تہٕ پتہٕ رٔ دی بی تہِ کینٛہہ کینٛہہ واکھ نانن تہٕ سۆمبرنن منٛز شأمل سپدان۔ أمی سٕند کلامٕچ تازٕ ترٕین تحقیقی سۆمبرن چھےٚ پروفیسر جیالال کول تہٕ پروفیسر نندلال کول صأبن ترتیب دِژمٕژ تہٕ اردو ترجمہٕ ہٮ۪تھ چھےٚ جموں وکشمیر کلچرل اکیڈمی شایع کٔرمٕژ اتھ منٛز چھےٚ سبٹھاہ کۆشش کرنہٕ آمٕژ زِ یہ گژھ تحقیقی اہمیژ ہٕنز اکھ سۆمبرن ہٕنٛزٕ تہٕ واکھ گٔژھی تحقیقی اۆصۆلو درج سپدٕنی۔ توے

چھِ یمن واکھن تژٕ ے حصہٕ کرنہٕ آمتی ۔ گوڈنکِس حصس منز چھِ تم واکھ درج یمن متعلق ترتیب کارن پۆر پڑھ چھےٚ زِ یم چھِ لل دید ہٕنٛدی تہٕ گرِتھ تہِ چھِ اتھ حصس منز تم واکھ میلان یم حضرت شیخ العالمس ستی منسوب چھِ ۔ مثالہِ پأٹھی یہِ واکھ ۔

تلہٕ چھےٚ زِیُس تے پیٹھٕ چھُکھ نژان ونتہٕ مالہِ من کیتھٕ پژان چھےٚ

سوٗرے سۆمبرتھ یتہِ چھےٚ موژان ونتہٕ مالہِ ان کیتھٕ روژان چھےٚ

حضرت شیخ العالمؒ سند کلام چھُ تہنٛد ے وقتہٕ ملا احمدن اوسمُت ترتیب دیُت مُت پۆ زاز چھُنہٕ یہِ کُنی میلان ۔ واریہس کالس سینہٕ بہٕ سینہٕ چلان روٗ زِتھ چھُ یہِ ریٚشی نامن منز درج کرنہٕ آمُت ۔ پتہٕ گرمحمد امین کأمل صأبن ''نورنامہٕ'' نأوی اکھ سۆمبرن مرتب تہٕ اسداللہ آفاقی صأبن بیاکھ سۆمبرن ۔ حال حالے چھےٚ حضرت شیخ سنٛز شش صد سالہٕ تقریبات کمیٹی موتی لال ساقی صأبس اتھِ أہنٛدِ کلامچ کلیات (گوڈنیک حصہ[1]) ترتیب دیأوِتھ شایع کرِمژ ۔ ساقی صأبن تہٕ چھےٚ بڑٕ مجتنہٕ سان کأم کرِمژ تہٕ دل دِتھ ریٚشی ناموٚ منز حضرت شیخہٕ سُنٛد کلام ژورمُت ۔ پۆ زامہِ باوجود ہیکو نہٕ اتھ اکھ تحقیقی کارنامہٕ وٚنتھ ۔ لل دیدِ تہٕ شیخ العالمہٕ سُنٛدِ بو یمو ترتیب کارو چھےٚ رِوایتس جاۓ پڑھ کرِمژ تہٕ درایتس کُنہِ پہن کأم ہیٚژٕمژ ۔ بہرحال دوشوٕنی شخصیژن ہنٛدِ کلامُک مطالعہٕ کرنہٕ خأطرٕ چھُنہٕ یم تازٕ ترین سۆمبرنہٕ نظرِ تل تھاونہٕ روٗس چارٕ تہِ کینہٕ ۔

لل دید تہٕ شیخ العالمؒ سنٛدِ کلامُک مطالعہٕ کرنہٕ وِزِ چھُ یہنٛد زمانہٕ یہنٛدِ ماحول یہنٛز زندگی تہٕ یہنٛز تربیتھ تہِ نظرِ تل تھاوٕنی ۔ ادے کُنہِ نتیجس وأتتھ ہیٚکتھ یہِ وُچھتھ ہیکو زِ اِسندِ کلامُک نتیجہ کیا چھُ ۔

[1] ۔ پتہٕ چھپیوو امیُک دۆیِم حصہٕ تہٕ

لل دید تہٕ شیخ العالمؒ سُند زمانہٕ چھُ نکھٕ نکھٕ اَستھ تہٕ مختلف۔ لل دیدِ ہٕنز وأنسہِ ہٕندس أخری حصس منز چھِ حضرت شیخ العالمؒ تھنہٕ پیٚوان تہٕ یُس أکی سُند أخری زمانہٕ سہ چھُ بیٚیہ سُند ابتدأیی زمانہٕ۔ اَمہ کِنی چھُ یمن دون ہُند کلام دون مُختلف زمانن ہُند کلام۔ لل دید چھےٚ أکس برٛہمن گرس منز زٕنم لبان تہٕ شیخ العالمؒ أکس مسلمان گرٕس منز۔ أکس چھُ شیوٕمت زانٕن والین ہُند ماحول باگہ یوان تہٕ بیٚیس اِسلام تہٕ شرع پالٕن والین ہُند۔ لل دید ہٕندِ زمانہٕ چھُ بیٚیہ اِسلام آمُت آسان تہٕ تسنٛز زندگی دوران تہٕ چھِ مسلمان اولیاہٕ تہٕ مبلغ کشیٖر واتان (تہٕ کینٛژو ربوایژ و کنی تس ستی ملاقاتھ تہٕ گران) یوٗز اِسلام چھُنہٕ پھہلیوٚمُت آسان یاعام گوٚمُت آسان۔ لہٰذا چھُنہٕ لل دیدِ ہٕندِس کلامَس پیٹھ سیٚدسیوٚد اِسلامُک کینٛہہ اثر۔ اگر تیٚوتھ کانٛہہ وَاکھ تس ستی منسوب چھُ یتھ منز اِسلامی تلمیح یا اصطلاح موٗجود چھےٚ سہ چھُ میانہٕ خیالہِ اِلحأقی نہ زِلل دید ہُند پنُن۔ لل دید ہٕندِ کلامُک آگُر چھُ شیو اِزم تہٕ شیخ العالمِنہٕ کلامُک اِسلام۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شکھ زِ شیخ العالمؒ نِس کلامس پیٹھ چھےٚ کُنہ کُنہ شیوی فلسفچ چھاپ، تہٕ یہِ چھُ ممکن تہٕ۔ تِکیازِ سہ اوس کأشُر بیٚیہ تسندِس زمانس تام شِیو اِزمُک سبٹھاہ اثر اوس تہٕ تس پیٚو شیوٕمت زانٕن والین ستی تہٕ واسطہٕ مِثالہِ پأٹھی پننین خلیفن ستی۔ پیٹھ لل دید ہُند اثر یوسہ تسنٛز رۄحأنی مأج مانٕنہ یوان چھے تہٕ یسندی واکھ تسندِ زمانہٕ لوٗکن زیوِ پیٹھ آسہ ہن۔ وَن گویہ اثر چھُ سبٹھاہ کم۔ شیخ العالمنؒ لب ولہجہ چھُ خطیبانہٕ تہٕ تبلیغی تھنٛدی مخأطب چھِ اکثر باقے لوٗکھ تہٕ سبٹھاہ کم پنُن پان۔ لل دید چھےٚ اتھ برعکس پننٛسے پانس مخأطب سپدان تہٕ پننے حال واحوال ونان۔ پننی تجربہ بیان کران تہٕ تہنٛزے کامیأبی یاناکأمی پھران۔ بیٚین سبٹھاہ کم مخأطب سپدان تسندی اکثر واکھ چھِ فلسفیانہٕ تہٕ یہند اندازِ بیان چھُ ؤرگہ، اتھ منز چھےٚ نوزُک خیأل تہٕ معنی آفرینی

فنکأری تہٕ تخلیقی ریہہ نظر گژھان۔ شیخ العالمہٕ سُند کلام چھِ اکثر سبد بن سادن لفظن منز، کتھ باتھ ہٕنْدس اندازس منز تہٕ عام فہم۔ اہند کلام نظرِ تل تھأوِتھ چھُ باسان زِ لل دید چھینہٕ عوامس نکھٕ تیژاہ، یُوتاہ شیخ العالمؒ چھُ۔ کتھ چھےٚ صاف زِ حضرت شیخس چھ گامہٕ گوم پھیرن پیوٚمُت تہٕ لوکن ستی واسطہٕ پیومُت۔ تمن چھُ تہنز زندگی نکھٕ زوٗزِتھ وچھنٕک تہٕ مشاہدٕ کرنٕک موقعٕ میوٗلمُت۔ تہٕ لل دید چھےٚ لۄکن ژھایہِ روٗزمژ۔ تِہنْدس کلامس منز چھنہٕ عام لۄکن ہٕنْزِ زندگی ہند مشاہدٕ۔ یہ بیٚین أستھ تہٕ چھِ یمن منز واریاہ کتھٕ مشترک۔ دوشوے چھِ ریاکأری تہٕ ظاہردأری خلاف رسمی عبادتس فضوٗل زانان، ہاوباوٕچ عمل مولہٕ والان، انسانس اتھ کُن مأل پھران زِ خدایس نکھٕ واتنکی سامانہٕ کر۔ دُنیچ زندگی چھےٚ ناپایدأر تہٕ اچھ مالے ڈالی وتہِ، دوشوے چھِ خدایہِ سٕنْدِس واحدانتیس پٔٹھ زور دوان۔

دوشوے چھِ رٕژ عملہٕ کُن مأل پھران تہٕ پٕرتھ عملہِ منز اخلاص ورتاوُن ہیٚچھناوان، خدایہِ سٕنْز قودرتھ وُچھِتھ حأرتٕک اظہار کران یا تلاش حق ضۆروٗری زانان تہٕ اتھ تلاشس منز رہبریانے پیٚر یا گورٕ سٕنْزِ اہمیژ ہند باس دِوان۔

یہ دمہٕ گوڈٕ تمن واکھن ہُند حوالہٕ یم ہشےٚ شکلہِ منز یا موموٗلی پھیرِ فرق ہیتھ دوشوٕنی بزرگن ستی منسوٗب چھِ۔ مثالہِ پأٹھی یم واکھ ؎

۱۔

شو چھےٚ تھلہِ تھلہِ روزان مازان ہیٚنْد تہٕ مسلمان
ترٕ کھاے چھُکھ پننٕ پان پرٕزان سو چھےٚ صاحبس ستی زأنی زان

یہ چھےٚ أتھی شکلہِ منز دوشوٕنی ستی منسوٗب

۲۔

شو چھےٚ زأوِیُل زال وہأرِتھ تی چھےٚ مرٕن ترِتھ کتھ

زندٕ نے مرکھ اِد کوٗ زِ مُرتھ پانٕہٕ منزٕ پان کڈ وبڑأرِتھ کتھ

(شیخ العالمؒ)

شُو چھے زأویٖل زال وہأرِتھ کرزٕن منز چھے ترِتھ کبتھ

زندنے وچھِہن اِد کبتھٕ مُرتھ پانٕہٕ منز پان کڈو وبڑأرِتھ کتھ

(لل دید)

۳۔

ژٕرے دِوٕ گرتس دٕرتھی سرزکھ ژی دِوٕ دِتھ کرژن پران

ژٕرے دِوٕ ٹھنِہ روستے وزکھ کُس زانِہ دِوٕ چون پرمان

(لل دید)

ژٕرے دِوٕ درتھس تہٕ گرتھن پزٕکھ ژٕرے دِوٕ کرژن ہُندے چھاپنھ

ژٕرے دوٹھنو روستے وزکھ کُس چھے پوٗنی تہٕ کس چھے پاپھ

(شیخ العالمؒ)

میون خیال چھُ زِیم تژ شوے گژھن لل دیدٕ ہندی آسنی۔

ووں نموٗأسی تم واکھ یِم اُکی سےٕ موضوعس متعلق چھِ۔ لل دید چھے فرماوان ؎

اوم لٔیے اکھشر پوٗرُم سُے مالہِ روٗٹُم ووندس منز

سُے مالہِ کنہِ پیٹھ گوٗرُم تہٕ ژورُم اُسس ساس تہٕ سپنس سون

(شیخ العالمؒ)

راتس دوہس کلماہ پوٗرُم تی زن تورُم تلکی سون

راتھ تہٕ دوہ کنہ پیٹھ پوٗرُم اوسس ساس تہٕ سپنس سون

(حضرت شیخ العالمؒ)

لل دید چھےٚ شیوٚ فلسفہٕ کُنہِ ییمہِ کتھِ ہُند اظہار کران زِ کائناتس منٛز چھِ پرٛتھ انٛدٕ شِوسنٛزٕ ے جلوٚ گری۔ تس سوا چھُنہٕ کہیٚنہٕ

دِشہِ آیس دِش دشہِ ژٕلِتھ   ژٕلِتھ ژوٚتُم شُنہِ اِدٕ داوِ
شِوٕ ے ڈیوٚٹھُم شایہِ شایہِ میلِتھ   شیےٚ تہٕ ترٕ ے ترٕ وپمس تہٕ شِوٕ ے دراو

تہٕ شیخ العالمؒ تہِ چھُ یوٚ ہے مفہوم ییتھ واکھس منٛز انان۔

یُس اوس ییٚتہِ سُے چھُ تتہِ   سُے چھُ پرٛتھ شایہِ رٕٹِتھ مکان
سُے چھُے پیاد تہٕ سُے چھُے رتھے   سُے چھے سورٕ ے گژِتھ پان

یا ییتھ واکھس منٛز۔

پوٚز یُد بوزکھ پانٛژھ نوٚ مورکھ   نتہٕ مازنوٚ مور کھاسُے چھےَ نماز
شوٚس تہٕ شُنہِ یہس میل یُد کرکھ   سدوسُے چھےَ دنتھر نماز

لل دید چھےٚ رسمی عبادژ ریاکاری تہٕ ظأہر دأری خلاف، تہٕندی کُنہِ چھےٚ مُرژِ پوٚزاتہٕ قوربأنی تہِ رسمی عبادتھ تہٕ سو چھےٚ خبردار کران۔

دیوٕ وٹا دِوَر وٹا   پیٹھ بوٚن چھ یکہٕ واٹھ
پوٚز کس کرکھ ہوٹہٕ بٹا   کرمنس تہٕ پونس سنگاٹھ

ظأہری رسوم چھِ بے مانے۔

گُش پوٚش تیلٕ دِپھ زل ناگژ ھے   سِدٕ باوٕ گورٕ کتھ یُس منہِ ہیٚے
شمبھوٚ ہس سورنتی پننہِ پرٛژھے   سُے ڈٕلِی زِ سنہرا کرٕ ے

بٕے جان چیزٕ س جاندار وندُن چھُس نہٕ پسند۔ اَکس شخصس ییلہِ مورتی نش کٹھ ماران وچھان چھےٚ سو چھےٚ فرماوان۔

لز کاسی شیت نوأری ترن زل کری آہار
یہ کٔمی وویدیش کوٚرے بُٹا اژتمن وٹس سبزٕ تین دیُن آہار

تہٕ شیخ العالمسؒ تہِ چھےٚ یمے کتھٕ ناپسند ۔

عاصہ تہٕ دُور چھے جوٚرمتےٚ رٕشہِ تہٕ بوٚ غصہٕ چھی بوٚرمُت پان
دُہلی بتہٕ چھی ہورمُتےٚ کوٚزانہِ اتھِ کتہِ لگی ایمان

بیٚیس جایہِ۔

انٕدر کرودھ تراوکھ نتہٕ نبرٕ کرٛول کنٛدے
انتہٕ مل کاسکھ نتہٕ چھوٚنی ووتھ بیٹھ کنٛدے

دوشوٕنی بزرگن نش چھےٚ خدائے ژھانٛڈنہٕ باپتھ رہبر، پیٖر یا گوروآسنس سبٹھاہ اہمیتھ ۔لل دید چھےٚ ونان زأی سندے اشارٕ ہیوٚت مےٚ دےژھانٛڈُن ۔

گورن ووٚنم کُنے وژُن نبرٕ دوٚ پنم اندر اژُن
سُے مےٚ للہٕ گو ورکھ تہٕ وژُن توے ہیوٚتُم ننگے نژُن

تہٕ شیخ العالمہٕ سُند واکھ چھُ۔

گوٕر کتھٕ چھےٚ نابد تہٕ ٹنگ یوٚد روژی ژےٚ پرٛیٔی
گرٛھتھ گور گورس منگ تووٚ ندس شیہِلتھ پیٔی

تقدیٖرس پیٹھ چھےٚ دوشوٕنی پژھ۔ اہُند خیال چھُ زِ یہ یسٕندس ڈیکس لیکھِتھ آسہِ تہِ چھُ لتس واتان۔ یہ واکھ چھُ لگ بھگ ہشے شکلہِ دوشوٕنی ستۍ منسوٗب ۔

ہامنشہٕ کیاز ِ چھکھ وُٹھان سبکہِ لوٗر امہِ رٹہٕ ہامالہِ ہٕکی نہٕ ناو
لیوٚکھ یہ نارأنی کرمنہٕ رٕکھ تہٕ مالہِ ہیکی نہٕ پھرِتھ کانٛہہ

(للہ دید)

لۆر کتھ وُٹھکھ سکبے آبہٕ وانہِ رِکھے پُکِی نہٕ ناو
تہِ گُس کائِستھ ہامالہِ ہبکے یہ لأنی ڈبکے لکبھنے آو

(شیخ العالمؒ)

حضرت شیخ سُند بن باقیٕ واکھن منز تہِ چھِ امیک اظہار سپنُمت ۔

کیٛژُن دژاو صاحبو کرژر لأنی لیکھتس کیا کیٛتھ کرے
کاٛنہہ کۆرُن چھۆن تہٕ کیٛژُن بۆژر آسہ نے ارژر کوٚ پژھ پڑے

دوشوے چھِ خداسنز وتہِ منز جذبات تہٕ خأہشہِ ٹھُری تہٕ رئٹی زانان تہٕ تأکید کران زِ یمن پیٹھ گژھِ قوبولبُن ۔ للہ دید ہُند یہ واکھ چھُ مثال ۔

مأرکھ مارٕ بۆتھ کام کرۆد لۆب نتہٕ کان برِتھ مارنے پان
منے کھمن دِکھ سُہ وبژارٕ شم وشے تہند کیا کبتھ وردان

تہٕ حضرت شیخؒ تہِ چھُ یی ونان ۔

کأم کرۆد لوب مُہہ تہٕ مداہنکار چھے دوزِخن نار چھے دوان بڑاے
کرے تہٕ کارن وند دار چھے چندس دیار چھی موکر ضائے
حضرت محمدؐ ہوادار چھے یٚتہِ وبژارس بیٚہِیہ پانہٕ خدائے

رئٔ حائنتکی یم دوشوے گاشہٕ منارٕ چھِ دعویٰ کران زِ تموچھُ دٔے سۆرمُت تہٕ امہٕ باپتھ سبٹھاہ کینہ ژولمُت ۔ للہ دید یٚمہِ آیہِ ۔

شٚے وَن ژأٹِتھ شش گُل وُزم پرٕگرِتھ ہوٚژم پوٚنہٕ ستی

لولکہِ نارٕ وأنج بزم　　شنکر لوٚبُم تمے ستی

تہٕ حضرت شیخ یتھ شرٛوکس منز ۔

ژیوٗنم گنم ژھوٚرُم تہٕ گوٚرُم　　پرٛگوٗ وینہہ اہورُم مےٚ

دُہلہِ دبس نفس مورم　　گارا ہورُم تہٕ سوٚرُم دَے

یہ زن پٹھ کنہِ وننہٕ آو، لل دید ہندس کلامس پٹھ چھِ حاوی شیوازم، ژ کاشاستر تہٕ سوچھےٚ نہٕ فقط فلسفہٕ چکاوان ۔ امیک اظہار چھُ تسنٛد بن تجربن ہنٛزی بنٛیاٗ ز پٹھ سپدان ۔ سوچھےٚ اکثر پنٛنس پانس مخاطب سپدِ تھ اپٕچ کتھ ٹلان ۔

۱۔

اومکار ییلہِ لیہ اوٗنُم　　وہی کوٚرُم پنٕنن پان

شےٚ ووت ترٛاٗوِتھ ستھ مارگ رؤٹُم　　ییلہِ لل بہٕ وأژس پرکاشتھان

۲۔

یے شےٚ ژےٚ تمے شےٚ مےٚ　　شیامہ گلا ژےٚ وبن تأٹس

یوٚہے بھِن بھید ژےٚ تہٕ مےٚ　　ژٕ شیٚن سواٗمی بہٕ شےٚ مُشس

۳۔

اسہِ پوٗندِ زوسہِ زامہِ　　نٕبتھے سنان کرتیر تھن

ؤہری ؤہرس نوٚنئے آسے　　نشہٕ چھی تے پرزانتن

۴۔

ہٕتر سلل کھوٚت تہٕ ہٕترے　　ہم ترے گے بھِن ابھِن ومرشاہ

ژیتنہ روباتہٕ سب سے شوے ژرا اژر زگ پشا

حضرت شیخس پٹھ چھِ یہ اثر ٹاکارٕ لبنہٕ یوان۔ ووں گو تہٕ سندس کلامس پٹھ چھنہٕ حاوی۔ تسند اکھ واکھ چھُ پٹھ کنہٕ لکھہِ متہٕ ژورمہِ واکھک سبدٕ سیوٚد عکس۔

یٚخ تُل کتُر تہٕ شین تم بیوٚن بیوٚن پأدٕ گری آشین
یامتھ کھوٚتکھ پۆری گٔنز رو تامتھ تمن تربن اکُے گو

شیخ العالمہؒ سندس کلامس پٹھ یہ اثر چھنہٕ تأجب کتھ۔ کشمیر منز ووت اسلام تہٕ تصوف یکہٕ وٹہٕ۔ وحدۃ الوجودس تہٕ شیوازمس چھُ واریاہ ہشر۔ شیخ العالمن چھ بیٚنٕ شرٕ وکھن منزٕ تہٕ ووٚنمت۔

ییمی ہیوٚت تھند برتل زاگن تس پنٕز شربتھ چاوے
چھس پأتھر بیوٚن بیوٚن تہٕ لگے ماگن سہٕ ییس ٹوٚٹھ تہٕ سے اوٕ پزاوے

شیخ العالمہؒ سُندس کلامس منز چھے یسلہٕ پأٹھی اسلأمی تبلیغ چہٕ مثالہٕ نظرٕ گژھان۔ تمو چھ اسلأمی عقیدس پٹھ زور دیُتمت۔ تہٕ شرع پالنک تأکید کوٚرمُت۔ کینہٕ مثالہٕ چھے ییم۔

اول ألف گُنے اللہ اولہٕ پتھٕ أخر زوال نہٕ تس
ب گو محمدؐ رسول اللہ قیأمو شفاعت کرِ امتس

۲۔

روزٕ تہٕ نماز طے کر یہ دَے کر دمس وۆنو
یوٚ د جنتھ گژھی کرے کر چھے مجنتھ توٚت کرٕ تھوٚنو

۳۔

ہہہ أسی زِتہٕ شال زن پکِھٕ زے شرعک سوٚتھ ژٔژ زبنہٕ زات

ژھاٹھ نے زاًنٛ زِ بٕتھ تلہٕ پھٕٹٕ زے وبدس تہٕ روز کھٕٹٕ زبنہٕ زات

اسلأمی عقیدٕ وبٕژھناونس تہٕ عبادتس پٮ۪ٹھ زور دِنس ءستی ءستی چھُ تہنٛدس

کلامس منٛز خوف خدا۔ خوف عقبیٰ، گونہونشہٕ بچنہٕ نک احساس، فقرُت تہٕ نفس کُشی

ہیٚتر موضوع میلان۔ انداز بیان چھ تبلیغی تہٕ وأعظانہٕ، مقصد چھُ دٔلچ کھٔے کأستھ

خداژھارنک تلقین کرُن ۔

بنٛدٕ موماز ونن تہٕ دیارن خوے تھاو ژورن یارن ءستی

پانژوق نماز پٕژمومارن تتہٕ ییٚتہٕ دپان لگن ءکتی

یُدبوے آسی اسلامنی توٕ کھوتہٕ ذات کانژھ پٕژنی مو

لل دبد ہنٛدِس کلامس منٛز یوسہٕ فنکأری تہٕ نوزک خیألی، تخلیقی جوش تہٕ

فکرِ ہنٛز بأریکی چھےٚ تمہِ کنٛی چھےٚ تسند شأیرانہٕ مرتبہٕ تہٕ سبٹھاہ تھوٚد۔ وضاحتہٕ خأطرٕ

چھےٚ اکھٕ زٕ مثالہٕ سبٹھاہ ۔

آمہِ پنہٕ سٕدرس ناوِ چھس لمان کتہٕ بوزِ دٔے میون میٚتہٕ دِیہ تار

آمین ٹاکین پٔنی زن شمان زُو چھُم برمان گرِ گژھ ہا

ہچو ہارنجہ پیٚژو کان گوم اکھ چھان پیوم یتھ رازدانے

منٛز باگ بازرس قلفہٕ روٗس وان گوم تژِتھ روٗس پان گوم کس مالہ زانے

یٚژھ مثالہٕ چھےٚ شیخ العالمہٕ نس کلامس منٛز تہٕ نظرِ گژھان۔ وونی گو تہنٛد کلام

چھ مبقدار کنٛی لل دبد ہنٛدِ کھوتہٕ جادٕ پہن اسہِ نش موجود تہٕ اتھ منٛز چھُ یہ آٹہِ نوٗناہ

باسان ۔

گمبر پرکتھ کران چھم گراوٕ امبر پر ژھیوٚنم باوٕکس ۔

ئرِ گوم گر تہٕ ووکھٔلی گیم ناو — بار گوٚبیوم تراو کس

یرُون وژھاس چیرٕ ونہٕ ناوے — آولن ولمہٕ کنہٕ لگہٕ بٹھے

نابد ژھنیام سدرٕ کاننز پاوے — میٹھیا کاننز کنہٕ نابد ٹٹھے

سنگر لۄستس کانگر ژھیٚوم — گجن پیۆم نتہٕ لدس کیاژ

پھل ڈیر ترأوِتھ مل ڈیر وۄدُم — کل بود کھیٚیہ نم دبن کیاو راتی

آوا گون چکرک یُس تصور لل دبد ہندس کلامس میلان چھُ تِمچ مثالا چھنہٕ شیخ العالمہٕ سٔندس کلامس منز کانہہ۔ لل دبد ہندس کلامس منز چھُنہٕ موتک سُہ خوف یُس شیخ العالمہٕ سٔندبن شروکین منز چھُ۔ لل دبد چھےٚ موتس شکس دنک اعلان کران ونان ۔

گیانکو امبر پرتھ تنے — یم پدللہِ ؤنی تم ہژد أنکھ

کارٕنی پژنوکی لے کوٚر للے — ژبتھ جیوٚ تہٕ کأسن مرن شانکھ

اتھ برعکس چھُ شیخ العالمؒ ونان ۔

موتھ چھےٚ سہہ تے کوٚتو ژٔلی زے — کھبلہِ منزٕ کڈی ژأرِتھ کھٔ

تِم چھِ قدمس پیٹھ دُنیاہچہِ ناپایدأری ہنٛد احساس دوان ۔

ڈاے گز زمین لانہِ چھےَ پانس — لزلویہِ لر لزِتھ کتھ کشِے

پٔننہِ یاوٕنکی تہٕ لوکہٕ چارٕکی یم وبدا کھ شیخ العالمہٕ سٔندبن شروکین منز میلان چھِ تِم چھِنہٕ لل دبدٕ ہنٛدس کلامس منز کُنے نظرِ گژھان۔ دراصل چھُ شیخ العالمہِ کٔنی امیک باس دوان زِ پرن وول کرِ آخرت سرٕنچ کل تہٕ پٔننس حالس منز گژھہٕ مس۔

انسان دوستی ہنز تالیم چھےٚ دوشویو بزرگو دِژہمٕژ ۔ لل دید ہندوا کھ چھِ ۔

پرتہٕ پان یکہٕ سۆم مون   تیمہٕ ہیُو مون دبن کیوراتھ
تیمہٕ سےٚ اُدے من ساپنن   تٔمہٕ ڈیُوٹھےٚ سُرٕ گرٕناتھ

تہٕ شیخ العالمہٕ سُند شار چھُ ۔

پرتہٕ پان یُس ہیُے وبندے   سُہ بۆوٕ سبندے تٔرِتھ دراو

شہرِ آشوبچ (صنفہٕ رٔنگہٕ نہٕ موضوع رٔنگی) مثال چھےٚ لل دید ہٕندس کلامس منز أکس جایہِ نظرِ گژھان ۔

گاٹلا اکھ وُچھُم بوچھِ ستیٚ مران   پن زن ہران پوہنہِ واولہِ
نیشہ بۆد اکھ وُچھُم وازس ماران   تنہٕ لل بہٕ پژاران ژھبنم ناپژاہ

تہٕ شیخ العالمہٕ ہٕندس کلامس منز واریہن جاین ۔

سوزنن سبہ بتہٕ نہٕ پوشان   کوزنن ڈیُوٹھُم مازتہٕ پولاو
پأز ڈیُوٹھُم کنن کشان   رازٕ ہونزس ڈیٹھم پرنان کاو

پژھےٚ تلخی چھےٚ شیخ العالمہٕ نس کلامس منز کیٚنژون جاین طنزٕ پأدٕ کرنک بأعث بنےٚمژ یوسہٕ لل دیدِ ہٕندس کلامس منز نہٕ آسنس برابر چھِ ۔

یتھ مضمونس منز آو موضوٗ رٔنگی یمن دون شخصیژن ہٕندس کلامس اکھ موخصر سام ہیٚنہٕ تہٕ دوشوٕنی ہندِ کلامک اکھ سرسری تقابلی مطالعہٕ پیش کرنہٕ ۔ دوشوٕنی ہُند کلامک فنی پہلو وبژھناوٕنچ گرنہٕ مےٚ گنہِ کوٗشش، تِکیازِ مضموٗن سپدِ ہےٚ سبٹھاہ طویل ۔ یہٕند مکمل تقابلی مطالعہٕ چھُ اکھ پورٕ کتابہِ ہٕنز منگ کران یوسہٕ فرصژ کأم چھےٚ تہٕ خداین اےٚ ویۆ ژھ، کنہٕ ساتہٕ کرو کوٗشش ۔

نعمہٕ صأب تہٕ وہاب کھار بٔخشی یتہٕ سریت پسند شاعر

جُز چھُ پننہٕ کلہٕ نشہٕ جُدا گژھتھ بییہٕ اتھ کُلس تاں واتنہٕ تہٕ اتھ سٟتی میٛل گژھنہٕ خاطرٕ اضطرابس منز روزان۔ انسان سُند روح تہٕ چھُ اکھ جُزیُس پننِس کُلس یانے روح الارواحس سٟتی میلنہٕ خاطرٕ بےٚ تاب تہٕ بےٚ قرار آسُن گژھ، روٗحچ یہۍ بیقرأری تہٕ اضطراب چھُ تصوفچ بنیاد بنان۔ یہ اضطراب چھُنہٕ کانٛسہٕ أکس شخصس یا کانٛسہٕ أکس قومس تامے محدوٗد۔ توے کٔنی چھ صوفیانہٕ خیالات مختلف صوٗرژن منز پرتھ کُنہِ قومس منز نظرِ گژھان۔ ''تاریخ مشائخ چشت'' کس اکوہمس صفس پیٹھ چھُ درج زِ ''تصوف کے خیالات کا اظہار ہر ملک، ہر زبان اور ہر مذہب میں ہوا ہے۔ ظاہر سے ہٹ کر باطن کی طرف متوجہ ہونا انسانی فطرت کا تقاضا ہے''

ظأہر نشہٕ پنُن توجہ ڈٲلتھ بأطنس کُن مأیل گژھُن یدوے انسأنی فطرژ ہُند تقاضہٕ تہٕ چھُ پوٚز اتھ رجانس چھ کُنہِ قومکی یا مُلککی خاص سیأسی، سمأجی تہٕ اقتصأدی یانے مختلف قسمکی ظأہری حالات تہٕ ہم پأیی کران۔ یِتھی حالاتھ چھِ کُنہِ تہٕ زمانس منز پیش یتھ ہرکان تہٕ لگن چھ امہِ وِزِ پننہٕ بأطنی تربیژ کُن جاے پہن کل گژھان۔ بأطنی تہٕ روٗحأنی تربیتھ چھےٚ اصلس سٟتی وأصل گژھنہٕ خاطرٕ سبٹھاہ ضروٗری۔

مختلف قومن ہنٛدی یم صوفیانہٕ خیالات یا یہ رۄحأنی اضطراب چھٕنہٕ ہوے انداز بوٚنٹھ کُن یوان اتھ چھُ پرٛتھ کانٛہہ قوم پنٕنہٕ پنٕنہِ طریقہٕ پیش کران۔ یوٗ ہے وجہ چھُ زِ انگریزی مسٹی سزم، ایرأنی تصوف، ہندوستأنی ویدانت تہٕ کأشر شیوی ازم چھٕنہٕ پانہٕ وأنی واریاہ ہشر تھأوِتھ تہِ عأن تہٕ غأن اکھأکس ہیٚو۔ أسی چھِ چونکہ مختلف قومن ہندبن یمن صوفیانہٕ خیالن انگریزی پأٹھی ترجمہٕ کرٕنی وزِ مسٹی سزم ونان توِ کنٛز وُچھو زِ انگریزن نش کیا چھےٚ اَمِچ تأریف۔ انسایکلو پیڈیا یابرٹانیکا کس شُرأہمس جلدس منٛز چھُ اکونٛزأہمس صفس پیٹھ اتھ متعلق لیکھتھ زِ مسٹی سزم چھُ

"A phase of Thought rather perhaps of fealing , which from its nature is hardly susceptible of exact definition. Its philosophical side is to grasp with the endeavour of human mind the divine essence or the ultimate reality of things, its religious side to enjoy the blessedness of actual communion with the highest _____ it maintains the possibility of direct intercourse with the being of beings ....mysticism is not a name applicable to any particular system. It may be the outgrowth of many different modes of thought and feeling........... when a religion begins to ossify into a system of formulas and observances, those who protest in the name of heart religion are not infrequently known by the name of mystics"

امہِ عبارٕژ ہنٛزِ یم کتھ مےٚ جاڑ ویہ وُنہِ باسان چھےٚ تمو منٛز چھِ اکھ یہ زِ مسٹی سزم چھِ خیالٕچ یا احساس سونٛچ یتھ نہٕ پنٕنہِ فطرٕژ کنٛز کانٛہہ شبقہٕ تأریف سپدِ تھےٚ ہیکہ، دوٚیم یہ زِ مسٹی سزم ہیکو نہٕ کُنہ خاص نظامس وٕنتھ یہ ہیکہِ

ایحساس تہٕ خیالہٕ چھیٚن واریہن مختلف ترااین ہُند نتیجہٕ اُستھ۔

گوڈنچ کتھ زِ تصوفس ہیکہِ نہٕ کانہہ شبقہٕ تاٗریف سپدتھ چھِ مےٚ امہِ کِنۍ صحی باسان زِ امیُک تولُق چھُ فکر یا فلسفہِ کھوتہٕ جادٕ وجدانس ستۍ تہٕ یہ چھُنہٕ قال بلکہِ حال تہٕ حال ہیکہِ نہٕ صاحب حال سٗنڈِ دٗسۍ تہِ بیان سپدتھ تہٕ تیتھ چھنہٕ کتھے لیس نہٕ اچ شود بودے آسہِ۔دویم کتھ زِ یہ ہیکہِ نہٕ کُنہِ نظامُک ناواُستھ چھِ امہِ کس معنہ ہس تیوٗت وستھ دوان زِ اتھ منز ہیکہِ پرٛتھ کُنہِ قومُک تصوف یتھ۔

یتھ مضمونس منز چھنہٕ یہ گنجاٗیش زِ مختلف قومن ہنٛد بن صوفیانہٕ خیالن ہُند ببن تہٕ ہشر ہیکہِ وبٕ ھناونہٕ یتھ توٚ کِنۍ یموٗسۍ کشیر ہندس تصوفس کُن۔

یتھہِ کِنۍ کُنہِ تہِ قومس پنٕنۍ رُوحاٗنی تصورات آسان چھِ تتھے کِنۍ چھِ اسہِ کاٗشرِ بن تہِ اُسۍ ہِتۍ۔ییٚمہ ساتہٕ تہٕ اسلام کشیرِ ووت، ییٚمہِ قومکی صوفیانہٕ سونچن اوس ویدانتی، بودی تہٕ ترکا سونچن تراوِ ستۍ ووتھ بولوٚ بمت۔کشیرِ منز اسلام واتناوَن وٲلی تہٕ ییتہٕ یہ نوٗر پھاٗلاوان وٲلی بزرگ اُس حسن اتفاقہٕ کِنۍ نہٕ صرف پننہِ وقتکی مشہوٗر عاٗلم تہٕ مبلغ یاٗتی ئلۍ کہِ بہلہِ پایہٕ صوٗفی تہٕ۔امہِ کِنۍ لوٚگ ییٚتہٕ کس صوفیاتہٕ سونچس نہٕ صرف اوٗرت بوٚ رُت سگے یوت ئلۍ کہ اُمۍ ہیٚرٛا کھوٗشکل تہِ رٹنۍ تہٕ یتھہِ کِنۍ گواسلامس ستۍ تصوف تہِ یُس زَن اسلامہٕ نشہٕ کانہہ الگ چیز اوسنہٕ جان پاٗٹھی پنٕنۍ موٗل ذرراوان۔بیاٗلس تہِ میوٗل مناسب زمین تہٕ آب وہواتہٕ زمینہِ تہِ آو یہ بیول براہ۔

یہ اُوس سُہ زمانہٕ ییلہِ اسلام دنیاہہ کین مختلف مُلکن منز پھاٗلیومُت اوس تہٕ مختلف قومن ہنٛدی علوٗم اُسۍ ترجمہٕ رٛنگۍ امہِ کس ادبس منز شاٗمل سپدی ہِتۍ۔علمن تہٕ فلسفن ہنٛد بو یموترٛ جموٗ ستۍ تہٕ مختلف قومن نزدیک ینہٕ کِنۍ اُسۍ اسلاٗمی تصوفس منز

مختلف رۄحانی تصورات تہٕ خیالات تہٕ شامل سپنہٕ متی ۔ یِمہِ کِنۍ یہ قرون اولیٰ کین مسلمانن ہندِ تصوفہ نشہٕ ہنا مختلف بنیو ومُت اوس تاہم اُسی مسلمان صوفی وُنہِ تہٕ علمکۍ تہٕ عملہِ ہندی ٹھکنۍ لایق نوٚ مۄنہ ۔ تم اُسی علم تہٕ حاصل کران ، شریعت تہٕ پالُن ہیچھ ناوان تہٕ باطنی دُنیا ہکبن سیرن تہٕ محرم سپدان روزان ۔

اسلام یور واتنہٕ اُمچ تبلیغ سپدنہٕ تہٕ اسلامی تصوف کہِ اثرٕ ستی ییٚتہِ ریشتھ تجدید سپنہٕ تہٕ ییٚتکۍ رۄحانی تصورات زبردست پاٹھی متاثر گے تتہِ رۄدۍ کشیرِ ہندی گوڈنکۍ صوفی بزرگ تہِ تتھۍ وتہِ پیٹھ پکان یوسہٕ وتھ یور ینہٕ والیو صوفی بزرگو یمن ہاوِمژ اُس تہٕ تیچ مثال تمو پانہٕ پیش کرِمژ اُس ۔ وقت گذرنس ستۍ ستی گو ییٚتیک نوٚ وریشُت تہٕ یور ووتمُت ایرانی اسلامی تصوف اکھ اُکس نکھہٕ ینہٕ چہٕ کوشِشہِ منز اکھ اُکس پیٹھ اثر اندازٕ سپدان ۔ ستی رۄدۍ تم رۄحانی خیالات تہِ ووتلان یم اسہِ ویدانت ، بودازم تہِ شیوازم نشہٕ پاناوۍ متۍ اُسی تہٕ وون سانہِ لاشعورک حصہٕ بنے متۍ اُسی ۔ یم اُسی کُنہِ کُنہِ شعورس کُن تہِ وسان تہٕ سانہِ زبو اظہارلبہٕ نچ کوشش کران ۔ نتیجہ دراو یہ زِ یم ساری تصورات گے رَل تہٕ کاشرِ تصوفچ اکھ نوٚ وٕ صورتھا آیہ بوٗنٹھ کُن ۔

تصوفس چھِ زٕ پہلو ۔ فکری تہٕ عملی ۔ امیک فکری پہلو چھُ خودا ، کایناتھ تہٕ انسان سٕنز اصلیژ تہٕ انسانی زندگی ہندس مقصدس ستی تعلق تھوان تہٕ عملی پہلو یمن تصوراتن ہنز بُنۍ یاز پیٹھ رۄحانی ترقی ہندی منزل طے کرِتھ خدایس نکھہٕ واتنچہِ وتھ ژھانٹہِ ستی وابستہٕ ۔ اسہِ چھے کاشرِ تصوفہ کین یمن دوشوٕنی پہلون منز یہ نوٚ صورتھ نظرِ گژھان ۔ امہِ کس فکری پہلوس منز چھے اہم جائے وحدۃ الوجوٗدس نظریس ۔ یہ نظریہ اوس نہٕ کاشرِ ذہنہٕ خاطرٕ نوٚ و ۔ توحیدُک احساس چھُ ویدانتس منز

تہٕ میلان تہٕ پتہٕ چھُ وارٕ وارٕ تتہِ ہمہ اوس فلسفہٕ تہِ پأدٕ گژھان۔ اتھ سلسلس منز چھُ رِگ ویدُک یہِ اقتباس تصدیق کرنہٕ خأطرٕ کأفی" وار یہن جاین شولہٕ وِنی اگنی چھےٚ کُنی۔ اکوے سر یہ چھُ سارنیٖ پیٹھ پر بزلان سُے اوشا چھے سارنیٖ گاشراوان۔ سُے یُس اکھ چھُ، یِم سأری رٕپسھ چھِ تِسندی"۔ اپنشدتہِ چھُ اتھ نظریس گوڈ بران تمہٕ کِنی اگر آتماپُنن پان زانہِ سُہ تہٕ برہمن چھُ اکُے۔ اسلأمی تصوفہٕ کہِ وحدۃ الوجود نظریہ کِنی چھُ وجوٗد صرف اکُے سُہ گوذات خداوندی کاینا تکہٕ باقٕے سأری چیز چھِ تِسند بن صفتن ہِندی مظأہر تہٕ شیٖؤن۔ (اش یؤن) یتھ پأٹھی سدرٕکی ملر ٹھبنل، تہٕ آؤنی یانے آبہٕ چہٕ مختلف شکلہِ ژکہِ آبے چھےٚ تہٕ آبہٕ نشہٕ الگ چھےٚ نہٕ یہنز کانہہ کُنی یتھےٚ۔ یتھے پأٹھی چھُنہٕ کاینا تکبن سارِنیٖ چیزن تِسندِ وۄجودٕ رۄس وۄجوٗدِ ے کاینا تہٕ کہِ اُمی مایا آسنکی تصورن ونہٕ نأوی کأشری اتھ کاوِیینہِ وول۔

یۆتان کأشر تصوفکہِ عملی پہلوک تعلق چھُ اتھ منز تہِ چھ ریاضتکی واریاہ طریقہٕ رل گأمتی یمومنزٕ کینہہ اسلأمی تصوفہٕ کس ریاضتس تہٕ کینہہ ویدانت تہٕ شیوازم کس یوگس منز میلان چھِ۔ اتھ منز چھُ حبسِ دم تہِ تہٕ شش کل تہِ، ہمسہٕ گھ تہِ (شہن ہندس اتہٕ گتس ہتی معبود گارنچہٕ عملہِ للہٕ ہندِ ناو) نفی اثبات تہِ، پژیتاہار تہِ (منٛک کُنہ تہِ حواسہٕ عناصر نشہٕ الگ سپدِ تھ ہیکُن) تہٕ ہوش دردم تہِ۔

کشیرِ منز گےٚ ژکن ہندِ دورحکومت پیٹھہٕ تتھی سیأسی تہٕ سمأجی حالات پأدٕ، زِتصوفک رجحان گوسیٹھاہ عام۔ واریاہ لُکھ گےٚ یہےٚ وَتھ رٹنہٕ۔ تم اُسی دُنیاہہ نش کینژھا مایوس گأمتی تہٕ کینژھا بیزار۔ تمن اگر سکوٗن لبنہٕ خأطرٕ کانہہ جاے پناہ باسیو وُسہ اوس تصوف۔ تصوفٕچ یہ وَتھ رٹن والین منز اُسی عألم تہٕ تہٕ تاجر تہِ۔

دستکارتہٕ تہٕ ہُنر مندتہٕ غرض زندگی ہٕندبن مختلف شۆبن سِتی تعلق تھون وأنی لُکھ۔ یمن منز اُسی واریاہ صاحب تِتھی تہٕ یم شأیر اُسی لل دبد تہٕ نُنٛد ریٛشس پتہٕ خواجہ حبیب اللہ نوشہری، میرزا اکمل الدین بدخشی، صاحب کولؔ، روپہٕ بھوانی، شاہ قلندر، مومن، سوچھہٕ کرال، شاہ غفور، شکر ریوٗش، رٕحم صأب، رحمان ڈار، نعمہٕ صأب، شمس فقیر، وہاب کھار، کرشنہٕ رازدان، اسد پرے، تہٕ ویٛشنہٕ کول یہ سلسلہٕ رُوٗدونیک تاں چلہٕ وُن، صمد میر، احد زرگر احمد راہ تہٕ درویش عبدالکریم چھہٕ یے دورٕکی صوٗفی شأیر۔

یمو شأیرو کری روحأنی دنیہس منز پننہٕ متی تجربہٕ بیان کرنس سِتی سِتی، خودایہ سٕندِس عشقس منز پننی بے قرأری تہٕ یہ وَتھ سران سران پانس پیٹھ گزرٕمتی مختلف وأری داتھ شارن منز پیش۔ نعمہٕ صأب تہٕ وہاب کھارتہٕ چھہٕ تِتھنہٕ شأیرن منز شمار سپدان۔

نعمہٕ صأبنس صوفیانہٕ کلامس منز چھُ وحدۃ الوجوٗدُک نظریہ جایہ جایہ نظرِ گژھان۔ یہٕنز نظم ''سوٗرے چھُ معراج'' چھہٕ اکھ قأبلِ ذکر مثال۔ یہ نظم ییٚتین پیش کرٕنی چھ مےٚ مناسب باسان۔

چشمن چشمہٕ گوم آب گوم ژۆرے سوٗرے چھُے معراج
آبہٕ نشہٕ آب دراو، آبہٕ چھ سوٗرے آبہٕ چھُ صاحب تاج
پانے چھُ آفتاب پانے چھُ مہتاب
پانے چھُ پرٛزلتھ سراج وحدتھ تہٕ کثرتھ وپہٕ نوتوٕرے
گرٕنز گوم تتہٕ تہراج یٕژھ سان کتہٕ آس پرٛژھ چھُس لوٕرے
ژٕژھ بودِمس مجاز پانے چھُ قأصد پانے چھُ پادشاہ

پانے چھُ صاحب تاج

عشقہٕ موت یار پانس نشہٕ کھورُن حشمتہٕ ڈِیُتنس تاج

رنگہٕ رنگ بیرنگ ہر رنگ چھُ پانے نعمس چھُ کیا احتیاج

یِیمہِ نظمہِ ہندِ گوڈنیک شار چھُ یوٗنانی فلسفہٕ کس نوکتس کُن اشارٕ کران

یِیمہٕ کِنی تمام موجوداتن ہند اصل آب چھُ مانِنہٕ آمُت باسان چھُ تصوفس منز چھِ یم

خیال تہٕ رَل گامتی آسیٚمتی۔

اہندبن شارن ہنز باقے کینہٕ مثالہٕ یمن منز یہ نظریہ درپٹھ گوہان چھُ،

چھےٚ یم۔

کُنے دراو کُنس نیشہ کُنے اوس سوریوٗنہٕ زانہہ

ووٗن دیہ نعمہٕ پانس نیشہٕ بہٕ کمہِ شیشہٕ چوونس مے

ساقےٕ منز مے خانس مے اوس چیوان پانس

سُے مے ہر دُو کانس پیمانہٕ وبہٕ نوتتے

یمن مثالن منز ''دلیس ناد لایہِ سُے چھُم نیشہٕ'' یا ''ووٗن دیہ نعمہٕ پانس

نیشہٕ'' ہوی مصرٕ چھِ اتھ کتھِ کُن اشارٕ کران زِ نعمہِ صاٗب چھِ وحدۃ الوجودکس

نظریس پٹھ پڑٕھ تھاون واٗلس تتھ فرقس منز شاٗمل یم ''انا ہس'' پٹھ زور دوان

چھِ تہٕ ذات حقٕک ظہور خاہ سُہ ذاتی آسیٚتن یا صفاتی پانسےٕ منز وچھنکی قابل چھِ۔

منصوٗر حلاج چھُ امی فرقٕک پیشوا۔ کینٛہ صاحب بصیرتھ شہودی بزرگن ہُند وَنُن

چھُ زِ یہ چھنہٕ کانہہ الگ مسلک بلکہِ خداشِ ھانڈنہٕ کس سفرس منز صرف اکھ مقام

یتھ عینیت ونان چھ حضرت شیخ مجدد الف ثانی چھِ فرماوان زِ میٚتہٕ سپٕز اتھ مقامس

پٔتھ وأتِتھ پرٛھے کأفیتھ [1] ۔اتھ مقامس پٔتھ وأتِتھ چھُ باسان زِ خدایس وغأر چھےٚ نہٕ بیٚیہٕ کٲنٛہہ ووجود۔ یہ چھُ جذبہ چہِ حالژِ منٛز خدایس تہٕ کاینٲتس درمیان عینیتک توٗلُق درینٛٹھ ینہٕ کِنۍ باسان۔ پوٚز یہ نسا چھُنہٕ حقیقی بلکہِ یہ چھُ دراصل سالکہٕ سٕنز اکھ نفسیٲتی حالتھ أمِس باسناوان۔ امہِ مقامہٕ بوٚنٛٹھ پٔکِتھ چھِ کاینات خدایس نشہٕ بیٚون پوٚزتس مقابلہٕ غأر حقیقی باسان تِتھے پأٹھۍ یتھہٕ پأٹھۍ انسان تہٕ تسنٛز ژھائے چھےٚ بہرحال بیٚس جایہِ چھُ نعمہٕ صأب وحدۃ الوجودکۍ فناوالبن ہندۍ ہم خیال۔ یہ مثال وُچھِو [1]

زانٛہہ تہٕ ووتس نہٕ نہایتس گژھو فناژ فنا چھاو
تی مےٚ وچھم منہٕ کُس خطس پیوم ژئیتس تس چھُ میون ناو

دپوٚزِ نعمہٕ صأب کیا آسہن اتھ مقامس وأتی متی پوٚز تمیک باس چھُنہٕ امہٕ شارٕ ستی لگان۔ یہ چھُ صرف اکھ آرزو یہ ہند اظہار مولوٗم سپدان پوٚز یہن چھےٚ ٹاکارٕ زِ تم چھِ فناوالبن ہندۍ حأمی۔ اوٗت تاں اگر نعمہٕ صأب اکھ نتہٕ بیٚکھ رٔنگۍ وحدۃ الوجودکۍ حأمی باسان چھِ یہ شار چھُ تہنٛدِس ایجأدی آسنس کُن اشارٕ کران۔

دریائے محیط نوٗن ییٚلہِ گو سوٗرے تمہِ منٛزٕ پأدا گو
تی چھُ تازٕ تہٕ نوبہٕ نو اتھ ناو عالم حأرِتھ پیوٚ

حضرت بایزید بسطامیؒ (متوفی ۸۷۵ء) یموطیفوریہ خانوادِچ بُنیاد ترأو تہٕ یمو اسلأمی تصوفس منٛز فنا ہٕک تصور أنتھ وحدۃ الوجودکس نظریہس مستقل شکل دِژ، أسی خدایہِ سٕنٛدس محبتس منٛز گاٹہٕ جارس کأم ہینہٕ بجایہِ جذب ومستی پٔٹھ زور

[1] ۔رسالہ وحدۃ الوجود مولانا شیخ محمد تھانوی، مرتبہ ثناء الحق

دوان۔ اتھ روحانی حالژ یا کائفیژ پو سکرناوتہٕ پتہٕ بیٚیہ اصلی حالژ پٔتھ یُن آو صحو قرار دنہٕ۔ نعمہٕ صابنس کلامس منٛز چھُ اتھ کن تہٕ اشارٕ کرنہٕ آمٕت۔ پوٚ زیم چھِ صحوس کُن ینہٕ خاطرٕ طبیبس مدد منگان نہ زِ پننس رۄحانی کمالس۔ یہ مثال وچھو۔

خارٕ خارٕ چھُم میون ہیوٚ حال گس چھُۓ   ہا طبیبو ونتہٕ سکرس کیاوۓ

ہوش نشس عشقہٕ شرابہٕ مس چھُۓ   ونتہٕ ہے ویٚسی بالہٕ یار میون کریے

عدم تہٕ وۄجودُ کی تصور اتھ چھِ اسلامی تصوفس منٛز تہٕ میلان امہٕ کس فلسفس منٛز تہٕ، شیوازمس منٛز تہٕ۔ حضرت امام غزالیؒ ین تہٕ چھُ اتھ سلسلس منٛز پننہٕ نبن خیالن ہُند اظہار کوٚرمُت تہٕ محی الدین ابن عربی ین تہٕ۔ تہند خیال چھ زِ خوداین کوٚر دنیا عدمہٕ نشہٕ پادٕ امہٕ خاطرٕ چھِ ترکاھس منٛز لفظ شُنٛی یا نے اباو یانہٕ آسُن۔ یہ چھُنہٕ بودن ہُند شُنٛی لیس خالی آسُنگ باس دوان یا نے Void چھُ بدری ناتھ کلاصابن چھُ لل دید بیٚین فلسفن ہتی ہشر "مضمونس منٛز اتھ نسبتھ لیوٚ کھمت زِ" یہ چھُ سہ شُنٛی لیس خالص شوٚعوٗری تہٕ آنند رۄپ چھُ۔ یتھ اُسی شِو فلسفس منٛز پرم شوونوٗیس شیٚیہ تڑ ہو عنصر و ہیوٚ رچھُ[ا]۔ لل دید ہنٛدس یتھ واکھس منٛز چھُ "کینہ نہٕ" لفظ یتھے شُنہٕ خاطرٕ استعمال سپُد مُت۔

گورس پرٛژھام ساسہٕ لٹے   لیس کینہ نہٕ ونان تس کیا ناو

پرٛژھان پرٛژھان تھچس تہٕ لۄسس   کینہ نس نشے کیاہتام دراو

بقول امین کامل "محض کینہ نہٕ (عدم محض) چھُنہٕ بذاتی کانٛہہ چیز، تکیاز عدم محض اندرٕ ہیکہِ نہٕ کینہ تہٕ چیز وۄجود لبتھ، عدم چھُ دراصل کنہ چیز کہِ ظاہر

ا۔ شیرازٕ، لل دید نمبر ص ۱۹۸

گوٚھنہٕ بوٚنٛھم حالتھ، سُہ چھُ موجود آسان اماپوٚز ظاہر چھُنہٕ آسانی سپدُ مُت

ا؎

نعمہٕ صأبنس کلامس منٛز تہٕ چھُ'' کینٛہہ نہٕ'' اَتھی معنہٕ ہس منٛز استعمال سپدُ مُت مثالہٕ چھےٚ یم ۔

کینٛہہ نہٕ کس بحرس کینٛہہ نہ کُے کِنار کینٛہہ نہٕ کس کنارس پیٹھ شالہٕ مار
رنگ آمیز گُلہِ گوٚھتہٕ چھاون مارِموٚت یار درچنار انتن

کینٛہہ نہٕ کس بحرس کینٛہہ نہ چی ناو ناو تراو کینٛہہ نہ چی شاہی پراو
واوِ نشہٕ ناو صبرٕ ژٕے تراوتن مارِموٚت یار درچنار انتن

نعمہٕ صأبنس کلامس منٛز چھِ کینٛہہ شار تِتھی تہٕ میلان یموٚ ستی کأشرِ ہندس لاشعورس منٛز شیوی تصوراتن ہنٛز نشان دہی سپدان چھےٚ اکھ مثال چھےٚ یہ ۔

سنگ تہٕ گنیانہٕ مٹھ حأرتس نیر کلس منٛز مینٛز ناو
شوٚبہٕ شنیا تتہٕ خدمتس پیوم ژٕتس لَس چھِ میون ناو

انسان چھُ عالم امرتہٕ عالم خلق دوشوٚنی ہُند اکھ سر۔ یہ اگر پننہٕ دلُک اَنہٕ صاف کرِ، سأری خدأیی کمالات ہیکہٕ اَتھی منٛز وُچھِتھ توے چھُ اَمی سُند وُجود عالم صغیر۔ اگر یہ ذِکرتہٕ فکرٕ ستی عالم امرٕ کی عناصر یانے قلب، روح، سراخفی، واخفی، بیترِ بیدار کرِیم اَمی ہنٛدی سےٚ وُجودس منٛز ژھپتھ چھِ، یہ ہیکہٕ خدایہٕ سُند جلوٕہ وُچھِتھ۔ پتہٕ نہ روزِ زمان تہٕ نہ مکان سأرے حد بند یہ گژھن ختم۔ نعمہٕ صأب چھُ اتھ سلسلس منٛز ونان ۔

ا؎ صوفی شأعر، جلد اکھ ص ۵۹ (آگر)

خام لد دیگہٕ پوٚختہٕ نیری منز شیے　　　ہائے نعمو شیٚن طرفن میٖل چھیے

دل ژٕ کر سرٕ دلسےٕ منز کل چھیے　　　ونتہٕ ہے ویٚسی بالہٕ یار میون کریے

نعمہٕ صأبہٕ نس کلامس منز چھنہٕ روحأنی تجربن ہند کانٛہہ سبز انظرٕ گوٚھان۔ خأرتمن آسنایم تجربہٕ سپدیٕ متی تہٕ، سپدیٕ متی اے آسنکھ، بیان ماہیٚلکھ نہٕ کٔرتھ تکیازِ کانٛہہ تجربہٕ اظہارس تاں واتناونہٕ خاطرٕ چھُ نہٕ روٗحأنی بجرٕ ے یوت کأفی۔ یہ چھُ فنس پیٹھ بے پناہ دسگاہ آسنٕچ منگ تہٕ کران۔ امین کأمل صأبن خیال تہٕ چھُ زِ اہندس کلامس منز چھنہٕ تیٚتھ کانٛہہ خیالُک یا اظہارُک نوبر میلان یُس کم از کم پرنہٕ وِزِ انسانس متأثر کرِ، یہندی غزل چھِ فنی لحاظہٕ تہٕ سبتھاہ کمزور۔ یہندی خیال تہٕ چھ سیوٗ دسادے تہٕ زبان تہٕ۔ کُنہٕ کُنہٕ جایہ چھُ باسان زِیمن چھنہٕ تصوف کین مقامن تہٕ زأوی جارن ہنز تہٕ پتھ پزٕ تتھ زان أسمٕژ۔ مثالہٕ پأٹھی، سألکن چھِ رفعات طے کرنہٕ وِزِ یعنے عالم خلق پیٹھ عالم امرس کُن سفر کران مختلف مقاموتہٕ حالو گذرُن پیوان۔ ناسوت چھُ گوڈنیک حال تہٕ لاہوٗت اُخری۔ پوٚز نعمہٕ صأب چھُ ونان ؂

لاہوٗتہٕ نشہٕ ناسوٗت بن　　　مطلب ملکوٗت جبروٗت بن

ہوٗہس تہٕ ہاہس اندر سن　　　مارٕ موٚت یار در چنار انتن

یہ کتھ چھےٚ ژینہٕ وِنی دوان زِ ذأتی تجربہٕ بدلہٕ چھِ بوز بوزأنی کٔنی یمن حالن کُن اشارٕ کرنہٕ آمُت۔

ییٚتہٕ ییٚتہٕ نعمہٕ صأبن عشق الٰہی لیس منز پننہٕ بےٚ قرأری ہُند حال بوومُت چھُ تتہٕ چھُ تسندی شار جادٕ متأثر کران۔ یتھِن شارن منز چھےٚ لفظ ژأرتہٕ جان تہٕ گدازٕچ کأفیتھ تہٕ۔ امیک اندازٕ ہیکہٕ یمو مثالو ستی سپدِتھ ؂

الماس بۆ رمُت چھُن اُچھروالن   تلواسہٕ ستھِن گاۓجنس بال
بےٚ زِرہ کُس واتہِ تِر غربالن   وُنہِ چھُم زالن آس نے عار
وپر ہُند دود ژام ژیر ہُند رنگ گوم   زلربو ییر ہم زاٗلئے لو
پشان پشان مورمےٚ آم نشان   ٹاٗرِ ہو کُرےٚ نم کزاٗلی ئے لو

نعمہٕ صاٗبس یم روحاٗنی تجربہٕ سپنۍ متۍ چھِ تمن ہُند اظہار چھُ کُنہِ حدس تام تہنز ''یہ لۄبم تہٕ روُوم'' نظمہِ منز سپنمُت تمو چھ تمثیلی تہٕ علامتی اندازس منز کیثہ سر باوُنچ کوٗشش کٔرمژ، یم علامژ چھینہٕ وبکھرٕ ئلۍ کہِ وبزا کھ مثال چھےٚ یہ۔

اتھِ وازس دے چھلہٕ نووُم   اوٗنمہٕ پولاو دمہٕ کیۆ گیوٕ
دم ہبتھ دیگہِ پھِرن دیوُوم   وژِ تھووم افسوس میوٕ

وہاب کھارنس کلامس منزتہِ چھُ اسہِ سُے کاٗشر تصوف تہٕ تمکۍ اسرار ژھایہٕ گُتی کران نظرِ گژھان یُس اسلامی تصوف، ایراٗنی تصوف، یوٗناٗنی فلسفیانہٕ خیالات، دیدانت یا شیوازم تہٕ ریٚشتہِ چہِ ملہٕ مشہِ ستۍ تیار گۄمُت چھُ۔ وں گو تہنٛدی تجربات چھِ نعمہٕ صاٗبنہِ کھوتہٕ ہناٗسنۍ پھِن باسان۔ تہنٛد اندازِ بیان چھُ تس اٗکس شخصہٕ سُند تیمی کیٛاہتام ژولمُت چھُ تہٕ ییس پپٹھ کیٛاہتاں گزریمُت چھُ یہ اندازِ بیان چھُ سبٹھاہ کم براہ راست۔ یہ چھُ نہٕ فنی لحاظہٕ تیوٗتاہ تھۆد پۆز پُر اثر چھُ اتھ سلسلس منز چھےٚ یہنز نظمہٕ ''سُہ کُس پتے گوم''۔ یا گژھ بٕنِن تہٕ ''رس کتہِ لۆ گیو'' قاٗبل ذکر۔ ساٗلکس چھُ ماٗلکہٕ سنز وتھ سران سران پنُن پان پھُن پوان تہٕ اتھ سفرس منز خون جگرٕ کی ژاٗ نگی زاٗلنۍ پوان۔ اوے چھُ تس ہیٚکان کیثہ بوزنہٕ یتھ۔ وہاب صاٗب چھُ ونان۔

شمع زاجام ہٹہ کے رتے سُہ گہہ ظلماتہٕ پیوم
اتھ ظلماتس لال کیا چھِ تے سُہ کس پتے گوم

اتھ جایہِ چھنہٕ ظأہری حواس اکار بکار یوان ۔ اکُے چیز چھُ مدد دِتھ ہیٚکان سُہ گیہِ دِلچ صفأیی ۔ دنیأوی معاملن ہندی ذٕری یہِ چھِ تِتھی دُنیاہس منز لگہٕ ہار ۔

تتہِ نسا درکار زبو یاکن تے تتہِ نو منگہٕ نے ساس تے ہتھ
تتہِ کوٚر یکسان ایخلاصن تے چھُس حأرتن تے وُچھتھ حأرِتھ

چونکہِ وہاب صأبن تعلق چھُ کأشرس تصوفس ستی تمہِ کُنی چھُ گیے وحدۃ الوجودس کُن اشارٕ کران تہٕ گیے وحدۃ الشہودس کُن یٚمہِ ساتہٕ سُہ یہ ونان چھُ ۔

کُنے وُچھہن سرحدتہٕ بازرٕ عاشق تس چھ ڈیشن
کُنے وُچھہن ترتہٕ واوس ولہٕ وُن کینہٕ تہِ ماتنے
کُنے وچھہن نابود نیے شود بود کرِتھ زان
کُنے وچھہن اندرٕ تہٕ نبرٕ خبرکس کیاونے

سُہ چھُ وحدۃ الوجودُک تصور دوان تہٕ یٚمہِ ساتہٕ یہ ونہِ

لچھ بٔدی اپنے پأدا گری نے کینٛژھن کأسن کھٔے کینہٕ خستہٕ خراب ہے

یا

مشہودِ نشہ گژھ اسرار نئن شہودِ نشہِ چھس ووفأیی
محیط منزٕ گژھ اسرار بنن آباد أخر فنأیی

سُہ چھُ شہودبن ستی رلان ۔ أتی چھُ سُہ ۔

ہا گو سانیو پرٛژ رام رام   شوٗلُو تھےٚ لکھ آ را م

شیواز مس نکھٕ یوان تہٕ اُتی ۔

مقام محمؤد سرٕ کرتن تےٚ   پأغام تمہٕ کُے چھےٚ رحمتھ

لا ڈٕ پتھ شہ چھےٚ پرٛزنادتن تےٚ   چھُس حأرتن تےٚ وُچھتھ حأرِتھ

ونان ونان۔ اسلأمی ایرأنی تصوفہٕ چہٕ سفر بہ خدا وتہٕ ہُند اُخری منزل

پرٛاوُنک مأل پھران۔

اُکس جایہٕ چھر ااسلأمی تصوفٕچ اہمیتھ یتھکٕنۍ بیان کران زِ ۔

تیٚمی ییتہٕ شریعتھ پولنے سُے گو مسلمان

طریقتس وچھان گوھتو میلتھ چھُ ہنہٕ ہنے

حقیقتس وون دیُو وارٕ پأٹھی بہارُوچھ شولان

میخانہٕ مأری فتھ عاشقن چاوان پیمانہٕ روزتو چینے

تہٕ بیٚیس جایہٕ شیوی فکر گوڈبران ونان زِ ۔

جوگس تہٕ شینا ہس چھےٚ ملہٕ ون تےٚ   وأرانہٕ نیرتھ وُچھ وحدتھ

کثرتھ تو رچھنہٕ سو چھےٚ تمہٕ بٔون تےٚ   چھُس حأرتن تےٚ وچھتھ حأرِتھ

وہاب صأب تہٕ چھُ انسانس عالم اصغر مانان ییٚمہٕ کٕنۍ سأرٕے کاینا تھ تس

پٔنٕنۍ پان چھُ تہٕ لہٰذا چھےٚ پنٕنے پانچ زان ضؤروری ۔

تسٕند یہ شار چھُ اُتھی کُن اشارٕ کرن ۔

دل چھےٚ شالہٕ مار چشمہٕ چھےٚ پھموار

نشاط وُچھنہٕ دزایہٕ راتھ آیہٕ لولو

روحأنی سفرس منزٕیمن لوأزی من ہُند سألکس خیال تھوٗن پوان چھُ تمن

گُن تہٕ چھ وہاب صابن اشارٕ کوٚر رمت۔ گوڈنچ کتھ چھےٚ یہ زِ سائلکس چھُ اتھ وتہِ پیٹھ قدم تھاوُنی وزِ پٔتھن سورُے ہیوٚ چھُمت مٔشراوُن پیوان۔ عقلہِ ہُند ژونگ ژھبتہٕ کرُن پیوان تہٕ دِلک شمع زالُن پیوان۔ تس کانہہ کتھ فکرِ تڑی تن یامتہٕ، پڑھ چھس کرِنی۔ گُنہٕ کتھِ چھس نہٕ اُمہِ کُنی نکار کرُن زِ یہ کیا چھنہٕ تس فکرِ تران یا عقل کیا چھنہٕ اتھ باور کران یتھن چھُ قوران شریفس منز بیان سپُنمت حضرت خضرؑ تہٕ حضرت موسیٰؑ سُند قصہٕ یاد پیوان۔ حضرت موسیٰؑ چھِ مُرسل اُسی متی تہٕ مُرسل سُند شان چھُ نٔبی لیس تھوٚد۔ حضرت خضرؑ اُس نبی۔ مرسلس آو حُکم زِ نبی لیس نشہٕ کر تربیتھ حاصِل تہٕ ییلہِ حضرت موسیٰؑ ہن اکہِ دوہہٕ لٹہٕ پیر سِند بن کارن ہُند وجہ مولوٗم کرن ہیوٚت پیرن ترٛ وو مرید ے۔ وننہٕ چھُ یوان زِ قلمس آو لیکھنگ فرمان۔ الفہٕ پتہٕ ب لیکھن ییلہِ تمی پس وپیش کرن ہیوٚت زبِ ے آیس ژٹنہٕ۔ وہاب صاب چھُ ونان۔

قلمن	کوٚر تکرار	رووس	تتہٕ گفتار
زبو ژھینی	تہٕ رتھ گوس بانہٕ	خدازانہٕ	تہٕ کیا گوٚو

سائلکس چھِ امہِ وتہِ پکنس کانہہ تہِ وتہٕ ہاوُک تہٕ ژھانڈُن پیوان۔ یٔسندِ روس تس نہ چھ وتھ اتھ یوان تہٕ نہ مقامس واتان وہاب صابُن یہ شار چھ اتھ تأیید کران۔

رہنما پیرٕ ستی ہین ورگس اژھ و چھکھ خال یکسان
بجائے نہا واُقف گوھکھ بازار یِیٕ ونے

سلوٗکس منز چھنہٕ کُنہِ تہٕ مقامس پیٹھ پٔنس حاصل گمتس سرمایس پیٹھ فخر کرُن روا۔ اتہِ چھ ہمیشہٕ سراپا نیاز روزُن تِکیاز بقول رحم صاب۔ ''سُہ دے پُرنازو ویسی ئے''۔ اتھ کُن اشارٕ کران چھُ وہاب صاب ونان۔

دب لۆگس ؤسی پۄیوُنہٕ کنے شۆز کھۆت اسمان زۆن کھینے
اُمی زوٗنہِ نیوٗنم بی کمی کھا جاو تیمی ووٚلے تمی

شاعری ہنٛدِ فنہٕ کہِ لحاظہِ چھےٚ وہاب صأبنس کلامس منٛز کُنہ کُنہِ خأمی۔ کینٛژن جاین چھےٚ بحر پھُٹان تہٕ کینٛژن جاین اہُند کلام نثرس نکھہٕ واتان۔ عبدالاحد آزادُن وَنُن چھُ زِ ''یتھن بزرگن شوبنہِ شأیری ہنٛز پابندی عائد کرِنی'' یژھن خأمین ہنٛز مثالہِ چھنہٕ جاہِ۔ مےٚ باسیوو واریاہن جاین اہنٛدِس کلامس منٛز خوش یوٗنی موسیقیت تہٕ نفیس روأنی۔ امہِ خأطرِ کرِ بہٕ اہنٛز نظمہِ ''بۆ مبرس ناگہٕ نندر چھم'' منٛزٕ اکھ زٕ مثالہٕ پیش۔

دأدی لد ہو گیم ہن ہن اُمی عشقن لأی نم سن
نألی عشقُنی ہانکل چھم یارٕ یکھنا تھاوکھ کن

بۆ مبرس ناگہٕ نندر چھم

دل ہے گرژھی ووبألی ذاتھ مے ژھار ہی مألی
ژھأگس مےٚ زورٕ روٕزلم ڈنٛگ دِتھ ژلی پاتألی

بۆ مبرس ناگہٕ نندر چھم

وہاب صأبنہِ صوفیانہٕ کلامہِ منٛزٕ چھےٚ اُمی ہنٛز اکھ زیٹھ نظم ''طوطہٕ'' سبٹھاہ مشہور، اتھ چھِ کینٛہہ حصہٕ یم مختلف بحرن منٛز لیکھنہٕ آمتی چھِ۔ یہ چھ شأیری منٛز تیکنیکُک اکھ عجیب تجربہٕ، یہ لیکھنس منٛز چھُ لگہٕ بأتن ہنٛز، پدٕ تہٕ وژنہٕ تیکنیکہٕ مددہنہٕ آمُت۔ یہ نظم چھےٚ سازس پیٹھ بوزنس سِتی تولق تھوان۔ ڈٔلیل چھےٚ علامتی اندازس منٛز ونہٕ آمٕژ۔ یمہِ سِتی تصوفہٕ کِنہِ کینٛژھن اسرارن ہُند پےٚ میلان چھُ اُخرس پیٹھ ونہٕ یہٕ زِ کتھٕ اکھ زٕ کأشرِ شأیری یا کأشرِ بن شأیرن ہندِ کلامہٕ کس کُنہِ تہٕ پہلووس پیٹھ کتھ کرِنی وزِ چھُ اکھ بۆڈ مشکلا یہ پیش یوان۔ سُہ گویہ زِ اہُند کلام چھنہٕ سورُے

دسیاب۔ یہ میلان چھُ تتہٕ چھنہٕ قأبل بروسہٕ تِکیازِ تتھ منز چھےٚ کتابچہٕ غلطی تہٕ مختلف وقتن پٹھ مختلف آیہٕ چھاپ کرنہٕ آمٕت ، دویم یہ زِ تصوفس پٹھ کتھ کرٕنی گیہِ تس شخصہٕ سٕندِ خاطرٕ أنکوٕنیا کرٕنی یس نہٕ یہ دُنیاہ ویوٗ دُے آسہِ ۔لہٰذا مأنی تومیأنی تہٕ یہ اکھأ نکوٕنانہٕ زِ قطعی تہٕ فاصلہٕ بندرائے

کأشرِس صوٗفی شأیرن منز احد زرگرُن مُقام

کأشرِس ادبس منز چھُ صوٗفی شأیری ہُندِ سرمایہِ سٮ۪ٹھاہ باگہِ بۆرُت تہٕ اتھ سرمالیس چھُ شیخ العالمؒ تہٕ لل دبد ہِندِ زمانہٕ پٮ۪ٹھہٕ ازتان پرٛتھ کانٛہہ صوفی شأیر پننہِ مقدوٗرٕ برٛزر کران روٗدمُت۔ یمن صوٗفی شأیرن ہُند سورُے کلامہٕ یا پرٛتھ کانٛہہ شأیریو دوے تخلیقی زُوزبہٕ وول چھنہٕ پۆز کأنٛسہِ تہِ شأیر سُند کلام چھنہٕ کلہم پأٹھی امہِ روٗس تہِ۔ سارِنے صوٗفی شأیرن ہِندِس کلامس منز چھ موٗللی تہٕ تخلیقی زُوزبہٕ تھاون وألی شار نظرِ گژھان تہٕ یتھہٕ پأٹھی چھُ پرٛتھ کأنٛسہِ صوٗفی شأیر سند کلام قأبلِ قدر۔ اتھ کتھِ چھنہٕ کانٛہہ شک زِ تصوفُک مأدان چھُ سارِنے صوٗفی ین سرٛوٗدتہٕ موضوع چھُ مشترک پۆزاتھ مأدانس منز سپدے ٚمتی تجربہٕ چھنہٕ ہِوی تہٕ امہٕ لحاظہٕ گژھہ موضوٗع کہِ ورتاوک اندازتہِ مختلف آسُن۔ اتھ جایہِ چھےٚ شأعرانہٕ مہارتھ بکاریوان۔ یُس تہِ شأعرس فنی مہارتھ ژٕر آسہِ، تسنٛد کانٛہہ تہِ موضوٗع ورتاونک اندازآسہِ بیٚیس شأیرس نِش مختلف۔ تصوفُک موضوع ورتاونہٕ کس اتھ اندازس منز چھےٚ یک رنگی تہٕ ہشر زیادٕ تہٕ وکھریرٕ تہٕ وکھرٛ وار سٮ۪ٹھاہ کم نظر گژھان۔ یہ اعتراض ہیکہِ سارِنے صوٗفی شأیرن ہِندِس کلامس پٮ۪ٹھ سپدِتھ شاید اوٚ کُنٛہ زِ فنس پٮ۪ٹھ چھنہٕ پرٛتھ کأنٛسہِ صوٗفی شأیرس پوٗرٕ پوٗرٕ قودرتھ آسُنٛچ شہادتھ میلان۔ خبرأ می ایٚحساسن ماچھُ احد زرگر ”سوخن أنزرٕنی سٮ۪ٹھاہ دشوار“ ہیوٗ مصرٕ ونوومُت۔

شأیرن منز چھِ تِم شأیر اکثری یتس منز آسان یم نہٕ پننہِ آسنک باس دِتھ

ہیٚکان چھِ تہٕ یہ کتھ چھَنہٕ صوٗفی شاعٕرن ہندی سےٚ سلسلس منٛز صحی۔ پننہِ آسنک باس چھُ سےٚ شاعٕر دوان یُس اَسی کُنہِ نتہٕ کُنہِ حسابہٕ پرٕزناوِتھ ہیکون، جذبکہِ شدتہٕ کٔنی، بیانہٕ کہِ وکھرِ رٕکٔنی موضوٗع ورتاونکہِ مختلف اندازٕ کٔنی، تجربہٕ کہِ پرٕزتہٕ علامژن تہٕ استعارن ہندِ بہتر کٔنی بیتر۔ یہ چیز مدنظر تھاوِتھ ییٚلہِ اَسی احد زرگرٕن کلام پران چھِ، اسہِ چھَنہٕ کانٛہہ موہوٗسی سپدان۔ اتھ کتھِ ہبکہِ نہٕ نکار کرِتھ زِ احد زرگرنہِ صوٗفیانہٕ کلامُک وارِیاہ حصہٕ چھُ رِوایتی۔ تقلیدی تہٕ بیانکہِ ہشر چہ کمزوری ہند شکار۔ مثالہِ پأٹھی یہ شار۔

چھُ کینٛہہ نے منٛز ذراتن ےٚ	چھُ کینٛہہ نے ہفت ناگن پےٚ
وُچھم کینٛہہ نے مےٚ دیدن تل	چھُ کینٛہہ نے کینٛہہ نچی ہیٚتھ کل

یوٗزامہِ باوجود چھِ سہ اَسی تسٔندِ کلامہٕ کٔنی پرٕزناوِتھ ہیٚکان۔ اَمی سُنٛد کلامُک کم گوٗن چھُ تم یموٗکٔنی سہ اَسی پرٕزناوان چھِ۔ یموٗ گوٗنو منٛز چھُ گوڈنیک گوٗن کانٛہہ تجربہٕ بیان کرنُک تسُندنرل اندازٕ۔ مثالہِ پأٹھی چھِ سوچھِ کرال اکھ تجربہٕ ییٚمہِ آیہ باوان۔

ہوالله	گوٗس	پران	سوٗس	ستہٕ	کھاجوم	پنا

پیمانے	بہٕ	اوٗس	پانے	غوث	زانِن	معنہِ	تمیک

تہٕ صمد میر ییٚمہِ آیہ بیان کران۔

اتھ وتہٕ وٕدھرے بہٕ توٗسے	ہنہِ ہنہِ ژھانڈتھ بہٕ پیوٗسے
ستہٕ سوٗس پن کھاجامے	ذرٕ ذرٕ چھِم ہر نامے

تہٕ یتھےٚ تجربہٕ چھِ ژوٗن ہنٛز جایہٕ دوٚنی مصرن منٛز احد زرگر یتھہٕ پأٹھی وَنان۔

نبر زالان سوندراہ ژۄن بۄونن   اندر رکھالان یندر راہ ستہٕ ساسی پن

یتھ شارس منز چھےٚ نہٕ اڈ پھُچہٕ ئلِہ کہ مکمل تہٕ سرِ تۄ بۄت شبیہ بوٚنٹھ کُن آمٕژ۔ شاعر چھُ وُچھناوان پۄز پانہٕ چھُنہٕ امہٕ تماشک حصہٕ باسان۔ لفظ ژاٗر چھےٚ فنکارانہٕ ،نبر ،سوندر، أندر، یندر لفظن ہندترنم تہٕ سازٕت چھُ من وولساوان تہٕ کمہٕ کھوتہٕ کم لفظن منز چھےٚ پۄرِ پۄر رکتھ وننہٕ آمٕژ۔

بیٚاکھ تجربا چھُ شمس فقیر یمہٕ اندازٕ بیان کران۔

رنگہٕ ریون دڑاو رنگہٕ یونہِ ٹلی تے   سنگدل وُچھتن چھس نہٕ میأنی مائے

ہاوِنا دیدار ہیٚہ نا ملی ئے   للی ئے کرسہ لولہٕ متہٕ لاے

تہٕ یتھے تجربہٕ چھُ احد زرگر یمن لفظن منز پیش کران۔

چنگہٕ ساز بوزان سنگدل ڈلی یے   ہنگہٕ دار کھۄن دِتھ حۄرٕ توشان

پڑنگہٕ خوتون وُڑھ رنگہٕ یارٕ ئلی یے   ولہٕ ینبر زٕلی ئے آکہٕ وے پان

شمس فقیرن چھےٚ صرف اکھ شبیٚہہ ووتلاوِمٕژ تہٕ شار چھُ صرف اکھ وبد اکھ بنیومُت۔ لفظٕ سازٕ تِس چھِ صرف زٕ ڈٕکھی رنگہٕ ریوٚن تہٕ سنگدل۔ اتھ برعکس چھِ احد زرگرنس شارس منز چنگہٕ ساز، سنگدل، ہنگہٕ داٗر، پرنگہٕ خوتون تہٕ رنگہٕ یار بل ہوی لفظ اکھ سنہٕ وُن سروٗ ریاڈ کران تہٕ أکسے شارس منز چھےٚ شیٚے شبیٚہہ ووتلاونہٕ آمٕژ۔ کینٛہہ متحرک تہٕ کینٛہہ ساکن، کینٛہہ زوزبہٕ تھاون واجنہٕ تہٕ کینٛہہ نُند بانہِ یموٚ ستی شارُک مول سبٹھاہ ہُرے مُت چھُ۔

یہ لفظ سازٕت چھےٚ احد زرگرتہٕ کلامچ اکھ ٹاکارٕ خۄصوصیت۔ یمہٕ چہ بیٚہ اکھ زٕ مثالہٕ دنہِ نامناسب باسن نہٕ۔

پڑھ ہند تأویز مِژھ مژراو   تژتاو عشقنہِ پان بُزناو
وژِھ وأنجہِ زِے عالم تژاو   نۆرِ ڈری یاوِ منزِ پأرتن ناو

بندن بندن چھم چون خاشو   ژندن باغ وۆتھراوے یو
رندن ءتی چھُکھ ماران ماشو   گاشو ستھ گاش ونْدے یو

ڈاکٹر حامدی کشمیری چھِ یِیمہِ کتھِ کُنی احد زرگرنہِ کلامُک مول ہرِ راوان ''زِ تِمی چھُ تصوفکی واریاہ نوکتہِ رۆمأنی اسرار پرستی منز تبدیل کری متی'' میون خیال چھُ زِ یہ وصف چھُنہِ احد زرگرنسے کلامس ءتی مخصوص۔ یہ چیز چھُ کم وبیش سارنِے صۆفی شأیرن ہندس کلامس منز نظرِ گژھان۔ وں گو صۆفیانہِ تجربہِ مأدی دُنیہِ ہکی تجربہِ باسناونس منز چھِ احد زرگر سبٹھاہ کامیاب۔ جدأیی ہنْدی ژہی چھِ یتھ دُنیاہس منز تہِ سبٹھاہ کرٲتھی باسان تہِ تمہِ دُنیاہ ہچ چھنہِ کتھے۔ یِیمہِ ساتہِ احد زرگر تھبن ژیٖھبن ہنز کتھ کران چھُ۔ اسہِ چھُ باسان زنتہِ ارنہِ مال پننس أشی سۭنز جدأیی منز وبد اکھ دوان یانے بالکل مأدی دُنیہ ہکی تجربہِ ہوی۔ اکھ مثال وُچھو۔

ژۆرِ ژۆرِ کۆتاہ اۆش بو تراوے   مۆرِ نار للہِ وان گوم یژ کال
ہۆر پھیر زردی عشقہ آو تاوے   وۆلہِ کأنی راوے کھکھ ارمان

نتہِ چھِ جدأیی منز عاشقہِ سۭنز حالتھ بییہ صۆفی شأیروتہِ بیان کرمژ۔ مثالہِ پأٹھی شمس فقیرُن یہ شار

لألہِ نہِ کُتھِ یم پیالہِ مے ڈلی یے   سالہِ نے تیم سہ بے پروائے

نالہٕ متہٕ رٹہٕ ہن پیہ نا ژھٔلی یے   لٔگی یے گٔری توس لولہٕ متہٕ لاے

یاسو چھ کرٛالُن یہ شار ـ

لیُن برتل روزے وُچھنس   تتھی ترٛاوے ڈُلہٕ گوںیے

گرٛزنہ نو ہیرٛ تھس کرٕ ہے   ژونہٕ توںئے

خدایہٕ سندس موجبتس منزٕ یم سفر سائلی کس تٔلنی پیوان چھِ تہٕ یم کرٛیٹھی منزل سہٕ طے کران چھُ تمیُک اظہار چھُ نعمہٕ صابن ییتھ شارس منزٕ کوٗرمُت ـ

لولکہٕ گرٹہٕ مے گنہٕ پیشہٕ   فرہاد تیشہ کیا لیہٕ ہا

ییتھ میانہٕ جویہٕ آب ہمیشہٕ   کمیوشیشہٕ چووتھس یے

اتھ برعکس پٔری تو احدزرگرُن یہ شار ـ

ترٹہٕ عشقنہٕ برسر پانہٕ ہیوونس   گرٹہٕ کڈنس پٔرنس پان چھوونس

گٹہٕ گُم شدانوار پننہٕ لولو   تام لوچھر گوم پننہٕ پننہٕ لولو

اندازٕ ہیکہٕ کرنہٕ ییتھ زِ پانگرٹہٕ پہنہ ئیس تہٕ کنہٕ گرٹہٕ پہنس کیُتھ فرق چھُے ـ

احمد بٹہٕ وأری چھُ اکھ تجربا بیان کران یہ شارونان ـ

دمہٕ ستمن توسہٕ کوٗت یے   غمہٕ ستمن کتہٕ نے آو

قوم چینس نائلی جامہٕ چھوٗت یے   میون موٗت یے سائلس دژاو

تہٕ أتھی سلسلس منزٕ چھُ احدزرگرونان ـ

شاہ توس وٗنیوم آممن پننہٕ نےٕ

لوگم کنہٕ نُے سپُدم فان

توسہٕ کٔتھ چھوٗت جامہٕ بناونس تہٕ آممن پنن شاہ توس وٗننس یوسہٕ فرق

چھےٚ سو فکرِ ترٕنی چھنہٕ مشکل۔ ظاہر چھُ زِ احد زرگرن چھُ پنٕن نوزُک تجربہٕ بڈٕ جان مثال دِتھ بیان کوٚر مُت۔ آمہٕ پنٕن شاہ توس وۄنُن ہٕکِہ کرٕتھ کأم چھےٚ تمیک انداز کرُن چھُنہٕ دشوار۔

سو چھ کرالُن شار چھُ

گوپھِ پننے ژایوس چلس ژھپہٕ ژھپرے مےٚ گینڈُ مے
گوپھ چھےٚ گأمژ میلتھ گُلس رٔنبلس کیا وُچھ ہے

تہٕ احد زرگر چھُ ونان

ژُکرویوٗر ہبتھ ژایہِ چلس اندٕر انزراوان
زٔلرِ گیوٗر کوٚر نفس ژھلس سٕے مےٚ دلس کان

اندازٕ کریو احد زرگرٕنی شبیہ ہٕکِہ ماری منز تہٕ مکمل چھےٚ۔ زٔلرِ سُند ٹکربن ہُند دشمن آسُن، تتھے کُنہ یتھ پأٹھی نفس امارٕ تہٕ روحأنی طاقتھ حأصل کرنس منز رُکاوٹھ ترٛ اوان چھُ۔ یہ شار چھُنہٕ سو چھ کرالنہِ شارٕ کی پأٹھی محض اکھ بیان باسان بلکہ اکھ صورت حال موٚحسوس کرنچ دگ۔ یوسہٕ أسی تہٕ ژینان چھِ تہٕ شأیر سٔندِس تجربس منز شأمل سپدان چھِ۔ احد زرگرنہِ کلامہٕ چہ واریاہ شبیہہ چھےٚ تتھے پأٹھی زیادٕ جاندار تہٕ صاف۔ وچھو یہ مثال

ژھپہِ بیوٗٹھ گوسأنی تھپہ رٹنہِ واو ژھپہٕ میوٗٹھ گرتھ کسبس سنیاو
سپہ روٗٹھ سپُن مأیل سونس ہے وینبی تہِ وتم باوٕ کس

کأشرِ ادبک اکھ اہم نقاد محمد امین کأمل چھُ احد زرگرنہِ کلامُک مول سرٕ کھر کران تسنزٕ شأیری ہندس اُکس خاص گونس کُن اشارٕ کرِتھ تتھ کھوٗژناون شأیری Horror Poetry ناو کران۔ میوٗن خیال چھُ زِ یہ چیز چھنہٕ کأشرِ شأیری منز

نۆ وھں شیخ العالمؔ سٕندِس کلامس منز تہٕ چھُ گُنہٕ گُنہٕ یہ چیز ژھایہٕ گژھ کران (تلہٕ چھےٚ زِبُس تہٕ پٹھ چھکھ نژان) بیتر تہٕ احد زرگرُن ہم عصر شأیر صمد میر تہٕ چھُ ونان زِ

ع   بوے مأرتھ بنی خوے آدم

ؤں گوا احد زرگرن لہجہٕ چھُ مختلف۔ یہ لہجے چھُ کھوژناون وول بے باک تہٕ تژُگر۔ یہ لہجہ چھُ احد زرگرن کلام پرٕزناونس منز سبٹھاہ مدد دوان تہٕ یُتھ لہجہ چھُ کأشرِ شأیری منز گوڈنچہ لٹہٕ اسہٕ بوزنہٕ کُن یِوان۔ ڈاکٹر حامدی کشمیری سُنْد یہ ونن چھُنہٕ غلط زِ ''یہ چھا کھ بدلے لہجہٕ، مأنتھِر دار، حأکمانہٕ تہٕ پُرتأثیر'' سُہ چھُ تم کتھٕ ونان یم اسہٕ بلکل وکھوٗ باسان چھےٚ، وکھوٗ ے نہٕ، شریعتہٕ چہٕ زبأنی منز کفرٕ چہٕ کتھٕ، بداخلأقی ہنز کتھ۔ پۆز یہ ما چھے نژرٕچ زبان۔ یمن کتھن چھُ بدل مانہٕ۔ یمن چھ علامژن ہندی پردٕ تہٕ اشارن ہنز ژھایہٕ۔ وُچھو یہ مثال ؎

لیس ستی نکاح چھےٚ با تدبیر   تسنٕزے ببہٕ چیۆ دامہٕ دامہٕ شیر
یُتھنہٕ گانٛگل کری کانٛہہ اغیار   کأفر سپدِتھ کۆرم اقرار

صوٗفی شأیرو چھِ اکثر و بیشتر جدأیی ہندی وبدا کھ دِتی ستی تہٕ باسان چھُ زِ سأری چھِ وُمبرِ وُمبران دۆرِرکہٕ نارٕ دزان رۆدی ستی یم وبدا کھ چھِ احد زرگرن تہٕ دِتی ستی پۆز گُنہٕ گُنہٕ چھِ باسان زِ تس چھُنہٕ دۆررے یوت باگہٕ آمُت ٹلی کہٕ چھس وصلکۍ ژیہی تہٕ اتھِ آستی۔ اکھ مثال چھےٚ یہ ؎

موٗنہٕ میٹھی دِتی مس کھورن تہٕ اتھہٕ نےٚ   کھوٗنہٕ کھوٗنہٕ للہٕ وُم رۄنہٕ موٗت یار
تتہٕ تن میلتھ بیٹھی خلوتہٕ نےٚ   ہۆرٕ وُچھ گتہٕ نےٚ منز دیدار

احد زرگرس چھنہٕ شایرٕ ہنزن مروج صوٗرژن منز کانٛہہ خاص تبدیلی کرٕمژ۔ تمۍ چھُ وژُن غزل تہٕ پدٕ ہشے ہیوٗ ورتاوس منز انہٕ مژٕ۔ یۆ دوے گُنہٕ گُنہٕ یہ

خیال چھُ سپدان زِطون چھُس گوٗمت اوٗن پوٚز شعوٗری لحاظ چھن نہٕ کوٗشش گرٕمژ۔ اوردو گیٖتک فارم چھُس باضے متاثر کران تہٕ سُہ چھُ یتھ پاٹھی شارونان۔

اسہِ ونہِ حوٗرے مس وِنہِ موٗرے
کھس وِنہِ ٹوٗرے شرنے دژام کوٗنے ویٚسی دلبر خبرے آم

خالک تسلسُل تھاون واجنہِ مثالہٕ چھےٚ کتِھن صوٗفی شاعرن ہنٛدس کلامس منٛز میلان۔ یِیمہِ کنٛز اہنٛد بن کیٛنژھن چیزن تہٕ نظمہِ وُنن پیوان چھُ۔ مثالہٕ پاٹھی وہاب کھارُن "طوطہٕ" رحمان ڈارُن "دشش رنگ" احمد بٹہٕ وارِنی "نے" بیٚتر۔

احد زرگرنہِ مسلسل کلامچ مثال چھےٚ اکہٕ نُنٛدن۔ اکہٕ نُنٛدُن چھُ باقے کیٛنژھو شاعرو تہٕ وۄن مُت۔ مثلن رمضان بٹن بیٚتر۔ پوٚز احد زرگرن اکہٕ نُنٛدن چھُ پننہِ قسمک اکھ خاص چیز۔ اتھ منٛز چھِ احد زرگرنی فنکاری نٔنی نیران تہٕ تسنٛز شاعرانہٕ مہارتھ چھِ واش کڈان بوزنہٕ یوان۔ اکہٕ نُنٛدن چھےٚ اکھ تمثیل، اکھ دٔلیل اتھ منٛز چھےٚ منظر کشی ہنٛز گنجٲیش تہٕ تہٕ جذبات نگأری ہنٛز تہٕ۔ کردار وو تلاونچ تہٕ تہٕ تجسس پاد کرنچ تہٕ تہٕ احد زرگر چھُ پرتھ جایہِ اکس کامیاب شاعر سُنٛدِ کٕنی یتہٕ بوٚنتھ کُن یوان۔ جوٗگی سُنٛد سراپا بیان کرنہٕ باپتھ ییٚتہٕ صمد میر گۄتاں شارونان چھُ۔ تتہٕ چھُ احد زرگر صرف یِم ژور مصرٕ ئِنتھ کتھ أنٛزراوان۔

ژھوٚٹہٕ کشکول ہتھ چھُکھنا پھیرانو لوٚٹہٕ چھےٚ دردس مس پریشان
گوٚٹہٕ دار کھرٕ او چھُکھا ٹھس مارانو جوٗگی مستانو وندیو جان

احمد زرگرُن اکہٕ نُنٛدن پران چھےٚ اسہِ شبیہ سأزی ہنٛز جان مثال تہٕ نظرِ گژھان۔ یہ شارُو چھُ تو۔

پوٚر کوٗر پوٚربر جوٗگی گفتارن سوٚر ژولہِ بٹنے نوٗر پھوٗل زن

وۄر ہیتھ ٹُکراہ آیہِ گُلزارن بُسرے نارن زأجنم تن

احد زرگرن چھےٚ اتھ تمثیلہِ منز ڈرامأیی کأفیتھ پأدٕ کرنچ تہٕ کوشش کٔرمٕژ تہٕ اسہِ چھُ کینژھن جاین یہ باسان زِ زنتہٕ چھُ یہ واقہِ سانہِ نے اُچھن بونٛتھ کنہِ سپدان۔ مثالہِ پأٹھی ہانٛتھ بٹہٕ نہِ۔ ہُند گوبہِ کھورٕ بأسنٛی وِزِ دوِن بأژن ہنٛز کتھ باتھ۔ بٹہٕ چھُ پرٕژھان ؎

حال ونہِ بٹہ نی ڈال چھُکھ ماران زالہٕ نشہٕ ما گٔے ییٚلہِ گردن
نالہٕ نےٕ تھکھ گوٚی ہیٚیہ ولہٕ زارن بسرے نارن زأجنم تن

تہٕ بٹنہِ ہُند جواب نہٕ لفظن منزٕ ئٔلی کہِ ؎

ختدٕ آو بٹہٕ نے ژھپہٕ کرہُشارن رنٛدٕ زانہِ مانے یمن حرفن

یمن جاین مأنٛی سُنٛدی، ماجہٕ ہنٛدی تہٕ بٹن ہنٛدی جذبات ہاوٕنک موقہٕ چھُ آمُت تتہٕ تہٕ چھُ احد زرگر اصلس سبٹھاہ نکھہٕ روزان مثلن اکہٕ نُنٛدن مأرٕنی وِزِ ؎

ماجہٕ ہیوٚتنس موٚے پرٕاٹنےٚ متہٕ مارتن اکہٕ نُنٛدن یے
یتھے پأٹھی مأنٛی سُنٛدی جذباتھ ؎

رامہٕ گوپالس اوٚش ہیے دارن تام وٚتھ تھالس منز اوٚنُن اَن
دوٚ پنس کیا کھمہٕ گأجس زہارن

اکہٕ نُنٛدن ژھأنی وِزِ ہوٚگی سنٛز کرٛکھ بوٚزِتھ چھُ رامہٕ گوپأنٛی یہ حالتھ سپدان ؎

رامہٕ گوپال بوٚن ووتھ لارن گُجہٕ مالہٕ بوٚزوٚلی دزایہ تھاران
ولوجو گیو کھسوٚ ہیوٚ رُکن یے

اکہٕ نُنٛدن زبتھ ییٚلہِ سُہ رچھنہٕ یوان چھُ تہٕ کمہٕ آیہِ چھُ رچھنہٕ یوان؟تس

کم لوٚزِ چھےٚ کرنہٕ یوان۔ یہ ننہِ ییمہِ شارٕتلہٕ۔

گہہ منہِ پھلہِ نےٕ منز تھاوٲنی — گہہ کھونہِ منز چھس للہٕ ناوان
گہہ رونہِ منزٕلس منز تھاوٲنی — زاواکہٕ نُنٛدنےٕ عاٲلی شان

یموسارٕوے مثالوتلہٕ چھُ ننان زِ احد زرگر چھُ صوٗفی شاعرن منز اکھ خاص مقام تھاوان۔ بہٕ ونہٕ نہٕ تھوٚد مقام بہٕ وَننہٕ پتہِ زِ سہ چھُ سبٕھاہ بوٚڈ شاعر۔ نہٕ یہ زِ سہ اوس پننہٕ نبن ہم عصر شاعرن سرس۔ پوٚز یہ خیال چھُ مےٚ ضرور زِ سہ چھُ پننہِ کلامہٕ ستی پننہٕ آسنک باس دوان۔ تس چھےٚ پنٕنز پہچان، تسند کلام چھُ تیتھ ییمہِ کنٛز سہ باقےٕ صوٗفی شاعرن منز پرٕزٕناونہٕ ہیکہِ۔ یتھ تہٕ صوٗفی شاعرن ہٕندس کاروانس منز پنُن پان نوٚن کڈُن چھینہٕ کانٛہہ سہل کتھ۔

احدزرگرتہٕ صمد میرنہِ شأیری ہُند اکھ تقوبلی سام

احدزرگرس تہٕ صمد میرس چھےٚ وٕری پأنژٕہ مرِ زِٹھ کأنس ۔ زہنہٕ حسابہٕ تہٕ تہٕ مرنہٕ کنہٕ تہِ ۔ وأنسہِ ہنٛز پیٹھ ہن فرق ہیکہِ نہٕ میأنی کنہٕ دوٕن شأیرن ہم کال مانس اشکال ترأوِتھ ۔ یمن دونہٕ وٕنی ہُند زمانہٕ چھُ قریب قریب اکُے تہٕ فکر ہُند تہٕ فنُک مأدان تہِ اکُے ۔ تہِ گویم أسی دوشوے صوٗفی تہٕ دوشوے شأیر ۔ یم أسیاہ گوڈٕ صوٗفی تہٕ پتہٕ شأیر؟ کنہٕ گوڈٕ شأیر تہٕ پتہٕ صوٗفی؟ یہ وُنُن چھُ ہنا دشوار ۔ یہ بحث چھُ تمن سارِنے شخصیٖژن متلق چلان رُوٗدمُت یم اکی ساتہٕ دوٕن مأدانن ہٕنٛدی شہسوار أسی ہتی چھِ یانے یمو فلسفس تہٕ شأیری، تصوفس تہٕ شأیری یا دینیاتس تہٕ شأیری منٛز ہشی ناماوأری پرٛاأوٕمژٕ چھےٚ ۔ اتھ مسلس ہیکہِ یِیمہِ سوالہٕ سٟتی ہنا گیٛنٛز ہش نیرتھ زِ شأیری چھا ذٕری یہ کنہٕ مقصد؟ میون خیال چھُ زِ شأیری چھےٚ کیٛنژن لُکن ہٕنٛدی کنہٕ صرف اکھ ذٕری یہ، مقصد نہٕ کینہٕ یتھہِ پأٹھی زبان اکھ ذٕری یہ چھےٚ، پٹُن خیال بیٛیس تأں واتناونُک ۔ یمن لُکن شأیری کھوتہٕ تھوٚد کانٛہہ مقصد بوٗنٛٹھ کنہِ آسہِ تِم چھِ تتھی کُن جادٕ مأیل آسان ۔ وں گو یِیمہِ ساتہٕ تِتھی لُکھ ذٕری یہ زأنی تھےٚ سہی ۔ شأیری ہٕنٛدس مأدانس منٛز نظرِ گژھان چھِ، امہِ مأداںکی موکل چھِ تمن اگادِ گژھان زِوُ چھویتہِ کُس طےٚ گرِتھ درٛوو ۔ علامہٕ اقبالنٛ دژٕ اے سبٹھاہ باروزِ مےٚ متہٕ مأنی تو شأیر پوٚ زکھوچن کھارنہٕ رٛوس ترٛووکھازِ أسی ترٛاوون احدزرگرتہٕ صمد میر ۔

میأنٛی رائے چھےٚ زِیم لُکھ شأیری صرف اکھ ذٔرِ یہ زانان چھِ تہٕ یمن امہٕ کھوتہٕ کانٛہہ تھوٚد مقصد بوٚنٛتھ کنہِ آسان چھُ یمن تہِ چھِ زٔ ذٔرِ ۔ اکھ دۄر چھُ زأنِتھ مأنِتھ شأیری اکھ ذٔرِ یہ سمجھان تہٕ بیاکھ دور بے خبر پأٹھۍ أتھۍ ذٔرس منٛز چھِ احد زرگر تہٕ صمد میر شأمل ۔ یہُند اصلی مأدان چھُ تصوف، وُں گو یمن چھےٚ قودرتن بیاکھ نیامتھ تہِ بخشمٕژ ۔ سوگیہٕ شأیری۔ پٔنٛز وأری داتھ تہٕ تجربہٕ باوٕنٛچ صلأحیتھ ۔ یوسہٕ نہٕ پرٛتھ کانٛسہِ أستھ ہیکہِ ۔ نتہٕ چھااتھ کتھِ نکار کرُن موٗمکن زِ تِہنٛدِ کھوتہٕ تھدِ پایکۍ صوٗفی تہِ آسن ؤتھۍ ٕتۍ ۔ بہر حال چونکہ یمن نِش چھِ شأیری صرف اکھ ذٔرِ یہِ تہٕ سُتہِ نہٕ زأنِتھ مأنِتھ ٔلوٚ کہِ بےٚ خبر پأٹھۍ تمہِ کٔنٛز پزٕ نہٕ اسہِ یمن نِش شأیرانہٕ بجرُک، فنہٕ کہِ تھزرُک، تکن گری تہٕ ہونر مٔندی ہُند کانٛہہ توقع تھونٛے ۔ یتہِ ہیکہِ یہ سوال ؤتھِتھ زِ یہٕ کیازِ چھس ونان یم أسۍ نہٕ شعوری طور شأیری اکھ ذٔرِ یہ زانان ۔ جواب چھُ یہ زِ تصوفک دُنۍ یا چھُ سرن ہنٛد دنۍ یا تہٕ سرِ چھُنہٕ نوٚن گژھتھ سر روزان اکھ فارسی صوٗفی شأیر ونان ۔

چشم بندو گوش بند ولب بہ بند
گر نہ بینی نور حق بر من بخند

اتہِ چھُ ژالُن تہٕ وتراوُن ، نہٕ زِ باوُن یا ٹاوٹاو کرُن ۔ یہ چھُ جرم سہٕ جرم یتھ کلہِ پوان چھُ دِیُن شیخ سرمد سٔندی پأٹھۍ یا کأٹھس پوان کھسُن ، مٔنس منصورٕ سٔندی پأٹھۍ ۔ توے چھُ سوچھ کرٛال ونان ۔

نوقطہٕ پوٗ عأنس تہٕ غأن پیوٚس ناو غأن سپُن محرم کوٚرن ٹاوٹاو
تمہِ شیچھِ منصور مارنہٕ آو ناو در آب تے آب در ناو

صمد میرنٛی رائے تہِ چھےٚنہٕ امہِ نشہٕ مختلف ۔ سہٕ چھُ ونان ۔

صمد میر موٚژ کرفاش ویپر او چھکھے آکاش

تہٕ احد زرگرتہٕ چھُ اَتھی ووج دوان

زرگر احدیو زبو ننبگلاو من ورالورا دید پرٛزناو

گوھنہٕ گوھی تھےٚ گوھتھ سرٕ عارٕی فن رنڈٕ بن زندگی سرٕ کرتن

یم چھ خاموشی ہُنٛد تلقین کران۔ سرٕنہٕ راونہٕ تہٕ ٹاوٹاو کرنہٕ نشہٕ باز تھاونچ

کوٚشش کران۔ یوٚزیہ گرٕنی وِزِ تہٕ چھِ تمن زبو مُژراوٕنی، لفظ ورتاوٕنی تہٕ زبانٕی کاٚم

ہینٛز پھوان۔ یتھُے تم یہ کران چھِ، تم چھِ سائنس دنیاہس منٛز اژان تِکیازِ یہ زبان

چھےٚ ماٚدی دُنیاہچ زبان۔ تمن چھُنہٕ شاید اوٚگُن ظون آسان۔ توے ووٚن مےٚ زِ

شاعری چھِ تمن سائنس دنیاہس اژٕ ننٛک اکھ ذٕرٕ یہ یوٚ زغار شعوری پاٹھی۔ اتھ

دنیاہس منٛز یوسہٕ یہ پابندی باوٕژ پیٹھ چھےٚ، اُمی کنٛی چھُنہٕ یم سدِ سیوٚد وضاحتی

اندازس منٛز پنٛنی کتھ وٕنتھ ہیکان یمن چھےٚ پرٕدٕن وٕلی وٕلی کتھ کرٕنی پھوان تہٕ

وٕٹھی وٕٹھی وُنن پھوان تہٕ یوہے چیز چھُ یہنٛدس کلاسس منٛز شاعرانہٕ حُسن پاٚدٕ کران

یوسہٕ اُسی یہنٛدِس کلاسس منٛز ژھانڈان چھ سہ چھُ بییہ تہٕ کینٛہہ ووجھوٕ کنٛی پاٚدٕ گوٚمت

آسان۔ اکھ یہ زِ تصوفک دنیا چھُ روحانی دنیا، ماٚدی چھُنہٕ، تیٚچ کانٛہہ کتھ ہکونہٕ

وٕنتھ یِیمہٕ دنیاہچہٕ زبانٕی منٛز۔ دوٚیم یہ زِ اتھ دنیاہس منٛز صوفی ین ہندی پنٛنی تجربہٕ تہٕ

چھےٚ نرل یہنٛد بار ماٚدی دنیاہچہٕ زبانٕی ہندی لفظ ژاٚلتھےٚ ہیکان چھِنہٕ تہٕ بقول

غالب

آبگینہ تندیٔ صہبا سے پگھلا جائے

تژیم یہ زِ یم تجربہٕ بیان کرنس پیٹھ چھےٚ پابندی۔ ہوٚپاٚرٕ چھےٚ تجربچ نارٕ

بُسر چھورٕ چھورٕ کرناوان تہٕ اکھ عجیب دگ ماٚدان متھناوان تہٕ نالہٕ دیاوناوان اتھ

حالس منز ہنہٕ آمُت اے کرِ تہٕ کیا کرِتس چھِ یم سارے مجبوری وناوان تہٕ وُٹھی وُٹھی وناوان۔ اُتھی چھُ امین کاٗمل صاب ابہام ونان، سہ ابہام نہٕ یُس حسن چھُ ہُکی کہِ سہ ابہام یتھ مانے آسی نہٕ یتھ اہمال پزونُن تم چھِ لیکھان ''ابہام گونہٕ ہرگاہ کانہہ باتھ یا نظم سرٕ نبر آسہِ ہتھ یا تمہِ چہ علامژ نوہ آسن یہند سمجھنہٕ خاطرٕ انسانس غور و فکر پیٚیہ کرُن ہُکی کہِ ابہام یتھ اُسی مضر تہٕ خطرناک چھِ ونان گویا تہٕ بے مانے شاروٕنی یا اکھ موضوع تہٕ خیال تتھ پاٹھی بیان کرُن ییمیک واتنیار ناکام آسہِ رُودمُت تہٕ یُس انسان انتہائی کوششہِ باوجودُنہِ صورتس اندر لبتھ ہکہِ نہٕ'' (صوٗفی شاعر جلد ترٚے) یٚیتہِ چھُ یہ وُنن ضوٗروری زِ میانہِ خیالہ گوسے ابہام یتھ نہٕ کاٗمل صاب ابہام ونان چھِ تہٕ یتھ تم اُبہام ونان چھِ سہ گومیانٔ کنٔ اہمال۔ مے چھُ باسان زِ کاٗمل صابن آسہِ ابہامس متلق پننہٕ رایہ پیٚٹھ وں پانہٕ تہٕ نظرِ ثانی کرمژ۔ اُسی چھِ صوٗفی شاعرن ہندبن تمنٕ تجربن تاں واتتھ ہبکان یم اسہِ ماٗدی دنیاہس منز سیدتھ ہکبن والبن تجربن ہوی باسان چھِ۔ یہ چھنہٕ تیوٗتاہ واتناوبرچہ ناکاٗفی ہندقو صوٗریوٗ تاہ ماٗدی تہٕ غاٗر ماٗدی دنیاہکہِ بنبرک، تجربن ہند وبکھوارک تہٕ سانہِ دنیاہچہِ زبانٔ ہنزٕ تنگی تہٕ چھوٚنی رُک قوٗصوٗر چھُ۔ یٚیتہِ چھُس بہٕ بیٚیس کتھِ تہٕ پھُٹ کڈٕنی یژھان سو چھےٚ یہ زٕاکی سٔنزٕ وُٹھِتھ کتھ وٕنی چھےٚ بوزن واٗلس کاٗکل باسان پیٚیہ ہسزٕ نہٕ۔ اتھ چھنہٕ فرق کرنہٕ خاطرٕ بہٕ ظاٗہر کانہہ میوٗا۔ آں ونن واٗلس اگر خوٗلوص آسہِ نٔزٕ پاٹھی چھُ فکرِ تران زِ کاٗکل چھنہٕ۔ بوزن واٗلس چھِ باسان زِمیانہِ اکتر امہِ کنٔ، لحاظہِ کنٔ یا پننہٕ نے نہٕ واتہٕ نہٕ کنٔ چھنہٕ یہ شخص کھُلہٕ پاٹھی کتھ کرِتھ ہبکان۔ وں اگر کتھ کرن وول تکن گری ہاوِ۔ بوزن وول تہِ چھُ صاف زِتران زِ یہ شخص چھُ ژھلہٕ گوٚرڈ ابل، بدنیت تہٕ پٔنن پان چھنہٕ پننے کتھِ بند کرن یژھان۔ صوٗفی شاعرن منزٕ تہِ چھےٚ تجربن ہند خوٗلوصچ، پزٕ داد چ تہٕ

دگہِ ہنز تہٕ سیزٕ رچ پزٕرچ یہ فرق مختلف جاین دریٛتھ گژھان صوٗفی شاعرٕ چھِ یہِ زن مےٚ بوٗنٹھ پہن وون پردن ؤلی ؤلی کتھ کرنس پتھ مجبور آسان ۔ یم پرٕدٕ چھِ آسان تمثیلن ہنٛدی ، تشبیہن ہنٛدی ، استعان تہٕ علامژن ہنٛدی تہٕ یم سأری چیز چھِ شارٕ مہرِنہِ ہنٛد گہنہٕ ۔ أمس مہرِنہِ ہنٛد روح چھُ جذبٕچ گرمی خۄلوٗصک شۄذر تجربک پزر، دادِچ دگ، فکر ہنٛد سنبرتہٕ وونٕچ بے قرأری تہٕ أمی سنٛد جسم، لفظن ہیٛنٛد پأراو، لہجک آہنگ آوازن ہنٛد زیر و بم زبأنی ہنز روأنی تہٕ بیا ٹک میچھر ۔ یم گون ییٚلہِ أسی احد زرگرس تہٕ صمد میرنس کلامس منز ژھاران چھِ اسہِ چھنہٕ مویوسی سپدان ۔

مےٚ وۄن مضمونہٕ کس ؤسلابسے منز زِ صمد میرن تہٕ احد زرگرن زمانہٕ تہٕ اوس اگےٚ تہٕ مأدان تہِ ۔ یہنٛدی صوفیانہٕ تصورات چھِ ہوی باسان تہٕ یہنز فکر ہنز لنگ لنجہِ چھےٚ پانہٕ وأنی رلان ۔ کأشرِ بن ہنٛدِ صوفیانہٕ تصورن ہنٛد آگُر چھنہٕ مےٚ چھرا اسلأمی باسیومُت ۔ اتھ منز چھ ویدانت، شیوازم، بدھ مت تہٕ باقٕے فکرن تہٕ فلسفن ہنزن جۄین ہنٛد آب تہِ رلیومُت ۔ کأشرِ بن صوفی شأیرن ہنٛد اکھ تصور چھُ ''کینْہ نہٕ'' اتھ ہکو أسی شُنٛز وٕنتھ ۔ یہ چھُنہٕ بودن ہُنٛد شُنٛز یانے Void یہ گو عدم ییٚمہِ نشہٕ بہٕ بقول امین کأمل ''گُنہِ چیز کہِ ظأہر گژھنہٕ بوٗنٹھم حالت'' توے چھےٚ اتہ متلق للٕ دبد ونان زِ ''کینْہ نس نشے کیٚاہتام دزٕاو'' تہٕ سو چھِ کژال ۔

کینْہ نے اوس کیٚاہتاں اوس ، گیٚنہ نٕس معنہ چھِ کینْژھا

کینْہ نک معنہ زانان گوس ، پانے اوس بہٕ بہانے

صمد میرس چھُ اتھ نسبتھ یہ خیال ۔

چھُ کینْہ نے عرش و سماوات ، چھُ کینْہ نے لوح قلم دوہ راتھ

چھُ کینْہ نے کتھ دمس سجدے ، ونے بوزم ینے کینْہ نے

تہٕ احد زرگرس تہٕ چھ تتھے ہیوٗ تصور

چھُ کینژہ نے ہفت ناگن پے چھُ کینژہ نے منز ذراتن ے
چھُ کینژہ نے کینژہ نچی ہێتھ کل وچھم کینژہ نے مے دپدن تل

بیٚاکھ تصور چھ سیاہی ہُند۔ مےٚ چھُ باسان یہ چھے کینژہ نچی دوٚیم صوٗرتھ۔
ماٗدی دنیاہس منز تہٕ یوٚتاں سانہِ نظرِ ہُند حد چھُ تمہِ اپور چھُ اسہِ گٹہٕ زوٗل
باسان۔ أسی چھِنہٕ ژنتھ ہیکان امہِ اپور کیاچھُ۔ خبر صوٗفی شاعرَ تہٕ ماچھِ تتھ دُنیاہس
یہِمیک حال اسہِ موٗلوم سپدِتھ ہیکہِ نہٕ سیاہی ستی تاپر کران۔ بہر حال یہ تصور چھُ
احد زرگرن یتھہٕ پاٹھی پیش کوٚرمُت۔

سیاہ چھے ناو سیاہ ڈری یاو سیاہ موج گپر سائلس دژاو
سیاہ ژاکہِ وارِ ژھٹہٕ مارس بوٚمبر گومُت سیاہ کارس

تہٕ صمد میرن یتھہٕ پاٹھی

سیاہ مُلکس اندر سیاہ ڈری یاو سیاہی منز کیا صمد میر ژاو
سیاہ آگرِ گژزان کولے لولو سوندرے چھم نوزولے لولو

صمد میر چھُ یتے ونان زِ تمی دُچھ سیاہ مُلکس منز سیاہ آگرے کولہٕ گژزان
پوٚز احد زرگر چھُ سیاہ ڈری یاوس منز سیاہ ژاکہِ وارِ کیتھ سائل کرنچ تصویر تہٕ بوٚنٹھ
کنہِ تھاوان۔

وحدۃ الوجود چھُ قریب قریب سارنٕے کاٗشرٕ بن صوٗفی شاعرن ہنٛد نظریہ تہٕ
یہ چھُ پرٛتھ کاٗنسہِ صوٗفی شاعرن پننہِ آیہِ بیان کوٚرمُت۔ صمد میر چھُ ونان

پانے چھُ بونہٕ تے پانے چھُ ہیرے پانے چھُ پانس ونان اسرار
(یانوٗن دراو در شکل انسان) یہ چھُ اکھ موحتاط اندازِ پوٚز احد زرگر چھُ سبٹھا

بے باکی سان احتیاطکی ٹھٔری چھکرِتھ یہ کتھ کران۔ وچھو

می لۆد آدم می دِتس جان　　　می زاو محمدؐ می وۆن قوران
می نشہِ نۆن دژاو ملک الجبار　　　کأفر سپنتھ کۆرم اقرار

یہ بیٚاکھ جلوٗنہٕ بۆ رُت تہٕ قلندرانہٕ لہجہ چھ کأشر صۆفی شأیری منز گوڈنچہ لٹہِ احدزرگرنہِ ڈٲسی پأدٕ گوٚمُت۔

کأمل صأب چھُ احد زرگرنہِ شأیری ہنٛدی گون گنزراوِان گنزراوان یتھس کلامس ''لرزاون شأیری یا نے Horror Poetry ہنٛد ناو دوان تہٕ لکھان زِ ''تمن تشبیہن، استعارن تہٕ علامژن ہنٛد ورتاویم اکھ خوفناک فضا پأدٕ چھ کران تہٕ کأشرس ادبس اندر لرزاون شأیری ہنٛز گوڈنچ مثال چھےٚ بنان'' چھ احد زرگرنہِ کلامچ اکھ خاص خۆصۆصیت۔ یہ کتھ چھےٚ میأنی کنہٕ صرف لہجہٕ کہِ وِلکھو ار کنہٕ صحی۔ تشبیہو استعارو تہٕ علامژو کنہٕ نہٕ۔ اتھ سلسلس منز دِمہٕ بہٕ احدزرگرنہِ کلامہٕ منز زٕ مثالہٕ تمے یم کأمل صأبن دِژمژ چھےٚ۔

گنہِ کر پنہٕ نس اولادس　　　ہنہِ ہنہِ ماز تژاو ڈٲری یاوس
پٔژی یۓ من پٔژن گٔری زِ نہار　　　کأفر سپدِتھ کۆرم اقرار

یس ءتی نکاح چھےٚ یا تدبیر　　　تسنزے ببہِ چھو دامہٕ دامہٕ شیٖر
یُتھنہٕ گانگل کری کانہہ اغیار　　　کأفر سپنتھ کۆرم اقرار

یمن شارن منز چھنہٕ اولادس، مازس، نہار کرنس، نکاحس، دامہٕ دامہٕ شیٖر چیٚنس تہٕ کأفر سپدنس سُہ مانے یُس لغوی یا اصطلاحی حسابہٕ یمن ءتی مخصوص چھُ۔

شائرن چھُ یمن پٔنن مانے دیتُمت۔ یم چھِنہٕ شخصی علامژ ے یاژ ئلی کہِ تصوفکہِ دنیاہچ علامژ تہِ۔ اولاد گو نفس، تسُند ماز گو تسنز خاہشہِ، نہار کرُن گو یمن خاہشن چھلہِ چھانگر کٔرتھ خوش سپدُن۔ نکاح گو پیرس ستی بیتھ۔ تسنز ببہِ شیر چٔون گو تسندہ ہدایتہِ پکُن تہٕ تسنزے پژھ پیٹھ پلُن تہٕ کافر سپدن گو بقول اقبال ''شعلہ بن کر پھونک دے خاشاک غیراللہ کو'' خو دلیس رژس سارِنے پژھن نکاریا نے لاہچ اصلی حالتھ۔ سوے یتھ منز شیخ سرمد صرف لا الہ یانے اوٗ ڈے گلی مہٕ پران اوس، لہٰذا چھنہٕ یمن مثالن منز لفظ، تشبیہ یا علامژ کھوژ ناوان ئلی کہِ احد زرگرن لہجہِ۔ یُس قاہرانہِ، لہجہ باسان چھُ تہٕ یہِ لہجہٕ چھُ کاشرِ شائری منز پژی پاٹھی نوٗ ونتہٕ چھےٚ یژھےٚ کتھ صمد میرن تہٕ وٕنی ہژ۔ مثال چھےٚ یہِ ۔

کھو حرام موے ووزلی ژٕ ے سرہم بوے مأرِتھ بنی خوٗ ے آدم

دیوٗ طلاق روے زن دوٗر کرتم بوے مأرِتھ نبی خوٗ ے آدم

تصوف کس دُنیہس یانے روحأنی عالمس منز سپدٕ ہمتی تجربہٕ چھِ صمد میرن تہٕ احد زرگرن دونوی سانہِ مأدی دنیاہچ زبان ورتأوِتھ تمہِ آیہ پیش کٔری ہتی زِ واتناد رچ ناکأمی چھےٚ خالےٕ موٗحسوٗس گوٗھان۔ واریاہن جاین چھِ یم تجربہٕ زنتہٕ مجأزی عشقکی یا مأدی دنیاہکی تجربہٕ باسان۔ مثالہِ پأٹھی دوٗرِرک زر، زرِنگ تجربہٕ یُس احد زرگر یتھ پأٹھی پیش کران چھُ ۔

بندن بندن چھُم چون خاشو ژندن باغ ووتھراوے یو

رندن ستی چھکھ ماران ماشو گاشوستھ گاش وندے یو

دوٗرُرک زرژ النگ تجربہٕ بیان کران چھےٚ باضے ارکِ نہِ مالہِ ہنزٕ ہش

شبیہہ بوٹھ کُن یوان ے

ژورِژورِ کوّ تاہ اوش یو تراوے　　　مۄر للہٕ وان گوم یٔژ کال
ہۄرِ پھیر زردی عشقہٕ آمہٕ تاوے　　　ولہٕ کاٹلی راوے کھبکھ ارمان

صمد میرن تہٕ چھےٚ یتھے عالمکی تجربہٕ بیان کرنہٕ وِزِ مأری منزٕ شبیہہ پاٖد کرٕمژٕ وچھو ے......

وُچھان وُچھان لوسُم لیے پشان سُہ کرِیے
پُشتھ اوشس اُنجم تیٕ مُشتھ مےٚ گوپان

یا ے

کف میٔانہٕ پژھ ہند شِنہٕ کھوتہٕ پژون یے
گف چھنہٕ دکہٕ دیٚن چون
تھف نے تژاوے دامانہٕ ژھیوٚنیٔ
تتہٕ مالیٚن یے میون

یا ے

پتہٕ یم ہس چھم دۄرن　　　ہتہٕ وُچھتہٕ اتھ چھس مۄرن
متہٕ ژلتم لول آمے　　　ذرٕ ذرٕ چھم ہرنامے

صمد میر چھُ ہمیشہٕ دۄ ررٕ کی وبدا کھ دوان تہٕ یم وبدا کھ چھُ پُر اثر۔ احد زرگرن تہٕ چھِ تھی وبدا کھ دِتی متی یوٚ زباسان چھِ زِلتس چھُ گُنہٕ گُنہٕ دۄ رِرُک نار ژھیوٚ مُت تہٕ۔ اکھ مثال چھےٚ یہ ے

مونہٕ ہیٹھی دِتی مس کھورن تہٕ اتھ نےٖ　　　کھونہٕ کھونہٕ للہٕ وُم رونہٕ مُت یار
تنہٕ تن ملہٕ وِتھ ہیٹھی خلوتہٕ نے

پنٔنس ماشوقہٕ سند بن ژھایہٕ گتّین ہنٛز شبیہہ چھےٚ دونوٕ یوشأیرو پیش کرمٕژ ۔
پۆز اتہ چھ احد زرگر گنہٕ گُنہٕ صد میرس بروٗنٛہہ نیران صدم میرن چھُ اُکس جایہٕ وۄنمُت ۔

ہأرون وُچھ مے کأر نۆ مرأوِتھ　　نأرون ترٲوِتھ بۆن تے
وَنہٕ وِنہٕ کُس وُنی بیہیہ یتھ نیاییس　　منہٕ دۄ پنم دِ ے کاس

اتھ مقابلہٕ وُچھتو احد زرگرنہٕ کلامہ منٛزٕ یہ مثال ۔

چنگہٕ ساز بوزان سنگدل ڈٔلی یے　　ہنگہٕ دارِ کھۄن دِتھ حۄرٕ توشان
پژنگہٕ خۄتوٗن وٕژھ رنگہٕ یارٕ بٔگی یے　　ولہٕ یثبرزٔلی یے آکہٕ وے پان

سألکن یم کرٛاٹھی منزل حقیقی عشقہٕ چہٕ وتہٕ منٛز طے کرٕنی پیوان چھِ تہٕ یمو ازمأیشو نیرُن پیوان چھُ تمن ہنٛدی تجربہٕ بیان کران چھُ صد میر ونان

ع ۔ نارٕ نیرِ تھ پٔیم کھارٕ یرن　یا ع　حالہٕ اکہٕ لٲگم کرٛالہٕ سٔندی پن

یا

گوِٹھہ ییٚتہٕ یارس یار لاگُن یے　　پہژ بنہٕ نا رو ترون

یا

ییرس تہٕ نارس مٔیل ییلہٕ گوٚھی　　شیرس مۆژی بیور

یم کرٛاٹھی منزل طے کرٕنی چھِ "ناخۄنہٕ ستی اسمانس کھننس" یا "دو ابرہ مارنس" برابر

احد زرگر چھُ یمن تجربن ہنٛز باوتھ ییمہٕ آیہ کران ۔

ترٛٹہٕ عشقنہٕ برسر پانہٕ ہیوونس　　گرٛٹہٕ کڈنس پرٕنس پان چھوونس
گٹہٕ گُم شُدانوار پنہٕ لولو　　تام لوچھر گوم پنہٕ پنہٕ لولو

یا یہ ونان زِ ''ٹئوتاو عشقنہِ پان بُزناو'' ظاہر چھُ زِ دوشوی یو چھےٚ مختلف تشبیہہ ورتاوہٕ مۅتہٕ بیۆن بیۆن شبیہہ ووتلاوہٕ مۅتہٕ یتھٕین چھےٚ صمد میرنہِ شبیہہ زیادٕ جان باسان۔

نوزُک خیاٲلی چھےٚ دوشوٕنی شاعرن ہندس کلامس منز نظرِ گژھان پۅز زیٚتہٕ احد زرگر معشوقہٕ سُندِ ینگ اندازٕ پنہِ شیشہ ہیرِ زٲویل ٹھس گژھنہٕ ستی لاگان چھُ تتہٕ چھُ صمد میر ماشوقس داشو کھراو لٲگِتھ اتھ ستہٕ پٲوی شیشو ہیرِ کھسنک التجا کران۔ ییمہِ کنز زیادٕ واضح، صاف تہٕ روشن شبیہہ بوٚنٛتھ کُن یوان چھےٚ۔

احد زرگرن شار چھُ یہ

أوجہِ شیشہٕ ہیرِ زٲویل ٹھس گوم
پۆٚر پٲدِ حبس گوم رودُم ہوش

تہٕ صمد میر چھُ دون ژون جاین یہ شبیہہ پٲدٕ کران

ستہٕ پٲوی شیشو ہیر داشو کھراو پادن ترٛاو
کھس وارٕ اسہِ دی فارخطی یے پارٕوتی یئے لو
زونہٕ ڈبہِ بیٹھکھ نشہ بگوتی اتی نظر ترٛاو

صمد میرنس أکس غزلس متلق چھُ کاٲمل صاٲب لِکھان زِ ''اتھ اندر چھِ صاف خیالات، روان الفاظ، برپۆر جذبہ تہٕ شاعرانہٕ آہنگ موجود'' تہندی کنی ہر گاہ اہندِ کلامہٕ منز کانہہ چیز پوشہٕ وُن چھُسہ چھُ پزی پٲٹھی یوہے اکھ مسلسل غزل۔ یہ کتھ اؤک طرف ترٲوِتھ زِ یہند کلامہٕ منز چھایوٚ تے یوت پوشہٕ وُن کنہٕ بیٚیہ تہٕ کینہہ (یہ اندازٕ ہکو توٚ ہی شاید میون یہ مضمون بوٚزِتھ کٔرِتھ) ونہٕ بہٕ یہ زِ برپور جذبہ تہٕ شاعرانہٕ آہنگ آسنہٕ علاوٕ چھِ شاعرن اتھ منز مختلف شبیہو تہٕ علامژو

ہتی پٔنن تجربہ بیان کرنس منز کامیأبی حأصل گرمژ۔ اکھ شار چھُ یہ۔

یتھ چرخہٕ پٔندرس توسہٕ کژوم ورٕ تلہٕ رود اُوم
پۆل گوسہ بازر مول ؤستھ گوم وہتہٕ راوُن پیوم

یتھے تجربہ ییمہٕ ساتہٕ احدزرگرس پیش کرُن پیوان چھُ۔ سُہ چھُ یۆتے
یوت ونان۔

شاہ توس وونیوم آمبن پنہٕ نےٚ
لوگم کنہٕ نےٚ سپدُم فان

بیٚیا کھ اکھ تجربہٕ پیش کرنس منز چھُ صمد میرن بیان ڈیۆل تہٕ بےزُو

اتھ وتہٕ ووتھرے توسے ہنہٕ ہنہٕ ژھأنڈِتھ پیوسے
ستہٕ سوس پن کھاجامے ذرٕ ذرٕ چھُم ہرنامے

یپأری چھُ احدزرگرن یہ شار اتھ مقابلہٕ بلند۔

نبر سوندرا زالان ژون بونن اندرٕ یندر راہ کھالان ستہٕ سوسن پن

شبیہ سأزی چھےٚ احدزرگرنس کلامس منزٕ تہٕ دریٹھ گژھان تہٕ صمد میرنس
کلامس منزٕ تہٕ ییتہٕ احدزرگر تتھی شار ونان چھُ زِ۔

واوِ چھُکھ پھیران گوشن گوشن گژاوِ سانہٕ نِکھنا مارکھ گژاے
تاوِ دل ڈٔدی اسہٕ آرٕ ولہٕ پوشن چھا فراموش پوشن پأیے

یا

زأنی ہارٕ دِینس گیہ اسہٕ سفید پوشن چھا فراموش پوشن پأیے

تتہٕ چھُ صمد میر یتھہٕ پأٹھی شبیہہ ووتلاوان۔

زم ہُرتھ دراو ژٔندر تارک کۆم گرِتھ اوچےٚ لرے
یونہٕ ناٚلی سندرے ڈبکس خط پرٕیمہٕ پاروتہٕ گتھ کرے

پۆز احد زرگرنہٕ سارے دسیاب کلامُک مطالعہٕ کٔرِتھ گونہٕ مےٚ صمد میرنِن یمن دۆن شارن ہُند جواب کُنہٕ نظرِ ۔

لوٗگتھ پھل گرٚٹس ژھل چرخ مارن آلیس تہٕ کھارِ چھےٚ مٔنزی مٔنزی لا
شوگکہِ ٹھس ٹھسہٕ لٔج پھلس دارن پان سرٕ کر مٔرِتھ مارن کیا
دچھِ رانٹھ کھٔژ ہلہِ ہلہِ ور ماسأ زانٕہہ اتھ دراو
کأری گر کۆ تاہ دلہٕ کیو ہو کلہٕ کر ٹھہراو

تہٕ نہٕ احد زرگرنِن یمن دۆن شارن ہند جواب صمد میرنس کلامس منز ۔

ژھسپہٕ بیٚوٹھ گوسأنی تھپہٕ رٹنہٕ واو ژھسپہٕ میٚوٹھ کٔرِتھ کسبس سنیاو
سپہٕ روٗٹھ سپُن مأیل سونس ہاوِیسی تہٕ وٚنتم باوِ کس
تٔرٕ وِیۆر رہتھ ژایہِ چلس أندٕر أنزراوان
زٔری گیٚور کۆر نفسِ ژھلس سُے مےٚ دلس کان

اہٕنٛدِ کلامُک اکھ پہلو چھُ شاستروِرتاون ۔ یہٕ چھےٚ دراصل لل دید ہٕنز روایتھ یوسہٕ پتہٕ شاہ غفورس ہوٚی شأعر پالان رۆدی ۔ پۆت پےٚ ہہند بو صوفی شأیرو منز بۆ راتھ صمد میرن تہِ لول تہٕ احد زرگرن تہِ ۔ امین کأمل صأب چھِ صمد میرس متلق راے تھوان زِ ''شاستروِرتاونس منز چھُ یمن پٔزی پأٹھی باقٕے صوٗفی شأیرن ہٕنٛدِ کھۆتہٕ زیادٕ پہن شودیوٗد'' پۆز مےٚ چھِ باسان زِ اتھ سلسلس منز ہکہِ نہٕ سُہ احد زرگرس بروٚنٹھہ نیرِتھ ۔ یہٕ دمہٕ دوشوٚنی ہٕنٛدِ کلامہٕ منزٕ اکھ اکھ مثال ۔ صمد میرُن شار چھُ ۔

زپہٕ مال زنار پأراوو کأٹی بگوانس ڈأٹی ہاوو
ڈبکہٕ ٹِکہٕ موگرزافران ہیٚوٚ پڑاوم سۆ پڑاوم سۆ

تہٕ احدزرگرن شار ؎

ہوشہٕ ڈول ٹھُوکر پوشہٕ پوزایو   جوشہٕ آو اپٕشر زل کژ یہ ستی
گوشہٕ گوشہٕ شنگرس شینکھ کونہٕ وایو   گہہ پیوم میمہٕ چوگزایوس ستی

لفظن ہنٛز ترتیب چھےٚ یمن دوشوٕنی ہندس کلامس منٛز وایا ہن جاین تمہٕ آیہٕ زِ اکہِ خاص قسمُک آہنگ چھُ پأدٕ گژھان تہٕ سازٕت چھُ تھنہٕ پیوان۔ باسان چھُ زِ لفظ چھِ ربابہٕ تارن ہندی پأٹھی وزان تہٕ اہٕندی ذٔریہِ پأدٕ گومُت ساز چھُ بوزن وألس ذُہتھ نوان۔ مثالہِ پأٹھی صمد میرٕنی یم شار ؎

سینٛدرے ٹیکہِ چانہٕ چھنٛدرے اُتریے   اتی نظر تژاو
سنہٕ سدرے منٛزٕ دُر یمی کھولو   ونہٕ لیس ییہ تے تس لوٗگ باو
منہٕ منٛز کوٚرمس رونہٕ منٛزولو   رُح میون قالو بوزِتھ آو

تہٕ احدزرگرٕنی یم شار ؎

وزِھ وأنجہِ تس مےٚ آلو دِتی یے   یژھ ہنٛزِ مالہٕ چھس نالہٕ تژاوان
پژھ ہندی لال چھم مژھ گنٛڈی اُتی یے   کوٚت گوم اُتی یے مارس پان
اصلچ نمکی چھےٚ یاون ژورس   فصلچہِ پھلیہِ چھُ تمیک نشان
وصلچ شربتھ چینٛی رنجورس   یہ کرے نوٗرس ہوتے ہو

مروجہ شارٕ سانچن منٛز تبدیلی انہٕ نچ کوٗشش چھےٚ یمو دوشوی شأیرو سبٹھاہ کم گرِمژ۔ نہٕ آسنس برابر۔ غزل، پدتہٕ زیادٕ پہن وژن چھُ ورتاوس منٛز انہٕ آمت۔ احدزرگرنہٕ کلامہٕ منٛزٕ چھِ مےٚ اکس جایہِ یژھ کوٗشش نظرِ گأمژ۔ تمچ مثال چھےٚ یہ ؎

اسہ وِنہِ ہۆرے مس وِنہِ مورے

کھسہِ وِنہِ ٹورے شر نے وڑام

کونے وبسی دلبر خبرے آم

أندرِمہِ وُزِنی چھُ احد زرگرس مقابلہِ صمدی میرس رِوایتی شار ہیتھ

پھرٛ اونس کُن اۆ نمُت اکھ زِ مثالہِ ۔

پتھ جنگل موٗرتھ شکاری ستھ جنگل ترٛاوِتھ نبر

شاہ چینس نازنیس دایہِ اکہِ وٕنی سوے خبر

اکہِ ننٛدنہِ سُندٕ قصہِ چھُ صمد میرن تہِ بیان کۆرمُت تہِ احد زرگرن تہِ ۔ اتہ

قصس منٛز چھےٚ جۆگی سُنٛز تہِ اکی ننٛدٕنی سراپا نگاری تہِ کرنہِ آمٕژ ۔ اکہِ ننٛدنہِ سُندس

مارنس پتٛھ تسٕندس مالٕی سُندی ماجہِ ہندی تہِ بینین ہندی جذبات تہِ ہاونہِ آمٕتی تہِ

کیٛژن موقن ہنٛز منظرکشی تہِ سپٕزٕمٕژ ۔ سراپا نگأری منٛز چھِ احد زرگر بوٛنٛھ

وٕژامُت ۔ یِیتہِ صمد میر ونان چھُ زِ ۔

ژھوٚٹہِ ہتھ دردس کش چھُس نأٹی ژھأگس تل چھُس شہہ سُنٛز ڈألی

جولہِ منٛز وُچھمس جوانی جے گو سأنی ژاو سانہِ آنگأنی

تتہِ چھُ احد زرگرأمی سُنٛز تصویر یمن لفظن منٛز پیش کران ۔

ژھوتہِ کشکول ہیتھ چھکھا پھیرانو لوٚٹہِ چھےٚ دردس مس پریشان

گوٚٹہِ دار کھرٛ اوِ چھکھ ٹھس مارانو جۆگی مستانو وندیوجان

جذبات بیان کرنس منٛز چھِ دوشوٕے شأیرٕ ہٕنٛدٕ فنکأری ہُند ثبوت دوان

۔صمد میر چھُ ونان ۔

دایہِ دوٕد ماجہِ آسہِ گاٹمژ انیٖے   بیٚیہٕ چھس ودان ستھ ببنے
ہائے اکہٕ نٔنٛدٕ نٔے بایہِ سانہِ گُنے   کھیٚنے پیٚیہ مبزمان

یہ حالتھ چھ احد زرگریتھٕ پأٹھی بیان کران ۔

ستھ ببنہٕ چھس ہیرِ پان ماران   اکہٕ نٔنٛدٕ ننہِ دادِ خون ہاران
بأیِ جانو ژلتہٕ گُن کٔنیے   کتہِ تھوٗون اکہٕ نُنٛدیے

شبیہہ سأزی منٛز تہِ چھُ احد زرگر پننی ہنرمندی برقرار تھاوان یمیک اندازٕ

یموشاروٕ ستی سپدتھ ہیکہِ ۔

پوٗر کوٗر پوٗر بر جوٗگی گفتارن   سوٗر ژولہِ بٹنے نوٗر پھوٚل زن
ویوٗر ہیتھ ٹُکراہ آیہ گلزارن   بسرے نارن زأ جنم تن

دایہِ دوٕد ماجہِ کیا آیہ ذٔری گٔری گٔری   موہرٕ چھچہِ ہس کم تأریف گٔری گٔری
جایہِ جایہِ گوسونہٕ وتھرُن تہٕ لولو   زندٕ سأپن اکہِ نُنٛدُن تہٕ لولو

اتھ مقابلہٕ چھےٚ صمدمیرٕ نیتھ شارس منٛز وتلاونہٕ آمژ شبیٖہہ ہناوٕسی پایہِ

مٔتی أسی حدٕ ئسی سبد بن اوس حال   کبتھ چیتھ دتی ہکھ ستھ ستھ لال
تتبن پہو تیوٚت موختہٕ متبولوٗ دچندٕ نے   ژاٹہٕ ہال سون اکہِ نُنٛد نے دراو

احد زرگرن چھےٚ کیفیژن موقن پیٹھ ڈرامأیی کأفیتھ ہش پأدٕ کرمژ ۔ جوٗگی

ینہٕ وِزِ اکہٕ نٔندننہٕ ماجہِ ہنٛز زبو ۔

بٹنے دوٗپ نس سانہِ جوانو
پأنی پانس ستی کیا چھکھ ونان

اسہِ ستی کونہٕ چھکھ بات کرانو
ژوٗگی مستانو وندیو جان

ژوٗگی سند اولاددنک شرط تھاوٕنی وزِ

بٹنے دۄپ بٹس کیا چھکھ ونانو | دون ہند مشورٕ چھُ پھرٕ ژ نیران
اکھ اکس تم اسی رائے پزٕ ژ ھانو | ژوٗگی مستانو وندیو جان

صمد میرن تہٕ چھےٚ یہ ڈرامایی کاٗفیتھ پاٖدٕ کرنچ کوٗشش کرمٕژ پوٚز سبٹھاہ کم

اکھ مثال چھےٚ یہ۔

ژوٗگی سُند اکہِ نٕدن واپس مگنٕی وِزِ اکہِ نُندنہٕ ماجہِ ہند داین کُن ونن۔

یہ چھُ ونان دیوانہٕ گی | نتہٕ واتیا | وُنن | یی
بتہٕ اٗنی توس دم سنبالے | وعدٕ | پالے | لولو

تہٕ ژوٗگی سُند جواب۔

یوٗ زِتھ ژوٗگی خنٕد کوٚرنس | بتہٕ واٗتی چھکھ ژٕ بس

یمن دوشوٕنی شاعرن ہندس کلامس پٹھ کلھم پاٗٹھی نظر ترٲوِتھ چھُ ننان زِ یمن چھےٚ بیانس پٹھ جان قودرتھ اسمٕژ۔ تجربہٕ چھکھ اسی ٕتی پزٕی، تہٕ جذبس منز چھُکھ اوسمُت خوٚلوٗص۔ فنی لحاظہٕ چھُ اکس جایہِ اکھ بوٗنٹھ درامُت تہٕ بیٚین جایہِ بیا کھ تہٕ کاٗشرِ شاعری ہند سرمایس منز چھ دوشوٕنی ہندِ کلامہٕ ستی برٕ ژر سپنمُت۔

تارتخِ کبیر..........اکھ موخصر تنقیدی جائیزٕ (پرکھاوِ سام)

کلہن پنڈتہٕ سُندِ زمانہٕ پتھٕ چھ کشیرِ ہٕندی واریاہ توأریخ لیکھنہٕ آمتیٚ۔ سنسکرت، فارسی، انگریزی، اۄردو، مختلف زبانن منز۔ یم توأریخ چھِ کینہہ کشیرِ ہٕندِ ہن سیأسی حالاتن متلق، کینہہ اولیاہن، سادن سنتن، ریشن تہٕ خدادوستن ہٕنز زندگی متلق تہٕ کینہہ شأیرن تہٕ أدیبن ہٕندِ ہن کارنامن متلق۔ یمن توأریخن منز چھِ تتھی چیز تہٕ یمن صرف تذکرٕ ونتھ ہیکو تہٕ یِتھ کتابہٕ لیکھن والیٚو چھُ پانہٕ تہٕ یمن تذکرے وۄنمُت۔ مثالہٕ پأٹھی تذکرۃ العارفین از بابا علی رینہؒ۔ تتھین تذکرن منز زیادٕ پہن ریٖشی نامہٕ تہٕ اولیاہن تہٕ ساداتن متلق کتابہٕ۔ مثالہِ پأٹھی تورنامہٕ از بابا نصیب الدین غازیؒ یا راحتہ الطالبین از خواجہ حسن قاریؒ۔ تتھی ریٖشی نامہٕ تہٕ تذکرٕ چھِ زیادٕ پہن فارسی زبأنی منز۔ یمن تذکرن منز چھِ کینہہ تتھی تہٕ یمن توأریخ وننہٕ آمُت چھُ مثالہٕ پأٹھی حاجی محی الدین مسکین سُند لیٚو کھمُت تذکرٕ "تحأیف الابرار فی ذکر الاولیا الاخیار" یہ تذکرٕ چھُ "تاریخ کبیر" ناوِ مشہوٗر۔ مےٚ چھ باسان زِ توأریخ آسنچ چھینہٕ کتھے یہ کتاب چھینہٕ تذکرٕ آسنکی لوأزِم تہٕ پوٗرٕ کران۔

عربی زبأنی منز گو تذکرٕ لفظُک مانے یاد کرُن۔ یاد پاوُن، یادگار، یہ اُوس سفرنامہٕ خأطرٕ استعمال سپدان۔ یتھ کتابہِ منز لگن ہُند حال لیکھنہٕ اِیہ ہاتھ أسی نہٕ تذکرٕ ونان۔ تمہٕ خأطرٕ أسی ترٚے لفظ۔

۱۔ **طبقات**: یتھ کتابہٕ منز لگن ہُند حال طبقہٕ طبقہٕ، نسلہٕ نسلہٕ یا زمانہٕ زمانہٕ حسابہٕ لیکھنہٕ اِیہِ ہا۔ مثالہِ پأٹھۍ ''طبقات الادباء''

کمال الدین ابی البرکات عبدالرحمٰن سنز کتاب۔ یہ شخص گو ۵۷۷ھ یس منز یٖمہِ عالمہٕ۔

۲۔ **انساب**: یتھ منز لگن ہُند حال نسبتہٕ تہٕ روزن جایہٕ حسابہٕ لیکھنہٕ اِیہِ ہا۔ مثلن کُس کُہند اُوس سُہ کہند اوس۔

۳۔ **معجم**: یتھ منز لگن ہند حال حروف تہجی حسابہٕ لیکھتھ آسہِ ہا۔ مثلن معجم الادباء معجم المومنین بیترِ کتابہٕ۔

فارسی زبأنۍ منز تہِ آو لوغتہٕ حسابہٕ تذکرس یو ہے مانے تھاونہٕ پۆز اصطلاحی مانیس منز پیوس رژھا پھیر۔ یہ پھیر پیوس صفوین ہٕندِ زمانہٕ پتہٕ۔ تذکرٕ دولت شاہ بغأراوس یہ لفظ اۆ تام تتھۍ مانیس منز استعمال سپدان یتھ منز عربیس منز ورتاونہٕ یوان اوس۔ باضے اوس تذکرٕ خأطرٕ فرہنگ تہِ استعمال سپدان مثلن یادداشت تہٕ نصیحت ونہِ کس مانیس منز (فرہنگ آنندراج) واقاتن ہُند توأریخ تہٕ اشعار (فرہنگ نظام) مسأفرن ہند یاداشت (گذرنامہٕ) شأیرن ہٕنذۍ حالات (فرہنگ نفیسی)

صفوین ہنذ زمانہٕ پتھٕ ہیوٚتن تمہِ کتابہِ خأطرٕ یہ لفظ استعمال سپدُن یتھ منز شأیرن ہٕنذۍ حالات تہٕ کارنامہٕ بیان آسن سپدان یا بزرگن ہنذۍ حالات۔ گوڈنیک تذکرٕ گو خواجہ فریدالدین عطار سُند تذکرۃ الاولیا۔ وارِیہس کالس رود فارسی زبأنۍ منز توأریخ خأطرٕ تہٕ تذکرٕ لفظٕے استعمال سپدان۔ مثلن تذکرہ طہماپ شاہ صفوی۔ یہ کتاب اُس اُمۍ پادشاہن پننہٕ زمانہٕ کین حالاتن تہٕ واقاتن

متلق لیچھی مژ۔ یتھے پاٹھی تذکرہ ہمایون واکبر۔ تذکرۃ الملوک بیتر۔

پتہٕ ہیوٚتُن تذکرٕ لفظ تمے کتابہِ خأطرٕ استعمال سپدن یتھ منز شأیرن ہند حال تہٕ کلامُک نمونہٕ آسہِ۔ یتھ منز کلامے یوت آسہِ سو گیہِ بیاض۔

تذکرس منز چھُ کأنسہِ شأیر سُند ناو، لقب، نسب، زبنہٕ وٚری، زبنہٕ جائے، اُمی سٕندِ زمانٕکی حالات، ووستأدی شاگردی، مشغلہٕ، کأم کار، کیا لیوٚکھُن، شُری زُری کیا اُسِس تہٕ شاگرد کم۔ لُکن ہنز اُمس متلق رائے تۄ اے موتبر ماخذ و پٹھ حأصل گرِتھ لکھنہٕ یوان یُس مواد موتبر ماخذ و پٹھ آننہٕ ییہِ تتھ پٹھ تہِ چھےٚ تحقیقی تہٕ تنقیدی نظر ترٛاوٕنی آسان تہٕ فضول زِ تکھرس تہٕ جاہٕ ژھوچرس چھینہٕ کأم ہیٚز آسان۔ اتھ کہوچہِ پٹھ کھأرِتھ چھُ واریاہن فارسی تہٕ اوٚردو تذکرن مول وسان۔

توأریخ اوس عربہ کین لُکن نزدیک گوڈٕ گوڈٕ علم حدیثُک اکھ حصہٕ تہٕ پتہٕ گو یہ فن اتہِ وارٕ وارٕ بالغ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ اتھ فنس منز اُسی عربٕکی یونانہٕ کین، رۄمہٕ کین تہٕ یوٗرپہٕ کین لُکن بوٚنٹھ تہٕ توأریخ نویسی ہندی اوٚصول گرِی گوڈٕ عبدالرحمٰن ابن خلدونن یُس ۸۰۸ھ لیس منز ییمہِ عالمہٕ گو، مقرر، پوٚز یہ کتھ چھینہٕ ہٹہِ وسان۔ یوٗنانُک توأریخ نولیس ہیروڈوٹس چھُ امہِ بوٚنٹھ واریاہ کال دُنیہس آمُت تہٕ تسند زمانہٕ چھُ ۴۸۴ تا ۴۲۵ قبل مسیح۔ اُمس چھِ توأریخُک بابہٕ آدم ونان تہٕ اُمی چھِ گُزرِمتی واقاتھ لیکھنُک دسلابہٕ کوٚرمُت۔ اُمی کوٚر یتھین واقاتن ہندر کارڈ باپتھ "ہسٹری" لفظ استعمال تہٕ تسندِ کنٕ اوس امہِ لفظُک مطلب پٔتِم زمانہٕ وچھُن داچھن تہٕ امیُک مطالہٕ کرُن۔ اتھ مطالس منز چھُ سارِنے زمانن ہند تہذیب تہٕ تمدن یوان۔ توأریخُک طالب علم چھُ پزٕ واقاتھ ژھاران تہٕ پرٛتھ قسمہٕ کس موادس زول دوان۔ توأریخ لیکھن وألس چھِ زمانہٕ حسابہٕ واقاتھ

ترتیب دِنی پیوان۔

حاجی محی الدین مسکینہٕ سُندِ زمانہٕ اگر کشیرِ منز تو اریخ لیکھنُک فن عروٗجس ووتمُت اوس نہٕ پوٚز کوٗٹھی کھو کشہِ تہِ اوس نہٕ پکان۔ اتھ فنس منز چھےٚ اَتھ سارسےٕ ہندوستانس منز رازٕ ترنگنی کُنہِ اولیتھ حاصل۔ امہِ بونٛتھ تہِ آسہٕ تواریخی کتابہٕ لیکھنہٕ آمٕژ مثالہِ پاٹھی۔ نیل مت پوران، رتنا کر پوران تہٕ وقایع کشمیر۔ حاجی محی الدین مسکینہٕ سُندس زمانس تاں واتاں واتاں تہٕ اُسی واریاہ تواریخ لیکھنہٕ آمٕتی۔ مثلن تأریخ حیدر ملک، بہارستان شاہی، تاریخ ہدایت اللہ متو واقعات کشمیر، تأریخ شایق، لُب التواریخ، منتخب التواریخ، مجموعہ التواریخ بیترِ تہٕ حسن شاہ کھویہامی تہِ اوس یمنےٕ دوہن تاریخ حسن ژون جلدن منز ترتیب دیتمُت۔ حاجی محی الدین مسکین گوٚژھ یہ فن بیٚیہِ بونٛتھ پہن پکناوُن یتھ کُن تمی خاص کل چھنہٕ کرمژ۔ سُہ چھُ لیکھان زِ یہ کتاب کرمےٚ دون جلدن تہٕ دہن حصن منز تقسیم۔ گوڈنکس جلدس چھِ ستھ حصہٕ تہٕ دویمس جلدس ترٛے۔ گوڈنِکہ جلدٕکین ستن حصن منز چھ گوڈنکس حصس منز ساداتن ہندی حالاتھ، دوٚیمس منز ریشن ہندی ترٛیمس منز مشائخن تہٕ صالحن ہندی، ژورمس منز عالمن تہٕ فاضلن ہندی، پانٛژمس منز مجذوبن ہندی، شیٚمس منز شاعرن ہندی ہ سَتمس منز متبرک جاین تہٕ تبرکن ہندی سُہ چھُ لیکھان زِ گوڈنیُک حصہ چھُ پادشاہن خاطرٕ، دویم جغرافی خاطرٕ، ترٛیم دوٚہن، جرٕبن بوٚٹین تہٕ حلال حرام جانورن متلق۔ پوٚز گوڈنِکہ جلدٕکس اندس پیٹھےٕ چھُ سُہ، ''خاتمہٕ کتاب ہٰذا'' عنوانس تحت پنٛنٕ کتھ لیکھان تہٕ امہِ پتے چھےٚ مختلف عالمن ہنز تقریظ لیکھتھ۔ زن نہٕ دویم جلد لیکھنُے اوس تہٕ تمہِ لیکھنُک دعوٕ ہے کرنہٕ آمُت اوس نہٕ۔ تقریظ لیکھن والی چھِ کتابہِ تأریف کران کران

لکھان زِیمہِ خطکی ،ہیٚتہِ کٕین حاکمن ،پادشہن ،اہم جاین ہٕندی واقاتہٕ ہسا چھ بۆڑ جان شیرِ ژاأرگرِتھ لیکھنہٕ آمتی تہِ اتھ سلسلس منٛز چھےٚ یہ بابہٕ توارِیخن ہٕندِ فضیلتھ تھاوان۔ یتھی تقریظ لیکھن والین منٛز چھہِ مفتی اعظم کشمیر مولوی محمد شریف الدین تہٕ بۆڈ وعظ خوان ابوالحسن واعظ رسول شامل ،میر کمال الدین اندرابی مولوی غلام نبی مفتی تہٕ تقریظ لیکھن وألی بابہٕ حضرات چھنہٕ لکھان زِاتھ منٛز کم تہٕ کہٕندی حالاتھ چھِ صرف چھِ لیکھان زِ لیکھن وألی ہسا چھ جان مجلتھ کرٕمژ۔ سوال چھُ زِ اَمیک دویم حصہٕ چھا لیکھنہٕ آمُت کنہٕ نہٕ۔ مےٚ لوٚب نہٕ یہ ژھانڈ گاأرِتھ تہِ کُنی۔ اگر یہ لیکھنہٕ آمُت چھنہٕ یہ کتھ گژھ ''خاتمہٕ کتاب'' عنوانس تحت لیکھنہٕ آمٕژ عبارژ منٛز درج آسٕنی۔ پتھ اگر تقریظ لیکھن والو پادشاہن ہٕندی حالاتھ لیکھنہٕ ہٕنس کُن اشارٕ کوٚرنہٕ کیازِ۔ کیا تمو تلاہانی ماٗنی قلم تہٕ کتاب وُچھنہٕ داچھنہٕ ورأی نیکھ کتھاٗنتھ۔ تہِ تے آسکھ کوٚرمت تاجب چھنہٕ۔ وں اگر یہ دویم جلد لیکھنہٕ آمُت چھُ تہٕ چھُ کتہِ؟ بہرحال مےٚ بوٚنٛتھ کنہِ چھُ وُنکین گوڈنکے حصہٕ تہٕ یہ کرأتھی متلق کتھ۔

حاجی صابنس زمانس تام چھنہٕ ،کشیرِ منٛز تواأریخ نویسی ہُند صحی طریقہٕ بارسس آمُت آسان۔ تواأریخ چھُ گزریمتین واقاتن ہُند بیان۔ صرف سیاأسی واقاتنےٚ ہُند نہٕ ،پزتھ قسمہٕ کین واقاتن ہُند ،امہِ کس داأیرس منٛز چھِ سیاأسی، سماأجی ،تہذیبی تہٕ تمدنی حالاتھ یوان۔ کُنہ تہِ زمانس متلق چھُ وننہٕ یوان زِ سیاأسی حالات کیٛاأسی ،سماج کتھ ڈنٛجہِ اوس ،تہذیبی تہٕ تمدنی ماٗدانس منٛز کیا اوس سپدان بیٚترِ۔ تواأریخ نویسی ہند یہ جامع اندازٕ اوس نہٕ لُکن ویٚود۔ توے اوس تژھن کتابن تواأریخ وننہٕ یوان یم ژکہِ تذکرِ آسان أسی تہٕ باضے نہٕ تذکرٕ تہِ۔ یژھے اکھ

کتاباہ باسے یہ مےٚ تأریخ کیہر تہٕ۔ اتھ منز چھ مختلف طبقن ہندی مشاہیر بیٚون بیٚون تھونہٕ آمٕتی تہٕ امہٕ لحاظہٕ ہیکو اتھ کتابہٕ تمہٕ قسمک تذکرٕ وٕنتھ یتھ فارسی پأٹھی طبقات ونان چھِ۔ یہ کتاب لیکھنہٕ وِ زِیمن کتابن مددہِہنہٕ آمٕت چھُ تموٚ منزٕ چھےٚ اکثر کتابہٕ تذکرٕ تہٕ زٕ ے ترٕ ی توأریخ۔ مثالہِ پأٹھی نورنامہٕ بابا نصیب الدین، دستور السالکین، اسرار الابرار، منہاج الریشی، تذکرۃ العارفین، ہدایت المخلصین، تذکرہ مرشد، کتاب مقامات، مراۃ الطیبہ، اشجار الخلد، ثمرۃ الاشجار، درجات السادات، بحر الفرقان، تحفتہ الفقرا، حسنات المقربینؒ، خوارق السالکین، فتحات کبرویہ، تاریخ واقعات کشمیر، تاریخ شایق، تاریخ مولوی ہدایت اللہ متو، بیٚترِ۔ سوال چھ یہ پأدٕ سپدان زِ اگر صالحن تہٕ بزرگن ہند بن حالاتن متلق بیٚرٕ کتابہٕ موجوٗد آسہِ تیلہِ کیا ضرورتھ پیو حاجی صأبس یہ کتاب لیکھنٕک؟

پرٕتھ کانٛہہ مصنف یا مؤلف چھُ کانٛہہ کتاب تصنیف یا تألیف کرنٕک کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ خاص وجہ بیان کران تہٕ اتھ منز ونان زِ یہ کتاب لیکھنٕچ ضرٗورتھ اےٚ پیٚیہ تہٕ کیاز؟ حاجی محی الدین مسکینن تہٕ چھُ اُمیٚک وجہ ووٗنمت۔ یہ وجہ چھُنہٕ یہ زِ کانٛہہ خاص کتھ کیا ٔنٕ رووم کانٛسہِ متلق یوسہٕ نہٕ بوٚنٛٹھ وننہٕ اُس آمٕژ۔ یا یہ زِ شأعرو منزٕ کیا اوس کانٛہہ ترٕ اونہٕ آمٕت تہٕ مےٚ کوٗرسہٕ یتھ منز شأمل یا کانٛسہِ بزرگہٕ سٕندِ زمانٕکی کینٛہہ اہم واقہٕ یموتسٕنز زندگی پیٚٹھ اثر ترٕ ووٗ گرم بیان نہ، یہ وجہ چھُ سبٹھاہ موٚمؤلی یانے کینٛژن خاندان ستی ہساٗ اُسم خاص تولقات، کینٛژن ہُند اوسس شاگرِد، کینٛژن ہندووستاو کینٛژن ستی اُسم یاردوستی کینٛژن ستی برادری، کینٛژن ستی رشتہٕ دأری تہٕ کینٛژن ستی لحاظہٕ، یہ تہٕ گیو جانےٚ پٛزٕ زیمن متلق گوژھنہٕ بوٚنٛٹھ کینٛہہ تہٕ لیٚکھنہٕ آمٕت آسُن دٕپہٕ ہوٚزِ تولقات تہٕ آے رٔژھراونہٕ، یار برادری ہندحق تہٕ آونکھ

والنہٕ تہٕ کیٖنژن مشاہیرن ہند حال تہٕ سپن قلم کاکدٕ کہٕ ذٔری یہ محفوٗظ۔ پوٚز یٖژھ کتھ أسی نہٕ، لحاظہٕ رچھنہٕ خاطرٕ آئے مشاہیرن ہٕنٛدی حالاتھ ہیٚیہ تہٕ ہیٚیہ پھرنہٕ۔ یانے ریپی ٹی شن سپُن یُس نہٕ کُنہِ حسابہٕ جان آسان چھُ۔ بیا کھ وجہ چھُ حاجی صأب سُہ بیان کران۔ یتھ منز ثواب زیٖنہٕ کنۍ یارٕ وحأنی فائید حاصِل کرنہٕ کنۍ موقولیتھ چھےٚ پوٚز تذکرِ نویسی ہُند حق ادا کرنہٕ کنۍ نہٕ کیٖنہہ۔ تہِ گو صالحن ہٕنٛدی کارنامہٕ بیان کرنہٕ ستی یاتھہنٛدی حالاتھ پھرنہٕ ستی ہساچھِ رُح تازٕ گژھان۔ دِلس ستھ سپدان تہٕ اخلاقی قووتھ بڈان۔ اتھ سِلسلس منز چھےٚ یمو مثالہٕ تہٕ دِژمژٕ۔ مثلن یہ زِ اخلاق حُسینی کتابہِ منز چھُ لیکھِتھ زِ بشر بن حأرث بونٛٹھ کنہِ گژھن عالی من تہٕ صالحن ہٕنٛز کتھ کرنہٕ تاکہِ تہنٛدِ موحبتھ گژھکھ پأدٕ تہٕ یتھےٚ ہیوٚ بنہٕ ژٕ گژھکھ شوق یا یہ زِ حضرت جنید بغدادیس پرٕ ژُھکھ مریدس کیاہ حض فأید چھُ پیٚرِ ہنٛز کتھ پھرٕ نُک۔ دوٚپُن یکھ یژھ کتھہِ پھِرنہٕ گو خدایہ سُنٛد شکر کرنُک بہترین طریقہٕ۔ مریدے دل شکس سپد صبرس تہٕ شُکرس ہیٚنہٕ کأم۔ بہر حال عملی طور چھُ یہ کتاب لیکھنُک یہ فأید درامُت زِامہِ بوٚنٛٹھم کانٛہہ تذکرٕ نے دسیاب تہِ سپدٕ امہِ ستی ہیکہِ مدد میلتھ۔

گوڈِنکہ جلدُک گوڈنیک حصہٕ چھُ ساداتن متلق تہٕ امیُک آغاز چھُ بلبل شاہؒ صأبنہِ پیٹھ سپدان۔ یہُنٛد اصلی ناو یم سید عبدالرحمان ترکستانی تہٕ لیکھان چھِ، سید شرف الدین تہٕ تہٕ شاہ بلال تہِ۔ تحقیق کرِتھ نہٕ کُنہِ تیٚچس پیٹھ واتنٕچ کوشش کرٕمژٕ۔ أتھی جایہِ نہٕ، باقے ین جاین تہِ۔ اتھ موضوعس متلق دسیاب کتابو منزٕ ییٚتہِ یوس کتھ او چھمژٕ پننہٕ کتابہِ منز تأرٕ مژٕ سو تہٕ اکثر جاین کتابہِ یا مصنفہٕ سُنٛد ناو ہیٚنہٕ بغأرٕ ے ''نقلست'' لفظ سنٛد موئمت تہٕ کتابہِ یا مصنفہٕ سُنٛد ناو ہیٚنہٕ روستے کانٛہہ کتھ یا واقہٕ لیکھِتھ نیوٗمُت۔ کتابہِ یا مصنفہٕ سنٛد ناوے ہیٚنہٕ بغأرٕ ے حوالہٕ دِیُتمت تہٕ تہِ

گُنہٕ گنہٕ ۔شایقنہٕ تواریخہٕ منزٕ چھ حصن ہٕندی حصہ نقل گرٕمتی ۔ اتھ حصس منز چھ لگ بگ ژٕون ہتن تہٕ پنٛدٕ ہن سید بزرگن ہُند حال ۔ دوٛیمس حصس منز چھُ لگ بگ أکس ہتس تہٕ ستتن ریشٕین ہند حال ۔ ترٛیمہِ حصس منز چھ لگ بگ نوٛن شتن تہٕ ترٛہن مشائخن ہند حال لیکھنہٕ آمُت ۔ ژوٗرمس حصس منز چھ أکس ہتس تہٕ پنٛژتاجہٕ ہن عالمٕ من ہند حال تہٕ پانٛژیٛم حصس منز دُنمتن مجذوٗبن ہند حال ۔ شیٛمس حصس منز چھُ کشیرٕ ہٕندبن فارسی شأیرن ہند ذکر تہٕ یہند تید اد چھُ ہتھ شتھ ۔ أخری حصس منز چھُ تمن تبرکاتن ہند ذکر یم کشیرٕ منز کیٛنژن جاین موجوٗد چھِ ۔ یتھہٕ پأٹھی چھُ اتھ کتابہِ منز لگ بگ ساڈن اردٕ ہن شتن مشاہیرن ہند ذکر کرنہٕ آمُت ۔ کانٛہہ کانٛہہ شخصیت چھےٚ ژٕتھ تہِ یوسہٕ مختلف گٕژ یژوٕ کنٛز مشہوٗر چھےٚ مثالہِ پأٹھی لل عارفہؒ ۔ سوٕ أس عأرف تہٕ تہٕ شأیرتہِ ۔ یتھے پأٹھی شیخ یعقوب صرفیؒ یہند ذکر مشائخن منزٕ تہٕ سپدتھ ہیکہِ ہا ۔ عالمٕ من منزٕ تہٕ تہٕ شأیرن منزٕ تہِ ۔ یژھن جاین اوس یہ فأصلہٕ کرن مشکل زِ یژھن شخصیژن ہنٛز کتھ کٔژ یژ گژھِ جاہ اہمیتھ دنہٕ یِنٛز ۔ یمن موقن پیٹھ تہِ چھُنہٕ حاجی صابن غور وفکر کوٗرمت ۔ حضرت شیخ یعقوب صرفیؒ سُند ذکر چھ مشائخن ستی کرنہٕ آمُت ۔ شأیرن منز چھ تہند ناوتر اونہٕ آمُت یہ زن جان باسان چھُنہٕ ۔ یتھے کنٛز چھُ ملا محمد آنی، تہٕ حبیب اللہ نوشہریؒ سُند ذکر تہِ مشائخن ستی کرنہٕ آمُت ۔ ملا محسن فانی سند ذکر چھُ عالمن ستی کرنہٕ آمُت ییٚلہِ زن یم ترٛیشوے بہلہِ پایہِ شأعرتہِ أسی متی چھِ ۔ حضرت لل عأرفہ چھےٚ مجذوبن ستی شأمل کرنہٕ آمژ یہ زن درٛس باسان چھُنہٕ ۔ حاجی صابن چھُ تسنٛدی کینٛہ واقعہٕ درج کٔری متی ۔ یمن منزٕ ہنا لفظ پھیر درٛپٹھی گوٚھان چھُ ۔ مثالہِ پأٹھی

لاالہ الااللہ صحی کوٚرُم وجی کوٚرُم پنٛن پان
وۆجود ترٛاوِتھ موجود روٗدُم تیٚلہِ مےٚ میوٗلم لامکان

اُمس ءستی منسوٗب کراما ژتمے ئلۍ کہِ تمہِ کھوتۍ تہِ موخصریم دوٚیمبن کتابن یا تذکرن منز لیکھتھ چھےٚ۔

حاجی محی الدین مسکین چھُ فارسی زبانٕی ہند جان شاعر اُوسمت تہ امیک ثوٗبوٗت چھُ تاریخ کبیر پٔرتھ میلان۔ تس چھُ شاعری ءستی سبٹھاہ لوے خوے۔ ییتہِ سُہ بیٚین شاعرن ہندی شار ورتاوان چھُ یا کانٛسہِ ہنز مثنوی یا رباعی ہند حوالہِ دِوان چھُ تتہِ چھُ نثر لیکھان لیکھان منظوم اندازس منز پانہٕ تہِ کینٛہہ کتھ باوان یانے تاریخ کبیر لیکھنس منز چھےٚ تمۍ نثرس ءستی ءستی نظمس تہِ کام ہیٚژ مٕژ۔ نظمس منز چھےٚ یمن مثنوی جاہ مرغوٗب۔ رزم لیکھنس منز ماہیکہِ ہن نہٕ مہارٕژ ہند ثوٗبوٗت دِتھ پوٚز بزم لیکھنک اندازٕ چھُکھ زبر۔ ساداتن ہند ذکر کرنی وِزِ چھِ لیکھان

زدیباچہ کردم سخن مختصر	من و ذکر سادات والا گہر
کنم وصف سادات والا تبار	کز ایشان منور شدہ ایں دیار
بدہ بادہ ساقی مکُن قال وقیل	ہماں مے کہ اصلش بود سلسبیل
شوم خوش ازآں آب عشرت بہشت	کنم سر حکایات اہل بہشت

یم شار چھِ تتھی بحرس منز ییتھ منز عبدالوہاب شایق صابُن لیوٚ کھمُت منظوم توٲریخ چھُ۔ تمہِ کُنی چھُ گُنہ جایہِ پرن وول شٕبن تژبن گژھان۔ زِ یم شار چھا تمۍ پانہٕ وٕنی ءتی کنہٕ شایق صابنہِ مثنوی منزٕ ہیتی۔ مثالہِ پٲٹھۍ بُلبُل شاہ صابس متلق شایق صابٕنی یم شار

بیان کردہ راوی زِ روے کتاب	ببرہان صادق چو فصل الخطاب
کہ یک روز آن بلبل باغ جان	زبہر وضوشُد بآب روان

کنار بہت کرد آرام گاہ   بہ شاخ درختے فتادہ نگاہ
ہزاری عجب دید شیرین نوا   کہ میکرد از دردِ دل نالہ ہا

حاجی محی الدین مسکین یتھ یتھ جایہِ کأنسہِ ہندی حالاتھ نظمس منز بیان کران چھِ تتہِ تتہِ چھنہٕ أکی سے بحرس کأم ہیوان ئلی کہ مختلف جاین چھےٚ نظمہِ ہنز بحر بدلان۔ مثالہِ پأٹھی شیخ بہاوالدین گنج بخشؒ سُندی حالاتھ بیان کرنہٕ خأطرِ چھِ یہ بحر

اللہ اللہ زِ خطِ کشمیر   این چہِ صاحب لے دست پاک ضمیر

تہٕ بییس جایہِ بدل بحر استعمال کران۔ وچھو یہ شار ؎

گنج بخشی تام شد بر نام تو   گنج بخشی کم ترین انعام تو

مثنوی ہندی مختلف بحرو رتاونہٕ علاوٕ چھ تم کُنہٕ کُنہٕ ربأعی تہٕ قصیدکہِ اندازٕ تہِ شارونان تہٕ گاہے بیہ کأنسہِ ہنز وٕنی ہٕز ربأعی تہٕ قطعہ تہِ درج کران۔ مثالہِ پأٹھی سید جلال الدین مخدومؒ جہانیاںؒ سندس شانس منز وٕنی ہٕتی بابا داوٕد خاکی سُندِ قصیدکی تھی ہوِی شار ؎

علامہِ عصر خویشتن بود   درفقہ و حدیث وعلم تفسیر
بعضے زِ صفات او مریداں   کردند بچند جلد تحریر

ساداتن، مشأئخن تہٕ باقےٚ بزرگن ہندی حالاتھ لیکھنس منز چھنہٕ یتھہٕ کُنہٕ کانہہ تأریخی سلسلہٕ قأیم تھونہٕ آمُت تہٕ نہ چھُ حروف تہجی حسابہٕ لیکھنک اوٕصوٗل پاناونہٕ آمُت۔ ساداتن ہندس سلسلس منز چھ تم زمانہٕ درنظر تھاوان تہٕ کُنہِ زمانچ حد بندی کرنہٕ وِزِ چھِ پادشاہن ہندِ دور حکومت مدنظر تھاوان۔ مثالہٕ پأٹھی

سلطان قطب الدین سُندس زمانس منز کم سادات آسی تہٕ سلطان سکندر سُند وقتہٕ کم۔ مگر ریشین تہٕ مشائخن ہند حال بیان کرٕنی وِزِ چھنہٕ امہِ حسابہٕ تہٕ زمانچ حد بندی کرنہٕ آمژ۔ حالاتن تہٕ واقاتن کُن چھُ کم توجہ دنہٕ آمُت تہٕ رِوایژن تہٕ کرامژن کن جاۓ یم کتھ لُکن منز مشہور سپز مژ آسہِ تم چھےٚ تحقیقہ کہٕ پھیارنہِ کڈنہٕ ورٲے پیٚز ٲنتھ لیکھنہٕ آمژ۔ کاٴنسہ کاٴنسہِ صاحبہٕ سُند ذکر چھُ صرف اکس اکس سطرِ منز کرنہٕ آمُت تہٕ واریاہن صاحبن ہند زہنہٕ وری تہٕ سن وفات تہِ چھنہٕ دنہٕ آمُت۔ مثلن میر مقصود کریری ییس متلق چھُ یوٚتے لیکھِتھ زِ سبٹھا پرہیزگار اوس۔ حاجی عبدالسلام دار تہٕ شہرُک حاکم سردار عبداللہ خان اوس تیٚمندِس خدمتس منز یوان ییٚلہِ ییمہِ عالمہٕ گوکر پرکوٚر کھ دفن۔"

حاجی محی الدین مسکینن چھُ یہ تذکرٕ تژ وہ شتھ تہٕ دہ ہجری ییس منز لیوٚکھمُت۔ حسن شاہ کھویہامی اوس کشیر ہند تواریخ تژ وہ شتھ تہٕ اکھ ہجری ییس منز لیکھن ہیوٚتمُت تہٕ اوٚ تاں آسہ ہاٴنی سہ اندتہٕ واتنوومُت۔ بزرگن صالحن، ریشین تہٕ عاٴلمن متلق واقاتھ سوٚمبراونس تہٕ ترتیب دنس منز پیٚو اہ محنتھ تس کرٕنی پیمو چھےٚ تمہِ نشہٕ چھُ مسکینن صاٴب دوٗرے روٗدمُت۔ حسن شاہن چھُ وقایع کشمیر حاٴصل گرِتھ تہٕ تمیُک حوالہِ دِتھ حضرت شیخ العالمؒ سُند زہنہٕ وٗری ۷۵۷ ھ تہٕ سن وفات ۸۲۰ درج کوٚرمُت پوٚز مسکینن چھُ بونٹھ لیکھنہٕ آمتین تذکرن پٹھے بروسہٕ گرِتھ اہنز پیدائیش ۷۷۹ ھ تہٕ سن وفات ۸۴۲ ھ لیکھان۔

ساداتن ہند ذکر کرنہٕ پتہٕ ییٚلہِ تم ریشن ہند ذکر کرُن ہیوٚان چھےٚ تم چھِ ریشی لفظک مانے تہٕ وبوھناوان۔ گوڈ اتھ سنسکرت "رکھشی"، لفظس سٟتی واٹھ

دوان تہٕ پتہٕ عربی ریش لفظس نکھانان۔ امیُک مانےچھُ قرآن شریفہٕ کہِ ییمہِ آیہ
"یا آدم قد انزلنا علیکم لباسا" اے اولاد آدم مےٚ سوزُو توٚہہ لباس تہٕ پتہٕ
اٮ۪مکہِ فایدٕ فکر تاران یم لفظ زِ "یواری سواتکم وریشا" یہ لباس چھُ توٚہہ کیُت پردٕ تہٕ
شوٗب، مدنظر تھاٮ۪وِتھ مشخص کرنچ کوٗشش کران۔ لیکھان چھُ زِ یہ شوٗب گیہِ
خدادوستن کیُت تقویٰ تہٕ امہِ خاطرٕ چھِ موٗٹ تہٕ پھور پلو جان۔ تقویٰ گو خدا لیس
کھوژُن تہٕ یہ صفت تھاون واٮ۪لی گےٚ ریشی۔ امہِ پتہٕ چھِ یم شار لیکھتھ

ریش یعنی خرقۂ تقویٰ لباس　　　　خرقۂ تقویٰ لباس ریشیانست
ریش یعنے قایٔم اللیل مدام　　　　روزۂ دہرست رسم ریشانست

یتھے پاٮ۪ٹھی چھ مشاٮ۪ئخن ہند ذکر کرنی وِزِ لیکھان زِ لفظ "شیخ" اگر گُنہِ ناوس
پوٗتس ایہِ تیلہِ گو امیُک مانے نو مسلم تہٕ اگر ناوس بوٗنٹھ ایہ امیُک مانے گو قومُک پیشوا
تہٕ کاٮ۪شری چھِ تِمی بزرگس شیخ ونان یس غیر مسلمس مسلمان بناوِ تہٕ تس اسلام ہیچھناوِ
پوٗزیتہٕ چھُ کیٛژھو تاجر وتہٕ یزتہٕ خاطرٕ یہ لفظ استعمال کورمُت۔ تواٮ۪ریخس منز چھُ
شیخ السنت تس ونان یُس رسول خداٮ۪ سندس ہدایتس تہٕ تسنز وتہٕ پیٹھ پکتھ لُگن
شریعت، طریقت، حقیقت، تہٕ معرفت فکرِ تارِ اشارٕ چھُ کران۔ یتھ حدیث پاکس
کُن "الشیخ فی قومہٖ کاالنبی فی امۃ" میانہِ امتُک شیخ گو گُنہِ تہٕ اُمتہٕ کس
نبیس برابر۔ ییٚتھ کتھ چھےٚ عام پرن والین ہنٛدِ باپتھ فایدٕ مند تہٕ یمن طبقن
ہُند حال لیکھنی وِزِ مناسب تہٕ برمحل۔ وُں گواتہٕ چھُ اکہِ کتھِ ہُند پھیرِ پھوان۔
"شیخ" لفظُک مفہوم اے نظرِ تل تھاو وتیلہِ ہیکو روحاٮ۪نی کمال حاصل کرن والین
ساداتن تہٕ شیخٕ وٕنتھ تہٕ یہ چھُ سپدمُت تہٕ مثالہ پاٮ۪ٹھی شیخ سید عبدالقادر جیلاٮ۪نی۔ یمن
اوس سید اٮ۪سِتھ تہٕ شیخہٕ سُند درجہ دِنہٕ یوان۔ تیلہِ کیاٮ۪ زِ چھاتھ کتابہِ منز سادات الگ

آءِمتۍ تھونہٕ تہٕ مشائخ الگ۔ ظأہر چھِ زِ حاجی محی الدین مسکین چھ روحأنی کمال تھون والین تمنٕے بزرگن شیخ ونان یم نہٕ سید آسن۔ تہٕ یہ گرِتھ چھِ تم پانے امہِ لفظٕ باپتھ قأیم کرِ متہِ مفہومہٕ نشہٕ دۄر سپدان۔ گوناسأنس لاشعوٗرس پیٹھ ذات پاتک سُے اثر نوٚن یُس آرین ہند فأضہ پیروارِ پیٹھ اسہِ سپدان رٕو دمُت چھُ۔

اکھ کتھ یتھ کُن مے بوٚنٛھ تہِ اشارٕ کوٚر چھےٚ یہ زِ یہ کتاب چھےٚ تحقیقہٕ چہ نظرِ وچھُن وأٹس جیرٕ انان۔ صحی حوالہٕ دنہٕ روستے لیکھُن تہٕ ''میگویند'' وننہٕ چھُ یوان ''نقلست''، لیکھِتھ چھ تہٕ ''آوردہ اند'' وٗنمت چھُکھ، ہوٚی لفظ کأنٛی زانٛنۍ۔ وٕنی تو کانٛسہِ بزرگس متلق ونہِ مرٕ گُنہِ کتھ اے آگُر ژھانڈ وتہٕ کتہِ۔ پوٚز اے بوٗزیوٗ یہ چھینہٕ مسکین صأبنی کوتأہی۔ یہ اوس پرٛانہِ زمانہٕ تذکرٕ لیکھنک عام انداز۔ تہٕ یموتہِ چھ یو ہے اندازٕ اختیار کوٚرمت۔ یم ہیکہٕ ہن یہ انداز بدلأوِتھ تہِ پوٚزتھ کُن ماچھُ سارِنے حِس پہوان۔

یٚیمہِ کتابہِ ہنٛز اکھ بڈ خوٗبی چھےٚ امچ زبان۔ یوسہٕ وردار، عألی مانہٕ، دقیق تہٕ رنٛگین چھینہٕ۔ تذکرٕ تہٕ توأریخ لیکھنہٕ خأطرٕ چھےٚ یہ زبان یتھ پزِ تتھ مناسب ٲسۍ کہِ شرِچ صحی زبان گیہ یہأی۔ روان، صاف تہٕ سادٕ، سارِنے فکرِ ترِنی لایق تہٕ صحی محاورٕ مطأبق۔ اکھ زٕ جُملہٕ وُچھو۔ ''اتفاقاً'' روزے رُوبہٕ شہر آوردو چند کسان رابہٕ درد چشمی مبتلا دیدو آں دُرہائے شاہوار برچشم ہاے آں بیماراں بگردانید فی الحال شفایاب وروشن چشم گردیدند'' ہنگہٕ منگہٕ ووت اکہِ دوہ شہرتہٕ وچھن کینٛژون أچھِ دود آمُت۔ تم موٕ لِلۍ موختہٕ پھٕلی پھرونکھ أچھن تہٕ أمی ساتہٕ بلیأیے، أچھن آکھ گاش یہ کتھ چھےٚ ہردٕی رٕبشس متلق مشہوٗر یم خدایہٕ سُندِس عشقس منٛز اکہِ دوہ اوٗش ہاران أسی تہٕ پرٛتھ اوٗشی پھیرس اوس موختہٕ پھول بنان۔ اتہِ اوس امہِ ساتہٕ بلغ

شہرُک اکھ عالم مولانا طوسی، تُمی تلی یِم موجتہٕ پھٲلی تہٕ تھاوِن سنٛبالِتھ۔ اکہِ دوہہ ووت شہرتہٕ بلہٕ راوِن یموٕ ے ستی اُچھی دا دِ لد۔ دویم جملہٕ ''گفت اسپ مرا کاہ بد ہندوبستہ بگذارند مردماں التفات بہ فرمودۂ ایشاں نہ نمودہ بہ کار ہائے خود رفتند فردا چوں در خرمن در آمدند دیدند کہ تمامی خرمن خورہ و تودۂ ہاے سرگین گذاشتہ'' دوپنکھ میانس گُرس ترایوٗ گاسہٕ تھاوِیوٗن گنڈِتھ۔ لُکو دیُت نہٕ اوکُن توجہ تہٕ دراے پن پننہِ کامہِ صُبحن یلہِ کھلس منز آے وُچھکھ سورُے کھل کھیوٗمُت تہٕ گُہی ڈیر گری متی'' یہ کتھ چھےٚ مشہور بزرگ زِیتی شاہ صابس متلق لیکھنہٕ آمژ یمی سوپرس نزدیکھ لٹھی شاٹھ گامس منز یہ کراماتھ کر۔ یہُند آستان چھُ دروگہ مُلہِ۔

کینہ خامی تہٕ کوٚتاہی اَستھ تہِ چھےٚ یہ کتاب اکھ کارآمد کتاب۔ واریاہن مشاہیرن ہنٛد تذکرٕ تہٕ واریاہن کتھن ہند گنجینہٕ۔ اَسی ہیکو اتھ منز لیکھنہٕ آمژن کتھن ستی کُنہِ کُنہِ اختلاف تہِ کرِتھ پوٚز تیٚلے یلہِ یم کتھ اسہِ بوٚنٛتھ کنہِ چھےٚ تہٕ سانہِ خاطرٕ لیکتھ چھےٚ۔ آسہٕ ہن نے اختلاف کتھ ستی کرہو۔

کاشرِ زبانۍ منز ترقی پسند شاعری

ادبک ترقی پسند نظریہٕ ووت نہٕ یور سانہِ ریاستس منز سدِ سیٚود پنہٕ نوٚ آگرو پٔتھ بٔلی کہِ کینژہو ونٲری تارو گوڈٕ کٔم قلیلا ہندی تہٕ زیاستر اردو زبانۍ منز سپد یمتیو ترجمو رٔنگۍ تہٕ پتہٕ ترقی پسند تحریکہِ ہندس اثرس تل لیٚکھنہٕ آمتہِ ادبہٕ ذٔریعہ یُس مختلف رسالن تہٕ جریدن منز چھپتھ ییٚتہِ کٔمن ادیبن تاں واتان اوس تہٕ یم رسالہٕ زیادٕ پہن پنجابہٕ پٔتھ یوان آسی۔ ییتی تمن شارٕ سوٚمبرنن تہٕ افسانہٕ سوٚمبرنن ہندِ کٕنی یمن تاں ییٚتہِ پرن والین پلہٕ اوس۔ تمہٕ علاوٕ تمن شاعرن تہٕ اُدیبن ہندی ذٔریعہ یم یوروز مشاعرن منز تہٕ ادبی محفلن منز شامل سپدنہٕ کہِ غرضہٕ واتاں آسی تہٕ لُکن ہندہن کٔمن تاں پننہٕ تخلیقہٕ واتناوان آسی۔ کمیونسٹ پارٹی ہندیٚن تمن کارکنن ہندِ ذٔریعہ تہِ یم مٕٹہ تھاونہٕ آمژٕ کأم نکھہٕ والنہٕ یوان آسی۔

سانہِ ریاستس منز اوس نہٕ کُنہِ قسمک صنعتی معاشرٕ قایم سپدٕ مُت نہٕ آسی تمِکی آثار دوٗر دوٗر تان نظرِ گژھان، تہٕ دُنہِ تہِ چھِنہٕ۔ خود ہندستانس منز تہِ اوس نہٕ کینژہو بڑیو شہرو ورأی کُنی لبنہٕ یوان آں کینژہو وکھو کٕنی اوس ییتیک فضا اتھ لایق تہٕ ہوا نوا دیہ وُنے باسان۔ مُلکس منز انگریزن ہنز سدِ سیٚود عملدأری منز آمٕت علاقہٕ اوٚک طرف ترٲوِتھ، اوس راجواڑو منزٕ ییٚتی یوت شخصی حکوٗمو خلاف قدم تُلنہٕ آمٕت تہٕ آزأدی ہنز تحریک شروٗع سپز مو۔ جاگیر داری نظامس تل پہنہٕ آمتی

لُکھ اُسی لَرِ پھرُن دیُن ہیوان۔ تہٕ نبتھ ہنہٕ کنن سارِنے طریقن اُسی پھیش دیُن یژھان۔ ظلم اوسکھ وُچھمُت تہٕ سبٹھاتہٕ ژولمت تہٕ ہالین اوس جکھتھ جوُرتھ موچھ موٗرتھ ننہٕ یوان تہٕ کھنڈ وادن تہٕ باقیٕ اتھ کامہِ کرن والین نہٕ اُچھن ہُند تیل زاٗلتھ تہٕ ژٹ میٹ پوٗران۔ تنگ یتھ اُسی لُکھ اوذقہٕ ژھارنہٕ کشیر نبر ژلان تہٕ کُنہِ وزاوسکھ تتھ تہٕ ٹھاک۔ یم اُسی کُنہِ تتھس نظامس لولہٕ متہٕ لاۓ کرنس تیاریُس یمن امہِ ظلمہٕ نشہٕ نجاتھ ہیکہِ ہادِتھ تہٕ یُس کانٛژھاتہٕ یتھ کُنہِ نجاتچ کتھ تُلہِ ہایاپژھ کانہہ بزانتھ دیہِ ہاتس اُسی گلی آکہٕ وان۔

کاشرِس ادبس منز آسہِ ترقی پسندی ہنز واوِ گژایہِ تموے دوہو پیٹھ واتنہٕ ہیوٚمژ۔ ییلہِ ہندوستانس منز ترقی پسند ادبی تحریک بارسس آیہِ۔ ریاسژ ہنز سیاسی آزاٗدی ہنز تحریک اُس ہیتھے ہندوستانچہٕ تحریک آزاٗدی ہندو لَرِ پھرنوٕ ستی متاثر گوھان تہٕ وُہمہِ صدی ہندس ژوٗرِمس دٛہلس منز اوس مُلکچہٕ تحریک آزاٗدی پیٹھ اشتراٗکی خیالن ہُند زبردس اثر پیوٚمُت۔ تہٕ سأنی ریاست کتہٕ روزہا امہِ اثرٕ نشہٕ بچتھ۔

یمن دوہن اوس کاشرِ شاعری منز زیاستر مہجورن تہٕ آزادُن ضرب چلان۔ یم دوشوے یُدوے ژکہِ روماٗنی شاعر اُسی پوٚز یموٹل کیٚژن تتھبن موضوٗعن پیٹھ قلم یم اوٗ تاں نوپنے اُسی۔ مثالہ پاٹھی حبُ وطن، باۓ بنٛدت، روادارٗی، طبقاتی بین، نادارٗی، نبتھ ہنہٕ والین ہنز بیٹھولی بیترٕ۔ مہجورن ییتہِ "دسنگر مالن پوٕ پراگاش"، ہش نظم لیکھتھ اکہِ لوٗبہٕ ونہ پیش کانچ خوش خبر دِژ تہٕ کوٚرن فرقہٕ وارانہٕ ملہ ژارتھاوُنک تہِ بانٛد بانٛد۔ سُہ اوس گوڈنیک کاشر شاعر یمی خوجہِ باین مول واٗلتھ گزیسی کورِہُد ہر روو۔ آزادزاو عام لُکن ہنزٕ دردٕ صوٗرژ پردٕ

تُلتھ ہٕنہِ وانہِ مأدانس منز تہِ بنیوٚ کأشرِ زبأنی ہند شأعر انقلاب۔ حب وطنٕکی ترانہ گیوٚوی تمی تہِ یکتیٚک پأغام تہِ دیٚتُن پوٚز سرمایہِ دأری، سمأجی نا برابری تہٕ طبقأتی نظامس خلاف لیکھنس منز پوٚک سُہ مجبورس بوٚنٹھ۔ تمی بنوو "انقلاب" باقأیدٕ موضوع تہٕ اتھ موضوعس پیٹھ لیچھن ہٕکۍ نظمہٕ۔ روٗسہٕ کس انقلابس تہٕ مارکسزمس کرِن تأریف امہِ بزأنٛژ زِیہأے ما آسہِ بہتر زندگی ہنز وَتھ۔ ڈٕری یاو۔ شکوہ ابلیس، شکوہ کشمیر بیتر تسنزن زیچھن نظمن منز تہِ چھےٚ ترقی پسندی ہٕنٛدی خولہٕ خط موجوٗد۔ یوٗتےٕ یوت نہٕ تسنزن غزلن ہٕنٛد بن واریہن شارن منز تہِ چھےٚ امہِ ہےٚ ژھایہِ گژایہِ۔ مجبور تہٕ آزادنہِ پوٚت وانہِ ہٕنٛدی شأعرأسۍ نہٕ کأشرِ زبأنی مازان۔ تہند خأطرِ اوس باوٕژ ہندوسیلہٕ اردو تہٕ کأنسہِ کأنسہِ ہندی۔ اتھ وٕنۍ زِیانہٕ تکُن کنہٕ تگن گری سو چھےٚ الگ کتھ۔ پوٚز وانٛہن ہٕتۍ أسۍ یم تہِ دانہِ مُنأن۔ صرف اوس مرزا غلام حسن بیگ عأرف یُس کأشرس مُتۍ گوٚمُت اوس تہٕ تمی پھیٗر کیٚژن شأعرن یمن منز دینا ناتھ نأدِم خاص پأٹھۍ ناو ہیٚنٛز لایق چھِ، کأشرۍ پأٹھۍ لیکھنس کُن مأل۔

وُہمہِ صدی ہندِ پأنٛژوٕ مہِ ڈٕہلہٕ کس ڈٕسلاسٕے منز آسہٕ ییٚتہِ کیٚنہہ ادبی تنظیمہٕ بارسس آمژ۔ یمن منز پژاگرٕ یسیو رایٹرس لیگ یُس کُل ہند انجمن ترقی پسند مصنفین کے انمانہٕ تہٕ تمہِ کے اثرٕ قأیم سپز ہٕژ أس۔ پوٚز زیادٕ مشہور أس نہٕ سپٕژ ہٕژ۔ اتھ تنظیمہٕ ہٕتۍ اوس ترقی پسند خیالات تھاون والین اردو تہٕ ہندی ادیبن واٹھ۔ انجہانی پریم ناتھ پردیسی اوس أمیک تھٔر کوٚنڈ۔ بیاکھ تنظیم حلقہ ارباب ذوق، ییٚمہِ ناوٕچ اکھ ادبی تنظیم پنجابس منز موجود أس۔ پتہٕ بنے یم دوشوے تنظیمہ کشمیر ہنز انجمن ترقی پسند مصنفین۔ پوٚز نہٕ أس حلقہٕ ارباب ذوق ناوٕ تنظیم

پنجابچہ امہِ ناوچہِ تنظیمہِ ہنٛز لنڈتہٕ نہٕ پیٚچھ انجمن ترقی پسند مصنفین ہندوستانچہِ انجمن ترقی پسند مصنفین تنظیمہٕ آویٚز۔ فراق صأبنہِ نظمہِ ''سازندرس کُن'' ''فنکأری'' تہٕ کأمل صأبنۍ ''انسان چھُ دُچھان'' چھ املکی نوٚمؤنہٕ۔ ترقی پسند تحریک أس، تمن دۄہن ہندا کھ دۄرفلسفہٕ اشتراکیت ڈٔکھس آسنہٕ باوجود عالمی سوٚتھرس پیٹھ ہنگأمی حالاتن ہُند نتیجہٕ۔ روسس منٛز اکتوبر ۱۹۱۷ ہک مشہوٗر انقلاب، یتھ منٛز زارشأہی ختم سپٕز تہٕ امہِ پتہٕ یُس نظام قأیم سپُن، سُہ ہر ہمیشہٕ پوٗچھ پریشأنی۔ گوڈنکس عالمی جنگس منٛز جرمنی کمبر پھُٹتھ یہ فکر زِ یہٕ ماہیکہٕ تھوٚ دۄٕ تھتھ۔ لہٰذا ییٚس یہ گوٚ تہٕ تس تہٕ بیٚتہِ یورامن تھاونچہِ کوٗشش تہٕ سوٗرے دُنی یا کھوٚژناوُن زِ جرمن قومس اگر جبس پھیٚور فاشزم کریو سأری سیٚ فان، سوٗرے دنیا گرِن أمس خلاف أٹ۔ پتہٕ عالمی معأشی بحران ییمکی وجوٗہات ژھاران یہ ونہٕ آوزِ یہ چھےٚ سرمایہ دأری ہنٛز پشرمۄ بیمأری تہٕ محنت کشن ہنٛتھ ہینگ نتیجہٕ۔ چونکہِ عوام چھُ موٗزوٗر گرٛیسی تہٕ باقےٕ محنت کش لہٰذا چھُ یہند طاقت بوٚڈ طاقتھاہ۔ پھِر گرِتھ گویوٚ ہے طاقتھ حأصل کرُن۔ مُلکی سوٚتھرس پیٹھےٕ تہٕ ونواتھ تحریکہِ ہنگأمی حالاتن ہُند نتیجہٕ۔ اکی دویمہِ عالمگیر جنگُک بیم، بی انگریزن نشہٕ آزادی حأصل کرنہٕ باپتھ آزأدی ہنٛز تحریکہِ نوٚ وزۄ زبتہٕ دیُن۔ دوشویو طریقو روٗس مخألف طاقت ہأرناوٕنی تہٕ ہندوستانس منٛز اشترأکی نظام قأیم کرُن ییس بنۍ یأدی حقیقون نشہٕ أچھی وٹنک نتیجہٕ اوس۔ أمی خام خیألی کرناوِ ترقی پسندن ووٗتل بُجہٕ۔ اتی دویمس جنگس تان انگریزن مخالف تہٕ ییلہِ روٗس تہٕ زدس منٛز آو، انگریزن حمایتھ کرٕنی تہٕ اتھ جنگس منٛز شأمل گرٛھنس مأل پھرُن۔

ریاستی سطحس پیٹھ تہٕ آیہ یہ تحریک ہنگأمی حالاتو کِنۍ بارسس۔ یہ ونُن نے

ویوٗٹھ پھن گرٕھ، توٗ تام اوس نہٕ یہ تہٕ واضح زِ یہ اُسی لیکھان چھِ یہ گوترقی پسند ادب۔ ملک سپٕن تقسیم۔ بھارت تہٕ پاکستان زٕ مُلک آے ووجوٗد س۔ پوٗ زسائی ریاست نہٕ اور نہٕ یور۔ اتھ پتٕھ سپٕن حملہٕ تہٕ پتہٕ جوأبی جملہٕ۔ اسہٕ آو حملس خلاف ووتھنگ تہٕ جوأبی حملس ساتھ دِنگ بانٛد بانٛد کرنہٕ۔ اکھ نیم سیأسی، نہٕ مکمل سیأسی قسمٕک ثقافتی محاذ سپٕن قائیم تہٕ نظرِ تل روٗ دصرف حملہٕ آورس لار کرٕنی۔ ٲستی باسیوو زِ یمن پننٛی مفادر اونچ فکر چھیٚ تم ماچھ حملہٕ آورس مدتس۔ یم نوٗ و نظام قائیم کرنس ٹھوٗر تھاونچ کوٗشش کران اُسی، تم گے دیٲرٕ وألی تہٕ چکدار، سوٗ دخوار تہٕ جاٗ گیر دار۔ ٲستی مذہبی اجارٕ دار، کڈی توکھ سارنے پٔٹ۔ ٲتھے جنگ بندی سیٚزٕ پننٛی کلچرل محاذ چ وأنس تہٕ وأ ژاند۔ مُلکس منٛز اُس ترقی پسندن یمن دوٗہن لار لجمٕژ تکیا زِ سہ نظام اوس نہٕ قائیم سپنٛمت یُس ٲتھند خاب اوس۔ تمن لوٗگ ژھانڈو۔ اُڈی گے روپوش، اُڈی آے یور ژٕلتھ تہٕ کینہٕ ژٕلی پننہِ مُلکہٕ کنہِ دوردراز علاقن ہُر یمانہٕ پاکستان کُن تہِ۔

یم ترقی پسند یور آے، تہندِ ٲستی گوینٕتہِ کنہِ ترقی پسندن در بر، تمن پر نوٗ وٗ کھ تہٕ ہیٚچھ نوٗ وٗ کھ زِ ترقی پسندی کیا گیہِ۔ ئلی کہِ لیکھ نوٗ وٗ کھ تہِ یتھ ترقی پسند ادب ونہٕ آو۔ اُمیک بیشتر حصہٕ اوس خود مارکس ئندس نظریس ٲستی سبتھا کم واٹھ تھوان۔ ونہٕ ٹک مطلب چھُ یہ زِ تریشوٕنی سوٗ تھربن پتٕھ روٗ دگوڑ گوڈ کینٛژن وٗ ری ین ہنگأمی ادب بوٗنٹھ کُن یوان تہٕ شأعری ہُند حال تہِ اوس ٲتھے۔ کتھ کمہِ آیہِ تہٕ رِتھہٕ پأٹھی گرٕھ ونہٕ تنٛز تہٕ اوس نہٕ اہم۔ ونہٕ کیا گرٕھ ین تہِ اوس ہم۔ اولیت اُس موضوعس نہ زبیانس، ہیٚو یا اظہارکس طریقس۔ اتھ مان مأنی منٛز روٗ دنہٕ یہ یادٕ ے زِیوٕھ شأعری گون دوٗہن پوشہِ۔

اکتوبر ۱۹۴۷ء پتہٕ ۱۹۴۹ء یس تام یہ کینہٕ لیکھنہٕ آو۔ تتھ وۄنٹھ حفاظتی ادب۔ اتھ منٛز اُسی ترٛانہٕ تہٕ جنگی بأتھ بیترٕ۔ ۱۹۴۹ء ہس منٛز بیو قومی کلچرل کانگریس ییمیک اعلان نامہ ترٛیمہ تہٕ ژۄ ری مہ جلسہٕ کس اجلاسس منٛز پاس سپُن۔ یتھ منٛز وننہٕ آو زِ اسہِ چھُ ترقی پسند تمدن پأدٕ کرُن۔ امہِ تنظیمہ ہُند ترجمان رسالہٕ کونگ پوش آو ستمبرس منٛز جأری کرنہٕ۔ کأشرِ زبأنی منٛز گوڈنیک باقأدٕ رسالہٕ۔ ییٚتہِ کہِ کأشر ترقی پسند ادبک نمایندٕ رسالہٕ۔ یہ کتھ حدس تاں اُس سیأسی کیوٚ سرکأری تنظیم امیُک اندازٕ ہیکہِ ییمہِ حقیقژ کِنی سپدتھ زِ صدر اوس غلام محمد صادق تہٕ ترٛے نایب صدر، محمد افضل بیگ، جسٹس جیالال کلم تہٕ مسٹر اسداللہ کاظمی، جنرل سیکریٹری عأرف صأب، سیکریٹری شیودان سنگھ چوہان تہٕ خزانچی مس محمودہ احمد علی شاہ۔ اتھ تنظیمہ آسہٕ ترٛے لنجہِ اکھ انجمن ترقی پسند مصنفین یتھ دینا ناتھ نادم جنرل سیکریٹری اوس۔ بیاکھ ترقی پسند تھیٹرس ایسوسی ایشن یتھ شیلا بھاٹیہ جنرل سیکریٹری اُس تہٕ ترٛیم انجمن ترقی پسند مصورین یتھ ترٛلوک کول جنرل سیکریٹری اوس۔ شیخ محمد عبداللہ سنٛز گرفتأری پتہٕ ییٚلہِ حکومت بدلے .... کلچرل کانگریس سپٕز کلچرل کانفرنس تنظیمہِ منٛز تبدیل۔

امہِ وقتہٕ کیٚن شأعرن منٛز اوس مہجور صأبس علاوٕ غلام حسن بیگ عأرف، عبدالستار عاصی تہٕ دینا ناتھ نادم، نور محمد روشن، غلام نبی عارض، شریدر رینہ زار بیترٕ یہُند کلام کونگ پوشس منٛز چھپان اوس۔ پتہٕ سپُن یمن منٛز ارجن دیو مجبور، رحمان رأہی، پریم ناتھ پریمی، عبدالمجید سایر، امین کأمل، نندٕ لال امباردار' غلام نبی فراق تہٕ شأمل۔ یمن وریٚن ہنٛز کأشر شأعری یِد وے پننہِ خطیبانہٕ لہجہٕ، بیانہٕ کہِ زیٚچھر، لفظن ہنداسرافہٕ، فکر ہنٛز بلندی نہ آسنہٕ، تأثیر چہٕ کمی، خیالچہ نزاگژ

ہنز وبڑھیہ کنی ییمہِ زمانہٕ قابل قدر باسان چھِنہٕ پۆز ہیٚو کینژٕ وگوٗنی کنی چھینہٕ راوراوٕنی لایق تہٕ امیُک لہجہٕ چہٕ نوٚو، مشاہد چھُ وسیع، تشبیہ چھےٚ ساۓ ٕدروار بیان تازٕ زبان عام فہم۔ یہ چھینہٕ شارتہٕ نشہٕ بلکلےٕ اتھ چھوٚنی۔

گوڈٕ گنزراومژن خاعر ین چھےٚ ناۓدم صاۓبنہٕ تمہِ زمانہٕ چہٕ نظمہٕ جنگ باز خبردار، پرژھُن چھُم، واون وونم، میانیوشاروکیاوون۔ مےٚ چھُم کاۓم باقےٕ تہٕ گگراے بیٚترِ تہٕ راۓہی صاۓبنہٕ ژٕکتھ چھکھ وٕن پیاران، بہار آویٚتہٕ لولہٕ سان شولہٕ ماران، تہٕ ٹھہر کتہٕ جاۓ گیر داۓری ہشہِ نظمہٕ، فراق صاۓبٕنی نظم ''طفانن توپھ کیا پوشن'' نور محمد روشنٕنی نظمہٕ، مۆ زورٕ سُند یرادٕ، کوشُر زرما، یونہِ ہرٕد، بہٕ کیٲبوزٕ ناوے، تہٕ پریم ناتھ پریمی سٕنز نظم ''ژینہٕ ون'' بیترِ گواہ۔ امہِ علاوٕ تتھی ہوی شارتہِ

شرٕ اونس منز سوٚت پھلبن پتھ راۓ ژٕ گزاریتھ مدٕنو
پھاگنس منز ٹیٹھی گلبن پتھ ساتھ نباوان ژٕ ے چھکھے

(عاۓرض)

کرٕنی مے ختم جنگ زرگری چھُم تھز پستی کرٕنی ہموار ساقےٕ

(راز)

اتھ واس گرِتھ گزیوس بیٚہ مزدوٗر پکُن چھے
سرمایہ دارو ظلم گارو روز خبردار

(ارجن دیو مجبور) پتہ گنزراوِتھبن گونن ہنزٕ مثالہٕ چھےٚ عاۓرفہٕ صاۓبٕنی نظم ''موزرٕنی'' ''ناۓدم صاۓبٕنی'' ''مےٚ چھم آش پگہٕ چھ'' یا ''سونتھ تہٕ ہرد'' راۓہی صاۓبٕنی نظم ''وبشاۓکھی تہٕ روٗفی گر'' خیال صاۓبٕنی ''زندگی تہٕ امن'' یا ''نوٚو عہد نامہٕ'' مکھن

لال بیکس سٟز ''خاب تہٕ مجنتھ'' بیترِ۔

کم کاسہٕ اندازٕ ہیکو تۄ ہی یمو مثالوٕ ستۍ تہِ کٔرِتھ
یٔنیمہِ یزلنۍ سرنۄ مرأدِتھ واون ژُھن شبنم چھکرأوِتھ
مالنۍ شیچھی بوٗ زِتھ مہرِنی زن وأریوگرٕ ئج اوش ترٛاونے

نۄو جوش چھُ کھۄتمُت پوشہِ تھربن	باوُڈ گُلہِ نۍ ءُتہ بنگرِ زربن
دوہنۍ ہُند دوٕ شُر پنہٕ پوٗشر	کھوٗنہِ کھوٗنہِ پھروتھ ئٔج ہاوٕنے

یٔچھ گم تہُند زندٕگی ہٕندس زُوس منٛز	خبر کیا تس بٕتھے تیٚمی رٕٹ پٕنٕنۍ ناو
(رأہی)

زچہِ نالٕی ژٕھنتھ خستہٕ گُمواستہٕ منگان دان	کیٛنژھن دوہن ہنٛز لوسہٕ شُرس تازٕ ژٕٹتھ نان
(عأرف)

یمن کینٛژھن ؤرین منٛز آو ترجموٕ نگی تہِ کأشرِ شأعری منٛز واراہ کینٛژھہ۔ ترجمہٕ آے اردو پٮ۪ٹھہٕ تہ کرنہٕ تہٕ بیٚیو زبانو پٮ۪ٹھہٕ تہِ پۄ زامہِ عبوٗری دورِکۍ ترجمہٕ چھنہٕ تیتۍ قأبلِ توجہ۔

ترقی پسندی ہٕندس اتھ دورس منٛز آیہِ گوڈنچہِ لٹہِ کأشر شأعری منٛز شارٕ ہیٚژ رٕنگی آزاد نظم ورتاونٕکۍ یسلہٕ پأٹھی تجربہ کرنہٕ۔ غزل لیکھنس گُن گیہِ نہٕ کل۔ غزل ہیٔت سٟز نظم لیکھنہٕ باپتھ استعمال۔ کأشرِ شأعری ہنٛز بوٗنٛٹھمہِ شارٕ ہیٚژ تہِ آیہِ ورتاونہٕ مثالہِ پأٹھی وٕژُن تہٕ یہِ فارم ورتأوِتھ سٟز لگہٕ شأعری نکھٕ تیٚنج کوٗشش۔ محنت کش

طبقن ہنز زندگی ہنڈ بن طور طریقن پیٹھ آو قلم ٹلنہٕ۔ گیت، لولو، ننئہٕ بأتھ بیتر آے لیکھنہٕ تہٕ پرٛھن کوٗشش دوران آیہ کیٚنہٕ رٕژتہٕ دلس وییہ وٕنہٕ مثالہٕ تہٕ بوٗنٛھ کُن۔ اتھ سلسلس منٛز چھ نأدم صأبُن لیوٗ کھمُت گیت ''ڈل ہأنزٕ نہٕ ہنڈ وژن'' یا ''گأری واٮ۪ژی'' یُس شام لال دربہار سٕنٛدِ ناوٕ چھپے یو۔ پریم ناتھ پریمی سٕنٛدی لیکھی مٕتی بأتھ کونگ ژأر، تھل رُون، تہٕ ہوہو تہٕ وٕنس تل تھاوٕنی۔ یتھبن بأتن ہنٛدِ ذٕری یہ تہٕ آیہ ترقی پسند ہندی مُداتہٕ مقصد پوٗرٕ کرنٕچ کوٗششہٕ کرنہٕ مثالہٕ جورا بوٗزیوٗ، ڈل ہانزٕنی چھے پننس دوٕدٕشُرس متلق ونان۔

آرٕ ول چھوٚت سُہ چھُم واٮ۪ٹہٕ مُج ہیوٗ   چھوٚن تہٕ نوٚن ٹرہوٚت شینہٕ ژُج ہیوٗ

اوش ہران آب زن پیٹھ کھیلے ہے

نأدم

شوقہٕ سوٚندرولولہٕ ہیتھ پھوٚلرووکھ   سونہٕ وُڈرے کنہٕ دوٗرالہٕ رووکھ

وارِ اندر کھنڈِ کر ہُرنے آئے   کونگہٕ پوشو کریو لولہ متہٕ لاے

مرزا غلام حسن بیگ عأرف صأبن ورتو و نظم تہٕ غزل لیکھنس ستی اکھ ژُمصرأے قسیچ شارٕ ہیئت تہٕ ترقی پسند خیالات کرٕنی اُتھی منٛز ادا کوٗ زیوٗ یم مثالہٕ۔

غریب اے موتہٕ بچہ سأ لاب گالبس   ونٛدے تژ او بس بچأرس تاپھ زالبس

زمینس آسمانس أمی سنٛزٕے رٕش   دوہابنہٕ ہیرِ بوٚن سے زوٗل زالبس

تان تران ہنگ دارس اگر ہنگ   اگر لیڈر ریژھان ویر بن منگان ٹنگ

ذٕرِتھ أتھی پیٹھ چھے درویشی امیری   غریبس گرٕیستس خوٗنس دوہے منگ

میر غلام رسول نازکی صأبس رودنہٕ ترقی پسند تحریکہ ستی کانٛہہ خاص تولُق تہٕ نہٕ آلیس مزاژٕ سےٕ راس۔ پۆز اتھ وقتس منٛز اوس امہِ ہوانو ہُک تیٚوٚت زور زِلتس تہِ پیٚوٚ وُنن

أکِتھ گٔنٛز دولتس انبار انبار   بیٚیِتھ گٔنٛز زندگی دشوار دشوار

دٕ زِتھ وون راتھ أکی موحتاج ڈومبن   خدایا ظألمن لگی تن گرس نار

ترقی پسند تحریک لٔج پتہٕ ہنہٕ ہنہِ ژھوکنہ۔ اتھ أسی مختلف وجوٗہات۔ پۆز ملکہٕ چیٚنَ سارِنےٕ زبانن ہنٛدس ادبس ووت أمہِ تحریکہ ہند فأضہٕ واریاہ فأید تہٕ تتھے پأٹھی ووت کأشرس ادبس تہِ۔ کأشرِ شأعری، ہیٚژٕ رٔنگی کیٚوٚ موادٕ رٔنگی یا اظہار کبوٗ تہ بیانہٕ کبوٗ مختلف طور طریقہٕ گٔنٛز لوٚب سیٚٹھاہ وُستھ، أچھی آیہِ مُژراونہٕ۔ بند تلاوس لٔج تِژھ واوٕ گژای زِ وولرسرٕ کی ہوٚی ملرٔلکِس ووتھنہِ۔ کیٛنہ وٗری گژھتھ یِیلہِ پھژکہٕ وِنس سونچس قرار ہیٚوٚ آو۔ ہنگأمی دورُک کژبکہٕ نادہمیو تہٕ شأعرو ہیٚوٚت ژبتھ دِتھ سونچُن زِ شأعری چھےٚ بدل کیاہتام چیز۔ یہِ گژھ فنکی تقاضہٕ تہِ پوٗرٕ کرٕنی تہٕ اتھ گژھ تیٚژتھ مول آسُن تیٚتھ حسُن آسُن زِ افأدی آسنہٕ باوجود ہیٚیہ پرن والین لوٗنچہِ لگُن۔ تہنٛد مطالہٕ تہٕ مشأہد رودُستھ لبان تہٕ وارٕ وارٕ وأتی تم فن پارٕ تخلیق کرنہٕ کٔمن منٛزی لن تام یِیمہِ ستی سأنٛز کأشِر شأعری ترقی لبہٕ مژن زبانن ہنٛز شأعری ستی أچھی رلأوِتھ ہیکہِ سہٕ تہِ ہنٛز کأرتھزتھأوِتھ، مثالو ستی اےیہِ دعویٰ وبژھناونہِ ییٚموتہٕ کتھ زِ۔ ٹھ یِیمیک نہٕ وُنہِ کٔمن وق اجازتھ دوان چھُ۔

منشی پریم چند تہٕ ترقی پسند تحریک

منشی پریم چندٕنی افسانہٕ تہٕ ناول اُسن ۱۹۱۸ءپتھے روسہ کہ انقلابہٕ نشہٕ متأثر سپدٕنی ہیتۍ متۍ۔ یمیک اشارٕ ''گوشۂ عافیت'' ناول تہٕ تہند بن کیٛنژن افسانن منز میلان چھُ۔ ووٚنی گوٚ ۱۹۳۰ءپس تام روٗ دتمن پتہٕ ٹالسٹائیٛ تہٕ گاندھی جیٚن جادٕ اثر ییمہٕ کنۍ تہندی تحریر تصوریت تہٕ مثالیت پسندی ہندی شکار سپنۍ۔ اتھ وٗری پس تان تہٕ چھُ تہندی افسانہٕ تہٕ ناول حقیقت نگاری ہندی جان نموٗنہٕ پیش کران یُس زیمن منز ووتلاونہٕ آمُت سماجی حقیقتُک تضاد چھُنہٕ کُنہٕ منطقی انجام س واتان۔ اوٚت واتان واتان چھ تہند بن کردارن ہنز ہنگہٕ منگہٕ قلب ماہیت سپدان، تمن منز چھِ روٗحانی تبدیلی یوان تہٕ تم چھِ رتۍ تہٕ نیک بنتھ گژھان۔

''انگارے'' افسانہٕ سوٚمبرن یدوے بازر پیوٚنی ضبط سپنۍ۔ توتہٕ سپز یمن افسانن ہنز سبٹھاہ شوٚہرتھ تہٕ وارياہ لیکھن والی گئے متأثر۔ یمن افسانن ہندی بأغیانہٕ لہجن پھیٛر خاصکر پرن والین ہُند توجہ پانس کُن۔ پریم چندُن متأثر گژھُن تہٕ اُسنہٕ بڈ کتھ۔ تمن اُس اوٚتان اہنساتہٕ گاندھی ازم پتہٕ پرٛتھ ڈٕجمُت۔ چنانچہ امہٕ دورچہٕ اُکس کہانی ''بھاڑے کاٹٹو'' منز چھ لیکھان۔ ''رمیش چھُ جیلہٕ نیرتھ پوٚنتہٕ انقلأبی بنیوٚمُت جیلہٕ چہٕ کالہٕ کوٚٹھر منز اوس سُہ دُہی دوٚہس سخت مجنت کٔرِتھ غریبن ہُند پاے کرٕنکی منصوٗبہٕ بناوان سوٗنچان زِ انسان کیازِ گوناہ کران۔ توے زِ زِندگی

گزارنس منز چھ مختلف دربن منز سبٹھاہ پھیر، اکھ محلن منز بسان بیٚیس نہٕ گلوٗ شیوٗل تہٕ، اُکس ریشم تہٕ لال جوٗاہر نألی، بیٚیس نہٕ زچہ پلوتہٕ، اگر دُنیہس منز ژوٗر بے ایمأنی تہٕ جرم چھُ، قصوٗر کہند چھُ۔ سُہ اوس تتھہِ انجمن یژھان یوسہٕ دُنیاہہ منز یہ ختم کرِ۔ دُنیاہ چھِ پرتھ اُکی سُندِ خأطرٕ تہٕ بیٚیتہٕ چھُ سارنے رتھ تہٕ آسأیش حأصل کرنک حق۔ تہٕ نہٕ چھُ ڈاکہٕ ڈاکہٕ تہٕ نہٕ ژوٗر ژوٗرِ۔ اگر دیأرٕ وول پننہٕ خوشی پننہٕ دولتھ بأگراونہٕ تہٕ تسنزٕ مرضی خلاف یم دیأر بأگراوِنی کتہٕ گوگوناہ۔ دیأرٕ وول وُنی تنس گوناہ تسند بنومُت قوٗنوٗن دی تن سزا۔ سأنی عدالتھ آسہِ بیٚون۔ اتھ بوٗتھ کنہِ آسن تِم سأری ملزم یمن نِش ضروٗرتہٕ کھوتہٕ جاےٕ پوٗنسہٕ چھُ''

یوٗ ہے وجہ اوس زِ یِیلہِ سجاد ظہیر لندنہٕ پتھ ترقی پسند مصنفین ہنزٕ انجمنہ ہُند اعلان نامہٕ ہتھ ہندوستان آو تہٕ دسمبر ۱۹۳۵ءٕ یس منز الہ آباد پریم چندس سمکھ، یوٗت سُہ ہندوستأنی اکیڈمی ہنزس کانفرنس منز حصہٕ ننہِ آمُت اوس تہٕ بیٚیتہٕ مولوی عبدالحق تہٕ جوش ملیح آبادی تہٕ اُسی۔ یموترٕ یشویواد بیوگری اتھ اعلان نامس پتھ دستخط۔ امہِ پتے پوٗ سجاد ظہیرس خیال سُہ بلاوِ ترقی پسند مصنفن ہنزٕ اکھ کانفرنس امہِ خأطرٕ بلووٗمی اکھ میٹنگ الہ آبادٕ پننہِ گرِ۔ اتھ منز اُسی زمانہٕ رسالکی اڈیٹر دیانراین نگم، مولوی عبدالحق تہٕ منشی پریم چند۔ سجاد ظہیرن ووٗن پریم چندس زِ تس چھُ کانفرنس بلاونک خیال تہٕ صدارتھ چھے منشی صأبس کرٕنی۔ جوابس منز ترٕ ووتمواسنہٕ ہناتہٕ بس۔

ترقی پسند مصنفین ہنزٕ کانفرنس اُس اپریل ۱۹۳۶ءٕ یس منز الہ آباد منعقد سپدن وأتجی۔ سجاد ظہیرن لیوٗکھ منشی پریم چندس خط۔ تمو لیوٗکھ جواب زِ ''صدارتچ کتھ؟ بہٕ چھُس نہٕ اتھ لایق۔ یتھے چھُسے نہٕ ونان، مے چھے کمزوٗری،

مسٹر کنیالال منشی روزِ میانہِ کھوتہٕ جان یا ڈاکٹر ذاکر حسین، پنڈت جواہر لال نہرو آسہِ سبٹھاہ آوٗرنتہٕ اوس سُے موزوٗن، اتھ موقس پیٹھ آسن ساریٚ سیاستہٕ کس نشس منز، ادبس ستی کتہ آسہِ کانٛسہِ دلچسپی، پوٚز ِاسہِ چھُ کیٛنہٕ کرُن۔ اگر جواہر لال نہروٗن دلچسپی ہاوِ، جلسہٕ روزِ کامیاب"

سجاد ظہیرن مانٛی نہٕ یہ ماذرتھ کیٛنہٕ تہٕ پریم چندس پیٚیہ مجبورن صدارتُچ پیشکش قبوٗل کرٕنی۔ کانفرنسہٕ کس موقس پیٹھ ییٚلہِ منشی جیس واتنس ژیر ہیوٚ گو۔ منتظم تنبہٕ لے۔ تہٕ لگی سونچنہِ زِ تار سوزِ واکنہٕ کیا کرو۔ سجاد ظہیر دراو کتھ تاں کامہِ نبر اورٕ پھیوٚر تہٕ منشی پریم چند اوسس ستی، نہ یہ ملالہٕ زِ اسٹیشنس پیٹھ کیاز ِاوس نہٕ کانٛہہ پیاران نہٕ یہ پرواز بُتھ کیٛاز دراونہٕ کانٛہہ۔ یوٚت بہلہِ پایہِ ادیب تہٕ یُتھ مزاژ نرم۔

امہِ کانفرنسک ہرتر اوس سُہ تقریر یُس پریم چندن صدارتھ کرنہٕ وِزِ اتہٕ کوٚر۔ اتھ منز اوس امہِ وقتکہِ ادبک رفتار، اِچ نہج، زمانٕچ منگ، دنیاہ کین حالاتن ہُند تقاضہٕ، ادبٕچہ ترقی ہُند مانہِ مفہوم، ترقی پسند تحریکہِ ہند مقصد تہٕ مدا۔ اِچ اہمیتھ سمٲجی تہٕ تہذیبی زندگی منز ادبک رول، سارِنے کتھن ہنز وضاحت کرنہٕ آمٕژ۔ تموٚ وٚنُن زِ "از تاں اوس اردو تہٕ ہندی ادبک منشہٕ زبان بناوٕنی نہ زِ خیالن پیٹھ اثر تراوُن زبان بناوِتھ تہٕ اتھ پوچھرِ دِتھ یُس احسان چھتِ موواسہِ پیٹھ کوٚر تمیک شکر یہ نہ کرُن گیہِ احسان فراموشی، پوٚز زبان چھےٚ ذٔرٕ یہ، منزل چھنہٕ۔ اسہِ پزِ زبانٕی بوٗنٹھ پہن پکِتھ مانیس تہِ ستن" "ادبٕچ تعریف کران ووٚنُکھ زِ "ادبٕچ بہترین تأریف چھ یہ زِ سُہ چھُ تنقید حیات۔ ییٚلہِ ادبس پیٹھ دنیاہٕچ ناپایدأری سایہِ ترأوِتھ آسہِ تہٕ اکھا کھ لفظ آسہِ عشقس تہٕ زمانہٕ کین شکوٗن گٔلی آلوان زانُن گژھہ قوم چھُ پٔستی گن

گوهان'' ادبچہ افأدیژ متلق وڈ نٕکھ زِ '' مے چھنہٕ یہ ونس منز پس پیش زِ بیٚن چیزن ''ہندی پأٹھی چھُس بہٕ آرٹ تہٕ افأدژ ہنز تارِ ژِ تولان ۔.......... آرٹُک مقصد چھُ ذوق جمالس اتھ ڈالُن تہٕ یہ چھُ سانہٕ روحأنی مسرژ کُنز ، مگر یژھ روٗحأنی مسرتھا چھنہٕ کانٛہہ یتھ نہٕ افأدی پہلو تہٕ آسہٕ ، مسرت چھ پانہٕ اکھ افأدی چیز ،.......... شفق پھولٕنی چھ خوشونی پوٗز ہارس منز پھولٕنی نہٕ کینہٕ تکیا زِ امہٕ رہتہٕ چھے سہٕ کوکاژ چھ ونان ۔ اسہٕ پزِ حسنُک معیار بدلاوُن ۔ أز یُک تام اوس امیُک معیار امیرانہٕ ، سون آرٹسٹ اوس اہنٛد سے دامنس چونہٕ جران سہٕ اوس نہٕ ژھیٚپہ پہرُ بن کُن أچھ تُلان ۔ سون آرٹ اوس یاونس مُتہٕ ۔ یاون چھُ ناو آیڈیلس ، ہمہژ ، قوربأنی تہٕ اقبالس ہتہٕ ونُن ۔

در دشت جنون من جبریل زبون صیدے

یزدان بکمند آور اے ہمت مردانہ

پریم چندن وون زِ اسہٕ گژھ اکھ نقطۂ نظر آسُن تہٕ سہٕ نقطۂ نظر گژھ پننہٕ زمانہٕ کین اہم مسلن ہتہٕ بتھی لاگے گرِتھ ہکُن ۔ تیٚلہٕ ین تمام لُکھ تمہٕ کس وانکس منز ، سہٕ روزِنہٕ گنہٕ خاص طبقس تاں محدوٗد تیٚلہٕ ہیکو نہٕ أسی سہٕ معاشرت برداش کرِتھ ییٚتہٕ ساسہٕ بٔدی انسان أکس جأبرس ہنز غولأمی کران آسن ۔ تیٚلہٕ لیکھو نہٕ أسی کا کدو ورقسے پیٹھ بلکہٕ سہٕ نظام انو بارسس یُس حسنس ، خودداری تہٕ انسانیژھرِ آسہٕ نہٕ ۔ ادیب ہنز کأم چھنہٕ دل رنزون...... سہٕ چھنہٕ سیاستس پتہٕ پتہٕ پکن واژی حقیقت بلکہٕ بوٚنٹھ گاش ہاون وول ژونگ...... اسہٕ پزِ ادبک علمی معیار تھزراوُن ...... سانہٕ کہوچہٕ پیٹھ کھسہٕ سہٕ ادب یتھ منز تفکر آسہٕ ، آزأدی ہند جذبہٕ آسہٕ ، حسنُک جوہر آسہ تأمیرک روح آسہٕ ، زندگی ہنٛدن پزرن ہند گاش

آسہ، یس اسہِ منز حرکتھ، ہنگامہٕ تہٕ بقرآری پاد کرِ۔

منشی پریم چندٕنی یہ دلچسپی روزنہٕ صدارتی تقریرس یا اُتھی کانفرنس تاں محدوٗد۔ تم رُودی پننہِ آیہِ کوٗشش کران زِ یہ تحریک گژھ مُلکہٕ کِنِ دویمِن حصن تاں پھائلنہٕ تہٕ ترقی پسند منصفن ہنٛز امہِ تنظیمہٕ ہندی لنگ لنٛجہٕ گژھن پرٛتھ جایہٕ قائیم سپدٕنی۔ بنارس، پٹنہ تہٕ ناگپور ہشن جاین ہندی اُردو تہٕ ہندی ادیب گٔری تمی اتھ تحریکہِ سٟتی اتھ واس کرنس پیٹھ آمادٕ۔ کانگریس یا ہندی ساہیتہ پریشد کِنِ جلسن منز تم یوٗت یوٗت گژھن تتہٕ تتہِ اُسی امہِ تحریکہٕ ہند مقصد تہٕ مدا وِیژھناوان۔ بنارسہ پیٹھ چھُ سجاد ظہیرس اَکس چٹھ منز لیکھان ''مےٚ چھےٚ یِیتہٕ اکھ شاخ قائیم کرنٕچ کوٗشش کٔرمٕژ۔ تحریکہِ متلق یوٗتاہ لٹریچر سوٗزتھ ہیکِکھ سوز، یِیتِکی ادیب کروکھ اکہِ دوہہ جمع تہٕ تمن سٟتی کروکتھ باتھ۔۔ بنارس گو قدامت پرستی ہند اڈٕ، سبٹھاہ مخالفت سپد، ول گوزٕ ژور جان انسان میلنٕ یم اسہِ سٟتی اتھ واس کرن۔ ...... پتہٕ گژھے بہٕ پٹنہ تہٕ تتہٕ تہِ کرٕ شاخ قائیم۔ مےٚ گٔر بابو سمپورنانندس سٟتی تہِ کتھ۔ دیان اوس سُہ نیرہا بروٗنہہ، ظاہر چھ آوٗر، بابو جے پرکاش نرائیس سٟتی تہٕ گٔرم کتھ۔ تمو دیُت مشورٕ زِ ہندی یس منز گژھ اکھ ترقی پسند پرچہ شایع کرٕن''

یہ اُس تحریکہِ ہنٛز بدقسمتی زِ گوڈٕ کانفرنسہِ پتے گو تہند صحت جاذٕ ناساز ژورے پاٹھۍ رٕتی گےٚ تم یٚیمہِ عالمہِ۔ پوٗز یمن ژون پاٹھۍن رِیتِمن منز تہِ اوس تہندِس قلمس پیٹھ ترقی پسند تحریکہٕ ہند سرٕ ون اثر پیوٗن ہیوٗ تمُت۔ اکتوبر ۳۶ ءہس منز سپز تہنز آخری کہانی ''دو بہنیں'' دلہٕ ہندس عصمت رسالس منز شایع۔ اتھ منز چھ لیکھان ''پیتا دولتھ مند چھِ، ساری لوٗٹر بہٕ تہٕ چھُس یموے منز اکھ۔ پگہ بنن مےٚ دیار، درم سالہ بناوٕ۔ پتہٕ وچھتہٕ تارٕیف، یہ گٔس پرٛژھ یم دیار کتہٕ آئے''۔ بمارِ

ہِنٛد بن دوٕہن ہیڑ وکھ ''منگل سوتر'' ناؤی ناول لیکھُن ۔ پوٚز اِمکۍ اَسکھ کیٚنہہ صفحے لیکھِتھ زِموٚتُک پیاد آکھ۔ اگر یہ ناول مکمل گژھہ ہا یہ ما آسہِ ہا ترقی پسند ادبچ تھٔکنہٕ لایق ناول۔ نوِ احساسچ تہٕ نوِشوٚعوٗرچ ژٕینہٕ وَن وُچھتو ''دِوتا گۍ تم یم انصافس راۓچھ کرن، امہِ خاطرِ زوٗ دِن، اگر سأرِتھ موت لاگن، درمہٕ نشہٕ ڈلن، اگر تسٕنز ن أچھن منز یہ نظام أچھی کُرٕ چھنہٕ سُہ چھُ اون تہِ تہٕ بیوقوف تہِ، دِوتا چھُنہٕ کنہِ صورتس منز۔ درندن ہٕتی لڑنہٕ باپتھ چھ تمن منز روزتھ سلاح سامانہٕ گنڈن، اہندن پنجن منز یُن چھنہٕ دِوتاہُت باسان'' کفن کہانی تہِ لیچھکھ امنۍ دوٕہن یتھ منز یہ ونہٕ چھُ آمُت زِلوٗٹ کھسوٗٹ چھ انسانہٕ سنٛد کامہِ کارُک طاقت ختم کران۔ منشی پریم چندس رود تحریکس ہٕتی سبٹھاہ کم کالس تولق تہٕ یمن آونہٕ امہِ تحریکہِ کین مقاصدن مطأبق پٔنُن فن پھاپھلاونک موقے۔

عبدالاحد آزاد............ کتھن ہنزٕ گیٚنہٕ

آزاد صابس گٔے یٚیمہِ عالمہٕ گامتس صرف پنٛژ وُنزہ ؤری۔ توٚ تان اوس سُہ اسہِ منز بہ نفسِ نفیس موجوٗد۔ یہ چھُنہٕ تیٚوٗت زیادٕ وَق۔ لرِ پھرنس منز چھِ پنٛژاہ ؤری نیرتھ گژھان۔ تہنٛدی کالہٕ بأج، خصوٗصاً یمن ستی تہنٛدی ذٔری تولقات ٲسی رٕوٗدی اَسی منز راتھ تام تہٕ کانٛہہ کانٛہہ چھُ وُنہِ تہِ حالے حیات۔ تہِ گٔرِتھ تہِ چھُنہٕ آزادس متلق کینٛژن اہم کتھن پۆر پاٹھی دل دنہٕ آمُت، یم کتھ وننہٕ آمژ چھےٚ تِمن چھُ کھُرِ ے آمُت تہٕ دژ امُت چھُکھنہٕ۔ حدچھُ یہ زِ تہنٛدِ تأریخ پادأیش تہٕ تأریخ وفات تہِ چھِ تضادٕکی شکارٕ سپنمتی۔ یہ گوحال سأنس اُمس کالہٕ بأج شأعرِ سُنٛد، وٕنۍ چھیٚنہٕ کتھےٕ تِمن نپہ نپہٕ کرٕ نمن تارکن ہنٛز یم کاشِر ادبہٕ کس نبس پیٹھ ہتہٕ وادٕ ؤری بوٗنٛٹھ پژ بزلان ٲسی۔

مرحوم آزاد ٲسی رانگر گامکی یُس ازبڈ گامی ضلعس منز شأمل چھُ، تی زائے تی بڈے، اتھ کتھ ستی چھُ سارنے اتفاق، پوٚز زأے کر؟ اتھ متلق چھےٚ متضاد رایہِ۔ اکتھے یہنٛدس مرن تارٕکھس تہٕ ؤری یس متلق تہِ۔

آزاد صابنہِ یٚیمہِ عالمہٕ گژھنہٕ پتہٕ دٔہن وُہن ؤری ین اند رانٛدٕ رٕ ے آیہ تژ ے موتبر کتابہٕ شایع کرنہٕ۔ اکھ تہنٛزٕ ے لیچھمژ کتاب ''کشمیری زبان اور شاعری'' گوڈنیک جلد، بیاکھ کلیات آزاد یوسہٕ ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو صابن ترتیب

دِژ تہٕ یِیہ ماہنامہ "تعمیر" سرینگر .... "عبدالاحد آزاد نمبر"۔ ڈاکٹر گنجو صاب چھنہٕ تارِیخ پیدائش درج کرأنی، زِہنہٕ ؤری چھ ۱۹۶۰ بکرمی، ۱۹۰۳ عیسوی یِیمہٕ وِزِ کلیات آزاد ترتیب دِیتِھ[۱] "کشمیری زبان اور شاعری کس گوڈنکس حصس منز چھ پننس تعارفی مضمونس منز ۱۹۶۰ بکرمی مطابق ۱۹۰۲ء ہاوان[۲]۔ یُہُند تارِیخ وفات ۴/اپریل ۱۹۴۸ء۔ پوٚز مرحوم آزادن قریبی دوست پنڈت پریم ناتھ بزاز چھِ پننہٕ انگریزی پأٹھی "سٹرگل فار فریڈم ان کشمیر" کتابہٕ منز ۵/اپریل ۱۹۴۸ء لیکھان[۳]۔ تہٕ یِتہٕ وَنان "زِہری سنگھ ہسپتال کس أکس عام وارڈس منز گزریوو کشمیر ہُند یہ عظیم مفکر تہٕ شاعر انسانیت" ناجی منور تہٕ شفیع شوق یِمو کشمیر یونیورسٹی ہُند کأشر شوبہٕ باپتھ "کاشرِ ادبک توأریخ" لیوٚکھ تہٕ یُس ۱۹۷۸ء یس منز چھاپ گو تأریخہٕ روٚستے یُہند زاسنہٕ ۱۹۰۳ء لیکھان[۴]۔ شاید چھُ یہ مغالطہٕ اوٚ کن حأرتس تژ اوان زِ اتھ گزٹس منز چھنہٕ صفر انگریزی گزٹس ہند حسابہٕ لیکھنہٕ یوان۔ تاریخ وفات چھُ یِمو تہٕ ۴/اپریل ۱۹۴۸ء دِیتُمت۔

اوحال نامہٕ کوٚر مرتب چمن لال چمن تہٕ بشیر اخترن، کشمیر یونیورسٹی ہند کأشر شوبہٕ باپتھ۔ یہ گو ۱۹۷۹ء یس منز چھاپ، اتھ منز چھُ تأریخہٕ روٚستے زاسنہٕ ۱۹۰۳ء تہٕ مرن ؤری ۱۹۴۸ لیکھنہٕ آمُت[۵] ازچھُ مے بوٚنٹھ کنہٕ حال حالے شایع سپُنمت اردو شیرازُک عبدالاحد آزاد نمبر "اتھ منز تہٕ چھِ مختلف مضمون نگارن ہٕندی لیکھہٕ بیوٚن بیوٚن۔ سید رسول پوٚنپر چھُ پننس "عبدالاحد آزاد۔ اپنی منظومات کے آئینے میں" مقالس منز یُہند زاسنہٕ ۱۹۰۳ء تہٕ مرن ؤری ۱۹۴۸ء لیکھان[۶]۔

۱۔ کلیات آزاد، پدم ناتھ گنجو، چھاپ ۶۷ء، ص ۳۵
۲۔ کشمیری زبان اور شاعری، حصہ اول، چھاپ ۱۹۵۹ء
۳۔ سٹرگل فار فریڈم ان کشمیر چھاپ اول ص ۳۰۴
۴۔ کاشرِ ادبک توأریخ ناجی منور، شفیع شوق، چھاپ ۱۹۷۸ء، ص ۱۵۹
۵۔ اوحال نامہ، بشیر اختر، چمن لال چمن چھاپ ۱۹۷۹ء، ص ۱۵۹
۶۔ شیرازہ اردو، آزاد نمبر

تأریخ ندارد۔ غلام نبی گوہر چھِ ''مرحوم آزاد اور تاریخ آزادی'' مضمونس منز لیکھان ''عبدالاحد ڈار، رانگر چاڈورہ کے درویش محمد سلطان ڈار کا دوسرا بیٹا ۱۹۰۳ء میں پیدا ہوا[۱]۔ محمد یوسف گنایی چھُ ''عبدالاحد آزاد اور تحریک آزادی''، مضمونس منز لیکھان ''عبدالاحد ڈار ۱۹۰۲ میں بڈگام کے رانگر گاؤں میں تولد ہوئے'' تہٕ مرن سنس متلق ونان ''عبدالاحد آزاد ۵ اپریل ۱۹۴۶ء دار فانی سے چل بسے[۲]۔ آفاق عزیزن مضمون ''عبدالاحد آزاد۔ جدید تحقیق کی روشنی میں'' تہِ چھِنہٕ اتھ سلسلس منز اتھ کھُرس کُن اتھے نوان۔ وومیدٕ اُس زِ کاشِر زبأنی ہنٛدی کینٛہہ ادبی تھوٗنگی چھِ وُنہِ خأرِ سان حالہِ حیات، تِہنٛد ذٕری یہِ نیرِ کتھن واش، اتہِ تہِ لوٗب نہٕ کینٛہہ۔ مرزا عارف تہٕ محمد امین کأمل دوشوے چھِ مرحوم آزادٕنی کالہٕ بأج رٕ دی مِتی۔ اکھ زِ تِمٕ پہن تہٕ بیا کھ ہنا کوٗنس۔ عأرف صأب چھِ کینٛہہ کتھٕ ونان، یم بیالہِ منز چہ باسان چھےٚ، پٔز زا سنس تہٕ مرن سنس کُن چھِنہٕ کانٛہہ اشارٕ کران۔ کأمل صأب تہٕ چھُ کینٛژن اہم کتھن یم ازتاں در پردے آسہٕ، وُرُن تُلان، تِموٗ چھِنہٕ زاسنہٕ ہوو مُتےٚ پٔز مرن وٕری دنہٕ وِز، چھُ ڈاکٹر پدن ناتھ گنجو سٕنٛدِس دِتی مِتس تاریخ وفات کِس بیانس ہٕتی اختلاف کران لیکھان ''ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو نے آزاد کی تاریخ وفات ۴/ اپریل ۱۹۴۸ء لکھی ہے، اور اکثر و بیشتر یہی نقل کی جاتی رہی ہے۔ حالانکہ یہ تاریخ صحیح نہیں ہے۔ غلام احمد نے ان ایام میں رائج بکرمی سموت کے مطابق ۲۳/ چیت ۲۰۰۴ ب لکھا ہے جو ۵/ مارچ ۱۹۴۸ء بنتا ہے اور یہی صحیح بھی ہے۔ آزاد کے لوح مزار پر صرف ۱۹۰۳......۱۹۴۸ کندہ ہے۔ پیدایش اور وفات کی تاریخیں نہیں دی گئی ہیں''[۳]۔ فٹ نوٹس منز چھِ غلام احمدس متلق لیکھان ''غلام احمد ڈار زوٕ ہامہ۔ آزاد

۱۔ ۲، ۳۔ شیرازہ، اردو، عبدالاحد آزاد نمبر ص ۱۶۸، ۳۹۴، ۱۹

کے خاص دوست اور مقرب" زبان زد تاریخ وفات ۴/ اپریل بنیو ۵/ مارچ سٕہ تہٕ کأشرس ادبس منز اہم محقق سٕنز خۆشی یتھ تھاون وألس اِمین کأمل صأبنی کٔرۍ۔ شیرازُک ایڈیٹر کرِ ہافٹ نوٹس منز اتھ گٔنڈ کڑنچ کۆشش تمی چھُنہٕ اۆ گن ظۆنۍ کۆرمُت۔

موتی لال ساقیہٕ چھ سکۆلس منز آزادٕنی شأگرد روٗدیٚمتی تہٕ بۆڈ وأتتھ پنٕنی تہندی ہوش مندتہٕ تھیکنی لایق ژاتھ ثأبت۔ تمو چھُ کأشرِ شأعرن (ہم کال شأعرن) ہنٛد تذکرٕ "کأشرِ" نأوی ۱۹۷۳ ءیس منز شایع کۆرمُت۔ یہ تذکرٕ چھُ آزادسٕ پیٹھ شروٗع گژھان۔ تم چھِ آزادنس زاسنس متلق لیکھان "عبدالاحد آزاد زاو ۱۳/ جون ۱۹۰۳ ءیس منز رانگر (تحصیل ژوڈُر) خواجہ سلطان ڈارنہٕ گرٕ" تہٕ مرن سنس متلق "آخرس پنٕنی ۴/ اپریل ۱۹۴۸ ءیس منز رحمت حق"[۱]

اتی ووٚچھتو ۴/ اپریل تہٕ ۵/ مارچ تأریخن ہُنٛد پھیر۔ بکرمی تأریخ تہٕ وٕری۔ عیسوی تقویمس منز ژھارنہٕ باپتھ چھِ شوتزہ وٕری۔ أٹھ ربتھ تہٕ اداہ دوہ تفریق کرٕنی پیٚوان بکرمی تارخس تہٕ وٕرۍ ین۔ یۆہے چھُ فارمولا یعنے ۲۳ ژِتھر ۲۰۰۴ ب بنہٕ 23-12-2004 / 18-8-56 / 5-4-1948 ۵/ اپریل ۱۹۴۸ ء اکہٕ دۆہ ہُنٛد پھیر کیازِ پیٚو۔ آزاد اگر سرینگرٕ ہسپتالس منز گزرے یہ تہٕ گرواتنہٕ پتہٕ بیکہٕ دوہ دفن سپنٕی تہٕ یۆہے تأریخ آونوٹ کرنہٕ ۴/ اپریل بنہٕ ۵/ اپریل۔ مرن تأرخس چھ واریاہ گواہ تہٕ یہ تأریخ ۴/ اپریل آسنس ستی چھُ سارنٕے اتفاق۔ اپریلس مارچ گژھُن چھُ پۆراکہٕ ربیچ فرق پأدٕ کران۔ اتھ ہیٚکہٕ اکھ وجہ آستھ۔ بکرمی وٕری چھ ۱۷ ارژِتھرِ پیٚٹھٕ شروٗع گژھان تہٕ ۱۶/۱۵ ژتھرس پیٹھ انداوتان۔ کینہہ چھِ ژتھرٕ

۱۔ کأشرِ، موتی لال ساقیہٕ

گنڈان گوڈنیک ربتھ تہٕ کیڈ بیسا کھ۔ دپوزن کاٗمل صاٗبس ماگویو ہے بُل چِک پوٚزتیلہِ نبہِ پانٛژوم مئ نہٕ زپاٗنٛژوم مارچ۔ میانہِ خیالہٕ چھُ ساقیٖ صاٗبن لیوٚ کھمت زاسنہٕ تہٕ مرن سنہٕ تاٗریخ ہیتھ صحی تہٕ ڈاکٹر بشر بشیرتہِ چھ ۱۳/جون ۱۹۰۳ تاٗریخ پیدایش تہٕ ۴/اپریل ۱۹۴۸ ء تاٗریخ وفات آسنس ستیٖ اتفاق کران۔ کلچرل اکیڈیمی یُس لوح مزار لوگمت چھُ آزاد صاٗبس، تتھ گژھِ وٕریس ستیٖ ستیٖ تاٗریخ تہٕ ربتھ تہِ آسٕنۍ۔

آزاد صاٗب ییلہِ بیمار گے، تم روٗدی کینٛہہ دوہ گامے حکیم یلا جس تل، پتہٕ آے سری نگر ننہٕ، کتھ ہسپتالس منٛز سپنۍ داٗخل، کینہ چھِ ونان سرکاٗری ہسپتالس ہری سنگھ ہسپتال تہٕ کینہ رتن رانی ہسپتال۔ اکثر بیان چھ زِ یہ اوس رتن رانی ہسپتالے۔

عبدالاحد آزاد اٗسی نہٕ صرف مہجورن ہم پایہِ شاعرٕ ے یاٗتی ٹلی کہِ تھکنس لایق محقق تہٕ نقاد تہِ ''کشمیری زبان اور شاعری'' چھُ کاٗشرس قومس پیٹھ تہند زبردس احسان۔ امہِ کتابہِ ہُند مواد جمع کران کران پیوٚ اہ محنت مرحوم آزادس ٹٲنٛژ پیمٕژ چھےٚ، تمیُک جواب ہیوٚک نہٕ وُنستام دنہٕ ییتھ۔ تہنٛز زندگی منٛز پیچ نہٕ یہ کتاب شایع سپدِتھ تِکیازِ اتھ یُس رقم کنٛشر چھپایہ پیٹھ خرچ گژھ ہاسہ اوس تہند مقدورٕ نبر۔ تہند رحمت حق گژھنہٕ پتہٕ کینٛژٕ وٕہری سپٕز ییتہ کلچرل اکیڈیمی قاٗیم تہٕ یہ کتاب سپٕز شایع۔ اتھ سلسلس منٛزتہِ چھےٚ کینہ کتھٕ وننہٕ یوان، یموکٕنۍ کینہ سوال پاٗدٕ گوھان چھِ یمن اگر از جواب ییہ نہٕ دنہٕ تہٕ کھر گژھ نہٕ زنہیے دوٗر۔ اکھ کتھ چھےٚ یہ زِ مسودٕ کتھٕ کٕنۍ سپُن حاٗصل؟ بیاکھ یہ زِ ترتیب کمی دیُت؟ ترٛیم کتھ یہ زِ مقدمہٕ تہٕ دیباچہِ کمی لیوٚکھ؟

یوٚ تاں چھاپ گاٲمژ امہِ کتابہٕ ہُند تولق چھ۔ گوڈنیک ایڈیشن چھُ ہاوان زِ یَیلہِ امہِ کتاب ہندی مسودٕ آزد صابنین وارِثن نشہٕ مٔلی ہینہٕ آئے، یم آے ریسرچ محکمس سپُرد کرنہٕ۔ پتہٕ یَیلہِ کلچرل اکیڈیمی قائیم سپز، فاصلہٕ آو کرنہٕ زِ یہ کتاب سپدِ تربن حصن منز چھاپ۔ ترتیب تہٕ تدوینٕچ کأم سپز تربن صاحبن ہنزٕ اَکس خصوٗصی کمیٹی ذمہٕ، یٚمیک کنو ینز امین کأمل صأب اوس۔ ڈاکٹر شکیل الرحمان تہٕ ڈاکٹر پدم ناتھ گنجوٗ أسی ممبر۔ گوڈنکس جلدس چھُ حروف اول لیوٚکھمُت امین کأمل صأبن تعارف ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو صأبن تہٕ تنقیدی تبصرٕ شکیل الرحمان صأبن۔ دوٚیم جلد سپُن ۱۹۶۲ء یس منز چھاپ، اتھ چھُ دیباچہ لیوٚکھمُت محمد یوسف ٹینگ صأبن پنژہن (۲۵) صفن پٮ۪ٹھ تہٕ اکھ مبسوط مقدمہٕ چھُ 75 صفن پٮ۪ٹھ علی جواد زیدی سُندِ ناوٕ لیکھتھ۔ ڈاکٹر شکیل الرحمٰن تہٕ علی جواد زیدی دوشوے صاحب أسی نہٕ کأشرس ادبس متلق تیٚتی موٗلوٗمات تھاوأنی زِ امہِ قسمکۍ لیکھ ہیکہٕ ہن تہندِ قلمہٕ نیرِ تھ ظاہر چھُ زِ یم جز شأمل کتاب آسنس ع کوئی معشوق ہے اس پردہ زنگاری میں۔ ہیکہِ بأعث أستھ۔ تریم جلد سپُن ۱۹۶۳ء یس منز چھاپ تہٕ اتھ چھےٚ گوڈ کتھ محمد یوسف ٹینگ صأبنہِ قلمہٕ۔

اتھ کتابہِ متلق چھُ مرزا غلام حسن بیگ عأرف صأب پننس أکس مضموٗنس یُس ''عبدالاحد آزاد عنوانہٕ'' شیرازہ (اردو) کس عبدالاحد آزاد نمبرس منز چھاپ سپُن، منز لیکھان زِ آزاد صأبنہِ رحمت حق گوٚھنہٕ پتہٕ کینژو کألی سوٗزتس پریم منسٹر شیخ محمد عبداللہ صأبن نادتہٕ وونس زِ سُہ چھُ تمو شیخ عبداللہ سٕندِ ختی یتہٕ بلو ومُت تہٕ غلام حسن سٕندِ ختی یتہٕ چھس اکھ کأم سپرد کرنہٕ یوان۔ سو چھےٚ آزاد صأبن لیوٚکھمُت تأریخ شعرائے کشمیر مسودٕ تہندِ بوٗ وأرثو نشہٕ حأصل کرن

تِکیازِ یہ چھُ خبایہ گرٕھنگ اندیشہٕ۔ یہ کاٗم اٗس مہجورؔ صاٗبس مٔتہِ تھاوِنہٕ آمُت پۆز تموٚ ہیچ نہٕ کٔرِتھ۔ آزاد صاٗبنس وصیت نامس منٛز چھُ تسٕند بن بیٚہ کینٛژن دوستن ہٕتی یہنٛد (عاٗرف صاٗبن) ناوتہِ یمن یہ مسودٕ حوالہٕ گژھ کرنہٕ یُن۔ عاٗرف صاٗبنے زبوٚ چھُ مولوٗم سپدان زِ عاٗرف صاٗب گٔے دۄیہِ دۄہہ رانگر، تم اٗسی تمن دۄہن ڈایریکٹر سری کلچر۔ ڈپٹی ڈایریکٹر تہٕ متلقہٕ اسسٹنٹ تہِ اٗسکھ ہٕتی کیمپ تھوٚوکھ رانگرے۔ تموٗ آنہٕ نووٗ آزاد صاٗبن زیٹھ بوٚے علی ڈار تہٕ بنٛتھر عارض۔ آزاداوس شاید لاولد مۄدمُت تہٕ خانہٕ دارِنی اٗسس زندے عاٗرف صاٗبن وون تمن زِ سٕہ کمہ غرضہٕ چھُ آمُت، تموٚوون در جواب زِ آزاد صاٗبنس کمرس منٛز چھ واریاہ کاغذ تم کرن تتہِ تلاش۔ دۄیمہِ دۄہ آے تہٕ دۆپکھ زِ وصیت نامہٕ لۆب، تتھ منٛز چھُ عاٗرف صاٗبن ناوتہِ وونی چھُنہٕ تمن یہ مسودٕ عاٗرف صاٗبس سپرد کرنس منٛز کانٛہہ اعتراض۔ تموٚ کۆر مسودٕ پیش پۆز عاٗرف صاٗبن وۆنکھ زِ تہۍ واُتیۆ دۄیمہِ دۄہ تمن نش پانے شہر، سٕہ سمکھاو تمن شیخ صاٗبس تہٕ مسودٕ کرن تمن پانے حوالہٕ۔ تی سپُد تہٕ شیخ صاٗبن دیُت اکھ ساس ڈبل ینامہٕ رٕنگہٕ (عاٗرف صاٗبس) مسودٕ آو کلچرل اکیڈیمی ہنٛدس سیکریٹری یس حوالہٕ کرنہٕ تہٕ عاٗرف صاٗبس آو اتھ دیباچہِ لیٚکھنہٕ باپتھ وننہٕ۔ تمولیۆکھ اتھ مفصل دیباچہِ تہٕ کۆرُکھ کلچرل اکیڈیمی ہنٛدس سیکریٹری یس حوالہٕ۔ پۆز ییٚلہِ امہِ کتابہِ ہنٛد گوڈنیک حصہٕ چھاپ سپُن۔ یہ دیباچہِ یا مقدمہٕ چھپیوٚ علی جواد زیدی سیکریٹری کلچرل اکیڈیمی ہنٛدِ ناوِ، تموٗ چھ، افسوس سپُدکھ پۆز کتھ کھیٚنکھ۔ عاٗرف صاٗبن گُف چھُ زِ یہنٛد امہِ دیباچُک مسودٕ چھُ اکیڈیمی ہنٛدس تس ملاٗزمس نش یُس اٗتی مولانا آزاد کالج جۄمہِ اکھ لیکچرر چھُ، موجود تہٕ شیرازُک ایڈیٹر ہیکہِ حاصل کٔرِتھ۔

سوال چھُ یہ زِ علی جوادزیدی اوس کلچرل اکیڈیمی ہند سکریٹری بخشی غلام محمد نس دورس منز، کلچرل اکیڈیمی آیہ ۱۹۵۸ ءیس منز قایم کرنہٕ یِیلہِ بخشی غلام محمد پرایم منسٹر اوس نہ زِ شیخ محمد عبداللہ۔ شیخ صأب اُسی تمہٕ وِزِ نظر بند تہٕ علی جوادزیدی اوس دویم کہنہ تزییم سکریٹری کلچرل اکیڈیمی۔ زیدی صأبنہِ ناوِ یوسہٕ مقدمہٕ چھاپ سپنُمت چھُ۔ سُہ چھُنہٕ گوڈنکس جلدس منز بلکہِ دویمس جلدس اندر یُس ۱۹۶۲ ءیس منز چھاپ سپُن۔ اگر یہ مقدمہٕ عأرف صأبن گوڈے لیُو کھمُت اوس یہ گوژھ گوڈنکسے جلدس منز چھپُن۔ اگر وُں عأرف صأبس مشرف گو، تمن اوس وُنن زِ دویمس جلدس منز گو چھاپ تہٕ وُنُکھ گوڈنکس جلدس منز چھپیو، اگر یہ تہند ے قلمہٕ دژاو، پتہٕ یِیلہِ زیدی صأبنہِ ناوِ چھاپ گو، تمو کیاز ِ کھیٖیہ کتھ؟ اگر وُں تمہِ ساتہٕ بخشی راجک یا سپیشل سٹافکس حأکم اعلیٰ غلام قادر گاندربلی سُنٛد بیم اوسکھ، سُہ مدہمنہٕ پتہٕ ازتاں کیاز ِ رُوٗ دی ژھوپہ کُرِتھ تہٕ ازکوٗ رُکھاتھ کتھِ نٔنیر۔

غلام حسن ڈار یعنے جاوید آزاد چھِ شیرازٕ اردوکس عبدالاحد آزاد نمبرس منز ”آزاد میون والد“ مضمونس منز اتھ کتھِ متلق وَنان زِ ”یہ مسودٕ اوس آزاد صأبس شاگردس آسان۔ یِیلہِ تِم بیمار گٔے تہٕ تکلیف رُوٗ دہرٲنی ،مےٚ (جاوید آزادن) کوٚر یہ مسودٕ برزلہ کس گُلہٕ ڈارس حوالہٕ یُس آزادس واراہ نکھہِ اوس۔ پتہٕ موٚنگ مےٚ تس واپس، تِمو ہیوٚت از پگہ کرُن۔ پتہٕ گوس بہٕ اکہِ دوہ تہند گرٕ تہٕ تہنز غأر موجودگی منز کوٚرُم یہ بڈٕ چالاکی سان حأصل۔ کینژٕ کالٕی آوٕ مےٚ نش ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو تہٕ غلام نبی عارض تہٕ نیوٚکھ یہ مسودٕ۔ پتہٕ آوٕ اکہِ دوہ عأرض تہٕ نیوٗنس بہٕ شہر کتھ تام دفترس پیٹھ۔ تتہٕ اُسی ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو تہٕ مرزا عارف موجوٗد۔ یہ مسودٕ چھاپ کرٕنکی حقوق ہیتِکھ مےٚ لیکھتھ تہٕ دِتہم روپیہٕ ساس، یتھے پاٹھی دِتکھ ساس

روپیہِ آزاد صأبنہِ خاندارنہِ تہٕ اکھ ساس روٗٹ عارض صأبن۔ ہَتھ ڈبل تھوٗ کھ تسنٛزِ خاندارنہِ ربتہٕ وار وظیفہِ۔

پوٗ ناعأرف صأبنس بیانس بیٚیہ پھیرِ، تموٚ چھیٚنہٕ ڈاکٹر پدم ناتھ گنجوٗسٕنٛز کانٛہہ ذکر کرمٕژ، یہنٛز کوٗشِشہِ مسودِ حأصل کرنس منٛز برابر شأمل آسہٕ تہٕ یتھ ''کشمیری زبان اور شاعری۔حصہ اول'' کتابہِ منٛز تہنٛد لیوٗکھمت تعارف تصدیق کران چھُ۔ ساس روپیہِ اگر مسودِ دِنہٕ وألس ادا کرنہٕ آویتھے پأٹھی تسنٛز خاندارنہِ تہٕ دِنہٕ آو۔ عأرض صأبس کیاُ زِ آو ساس روپیہِ دِنہٕ۔ منٛزِم یار زِہُنٛد ینامہٕ تہٕ بیٚیہ کیاُ؟ تہٕ عأرف صأبس کیاُ اَرِ موٗل ینامہ؟

آزاد صأبنٛین عقأیدن متلق تہِ چھےٚ سبٹھاہ غلط فہمیہ پأدٕ کرنہٕ آمٕژ۔ اتھ چھُ زیادٕ پہن پریم ناتھ بزازس ستی تہنٛدی تولقات، تسنٛدس ''ہمدرد'' اخبارس منٛز چھپن وول آزادُن کلام، خصوٗصن تسنٛز نظمہٕ، تسنٛدِ کلامٕچ أندرم شہادت تہٕ ترقی پسندن ستی تسنٛد وۆتھن بیوٗہن ذمہٕ دار۔ پوٗز لُگن چھےٚ کشن پھلس اَر بتھ پیر بناوٕنچ ہونرتہِ آسأنی۔ أتی چھےٚ کینٛہ تژٕھ کتھٕ تہٕ بوٗنٛٹھ گُن آمٕژیمن اگر ہنا سنوٗتہٕ سونچو، بیٚیہ سےہٕ نٛتیجس گُن چھےٚ وَتھ نیران۔ شیرازہ اردوکس آزاد نمبرس منٛز بیٚیتہِ پشپ صأبن مضمون پانہٕ آزادنہِ شأعری ہٕنٛدی حوالہٕ یٚتھ تہٕ تتھ ''ہمدرد'' اخبارس منٛز وِزِ وِزِ چھپن والین مضموٗنن ادارن تہٕ عبارژن[ا] ستی واٹھ دِتھ حسب پسند تأویلن ہٕنٛدِ مدتہٕ اتھ منٛزلس گُن پکناوان چھُ زِ آزادس اُس نہ مسلمانہٕ سٕنٛز ہش پژھاوژھا کینٛہ تہٕ تس اُس لادینی گُن تژاے، تہٕ چھِ أتھی مضموٗنس منٛز آزادنین خطن ہٕنٛدی حوالہٕ یہ باسناوان زِ آزاداوس پژٕس مسلمانہٕ سُند ہیوٗ عقیدٕ تھاوان۔ وۆنی گوٗسہ اوس نہ

ا۔ ادب اور سماج...... آزاد کی نظر میں، پروفیسر پشپ، شیرازہ اردو، چھاپ ۲۰۰۲، شمارہ ۷، ۱۰، ص ۱۰۱ تا ۱۵۵

کرٕ یر یک منہٕ موٚنڈُک، تسنٛز نظر اُس کشادٕ سہٕ اوس نُکتہٕ رس تہٕ پننہٕ انداز، پننہٕ عقلہٕ کُنہ کتھ سام ہوان ۔ پشپ صأب چھُ مرزا عارف سُندِ ناوٕ ۲۰ رساون ۲۰۰۴ ء کأشرِ پأٹھی لیچھ موٚ آزادنہٕ اکہِ چِٹھ ہٕندِ یم لفظ حوالہٕ رٕنگی پیش کران ۔

''طریق خانقاہی چھُ مےٚ کھٹکان ۔ مذہبن ہٕندس اہمیتس کرکا نٹھہ احمق انکار، مےٚ نش چھُ مذہب سوسایٹی ہندِ پأ داوار، میون عقید چھُ، محمدؐ، قرآن تہٕ خدا، عام لُکھ تہٕ مذہب دار حضرات چھِ ونان خدا، قرآن، محمدؐ، یوٚ ہے خیال چھُ میأنس یتھ شارس منٛز ۔

دین دارٕ ژٕ ے چھے دین پٔنن چھُم مےٚ پٔنن دین

ایمان خدا چون تہٕ انسان مدا میون[1]

اُتھی خطس منٛز چھِ لیکھان ''رودسوال تصوفک، بہٕ چھُس اقبالہٕ سُند تصوف حقیقت مانان، بس[2] عارف صأب چھِ ''عبدالاحد آزاد۔ میری نظر میں''، مضمونس منٛز لیکھان ''عام طور آزاد کو دہریہ تصور کیا جاتا ہے، یہ صریحاً لغو ہے۔ وہ نہ صرف ایک بزرگ خدا دوست شخص کے فرزند تھے بلکہٕ خود بھی صاحب دل تھے[3]''

تم چھِ یہ سرِ تہٕ فاش کران زِ آزاد صأبن وُن تس پانہٕ ''مےٚ چھے وستاد آسنہٕ کِنی ترٛہ روپیہٕ تنخواہ تہٕ بزاز صأب چھُم پنٛژترہ دوان، توے چھُس ''ہمدرد'' اخبارس منٛز کُنہِ کُنہِ تسندِ پسندِ مطأبق شعر لیکھان'' ۱۹۴۵ ء یس منٛز پرٛژھ ''کشیر'' ناوٕ انگریزی کتابہٕ ہندی مصنف ۔ جی ایم ڈی صوفین زِ آزادس

۱۔ ۲۔ ادب اور سماج...... آزاد کی نظر میں ۔ پروفیسر پشپ، شیرازہ اردو شمارہ ۷ تا ۱۰ ۲۰۰۲ ص ۶۹ ۳۔ عبدالاحد آزاد...... میری نظر میں، مرزا غلام حسن بیگ عارف ایضاً ص ۶۸ عارف...... شیرازہ اردو شمارہ ۷ تا ۱۰ ۲۰۰۲ ص ۶۹

متلق دہریہ آسنک یُس تصور عام لگن چھُ، سُہ چھا صحی، عارف صأب ونان "مے وونس، غلط چھُ" پتہٕ لیوٗ کھم آزادس خط اتھ متلق، تمی لیوٗکھ جواب زِ یہ لیبل چھے تس بزار صأبنہِ مہربأنی کنۍ لگمٕژ .... نتہٕ چھُ سُہ خدایہ سٕنٛدِ وحدہٗ لاشریک آسنک قأیل۔ لو کہٕ چارٕ پٔٹھ توحید کس ہوانواہس منٛز پلے مُت مشہور صوفی بزرگ سلطان ڈار رانگر سُنٛد بچو، ذکر و فکر ہنٛد قأیل، کیٛژن چیزن ہنٛد حصار دِتھ البتہ ملاازمس خلاف، انسانہٕ سٕنٛدِ احترامُک پرٛزارک۔ دنیاہس منٛز برادری تہٕ برابری مانن وول[۱]"

آزاد صأبنے گرُک فرد، تہنٛد اولادے، جاوید آزاد چھُ اردو شیرازٕ کس آزاد نمبرس منٛز "آزاد............ میرے والد" عنوانس تحت لیکھان" آزاد کی شاعری کے بارے میں بعض اشخاص نے یہ غلط تاثر پیش کیا ہے کہ اُن کی شاعری میں اشتراکیت کی نمایندگی ہے۔ لیکن یہ لغو اور بے بنیاد ہے" اُتھی منٛز چھِ تہنٛدی شب و روز بیان کران ونان "اکثر شب بیدار رہتے اور وظایف میں محو ہوتے" غلام نبی گوہر صأب تہٕ چھِ اُتھی رسالس منٛز "مرحوم آزاد اور تحریک آزادی" عنوانس تحت لیکھمتس مضمونس منٛز مزید شہادت دوان "یہاں یہ بات اگرچہ بے محل سی لگے گی لیکن آزاد کی ذات اور اس کے عقاید کے حوالے سے کیے گیے پروپگنڈے سے پیداشدہ غلط فہمی کے ازالے کیلئے یہ بتادینا ضروری ہے۔ کہ اپنے صاحب دل درویش باپ کی درویشی کا تسلسل تھا جو خود ہی قادری اور نقشبندی کی رہبری کرتا تھا۔ پننِس بیکِس مضمونس منٛز یُس "آزاد کی ذاتی ڈایری۔ بعض اندراجات" عنوانس تحت لیوٗ کھمُت چھُکھ، تتہِ چھ یہأے کتھ پھران "آزاد کے والد صاحب خواجہ سلطان ڈار ایک روحانی رہبر کی حیثیت سے قادریہ اور نقشبندیہ سلاسل میں مریدوں کی تربیت دیتے تھے" یم چیز پرٛتھ

ا۔ میری نظر میں، مرزا غلام حسن بیگ عارف ایضاً ص ۶۸ عارف...... شیرازہ اردو شمارہ ۷ تا ۱۰ سنہ ۲۰۰۲ ص ۶۹

چھُنہٕ پڑھ یوٚنی زِ آزاد کیا آسہِ ہا عقید وڈولُمت ۔ پوٚز جاوید آزادُن یہ وَنُن زِ لٲکھ چھِ یتھے تھٕنز شاعری اشتراکیت نظرٕچ نمایندگی کرنچ ہانٛژھ لاگان ، یہ تہٕ چھُنہٕ صحی ۔ یہ شاعری اے پانہٕ لگن ہنٛز ہانٛژھ صحی آسنس تصدیق کران چھےٚ تہٕ جاوید آزادنس بیانس پھیش دوان چھےٚ ۔ آزادن پننس گرٕکس مذہبی تہٕ متصوفانہٕ کہ ماحولہٕ کس اثرس تحت یُن تہٕ پننس ماٲلِ سٕندِ بن عقیدن ہنٛز عاٙن غاٙن پاٙروی کرٕن تہٕ چھُنہٕ ضرٕوری ، یوٚ دوے یتھ ماحولہٕ نشہٕ قطعی طور متاثر نہٕ سپدُن یا یہُند کہنہٕ اثر زندگی پیٹھ نہ پیوٚن تہٕ چھُنہٕ ممکن باسان ۔

ماٲلِ سٕندی تھی عقید اٚسِتھ تہٕ ہیکہِ آزاد بدل وتھ رٕٹِتھ تکیازِ ؎

بامن میں میاویز اے پدر فرزند آذر رانگر

ہرکس کہ شد صاحب نظر دین بزرگاں خوش نہ کرد

تھٕنزِ شاعری منٛز اشتراکی نظریہس ستی ہشر تھاون والی خیالات یا موضوعات وُچھتھ تہٕ ہیکہِ نہٕ یہ نتیجہ کڈنہٕ یتھ زِ تس اٚس اتھ پیٹھ پڑھ تہٕ مارکسس تہٕ لیننس اوس ایمان اوٚنمت ۔ شاعر یہ ونان چھُ تہٕ چھ بحیثیت شاعر ونان ، تسنٛز عملی زندگی ہیکہِ امہِ نشہٕ مختلف اٚسِتھ ۔ یتھمِ چھُم حضرت علامہ اقبالس متلق اکھ واقہٕ یاد پیوان ۔ تس پرٕژھ اکہ لٹہِ دویو تٕز یوٚدوستو زِ تھٕنزٕ شاعری چھےٚ حرکژ ہُند تہٕ عملہِ ہُند سبق دوان ، سخت کوٗشی تہٕ جفاطلبی ہیچھناوان ، خون رگن منٛز گرٕ بکہٕ ناوان پوٚز پانہٕ چھوٚ یتیٛ آلژھی ، آرام طلب ، عملی ماٲدانس منٛز یتھ چھُنہٕ تھٕند کانٛہہ خاص دیُت ۔ یہ کیاہ دٔلیل ؟ اتھ کیازِ نہٕ ہشر ؟ فرموٗد کھ شاعر چھ قومک قوال ۔ سُہ چھُ بین نژناوان ، پانہٕ چھُنہٕ نژان ۔ یہ چھ واریہس حدس تاں پوٚز ۔ امہِ کُنہ گوٗھنہٕ شاعرٕ سٕنز زندگی ، تسنٛز شاعری ہنٛز تٕز کرمنٛز تولُنی ۔ زندگی چھِ واریا پہلو ، واریاہ ڈہی ، یہ کتھ مدنظر تھاوِتھ پزِ نہٕ اٚچھی ڈٕٹھ مانُن زِ آزادس اوس لادینی ہند چھہہ لوٚگمت ۔

آزادنہِ کسمپرسی تہٕ مفلسی ہُنٛد تہِ چھُ واریاہ ڈول واینہٕ آمُت۔ یُس پانہٕ گامہٕ ماحولُک آسہِ نہٕ سُہ ہیکہِ نہٕ کأنٛسہِ گامہٕ کس شخٔص متلق صحی پأٹھۍ وٕنۍ تھےٕ زِ یہ چھا مفلس کنہٕ آسن وول۔ تتہِ یم میٚژ لگان چھِ ثم چھِ گامہٕ کہ سےٕ وبدی آسان۔ گامہٕ چھُ سُہ شخٔژ آسن بسن وول مانہٕ یوان یس زمین زراتھ آسہِ۔ گُل زُل آسہ، مال جاداد آسہ (مال گو تتہِ گُری گُپن، تیر ژھاوٕلی، چاروأے چُرواأی) تہٕ امہِ لحاظہٕ اوس آزادن مول آسن وول، آزادس أس امہِ علاوٕ سرکأری نوکری مفلس اوس تہٕ کتھٕ پأٹھۍ ....۔

آزادنس کلامس منٛز تصوف

عبدالاحد آزادس متلق بوزان بوزان یاتٕمۍ سُنٛد کلام پران پران گژھ خالے اتھ کتھِ کُن ظوٗن ،نتہٕ ما گژھِ نہٕ بلگلے ، زِ أمس شأیرس چھےٚ تصوف کس موضوعس ستۍ کانٛہہ موموٗلی برابری تہِ أسمٕژ ، ’’برائے شعر گفتن‘‘ تیٚنہٕ ۔ وِل چھیٚنہٕ کتھے امہِ نشہٕ متأثر گژھنٕچ ۔ تیمۍ شخصن اتھ تصورس یا اتھ نظامس پیٚٹھین شارن منٛز مخالفت تہ کرمٕژ آسہِ ، بلکل علامہٕ اقبالنۍ پأٹھۍ ، تس متلق کتھہٕ پأٹھۍ ہیکہِ یہ سونچنہٕ تہِ ییتھ زِ تموآسہٕ زانٛہہ یہ موضوٗع اتھِ لأوِ کوٚرمُت ۔ پوٚز اتھ کیٛا گری زِ تسُنٛد سوزُے کلام اند ہیتھ پرِتھ تہٕ سُنٛتھ پرِتھ چھُ کتھن ننبر گژھان ۔ بقول مرزا غاألب ؎

کھُلتا کسی پہ کیوں مرے دل کا معاملہ　　　شعروں کے انتخاب نے رسوا کیا مجھے

آزادن ییٚمہِ ساتہٕ شاروٗنٛن ہیوٚت ، تمہِ ساتہٕ آسہٕ کأشر شأیری منٛز موضوع رٕنگی زٕ نہج زوراوٚر ۔ اکھ لولہٕ شأیری ہنٛز نہج ییتھ حبہٕ خوتوٗنہِ ہٕنٛدِ پیٹھ رؤسُل میرس تاں اکھ زبردس رِوا ییتھ ڈکھس أس ، بیٚیہ صوٗفی شأیری ہنٛز نہج تہٕ اچھ رِوا ییتھ تہِ أس نہٕ ہُمہِ کھوتہٕ آژھ یا ڈیج کینٛہ ، شاہ قلندر نہِ پیٹھٕ صمد میرس تہٕ احد زرگرس تاں ۔ ہیٚو حسابہٕ اوس وژُن تہٕ غزل لیکھہٕ نس چلے جا ویمہٕ دوشوے شارٕ ہیٚو چھےٚ لولہٕ شأیری تہٕ صوٗفی شأیری خأطرٕ واراہ موزوٗن تہٕ منأسب ، خصوٗصن کأشر شأیری ہنٛدِ حوالہٕ ۔ مثنوی لیکھنٕچ زبردست رِوا ییتھ أس زن ژھوٚکنۍ ہیٚو ہمٕژ ، پوٚز ختم أس

نہٕ سپز مژ۔ تیٚمیک ژٕو بٔوت خود آزادنہٕ مثنوی چھےٚ۔

بہر حال، کتھ چھےٚ بدل چلان، سوال چھُ بیا کھےٚ زِ آزادنس کلامس منز چھا تصوفُک کانْہہ چھہا نظر گژھان؟ یاتس چھا اتھ ستی زانْہہ کانْہہ تولقاوسمُت کنہٕ نہٕ؟ اتھ کتھِ سام ہیٚنہٕ خاطرٕ چھُ تمہِ وقتُک ادبی ماحول کأشر شأیری ہُنْد پوٚت منظر، سمأجی تہٕ سیأسی ہوانوا، آزادُن گرکلی ماحول، تٔسنْدِ خاندانکی حالات، تہنْدی طور طریقہٕ، شوق تہٕ ذوق نظرِ تل تھاوُنی، تِکیازِ یِم سأری چیز چھِ شأیرسٕنٛز زندٕگی۔ تسنْدِس کلامس، تٔسنْدِس فنس تہٕ سوچنس ترٛاین پیٹھ اثر ترٛاوان۔

کلیاتِ آزادناوٕ آزادنہٕ شارٕ سوٚمبرٕنی ہند ترتیب کار ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو چھُ آزادنہٕ زندگی ہنْدی حالات بیان کران لیکھان "آپ کے والد بزرگوار سلطان ڈار ایک صوفی انسان تھے اور صوفیانہ زندگی بسر تے تھے"[1] آزادن چھُ پانہٕ لیوٚکھمُت زِ" والد بزرگوار صوٗفی منش تھے۔ آپ درویشانہ استغنا کی وجہ سے مجھے قرآن شریف اور دو تین فارسی کتابوں کے علاوہ کچھ نہ پڑھا سکے۔ آپ مجھ کو بھی صوفی بنانا چاہتے تھے؟"[2] آزادنہِ زندگی پیٹھ اُوس امیُک اثر پیوٚن لأزمی۔ ییلہِ سُہ گرنکھے اُکس سکوٗلس منز ووستادٕ سنْدِ خٔتی یتہٕ کأم کران اوس، سُہ آو سیأسی مآملن منز دخل دنُک الزام لأگتھ ترٛال تبدیل کرنہٕ تہٕ اتھ دوران اوس ترٛالہٕ حضرت شاہ ہمدانؒ سٕنٛز زیارژ پیٹھ برابر حأضری دِوان۔ پانہٕ چھُ لکھان "شاہ ہمدان کی خانقاہ فیض پناہ میں حاضر ہونا میرا معمول رہا۔ ایک دن وہیں بیٹھے بیٹھے آزاد تخلص کرنے کا خیال آیا"[3]۔ تہنْد یہ شارتہٕ چھُ اتھ کتھِ تصدیق کران

ترٛأیِ منز جانباز باز نیوٚأنی ہالہ ہٕنْدی پأٹھی نیوٚلأنی یے

آزاد دونس شاہ ہمدأنی ییہ نا چھم مہربأنی یے

۱،۲،۳۔ کلیاتِ آزاد، تعارف۔ ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو

آزادنِ ہوش سنبالنہٕ تہٕ فکر پیٚنہٕ کس زمانس منز ٲسی کیٚنہہ نامور صوٗفی شاعر حالے حیات تہٕ تہٕنٛد کلام اوس نہٕ صرف درویش مجلسن منز ٹٔلی کہِ باقیٚ موقن پیٹھ مثالے خانٛدرن کھوٚندرس منز گوٚون والین ہندی ڈٔسی گوٚونہٕ یوان، تفریحک تہٕ دِل رٔنٛزناونک سامانہ اوس یا تہٕ گوٚون یا جنگ نامہٕ تہٕ مثنوی پرنہٕ۔ یوٗتےٚ یوت نہٕ صوفی شاعرن ہندی معراجنامہ یا باقیٚ بٲتھ ٲسی سیٹھاہ مقبوٗل، یم ٲسی ڈورٕبن تہٕ مکاینٕ دجن منز یسلہٕ پٲٹھی گوٚونہٕ یوان۔ عام شاعرن ہنٛد سوٚنچ تہِ اوس نہٕ امہِ رٔزِ نبر نیرٲنی، سماجی رنگہٕ تہِ اُس لُکن ہنٛز زندگی قابل رحم، تم ژٔم ژٔنٛی سیٹھاہ تہٕ حاصِل کم، رنگہٕ رنگہٕ اوسکھ نتھ ہنہٕ یوان تہٕ وِزِ وِزِ ٲسی سرکٲری کارندن تہٕ تہٕنٛد بن پٔلون ہنٛد بن پنجن تل۔ تم ٲسی موٚیوٗس تہٕ دِلن تسلا دنہٕ خٲطرٕ ٲسی صوٗفی شاعرن ہنٛدی بٲتھ بوٗزِتھ تسکین لبان۔ آزادن ییٚلہ لیٚکھُن ہیوٚت ڈٔسلابہٕ کوٚرن لولہٕ شاعری تہٕ صوفیانہٕ رنگہٕ بٲتو ستی یم تمہِ وقتہٕ یک رنگ ہوی آسان ٲسی۔ عشق مجاز تےٚ آسہِ ہے، زانہٕ اوس یوان یہ چھُ خدایہ سُنٛد ے موحبتھ یا پیرسےٚ گُن ونہٕ آمُت۔ شاعر اوس زانہٕ یوٲنی خدادوست۔ یہ ہیکہِ ہانہٕ پٔژھے بیٚہتھ اُمس چھےٚ کانٛسہِ مسولہٕ ہنٛز مائے۔ کیٚنٛژون جاین تہٕ کیٚنٛژون لُکن منز چھُ شاعرن متلق۔ ازتہِ یوٚہے تصور۔ موزوٗن کلامہٕ ہیکےٚ نہٕ زوٗ نیرِتھ یوٚ تال نہٕ "بہٕ کمیوٗ وانہٕ چوونس مے" کنہٕ خاص وانہٕ کٔر کیٚنہہ چوٗمُت آسہِ۔ پتہِ وقتہٕ ادبی ماحولہٕ، خاندٲنی روایژ تہٕ زمانہٕ کیوٚ تقاضو گٔنی کوٚر عبدالاحد آزادن تہٕ لولہٕ شاعری تہٕ صوٗفی ترٛایہ کلامہٕ ستی شاروٚنہٕ نس ڈٔسلابہٕ۔ زیادٕ پہن وژن ہیوٚ منز تہٕ گنہٕ گنہِ غزل ۂیت ورتاوِتھ۔ صوٗفی شاعریم موضوا ظہارس منز انان ٲسی، تم چھِ ٲسی یہنٛدبس کلامس منز تہِ وُچھان۔ مثالہِ پٲٹھی پان گالُن تہٕ دیہٕ سٔنٛزِ وتہِ منز سفر ٹلان روزُن۔ آزادنہٕ اکہِ وژن بٲتک

یہ بنٛد وُچھِو تو ۔

سنہٕ وُن سنطور ینہٕ بوزم یے ۔۔۔ تنہٕ زوٗنم یے پنہٕ نےٚ پان
سوز دل عالم بوزٕ نووُم یے ۔۔۔ تنہٕ زوٗنم یے پنہٕ نےٚ پان

اند رِمہِ نارٕ دزان روزُن تہٕ وبگلان روزُن چھےٚ حقیقتھ کہِ شمع کمن پروانن ہنٛز خاصیت، یارٕ سُنٛد پرٕ بتھ کانٛہہ ستم ژالُن ، پرٕ بتھ کانٛہہ ظلم وبتراوُن تہٕ دم لاگُن یہنٛد شیوٕ ۔ آزادُن تہٕ چھُ وۄنمُت ۔

تھاویوم کھُڈٕ کھُڈِ مےٚ گوپالے یہ آتش گوٚژھہ نہٕ ہیوٚن تالے
اڈٕ دز ژٕنٛی گیم بالے دزان منٛز تھتھرے بوٚمبرو

سوز و گدازُک خوان پورم یے ۔۔۔ صبرُک سرپوش تھووُمس ٹھان
صاحب دلہِ نےٚ اتھ کھیووُم یے ۔۔۔ تنہٕ زوٗنم یےٚ پنہٕ نےٚ پان

صوٗفی لُکھ چھِنہٕ دوٚگنیارٕ کمن فربین منٛز ہێنہٕ یوان ۔ یہنٛد مذہب چھُ انسانیتھ ۔ انسانس تہٕ انسانس منٛز چھِنہٕ بئن ۔ حضرت امیر خسروؒ چھُ ونان ۔

کافر عشقم مسلمانی مرا درکار نیست ۔۔۔ ہر رگ من تار گشتہ حاجت زنار نیست

تہٕ پرٛژھے کتھا چھُ آزاد تہٕ ونان ۔

کفرس تہٕ دینس کینہٕ نہٕ وُچھم یے ۔۔۔ فتنہٕ منٛز سفرس چھِنہٕ شایان
تورٕ کنہِ رولیس نوٚرمےٚ تھووم یے ۔۔۔ اڈٕ زونم یےٚ پنہٕ نےٚ پان

آزادنس اتھ تصورس آے پتہٕ کینٛہہ کال گژھتھ بدل جامہٕ لاگنہٕ، گِہے گُنبر وننہٕ تہٕ گِہے ہندو مسلم آشتی ۔ پوٚز یہ چھُ صوفی لُکن ہُنٛد بُنیادی اصوٗل ۔ تہٕ یہ اُوس آزادنس دلس منٛز گوڈٕ پٹھے جائے

رُٹتھ ۔ تتھ وقس منز تہٕ یِیلہِ سہٕ اشترأ کی آسنچہ ہانٛژہِ بدنام گومُت اوس، چھِ پتھی شارتہٕ بأتھ تسُندِ امہِ بُنیٚادی اصوٗلچ گوأہی دوان ۔

کیٚا چھُ فرقان کیٚا چھےٚ گیتا کیا چھےٚ پوزا کیٚا نماز

دھرم تے اسلام چونے کعبہٕ تے بُت خانہٕ ژے

یاپہِ شار ۔

نہٕ کعبس منزٕ نہٕ بُت خانس چھُ آزاد یتھس مرد مسلمانس مبارک

یا

ہینٛدِس تہٕ مسلمانس چھےٚ وتھا پانس پانس منزٕ درٕ نیستانس آزادٕ چھےٚ آزأدی

دُنیا چھُ ناپایدار تہٕ اتھ مُتی گرٛھُن چھےٚ سراسر نادأنی، کبر، حسدتہٕ امہِ قسمہٕ چہ بُرأیی تہٕ بدصفت چھِنہٕ آدمس کُنہِ لایق تھاوان ئلی کہِ چھِس تھزٕ رپٹھ پتھرس پٹھ دب دوان، یمونٛش لوٗب روٗزتھےٕ ہیکہِ اکھ شخص روٗحأنی منزل طے کٔرِتھ۔

آزادَن تہِ وون ۔

سونہٕ سپر لاجے یہٕ ہیر جُم جُمہٕ نےٕ بوزُم ڈبہٕ ئلی روتس دژاو

کتہِ رود وتہٕ یِیلہِ ڈول منہمنےٕ لالہٕ کوسمنےٕ کرٕیو کژاو

دوہ تارٕ گُزرأوی ژھوہ مارأنی دوہ تارٕ ستی گُل روین دژاے

زیٛون اسہِ دُنیا ژیون ینہٕ فأنی کرٕہس چشمہٕ نورأنی جاے

عاشقن کیٛت چھُ بوالہوس آسُن گوناہ یہٕ تصورے چھُ سینہٕ چہ صفأیی دُشمن

پأکیزٕگی تہٕ پاک دامنی چھِ پرٕبن تہٕ رٕتبن عاشقن کیٛت شرط اول۔

آزادنس کلامس منز تہٕ چھُ یہ تصور ییمہِ آیہ ـ

کُنے اختابہٕ گہہ ماران — چھُ اٗیینن تہٕ دیوارن
صفائیس پانہٕ سُے روشن ژٕ گوشن پانہٕ بے پروا

ـ اے بوالہوس کر جامہٕ چاک دامن پٔژن تھاو وارٕ پاک
اِدٕ نیر درباز ارگل وُچھ بلبلو دربارگل

تٕسندِ عشقُک چھُہہ چھُ ازلے لگان۔ یہ چھُنہٕ کوٗششوٕ ستی حاٗصل سپدان۔
بقول حضرت شیخ العالمؒ ـ

ع کینژن دیُت ہے اورے آلو۔ پتہٕ یٔسندِس دلس منز یہ زٕ تنی آسہِ، تس پزٕ
رٕچھنٕ تہٕ کوٗششہِ چھےٚ اوتے تاں فائدِ مند زِ زٕتنی بنہِ تارُک۔ آزادن خیال تہٕ چھُ
یی ـ

ازلے گیٖں گیٖں اوس بوٚ موٗرس ازلے بُلبل نالہٕ دواں
آزاد وایان آو سنطوٗرس کالہٕ بوٚ موٗرس للہٕ ناوان

عاشق تہٕ معشوق چھنہٕ اکھ اٗکس نشہٕ کھٔتتھ یا دوٗر۔ اکھ چھُ طاٗلب بیاکھ
مطلوٗب۔ عشقہٕ نس زالس منز دوشوے ہنہٕ آٔمتی ۔ وں گوا کھاکہِ رٕنگی تہٕ بیاکھ بیکہِ
رٕنگی ۔ عاشق گرٕھنہٕ زانُن زِتس چھنہٕ میون پروایی ـ

عشق اول دردل معشوق پیدا می شود اظہارُک طریقہٕ چھُ بیوٚن بیوٚن

ـ بُلبُل تہٕ گُل چھنہٕ پانہٕ واٗنی دوٗر دونہٕ وِنی پھوٚرمُت عشقن ژوٗر
بُلبُل نالان گُل خاموش پوشہٕ متہِ لالو چھاو اچھ پوش

اکھ فارسی شار چھُ ۔

میانِ عاشق و معشوق رمزیست کراماً کاتبین راہم خبر نیست

پٔنٕز معاملہٕ چھِ پانہٕ وٲنی عاشق معشوقے زانان ۔ یہنٕز کتھٕ ترن نہٕ فکرِ ۔

وٕن گوو ٲری داتھ گوھن صحی آسٕنی، تہٕ عشق صادق ۔ آزاد چھُ ونان

سلطان محمود زانہٕ ایازس ترٲوِتھ سرتہٕ سرداٲری ییے

معنہٕ شہہ وولےٕ بوز شہنازس تیراندازس پاٲری ییے

معشوقہٕ سٕندِ اتھہ سپدی یتی ستم چھُ عاشقےٕ زانان تہٕ اُمی سٕندِ خنجرٕ لگی یتی چھوکھ

چھِ تُسی یوت وبدی وٕن گویموستموٕ ستی چھُ لولہٕ نار تیز آسےٕ، ژھوان نہٕ ۔

پوٗتُس پتھ ضرب چھکھ لایان یہ میون سنطور دل وایان

بہتھ پردن اندر روپوش وولو موروش بہٕ مارے پان

تسٕندِ دیدارٕ چ توژھ کس چھےٚ ۔ اکہٕ زٕ ژٕاے طوٗرس سوٗر کرٕ یو ۔ انسانس

چھا مجال زِ وچھنک تاب انہٕ ۔ ییٚتہٕ اے دُپہرک اختابہٕ اُچھن زاٲلتھ ترٛاوان

چھُ، یُس تسٕندِ حُسنٕچ اکھ پرٕوتہٕ چھینہٕ ۔ وٕن گوژھایہٕ اٚستھ تہٕ چھُ سُہ بوٗنٹھٕ کنہٕ ۔ آزاد

چھُ اکہٕ رٕژ مثالہٕ ستی فکر تاران ۔

چھُ روزِتھ اصل پوشیدٕ ژٕے دیدن چھے سُہ نادیدہ

کھٹِتھ نوٗن مشک منٛز پوشن ژٕ گوشن پانہٕ بے پروا

صوٗفی شاعٲرن ہُند اصوٗل چھُ راٗضی بہ رضا روزن ۔ خدایہ سٕندِس وبرٕچھنس

گردن دارٕنی تہٕ ''خاٗرٕ و شر من اللہ تعالیٰ'' مانُن تہٕ اتھ پٔتھ پڑھ کرٕنی توے چھُ تمو

''یی مالہٕ لیو کھنم لوح محفوظس تی چھُ نکھٕ والان''

وٕنتھ پھِرِ پھِرِ وُنتھ یہ پژھ ذٕررأوِمژ

آزادنس کلامس منز تہٕ چھےٚ یتھے پأٹھی تقدیر پرستی ہٕنز مثالہ، خصوٗص اتھ دورس منز ییٚلہِ سُہ أمی نٔہج ہٕنڈِس اثرس تل شارونان اوس۔

تدبیر چھُ کیا مردس تقدیر کسےٚ کردس یی گوم لیکھِتھ فردس تی کونہٕ مےٚ یارآسے

یتھ وژن بأتس منز چھےٚ اندیٖشتھ أمی رٕنگٕچ باوتھ میلان۔ یہ کتھ تہٕ زِبٕنٛدٕ گژھ پننی فرض پوٗرٕ کرُن۔ تس گژھِ اتھ نٔگتس کن ظون آسُن زِ معبوٗد چھُ کُنے۔ تسنٛز عبادتھ کرٕنی چھُ زندگی ہُند مقصد تہٕ مُدا۔ زانن والین نش گرٕھتھ، صاحب بصیرت لُکن ہٕنٛدس صوٗحبتس منز روٗزِتھ چھےٚ گوڈٕ پنُن پان زانہٕ نٕچ تہٕ پتہٕ خداپرٕزناونٕچ تربیتھ میلان، بیگانن ہٕنز صوٗحبتھ چھےٚ وتہِ ڈالان۔

آرِ کتہِ لارمو نشہٕ بیگانس پنہٕ نس پانس معنے ژار
یُس چھُ ہن ژھاران چھی نشہٕ پانس پنہٕ نس پانس معنے ژار

حق پٔنُن نکھ وال حق سبحانس اِدِ حق ژھانڈٕنک چھُکھ حقدار
پانہٕ کر حسابے دانس دانس پنہٕ نس پانس معنے ژار

حقہٕ سنٛز وتھ رٹن والین نش، صاحب دل لُکن نش تہٕ درویشن نش چھُ ''دمس'' بسبٹھاہ مول۔ دمے چھُ زندگی، دم چھُ ساتھ تہِ، وقتُک لوکٹِہ کھوتہٕ لوکُٹ اکأیی تہٕ امہِ لحاظٕ تہِ مولل۔ یہ چھُ شہہ تہِ یانےسُہ ہوا گوٚل یُس أسی چیٚوان چھِ، تہٕ یتھ پٮ۪ٹھ زندگی ہنٛد دارومدار چھُ۔ امہِ حسابہٕ تہِ قأمتی۔ اکھ دم گژھنہٕ خدایہِ سنٛد ناوہیٚنہٕ تسنٛد حمد پرنہٕ نشہٕ خألی گژھُن یی چھُ دمُک مقصد۔ اتھ متلق چھُ آزاد

ونان ۔

شیر سُند دم دوان پھیر نیستانس | دمہٕ دمہٕ دمہٕ سپد چھُ نمسکار
دمہٕ ستی پمپوش پھولہٕ وٲرانس | پنہٕ نس پانس معنے ژار

آزاد کلامہٕ کہِ امہِ دورٕ نبر نیرِتھ تہٕ اے تسٕندِس کلامس سام ہیمو۔ تمہِ زمانہٕ ییلہِ سہٕ چھرا اشترٲکی تہٕ انقلٲبی موضوٗعن پیٹھ لیکھان اوٗس سہٕ ابتدٲیی تصور یُس تس بابہٕ صابنس تربیتس منز ذہنس منز آمت اوس، چھُ پرٕ ژٕ ژٕ بوٗتھ کُن یوان۔ مثلن ۔

یُس ڈیکے الہٕ راوِ عرشس فرش ہیتھ وقت نیاز
سُے ڈیکے درواژٕ نے پیٹھ کیاز ترٛووتھ تی پرنیا

سرٕ گوم ییمہِ گاٹہٕ جارٕ کہِ دفتر کعبہٕ چھُ نشہٕ بُت خانس دوٗر ۔
لوٕ لکہِ ژاٹہٕ ہلہٕ آیہٕ قورانکو ڈیٹھم منز گیتاییے

سٲر گیتایہٕ ژٕ کر یا کلام اللہ پر | جان نے چھے ژٕ نے عمل زان یہ سوداخٲلی

اتھ سلسلس منز چھےٚ تسٕنز ژٕ نظمہٕ خاص کر قٲبل توجہ۔ أکس چھُ عنوان ''خدا'' یمیک گوڈنیک شار چھُ ۔

سادٕ مضموٗنا چھُ یتھ سٲری پران | زیادٕ یُس پرِتس نہٕ زانِہہ فکرے تران
پانہٕ آگر پانہٕ جوین منز یوان | رووُمُت ژھاران لوٗ بمت راوٕ ران

تہٕ بیاکھ نظم مناجات، یتھ منز سہٕ خدالیس پیٹھ پوٗرٕ پزٕ ھ آسنک یقین دوان چھُ۔ یم شارو چھوتہٕ ستی نوٗس زمانس منز لگن ہنڈس قولس فعلس منز تضادس تہٕ سٕینو ۔

ژٕ خدا ے چھکھ تہٕ مے بندٕ گی چھےٚ ژٕ ے کُن کرٕنی ہمیشہ روا

نہٕ بہانہٕ تہٕ حیلہٕ کیٛو تہٕ کیا یہ ژٕ سوزہم تہٕ مےٚ چھُم دوا
ژٕ کُنے تہٕ چھُے نہٕ شریک کانٛہہ یہ چھُ دین یی چھُ یقین میون
مگر از وُچھان تہِ چھُس أچھو یہ نہٕ مانہٕ ہا یہ نہٕ زانہٕ ہا

شاأیرِ سٔندِ فکرو فنکۍ کینٛہہ گوشہٕ ئنٛی کڈِتھ تمنٕے اہمیتھ دِنٛی چھُ کانٛہہ کتھ سیاق وسباق نشہٕ بیوٚن کڈِتھ ہاونس برابر۔ آزادس ستۍ روز یہ بے انصأفی ازتاں سپدان تہٕ یہ چھُ ادبی دیانٔژ خلاف۔ تہٕنز شاأیری ہٕنٛدس یتھ گوشس کُن آونہٕ ازتاں زانٛہہ توجہ کرنہٕ۔ تورے پیوٚ مےٚ یہ موخصر مضمون لیکھنُک خیال۔

مرزا غلام حسن بیگ عارف مرحوم سُند کأشُر کلامہٕ

اکھ سرسری جائزٕ

زمانکی پأٹھی چھُ گُنہٕ قومہٕ کس ادبس تہٕ اکھ تسلسُل آسان ۔ یہ چھُ اکہِ ڈٕری یا وچہِ روأنی ہنٛدے حسابہٕ اژھُن أمیُک رفتار ہیکہِ گاہے سۆت أستھ تہٕ گاہے تیز، یۆزا اژھُن ڈٕری یاوٕ کٕ کینٛہہ گاٹھ چھِ نُٛ تہٕ اہم آسان تہٕ کینٛہہ ژھِپتھ تہٕ غأر اہم، کینٛژن منٛزٕ لن چھےٚ دِوے آسان تہٕ کینٛژن دِ ہٕ ژھبتے ۔ کینٛہہ منٛزِل چھِ وِیدی وِیکھی تہٕ نظرن تل کینٛہہ بے خبری گٔنز نامولوٗم ۔ سمأجی تہٕ سیأسی تحریکن ہنٛدی پأٹھی چھےٚ ادبی تحریکہٕ تہِ پننہِ وقتہٕ کِمن حالاتن کأتہِ کالہٕ پٮ۪ٹھ ڈٔنب لجہِ منٛز آسان تہٕ پتہٕ تھنہٕ پیوان ۔ لہٰذا چھُ یہ وُنن ویوٗ ٹھے پہن زِ ہمہٕ شخژن تُل یتھ تحریکہٕ دس یا ٹیمس شخصہ سُند پٮ۪ٹھ گوہہ دور شۆروٗع۔

مرزا غلام حسن بیگ عارف مرحوٗمس متلق کتھ کرنہٕ برٛونٛٹھ چھُ مناسب زِ أسی ترٛاوو ئمہٕ وقتہٕ کاشر ادبہٕ کس پۆت منظرس پٮ۪ٹھ نظر ۔ مرزا عأرف مرحوم دزاو وُہمہِ صدی ہنٛدس پأنژیمس ڈٕ ہٕ لس منٛز کأشرِ زبأنی منٛز أکس شاعرِ سُندِ کٔتھ یتہٕ نۆن ۔ امہِ وِزِ اوس مثنوی لیکھنُک سلسلہٕ ژھیوٚ کیوٚ متے پۆز ختم اوسنہٕ گومُت محی الدین مسکین سریہ ئلس ۔ محی الدین مسکین یور خوشی پورتہٕ، علی شاہ ہُری لس أسی ترتیب وار گنوہ، ترٛ وُہ تہٕ شیےٚ ڈٕری ییمہِ عالم گأمتس گأمتی ۔ نعمہٕ صأب

صفا پۆ ری ، لسہٕ خان فداتہٕ ، غلام رسول کامگار اٚسی حالےٚ حیات ۔ مرثیہ لیکھن والین منٛز اٚسی منشی محمد صادق تہٕ منشی محمد عباس نامور ۔ مزاح لیکھن وول لالہٕ لکھیٚ من تہٕ اوس زندے ۔ مذہبی شاعری منٛز اٚسی مولانا احمد بانہالی تہٕ مولانا انور شوپیانی حال حالےٚ رحمت حق گاٚمتۍ ۔ صوٗفی تہٕ ایہٕ ہنٛدی نامور تہٕ بہلہٕ پایہٕ شاعر احد زرگر ، صمد میر ، عبدالکریم ، تہٕ لالہٕ آرٕ گاٚمتۍ تہٕ اٚسی موجوٗد ۔ لولہٕ شاعری ہنٛز تہٕ اٚسی نہٕ وبڑھے ۔ روٗسُل میر اوٗس مہجورلاٚ گتھ دُبارٕ عشقہٕ مس بانن بران ۔ عبدالاحد آزاد اوٗس لولہٕ شاعری منٛزٕ ناویزاونہٕ علاوٕ انقلاٗبی شاعری ہنٛد آلو گر بزناون ہیوٚتمت ، ماسٹر زندٕ کول اوس پننہٕ آیہٕ آگرے چھینٛگ تمنا کران ۔ مولانا حیرت پاندانی تہٕ مولانا فطرت گیلانی تہٕ اٚسی تخلیقی کاوشہٕ جاری تھٕوتھ ۔ کاشُر نثر لیکھنک آغاز تہٕ اوس گومُت ۔ مسلہٕ کتاب تہٕ کاشری پاٹھی تفسیرِ قرآن لیکھنہٕ چوکوششو کنی ۔ لہٰذا گژھ نہٕ یہ زاننہٕ ییٚن زِ کاشر اوس وُنہٕ بولہٕ ہنٛدی سۍ منٛزی لس منٛز یہ زٕن عارف مرحوم سُند گف اوس ۔

مرزا عارف مرحوم یوٚ دوے طالب علمی ہنٛدٕ وے دوہو پٹھ شارونان اٚسی پوٚزتموپھیرٕ پانس کُن گنوہ شتھ ژنجی اپتے ظون ییٚلہٕ تم ایم ایس سی کٕرِتھ علی گڑھ پیٹھ یور آے ۔ بی ایس سی اوسکھ لوہر کوٚ رمُت ۔ لوٗہر تہٕ علی گڑھ ، دوشوے جایہٕ آسہٕ اردو ادبس منٛز گوڈ جدید ادب تہٕ پتہٕ ترقی پسند ادب پھاپھلاوٕکی زِ اہم مرکز ۔ اردو تہٕ ہندی زبانن ہنٛدی شاعر تہٕ ادیب اٚسی یتھ کٕنی تہٕ کشیر یوان ، ترقی پسند تحریکہٕ ہنٛدس زمانس منٛز زیادے پہن یہنٛدٕ اثر پیٚکی اردو ادیب تہٕ شاعر تہٕ ترقی پسند تہٕ جدید ادب تخلیق کران روٗدی ۔ لہٰذا اگر کاشرِ شاعری منٛز تہٕ یہ رنگ ینہٕ لوٚگ تہٕ تاجب گوژھنہٕ سپدن ۔

مرزا عارف مرحومس اوس گرکلی ماحول مذہبی تہٕ متصوفانہٕ۔ سرفراز بیگ اوسکھ بابہٕ صائبس ناویس اکھ جان عالم، فارسی شاعر تہٕ صوٗفی خیالک بزرگ اوس یِیمہِ کِنۍ یِہند طبیعت، مزاز تہٕ سوچ اُمی رنگہٕ رنگنہٕ آو۔ یوٚ دوے لوہر پروفیسر ڈاکٹر مٹھایی تہٕ علی گڑھ پروفیسر محمود ہویو کمیونسٹو تُنٛد ذہن زبردس متأثر کوٚر تہٕ اہندِ مأثرنہٕ کِنۍ تم کیوٚنژ کالا کمیونسٹ تہِ بنے تہٕ اتھ ۱۹۴۷ بروٗنہہ پتہٕ کشیرِ منٛز موجوٗد بی پی ایل بیدی ہوبن کمیونسٹن ہندِ ستۍ ہنا بیٚیہ تہِ در برگوپوٚز مذہبی تہٕ صوفیانہٕ رنگ اوس تیُتھ کھوٚتمُت زِ یہ ہیوٚ کنہٕ اندہتھ ڈٕلتھ تہٕ تم آئے پتہٕ بیٚیہ پنہٕ نہٕ وتہِ پیٹھ، یِیمیک ثبوٗت جایہِ جایہِ تہنٛدس کلامس منٛز میلان چھُ۔ خاص کر تمن نظمن منٛز تہٕ یم کأشرِ زبأنۍ منٛز ترقی پسند ادبکۍ تھکبن لایق نموٗنہٕ زانٛنہٕ یوان چھِ۔ مثالہِ پأٹھۍ تہنٛز نظم ''موٚزرِنۍ'' یتھ منٛز موزرنہِ ہنٛز معأشی بدحألی تہٕ امیرن ہنٛدی غریبن نبتھ ہینٛکۍ دلس ترِتھ گژھ وٕنۍ اظہار اُستھ تہِ ''ہتہِ وُچھ دمایتہِ وُچھ دوہا'' ودج مصراتھ دنیاہہ چھِ ناپأیدأری ہنٛدس موضوعس پیٹھ لیچھمٕژ نظم بناوان چھُ، پیٹھ یِیلہِ اتھ منٛز کرمہ لانٛکۍ تہٕ ازلہِ بأگرنہٕ ہنٛدی وبداکھ تہِ دنہٕ آہتۍ آسن۔

لِمتھ لِستھ چھِ پتم زِ بنداتھ ترقی پسند ادبک حصہٕ مانٛنس منٛز مدکران

شکس قناعتھ تھوو ناو   توکل، شرافتھ، ورزِ واو
یموٕے ترِیو یوڑِ نأو ناو   ژھٹھ تالہِ پیٹھۍ یڈنار دزاو

یا

ظلمس دلس نیٚسترِ یلاج   وٕنۍ عالمس بدلےٚ مزاج
نوٚ ویوٚگ موٚزورس آو راج   مل ٹوٚپۍ، ہیٚیہ تاجس خراج

اتھ دورس منٛز لیچھ مژن باقے نظمن تہٕ ہکبن نہٕ ترقی پسندی ہنٛدی شبقہٕ

میہ راس یتھ۔ تِمَن ''پہاڑی جوے''، ''اہرِبلچ آبشار'' تہٕ شاعرہشمن نظمن پیٹھ چھُ علامہ اقبال سُند سیدِ سیوٗ داثر باسان۔ اتھ وقتس منز یم وژن تہٕ غزل تموٗ لیکھی، تمن پیٹھ تہٕ چھےٚ صوٗفیانہٕ تصورات تہٕ خیالات سایہ ترٲوِتھ۔ مثالہِ پٲٹھی ؎

رُم گیم شیشہ بگر گوبانہٕ میوٗن ساقیاوٲیتھ رٹیا جانانہٕ میوٗن

؎ وٕیسی یام لبن وندس کلہٕ تہٕ کمہِ ژھلہٕ ڈیشن یار
تیر قضہٕ ہکی رضیہ ہکس سپنس رٕٹم اہ تہٕ ماکوٗرمس مےٚ صبرکی وُٹھ وٕٹم

یاسو غزل یتھ یہ لیوٗ کھٕت چھُ ؎

سُہ ضرب لیس بناوِ تکس حُسنہٕ ڈبکس شوٗب خدائے کُرن عارفس یتھے ضراب نصیب

''مےٚ یاوُن چھُم دوہن تارن'' ''گنہٕ ہیتھ گُر گوم آبس''
ہا کرالہٕ مانڈکھ نامے تے

ہوی وژن۔ ع ''ہرہٕ یوٗنی دردٕ بارن زاج کھےٚ'' تہٕ ''نفرتھا یا ٹاٹھینا راہ زندگی'' ہشہ نظمہٕ چھےٚ میانہٕ خیالہٕ، عارف صابنہِ صوٗفی فکر ہُندٕ ے نتیجہٕ
ع ''نار حسدُک شیہہ لاون سأنی کام'' چھُ سیوٗ دٕ ے مہجور صابنہِ پٲروی تہٕ یتھے پٲٹھی ''زاگ ہیتھ باغس اندر بوداغ لاگتھ پزار ہا'' یا
ع چھُ کس پزاران تارکھ رأتی راتس درشنس ونہٕ کیا۔ یوٗ دوے عارف صابس باوِتھ پٕنی چھےٚ وذم نہٕ کینہ۔

سُہ کلام یتھ صوٗفیانہٕ رنگ چھُ، پرِتھ چھُ باس لگان زِ کینژون جاین چھُ جبر کہِ نظریک قائیل۔

ع ئی لانہ لیوٗ کھنم لوح محفوظس تی چھس نکھہِ والان۔ اتھ عُستھ چھُ

عأرف قدر یہ ڈرس ستی رلان لبنہٕ یوان ۔ پنہٕ نوٚ تھوٚشارٕ وُنی ے

ے یہ دُنیا زان موتاون مدأنو ییٚتی دلدار روٗئے ہاون مدنو

ے گٹہٕ منز پھٹہٕ یار ٹہ نوٗرانس یہ چھُ انسانس پانس تام
سودرچہ ژھٹہٕ وسہٕ رٹہٕ دردانس یہ چھُ انسانس پانس تام

ے نظر پاکیز دل ہُشیار ید چھے کرن سمسار سرٕ موردار موزان

ے ہرنہٕ لأرگتھ جنگلن منز سپر للہٕ ونہٕ نیرٕ ہا
نافہٕ سپدتھ یارٕ سُند سنگار ڈیہہ رتھ کھار

ییتہٕ باقیٕ صوٗفی شأیر (بہلہٕ پایہ صوٗفی شأیر ترٛ اُوتھ) یُٛہ پأٹھی ژوپمتے ژاپان چھِ، تتہ چھِ عارف مرحومہٕ سُند ورتاوبیوٚن یہ اندازٕ چھُ تس پٔنُن ے

تِلہٕ وأنٕ ترٛتھ چھم اشہٕ وانہٕ چھلہٕ بُتھ کیا دمہٕ چھم مل گٹہٕ کار
چھل چھوکھ نہٕ سہی توتہٕ پھُٹہٕ ملہٕ دیوٚ امہٕ ژھلہٕ ڈیشن ہار

عأرف صأبنہٕ لولہٕ شأعری منزتہٕ چھُ مجازک رنگ گوٚٹے ہیوٚ، اتھ ژادرٕ چھِ وونان وونان ییٚ شونک پأٹھی صوٗفی رٕنگی گٔندی کھسان تہٕ یک رنگ آسنک طمع چھنہٕ جمہِ یوان ے

عأرفہٕ کتھ چانہٕ گن گٔس دارے کتھِ رتھ کھارے صاحب دل
وڑھ یُس ترٛاوے دلہٕ چے دارے زُلفچہٕ تارے نیوٚنم دل

ے

زنارمے ہرتار سیاہ مار زلف چأنٕی یارلنہٕ لأرگتھ ترٛوُدتھم زولانہٕ ونے کیا

عارف صابٕنہِ شاعری ہُنٛد اکھ خاص رنگ چھُ طنز تہٕ مزاح تہٕ یہ رنگ چھُ تسنٛد بن ٹُکن منٛز زیادٕ نوٚن تہٕ ٹاکارٕ ۔ ییٚتھنٕ چھُ یہ وَنُن تہٕ مناسب زِییٚتہِ عارف صابٕن باۓ ژوسپلو کٔنی غزل، وژُن، ترجیع بند ہشو شارٕ ہیٚرٕ وعلاوٕ آزاد نظم تہٕ ورتاوس تل اٗنی تتہِ روزتسنٛز من پسند تہٕ مزازس ویہِ ۆنی شارٕ ہیٔت صرف ٹُکھ، یتھ تمی گہے رباعی وون، گہے ٹُکھ تہٕ گہے ژاکھ، اتھ شارٕ ہیٚرٕ منٛز کوٚر تمو رنگہٕ رنگہٕ خیالن ہُنٛد اظہار، لول، حب وطن، تصوف، طبقہٕ بندی، اتحاد، سلوک، یژھ پژھ، وہم وگمان ہو بو موضوعو علاوٕ اٗنکھ سیاسی تہٕ سماجی مسلہٕ تہٕ بیانس منٛز پوٚز یتھ یتھ جایہِ نوٗنہٕ مژ لگان چھُ، تتہِ چھُ سادیوان تہٕ بیٚتہٕ مژ روانگن ژٔری پہن رلاوِ ۆتی چھن تتہِ چھِ زبوہ تیوٚ نگُل ووتھان ۔

عواٗمی راج کھوٚت جیٖپن تہٕ کارن ۔۔۔ وُٹھتھ فریادٕ موچھ، ننہٕ وور لارن
برِتھ آو گردِ، وۆنہس چھکھ بلیومُت ۔۔۔ چھِ کیاوٗنی واٹھ باکارن بےٚ کارن

غریبے موتہٕ بچہِ سہلاب گالبس ۔۔۔ وندے تژاوبس بچاٗرس تا پھ زالبس
بچارس زر چھُ سُے زچہِ ہند تہٕ میچہِ ہند ۔۔۔ دوہابنہِ ہیرِ بون سےٚ زول زالبس

جنس خوجہِ گو بلبلکی دیار زیٖنتھ ۔۔۔ پنڈِتھ گنگایہِ سۆدک نار زیٖنتھ
ونان اوس پیر گورس چھےٚ مبارک ۔۔۔ دھرم وُنہِ زندونہ دیندار زیٖنتھ

غریبس گولہِ لاران ژوٹ ژلان دوٗر ۔۔۔ چھُ آزادی اندر بے چارٕ مجبوٗر
کٹھا ہیوٚ سے پھرٕ ٹس ذکس رضامند ۔۔۔ پجی بدلان کھشگ سُے پژون دستوٗر

۱۹۵۰ ءٕ لیس منٛز سپزٕ رباعیات عارف ناوس تل اشنٛد بن ٹُکن ہندی زٕ

کتابچہِ شایع تہٕ پتہٕ ۱۹۸۴ ءیس منز "لولہٕ وبۄزار" ناوٕ اَکس ہتس ژۄن صفن ہٕنٛد باڑوِ ٹُکن ہنٛز اکھ پورٕ سۄمبرن شایع۔ یتھ ساہتیہٕ اکیڈیمی ایوارڈ تہِ دیُت۔ یم ٹُکھ چھ بیۄن بیۄن عنوانن تحت ترتیب دِتھ، حمدیہ، نعتیہ، خطابیہ، منقبت تہٕ سیأسی، سمأجی بیترٕ یمن ٹُکن چھےٚ ترٕ ہٕ ؤری بوٛنٹھی مىن ٹکن ہنٛد نشہِ زیادٕ پوٚختگی تہٕ فنکأری لبنہٕ یوان

لکھی منن سیتا یہ رٕکھ تھوٗرأچھی دژاو — منگنہِ راوُن، رامہٕ سنٛد ہتھ ناو آو
دژلیہِ رٕکھ سیتأے تھپہِ نیہِ راونن — رووُسے یِس رامہٕ رٕکھ ییٚتہِ کھور دژاو

وٚچھم ؤری یاوژھۍہٕ ماران بے حد — سبٹھا کولہٕ آیہِ اتھ منز گیہِ برابر
سمندر آو بُتھ ژمی سینہٕ دورس — فقیرن وۄن مےٚ سُے کیا گومحمدؐ

شہادژ ناو تعزیہ کوٚر غلط کوٚر — شہیدن اسہِ مرثی پوٚر غلط کوٚر
قیامژ تام تیمی رٕچھی زندگی لاج — سُہ ما اسہِ سوٚرنہٕ زانُن پھوٚر غلط کوٚر

رۄہُن اوس گاٚو کھیوٚمت گودودس پھکھ — پھٕٹر بچہِ ماجہِ ژۄڈ توبہٕ کھٕرس ژکھ
مگر سوچُن اثر چھا کھمن چٕنیس یوٚت — دۄ پُن زُو یڈرٹکھ نے عملہِ پتھ پکھ

اگر بڈِ اَس مُہ راوان، دوان پند — زبون لاگان شرٕنز امنکی نگہبان
متھر چاوان ننگے ساوان تخس پیٹھ — تمے پانس ونان امنکی نگہبان

آنگنس منز ہۄنی بنگلس گیٹ بند — لانس اندر گُل تہِ دلبر دلپند
شیشہٕ خانن پیٹھی قوٕمکی زِٹھی تہٕ زیٹھ — کرٕ یوٚتھ............

بجرُک بہارناوٕ چھپے متس صفہٕ شیٹھ مرٕ باڈوکس أکس کتابچس منٛزٕ تہٕ چھ چھراٹکھ ۔ یہ چھُ تہند آمژٕ وأنسہِ ہُند توبرُک یتھ اندر پوٚختہٕ عمرٕ ہٕندی تجربہٕ شاعرانہٕ باوتھ لبٕتھ پوٚت پٔین ہُند باپتھ أچھن گاش ہُر راون وول سورمہٕ بٔنتھ ہیکن ۔

عارف صابن چھےٚ عمر خیام سٕنزٕ رباعیہ تہٕ کأشرس منٛز پھرِمژٕ ۔ ترجمہٕ چھُ منظوم تہٕ رباعی ہنٛز مخصوص بحرٕ ترٛأوِتھ چھُ تموٚ پننہِ آیہ بدل بحرٕ ورتاوِمژٕ ۔ چھاپ چھےٚ سپٕزٕ مژٕ ۱۹۶۶ ءیس منٛز یہ چھےٚ ٹارِ کھسن لایق کوٗشش ۔ اکھ مثال وُچھو۔

در دہر کسے بہ گل عذارے نرسید   تا بر دلش از زمانہٕ خارے نہ رسید

درشانہٕ نگر کہ تا بہ صد شاخ نہ شُد   دستش بہ سر زلف نگارے نہ رسید

دُنیہ ہس منٛز گُل روٗخس نش ووت کس
دیُت زمانکی کٔنڈی تمس یوت تاں نہٕ ترٛس
کنگنہِ کُن وُچھ گے نہ یوٚت تان زٔالی تتھ
اتھ وأتتھ زلف یارس ماہیوٚکُس

حضرت امیر کبیر سید علی ہمدانیؒ سٕنزٕن "چہل اسرار" ناوس تل سوٚ مبرمژن غزلن تہٕ چھُ عارف صابن کأشر منظوم ترجمہٕ کوٚر مُت ۔ غزل ہیٚومنٛزے ، ردیف قافیہ ہچہٕ پابندی سان ۔ پوٚز بحرٕ چھکھ بدل ورتاوِمژٕ ۔ امہِ علاوٕ قرآن شریفس منٛز بیان سپدی مُتس حضرت یوسفؑ سٕندس قصس تہٕ چھکھ منظوم ترجمہٕ کوٚر مُت ۔ تہٕ بجرس اندر پوٚر قرآن شریفس تہِ تتھے پأٹھی ۔ یوسہٕ گفہٕ کتھ چھینہٕ ۔ یہ ترجمہٕ بنیوٚ و بحثک موضوع تہِ تہٕ کیٛژون عالمن باسیوونہٕ یہ جان قدم ۔ یموٚ چھِ کأشری پأٹھی اکھ

لوٚکٹ مثنوی تہٕ لیچھمٕژ "لیلیٰ و مصطفیٰ" نٲوۍ روان بحرِ منز اکھ نفیس کوٗشش ،لولہٕ سفرک اکھ کاشر قصا چھکھ بیان کوٚرمت۔ سبٹھاہ پُر اثر انداز۔ امہِ علاوٕ بیٚیا کھ مثنوی عالم آشوب۔ یموچھُ کاشرس نثرس تہٕ پننہٕ مقدٕ رفائض واتنوومُت۔ کاشرِ پاٹھی چھِ لیچھ مژ۔ سفر نامہٕ چین لیٚوٗکھک تہٕ اناٹمی پیٹھ لیچھک "آدمی موٗر" عنوانہ کتاب یوسہٕ اتھ موضوعس پیٹھ اکھ علمی کتاب چھےٚ۔ شاعر تہٕ ادیب آسنس ستی ستی اسی تم کاشرِ زبانہِ ہندی باعمل ژُکر در۔ اتھ سلسلس منز پیٚژ اہ ووتھ ژھانٹھ تموگر سوروٗزِ یاد۔ تموبنوو کاشر زبانہِ، ہنز خدمت پٔنُن مشن۔ شوٗعوری کوٗشش کٔرِکھ کاشر زبان مال دار بناونچ "بزم ادب" بناونہٕ کیہٕ دوہو پیٹھ کشمیر کونسل آف ریسرچ قایم کرنس تاں۔ اقبال اکیڈیمی تہٕ اوس یہند اتھ بنٛدُت حاصل۔ ماہنامہ گلریز شایع کرنٛک سنز کرُن تہٕ اوس یہند باعمل ادیب آسنک اکھ ثبوٗت۔ اکی رہتہٕ وار رسالن کیا خدمتھ کٔر کاشرس ادبس، اتھ پیٹھ ہیکہِ اکھ الگ مضمون لیکھنہٕ یتھ۔ کاشر لیکھنہٕ خاطرٕ قایم سپدے مژ گوڈنچہِ سکرپٹ کمیٹی منز اسی شامل۔ کونگ پوش رسالس رؤدی جوائنٹ ایڈیٹر۔ ییٚلہِ ریاسژ منز ریڈیو اسٹیشن قایم سپُن۔ تم بنے گوڈ ڈاریکٹر پروگرامز تہٕ پتہٕ ڈاریکٹر۔ امہِ حسابہٕ تہٕ آکھ کاشر زبانہِ تہٕ تمدنس فائیدواتناوُنک موقہٕ۔ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہندس ڈکشنری پروجیکٹس رؤدی مشاورتی کمیٹی ہندی ممبر۔ ساہتہ اکیڈیمی منز رؤدی کاشرس مشاورتی بورڈس ستی تہٕ وابستہٕ۔

کأشُر شیراز............لل دید نمبر

بیٚین رسالن ہندی پأٹھی اردو تہٕ کأشرِ شیرازٕ کی ''خاص نمبر'' ترتیب دِتھ شایع کرٕنی چھےٚ جموں وکشمیر چہ کلچرل اکیڈیمی ہنٛز خاص رِوایتھ رٔوزمٕژ۔ کأشر شیرازٕ کی ''أزِچ کأشر نظم نمبر'' ڈراما نمبر، افسانہٕ نمبر، غألب نمبر، مثنوی نمبر، شیخ العالم نمبر، بیٚترِ چھِ تھکبن لایق چیز تہٕ لل دید نمبر تہٕ چھُ امے سلسلک اکھ کوٗر۔ یہ نمبر چھ ''لل دید'' وٗری مناوٕنکس سلسلس منٛز تیار کرنہٕ آمُت۔ گیٹ اپ تہٕ کاکد چھس کلچرل اکیڈیمی ہندس رِوایتس نکھٕ سر ورق مشہور آرٹسٹ بھوشن کولن شوٗرمُت۔ کتابت چھس جی حسن سٔنز۔ یتھ کٔنی صاف تہٕ پرٕنی لایق پوٗز ہناز أوِچ پہن تہٕ یژھ کتابت چھےٚ پرن وزِ أچھن پیٹھ سبٹھاہ دباوتژ اوان۔

لل دید نمبر چھ ترٛبن حصن منٛز بأگرِتھ۔ گوڈنیک حصہٕ چھُ باگہِ بوٚرُت۔ اتھ منٛز چھ اردہ مضمون تہٕ ستھ نظمہٕ۔ دوٚیمس حصس منٛز چھِ نوجوان لکھارٕبن ہندی زٕ مضمون تہٕ تریمس حصس منٛز چھِ اکھِ سیمنارٕکی مضموٗن یتھ منٛز نوجوان لکھاربو حصہٕ نیوٗمُت چھُ۔ گوڈنکِ حصہٕ کین اکثر مضموٗنن ہکو ہرترٕٔنتھ تِکیازِ یموٚے چھُ اتھ نمبرس مول ہُر رووُمت۔ گوڈنیک مضموٗن چھ موتی لال ساقی صأبن ''لل دید............ذات نامہٕ'' یہ عنوان وُچھِتھ کیچھ مےٚ ووٚٹھ ہش زِشکر چھُ ازما سپدن مےٚ تم کتھِ مولوٗم یِم نہٕ یہٕ لل دید متلق زانأنی چھس۔ پوٗز مضمون پٔرتھ سپٕزم

موٗہ سی۔ تمے کتھ پھرنہٕ آمٕژ یمن واریاہ لٹہِ پھیرٕ لوٗ گمٕت چھُ۔ زونرازن چھنہٕ لل دبد ہند تذکرٕ کوٚرمُت۔ ہُتھ فارسی توأرخس منٛز چھُ یہ تہٕ یتھ منٛز چھُ یہ حضرت بابا نصیب الدین غازیؒ صأبنہٕ نورنامہٕ بوٚنٛتھ چھُ تمن تذکرن منٛز لل دبد ہُند ذکر میلان یم حضرت شیخ حمزہ مخدومؒ سُند بوٚ طالبو لیکھی متۍ چھِ۔ مثالہِ پأٹھۍ بابا علی رینہؒ صأبن ''تذکرۃ العارفین'' یمن کُن چھُنہٕ اشارٕ کرنہٕ آمُت۔ زہنہٕ تہٕ مرن وِچٕ أنکہٕ ون گرِتھ چھُ رامہٕ جوملہٕ نہٕ کتابہِ ہُندِ حوالہِ یہ لیکھنہٕ آمُت زِ مألس اوسس ژٕنٛدرٕ بٹ ناو۔ خاندارس سومہ بٹ تہٕ ہیٚہرس شوبٹ، پیتے ستۍ ہکو نہٕ أسۍ اتھ مضمونس ذات نامہٕ وٕنِتھ۔ ڈاکٹر بلجی ناتھ پنڈت صأبن چھُ ''لل دبد بَخشٕ تہٕ شویوگٕ'' عنوانہٕ مضمون پڈٕ مجنٕتہٕ سان لیوٚکھمُت۔ اتھ منٛز چھُ شِو فلسفہٕ کِنۍ پرانین علمبردارن ہُند ذکر کرنس ستۍ ستۍ امہِ فلسفہٕ کِنۍ تمن آکارن کُن تہٕ اشارٕ کوٚرمُت یم ہندوستانس منٛز بیٚین جاین مروج أسۍ متۍ چھِ۔ لل دبد ہُنٛدِ وقتہٕ ویدانت بُد درم تہٕ ویشنومت چہِ یم ربوایہٕ کشیر منٛز موجود أسمٕژ چھےٚ تہٕ اسلام ییٚنہٕ وِزِ یُس اثر مسلمان صوٗفی ین ہنٛزٕ تألیمہِ ستۍ پیوٚمُت چھُ، تتھ تہِ چھُ سام ہیٚنہٕ آمُت۔ لل دبد یُس فلسفہٕ وکھنو ومِکی اوٗصوٗل تہِ چھِ سرٕ کھرٕ کرنہٕ آمٕتۍ۔ شیوازم تہٕ ویشنوازم چہِ کینٛہہ زأوی جہِ تفاوٕژ تہٕ چھےٚ بدٕ کڈنہٕ آمٕژ۔ یہ مضمون پرنہٕ ستۍ چھِ پزٕی پأٹھۍ مولوٗمات ہُران تہٕ واریاہ کینٛہہ صاف گوٚھان۔ لل دبد نمبرٕ کی بیشتر مضموٗن چھِ تِتھۍ یم لل دبد ہند کلامہٕ بُنیاد بنأوِتھ لیکھنہٕ آمٕتۍ چھِ۔ یوٚ زأکی خاص وجہن چھِ اہندس قدر و قامتس پٮ۪ٹھ اثر ترٕ وومُت۔ سُہ وجہ چھُ یہ زِ لل دبد ہند کلام چھُنہٕ وُنستام سائنٹفک بُنیأد پٮ۪ٹھ مرتب کرنہٕ آمُت، تحقیقہ چہِ کھوچہِ کھأرِتھ یہ مدون کرنٕچ چھُنہٕ کانٛہہ کوٗشش کرنہٕ آمٕژ۔ لل دبد وٕری مناون والین ہنٛزٕ خاص ذمہٕ دأری أس

یہٕے ۔ باقی کتابہٕ تہٕ مقالہٕ لیکھنہٕ یہن یانہٕ یہ کاٗم گژھ کرنہٕ آمژ آسنہٕ ۔ تِکیازِ تسند فلسفہٕ تہٕ فکری تژ ایہٕ مشخص کرنہٕ تہٕ تسند کلاٛمکی گوٗن ژٕنی راونہٕ خاطرٕ چھُنہٕ تسٕندس کلاٛمس پیٹھ تکٕی یہ کرنہٕ سوابیہٕ کاںٛہہ چارٕ ۔ تہٕ ییٚلہٕ یہ بُنی یادٕ ے غلط آسہٕ، اتھ پیٹھ تیار کرنہٕ آمژ یمارتھ کتہِ آسہِ دٕرتہٕ پژھ دار ۔ تاہم چھِ پروفیسر کاشی ناتھ درصاٗبن تہٕ جے ایل کے جلاٛلی صاٗبن مضمون یہ باس دوان زِ لل دید ہنٛد اصل کلامے چھُ مدنظر تھاونہٕ آمٕت ۔ درصاٗبنس ''تنتر ترکہ شاستر تہٕ لل دید'' مضموٗنس منٛز چھِ ترکہٕ شاستر فلسفہٕ وبژھناونس ستی ستی لل دید ہنٛدس کلاٛمس منٛز اُچ نشان دٔہی کرنہٕ آمژ ۔ تہٕ فاضل مصنفن چھِ زبر پاٛٹھی تحقیقی اوصوٗلن کاٗم ہیژمژ ۔ امہِ مضموٗنہٕ کس اُکس اُکس حصس چھُ مضمون نگارٕ سٕنزٕن اُچھن ہنٛد تیل پژ یڈٲن ۔ اتھ منٛز چھےٚ شوشاستر چہ مختلف اصطلاح وبژھناونہٕ آمژ ۔ جلاٛلی صاٗبن چھُ ''لل دید...... یژھ مےٚ وُچھ'' مضمون لل دید ہنٛدِ کلاٛمکس اٗنس کُن وُچھتھ لیوٗ کھمٕت ۔ اتھ مضموٗنس ہیکونہٕ کنہِ لحاظہِ تہٕ تحقیقی وٕنتھ ۔ لل دید ہنٛز زندگی ہنٛد مختلف مرحلہٕ ہاوان ہاوان چھُ تسٕندس کلاٛمس مد دہنہٕ آمٕت ۔ مرزا عاٗرف صاٗبن مضمون ''لل دید...... اکھ ہمہٕ گیر شخصیتھ'' تہٕ پروفیسر غلام نبی فراق صاٗبن مضمون ''لل تہٕ انساٛنی دوستی'' دونوے چھِ واریہس حدس تام تاثرٲتی مضمون ۔ عاٗرف صاٗبن مضمون چھِ موخصر تہٕ اتھ منٛز چھےٚ کینٛژن چلہٕ وٕنن رواینٛژن ہنٛز وکھنے ۔ فراق صاٗبن چھُ انسان دوستی ہنٛزٕن تمن کوشش کُن یم مختلف زمانن تہٕ ملکن منٛز کرنہٕ آمژ چھےٚ، اشارٕ کٕرتھ، کشیر منٛز یمن کوشش ہُنٛد ذکر کوٚرمٕت تہٕ اتھ سلسلس منٛز للہِ ہنٛدِ کلاٛمُچ اہمیتھ ہاوٕمژ ۔ دٕہن صفن ہنٛدس اتھ مضموٗنس منٛز چھِ ستھ اُٹھ صفہٕ تمہید بٔزی گاٛمتی تہٕ صفہٕ جوراہ چھِ لل دید ہنٛدِ کلاٛمچہ اکھ زٕ مثالہٕ دِتھ اصل موضوٗعس متلق لیکھنہٕ آمتی ۔

رتن لال شانت صابن مضمون "لل دید تہٕ بکھتی تحریک" چھُ ہندستانہٕ کِس مختلف
حصن منٛز بھکتی تحریکہِ ہنٛز موخصر سام بوتھ کُن انان تہٕ امہِ تحریکہٕ ہنٛدی سیاسی تہٕ
سماجی وجوٗہات تِژ راوان۔ ڈاکٹر مرغوب بانہالی صابن چھُ پننہٕ نس مضموٗنس منٛز
لل دید ہنٛد تہٕ نندٕ ریشی صابن اکھ تقوبلی مطالعہٕ پیش کوٚرمُت۔ اتھ مضموٗنس منٛز
چھِ گوڈنِکی زٕ صفہٕ غارٕ ضوٗروٗری باسان۔ تقوبلی مطالہٕ چھُنہٕ اہند کلامُک ئلِر کہِ
اہنٛد بن سارِنے پہلون ہنٛد۔ تہٕ یہ چھےٚ بڈٕ رژ کوٗشش۔ تہنٛد زمانُک، فکر تہٕ
فلسفک ہنٛر ہنٛبر ہاون ہاوان چھےٚ تہنٛز زندگی تہٕ مدنظر تھاونہٕ آمٕژ۔ اہنٛز ن واریہن
کتھن ہِتی ہیکہِ اختلاف تہِ اُستھ۔ مثالہِ پاٹھی یہ کتھ زِ لل دید ژٕڈی گرہستی زندگی
ہنٛدی زولانہٕ اُکس ذاتی مجبوٗری تحت تہٕ زن گوہشہٕ ہندستاون وادتہٕ رٲنی سنٛد
عذاب" تہٕ اتھ بجایہ چھُنہ نندٕ ریوٗش کنہِ ذاتی مجبوٗری کُنِژ ئلِر کہِ اکہِ اجتماعی خدمژ
یا اکہِ تبلیغی مشنچہٕ تحریکہِ باپتھ گرٕ بارترٛ اوان" لل روٗز ناوٗری وادن ہشہٕ ہنٛد تہٕ
رٲنی سنٛد عذاب برداش کران؟ اگر یہ تسنٛز انفرادی مجبوٗری آسہِ ہا یہ وتھ تمہِ کُنہِ جبرٕ
کُنِ رٕٹمٕژ آسہِ ہا، تمہِ سنٛز گرکولی زندگی منٛز گژھن نہٕ تتھی واقہٕ نظرِ یمہِ کُنِ یہ باس
لگان چھُ زِ تس اوس گوڈ پیٹھ پزرُک تلاش تہٕ سوٗ اُس خوداین گاٗرمٕژ۔ بیاکھ کتھ
چھِ تم لیکھان زِ شیخ العالمہٕ سُنٛد تہٕ تسنٛد بن خلیفن ہُنٛد وورس آگان چھُ۔ لل دید کونہٕ
یتھ پاٹھی لل کھوٚل کرنہٕ یوان۔ یہ وٕنتھ چھِ تم یہ ثابت کرُن یژھان زِ
شیخ العالمس چھُ اُکس روٗحانی پیشواسُنٛد درجہ حاصل تہٕ للہِ چھُنہٕ۔ پوٚز تمہِ
چھِ یہ کتھ مُشر اوان زِ لل دیدٕ ہنٛدی حالات زندگی چھُنہٕ تتھی پاٹھی مویسر
یتھہٕ پاٹھی شیخ العالمہٕ سُنٛدی چھِ یہ چھُ اکھ بوٚڈ وجہ زِ شیخ العالمہٕ سُنٛدی یادگار
چھِ موجوٗد تہٕ لل دیدٕ ہنٛدی چھُنہٕ۔ امہِ علاوٕ چھےٚ زمانچ تہٕ دوٗنوٗنی ہنٛد وِتّھ فرق تہٕ

مدنظر تھوٲنی ۔ مرغوب صأبن چھُ یہ مضمون بڈ منجنہٕ سان لیوٗکھمُت ۔

ڈاکٹر ٹی این گنجو صأبن مضمون "لل واکھ ۔ لسأنی زاوی جار" تہٕ چھُ دسیاب واکھنٕ پٔٹھ مبنی ۔ تحقیقی میزانس پٔٹھ کیا چھُ صحی کلام تہٕ چھُنہٕ ننان ۔ گوڈنچی سطر چھےٚ "کأشرس ادبس منز چھُ للہٕ واکھن ہند شوزرتہٕ پزراکھ تھوٚد مقام تھوان" امہِ پتہٕ چھ پانے لیکھان زِ یم واکھ چھِ سینہٕ بسینہٕ چلان روٗدی مٕتی تہٕ "زمانہ چہِ گردش تہٕ زبأنی ہند ہیر پھیرٕ ستی چھےٚ یمن واکھن ہنز زبأنی منز سبٹھاہ تبدیلی آمٕژ" اگر یہ کتھ چھےٚ تہٕ پزی کٔنی چھےٚ یہے کتھ تیلہِ کتہٕ روٗدیہند شوزرتہٕ پزر؟ ونٕ ییٚلہِ یہند شوزرتہٕ پزر مشکوک چھِ، یہند لسأنی زاوی جار ژھارنچ کأم کتہِ کھسہِ رتھ ۔ شفیع شوق صأبن مضمون "للہٕ واکھن ہندفن" پٔرتھ چھُنہٕ وق راونک ایٚحساس سپدان تہٕ أکس جوان تنقید نگارٕ سُند ووٚتھی نیر چھُ شانہٕ ووگناوان ۔ ہٕیتی تنقیدِ کی انتہا پسند نظرین چھ رژھ کھنڈ تھٕنز تنقید غأر متوازن بنأومٕژ ۔ پوٚز تمو چھُ گوڈنیتھٕ واضح کوٚرمُت زِ یہ چھےٚ جدید تنقیدِ چ نٔہج ۔ للہِ ہند کلامچہِ یم خصوٗصیژ نقاد نٔنراوان چھُ تم سارے چھُنہٕ ہٕیتی تنقیدِ کس وانکس منز یوان ۔ جذبأتی مانے خأزی ہنز خصوٗصیژ چھُنہٕ میأنی کٔنہ ہٕیتی تنقیدس ستی کانہہ واٹھ ۔ أکس جایہِ چھےٚ اکھ عجیب کتھا نظرِ گژھان شیخ العالمہٕ سنز تشبیہ "موت چھےٚ سہہ" استعارٕ ناوکرنہٕ یِوان ۔ پتہٕ چھُ لیکھنہٕ آمُت زِ استعارٕ چھُ صرف سُہ ییٚتہِ موروٗض نوٚن روزِ تہٕ أچھ نفیس مثال چھےٚ "ہیچو ہارنجہِ پیٚریٔو کان" موتی لال ساقی صأبن مضمون "لل دبد تہٕ گریرسن سند تحقیق" چھ اکھ تحقیقی مضمون یتھ منز گریرسن سُندِس تحقیقس تجزیٲتی نوٚیتٕک سام ہیٚنہٕ آمُت چھُ ۔ لل دبدِ ہند کلامہٕ کس فنس متلق ۔ گوڈٕ چھےٚ تشبیہہ، استعارتہٕ تلمیح ہس وضاحتھ کرنہٕ آمٕژ ۔ یمی چیزن یہ مضمون درسی درجس پٔٹھ

واتنو ومُت چھُ ۔ خاؔر یہ چیز ہیکہ تمن پرن والین فایِدٕ دِتھ یمن ونہِ یہ زان چھنہٕ ۔ اِدٕ
پتہٕ چھےٚ للہٕ ہند کلامچ فنی خصوٗصیژ ہاونہٕ آمژ یمہٕ ستی لل دید ہند کلامُک مول سرٕ گھر
سپد ان چھُ ۔ بدری ناتھ کلا صابن چھ "لل دید" بیٚین فلسفن ستی ہشر" مضمونس منز
ویدانت، شیوازم تہٕ بودمت فلسفن ہنز خصوٗصیژ ہاوِمژ ۔ اہنز ے ملہٕ مش چھےٚ
لل دید ہندس کلامس منز نظر گژھان ۔ یہ چھنہٕ ونہٕ آمُت زِ لل دیدِ ہند فلسفہٕ چھا
یموبدؤن کانہہ چیز کنہٕ نہٕ ۔ اگر چھُ تیٚلے ہیکو بیٚین فلسفن ستی تمیک ہشر ہاوِتھ، نتہٕ
کتھ پاٹھی ۔ ارجن دیو مجبوٗر صابن چھ "لل دید ہنز زبنہٕ جائے" مضمونس منز
وجوٗہات دِتھ یہ کتھ باور کرناوِنچ کوٗشش کرمژ زِ سوچھےٚ سیمپو رزاہمژ ۔ اتھ مضمونس
منز چھنہٕ رواینتہٕ یوت ٹلی کہِ دراتیں تہٕ کاٗم ہنہٕ آمژ تہٕ اُکی چیزن چھُ یہ مضمون
متوازن تہٕ مدلل بنوومُت ۔ روٗسُل پوٗشر صابن چھُ "لل دید تہٕ ساداتن ہنز تحریک"
مضمونس منز پرٕزی کٔنی وۄنمت زِ لل دید اوسنہٕ اتھ تحریکہِ ستی کانہہ توٗلق ۔
غلام نبی ناظر صابن چھ "لل واکھ تہٕ کاشرِ محاورٕ" گوڑٕ آسُن "لل دید ۔ کینہہ
تاثرات" اتھ منز چھُ پننس تمہِ وقتہٕ کس سماجس منز لل دید ہند انقلابی رول نوٗن
کڈنہٕ آمُت تہٕ شوتہٕ شکتی تصورن ہنز سماجی اہمیت واضح کرمژ ۔ ستی صوفی
شاعرن پیٹھ لل دید ہند بن تصورن ہند اثر ہوومُت ۔ مضموٗن چھُ کلہم پاٹھی نے تہٕ
واریاہ حدس تام تاثراتی ۔

نظم حصہٕ چھُنہٕ برٕ ژر ریلی کہِ پرٕن لایق ۔ غلام نبی آتش سندلیوٗ کھمُت قصید،
الیس راضی، المست تہٕ موہن لال آشنہٕ نظمہٕ چھےٚ جان ۔ ترٛیمس حصس منز چھُ
نوجوان لکھار بن ہندی مضمون شامل ۔ فاخر حرمین چھِ پننس مضموٗنس منز لل دیدِ
ہنز شاعری پیٹھ مختلف مذہبی تہٕ فلسفیانہٕ تحریکن ہند اثر ہاوِنچ کوٗشش کران ۔ اُمس

اندر چھِ جان مضمون نگار بننچ صلاحیت ۔رشید راشدن چھ ''لل دید بُخشی یتہٕ شائیر''،مضمون لیۆکھمُت تہٕ یہ لیکھنس منز رأہی صائبنن ،شوق صائبنن تہٕ اتھ موضوعس متلق لیکھنہٕ آمتین باقٕے مضمونن مدد ہیۆتمت ۔واریا کتھہٕ چھےٚ مضمون نگارس پانس تہِ فکرِ ترٕ مژٕ تہٕ بیین تہِ چھن فکرِ تارنچ کوشش کرٕمژ ۔ ''لل دید تہٕ شیخ العالمؒ ۔اکھ تقابلی جائیزٕ''سیمینارٕکی سأری مضمون چھُ اکی سےٕ موضوعس متلق تہٕ یمن منزٕ لیکھنہٕ آمژٕ کتھہٕ چھےٚ مشترک۔ یہ اکی مضمون نگارن لیۆکھمُت چھُ تی چھُ بیکِی تہِ لیۆکھمُت ۔تہِ گرِتھ تہِ چھےٚ یہ اکھ جان کوشش زِ نوجوان لکھاربن پیہ ،پیش کالکی ادیب بننچ تربیت دِنہٕ۔

یہ نمبر چھُ 28x8/22 تختہٕ کین ۳۲۰ ہن صفن پیٹھ پھأتلِتھ اکھ ضخیم نمبر تہٕ أمی چھےٚ کلچرل اکیڈیمی ہندِ طرفہٕ نیرن والہِ شیرازٕ رسالہٕ کین دویمین خاص نمبرن ہنٛز ریوایتھ برقرار تھأوِتھ ہیچ مژٕ۔

فوک لور (لُکہٕ مٔژ)

زبان چھےٚ باوٕ ژہُنْد وسیلہٕ تہٕ امہِ کِنۍ سماجِچ پاداواریانے سماجن تھٔر مٔژ۔ کُنہ تہِ معنہِ باپتھ چھِ لفظ أسۍ تھٔران یا کُنہِ لفظس معنے أسۍ پُشراوان۔ لفظ چھ مانہ ہس کوٚم کرِنچ کوٗشش کران تہٕ اتھ عملہِ منٛز چھُ معنے اکثر زندٕ گاڈِہنْدی پأٹھۍ، اتھومنٛز ژلان تہٕ لفظ چھُ ژھٔرتہٕ ژھٔرٹھ کران روزان۔ یوٗہے وجہ چھُ زِ کینٛہ تصور یا خیال یا معنے باوٕ ژہنْدس زالس منٛز انُن چھُ مشکل تہٕ توے چھینہٕ کُنہِ اصطلاحہِ منس بیٚیہٕ وِنۍ یا کلہم پأٹھۍ فِکر تارٕ وِنۍ تأریف کرِنۍ موٗمکن۔

انسانن یٚیمہِ ساتہٕ جنگلی جانورٕ سٕنٛز یا حیوانہٕ سٕنٛز زندٕگی گزارٕ نۍ ترٛأو تہٕ امہِ سوٗتھرِ تھوٚدوٚنچ کوٗشش کرِنۍ ہیٚژ تمہٕ پتھٕ ازتاں یہ کینٛہ تمۍ پرٛووتہٕ چھُ تسُنْد کلچر۔ ظأہر چھُ زِ مختلف موقن پتھ تہٕ مختلف زمانن منٛز آسہِ ہا کُنہ خاص قومُک کلچر مختلف۔ ازیتھ قومس اکھ کلچرڈ قوم انٛ کلچرڈٕ ژتھ ہیٚکہِ سٕے قوم آسہِ ہا کُنہِ زمانہٕ پانہٕ تھٕوٗ اَن کلچرڈ سوتھرس پتھ۔ لہٰذا چھُ کلچر اکھ relative term اضافی اصطلاح۔ مطلب چھُ یہ زِ جنگلی جانورن ہنٛز ہش زندگی تھون وٲلس انسانس تہٕ اوس اکھ کلچر۔ وُنۍ اے ان کلچرڈ آسُن ونوتہٕ کتھ؟ یتھس حالس منٛز اگر کلچر اصطلاحہِ مفہوم دموتہٕ کیا۔ یہ پیوم امہِ کِنۍ وَنُن زِ تہٕ واریاہ کینٛہ یہ أسۍ فوک لورکس وانکس منٛز ژانان چھِ چھُ کلچرکس کھاتس کھوٗتُمت۔ پوٚز اے بوزوتہٕ لور چھُ کلہم پأٹھۍ کلچرُک اکھ

حصہٕ۔ وٕنۍ کتھن چھُ پرن وول یا ژاٹھ ڈُبانبر گژھان؟ ییٚلہِ سُہ فوک لورچ یہ تأریف پران چھُ یس ۱۸۴۶ ءیس منز أکی (انگریز مأہر اثریات Antiquarian ڈبلیو، جے تھامسن پیش کرۍ۔

Traditons, customs and supersitition of the uncultrured classes in civilised nations.

شائستہٕ یا مہذب قومن ہنٛد بن غأرمہذب طبقن ہنٛدی روایات، رسوم تہٕ اوہام۔

سوال چھُ زِ کُنہِ تہِ مہذب قومن چھا پنٛنی روایات، طورطریقہٕ تہٕ یژھ پژھ حتیٰ کہ اوہام تاں کلہم پأٹھی تژأوِتی آسان؟ میانہِ خیالہٕ نہٕ کینہہ۔ انگریزن ہُنٛد ہیوٚ مہذب قوم چھُ وُنہِ تہِ تژواٚہمہِ تأریخہٕ چہِ منحوسیژ پیٹھ پژھ کران۔ روایات یا اوہام چھنہٕ ہینٛڈن ہنٛدی پأٹھی پھٹان۔ یم چھِ تمن تجربن تہٕ دولابن یا دکن ٹھونچن ہنٛد بن تشچن ہُنٛد تر آسان یموٚ منز کینہہ قوم گزریمتی آسان چھُ۔ آں اتھ تہِ ہکو نہٕ انکار کٔرتھ زِ زمانکس رفتارس یا انسأنی زندگی ہنٛزِ ترقی سٕتی چھےٚ کینہہ روٚأیژ ژھوکان تہٕ کینہہ اوہام پُھٹان پوٚز کلہم پأٹھی نہٕ کینہہ۔ آتش پرست چھ وُنہِ تہِ موردن ٹھٔکھ کٔرتھ کاون گانٛٹن تژاوان، ہیٚند زالان تہٕ مسلمان دفناوان۔

مطلب یہ زِ فوک لورُک یا لُکہٕ مژ ہُنٛد سرمایہٕ چھُنہٕ غأرمہذب قومنٕے یوت آسان بلکہ مہذب قومن تہٕ۔ اتھ چھےٚ تیژ اہمیتھ زِ مہذب قوم چھ اتھ پیٹھ ناز کران تکیا زِ تہندِ ماقبل توأریخ کہِ زمانٕچ توأریخ چھےٚ أتھی سرمایس منز موجود آسان تہٕ یوٚت تاہ کُنہِ قومس یہ سرمایہٕ باگہِ یوٚ رُت آسہِ تیوٚت تاہ چھُ سُہ قوم مہذب مانہٕ یوان۔

یتھ کُن زن مے اشارٕ کوٚر، کُنہٕ تہٕ اصطلاحہٕ چھیٚنہٕ کانٛہہ شبٕہ یاپوٚرٕ پوٚر وحاطہٕ کروٗن مطلب پٔشراوُن ممکن تو ے چھہِ فوک لورس مختلف تأریف کرنہٕ آمٕتۍ۔ یمن پانہٕ وأنی ہشر چھُ تہٕ تہٕ چھنہٕ تہِ۔ فوک چھ ونان أکس طبقس۔ انسان چھُ مختلف ؤشییٚو مختلف طبقن منز بأ گرِتھ، جنسہٕ حسابہٕ، معأشی لحاظہٕ، جغرأفیأیِ اندازٕ، مذہبی نوعیٔژ کنہٕ۔ تہذیبہٕ وتمدنہٕ کِنۍ، لسأنی اعتبارٕ بیٚترٕ۔ جنسہٕ حسابہٕ ونوWonenfolk یاmen folk زنانہٕ ذاتھ تہٕ مردذات تہٕ کُلہم پأٹھۍ عمومی ؤشی یتہٕ چھےٚ کینٛہہ کتھہِ یا کینٛہہ چیز کُنہِ طبقس ستۍ مخصوٗص آسان۔ یتھن چیزن ہنٛز زان کأری گولور۔ تو ے چھ فوک لورس فوک لرننگ تہٕ ونان یعنے علم، مولوٗمات کُنہِ طبقس متلق، مثالہِ پأٹھۍ Bird lore جاناوارن متلق معلوٗمات۔ لورٕ گوٚ صرف معلوماتھٕ۔مے چھیٚنہٕ یہ کتھ وبوان۔ میأنی کِنۍ گوسہٕ سرمایہِ، یتھ متلق أسی معلوٗمات حأصل کرِنی یژھو۔ تو ے تھووٕ مے فوک لورس مقابلہٕ کأشرِس منزٕ لُکہٕ مُو نہٕ زِ لُکہٕ زان یا لُکہٕ علم۔ لیکسی کانٛ یونیورسل انسایکلو پیڈیا ہس منزٕ چھےٚ فوک لورٕچ تأریف یہ۔

> The term folklore, literally folk learning"is generally limited to knowledge that is transmittted from one gereration to another by word of month or immitation. In societies without writing all traditional knowledge can be considered folklore.

یم معلوٗمات اکھ نسل بیٚیس تان زبأنی زبأنی یا نقل کرِتھ واتہٕ ناوِ، تتھ چھ عام طورفوک لور ونان۔ یتھ سماجس نہٕ لیکھ پرٕ آسہِ، تمیٚک سورُے ریوایتی علم ییہ فوک لور مانِنہٕ۔

انسایکلیو پیڈیا برٹانیکا ہس منز چھُ لیکھتھ زِ ژٕنو ہمہِ صٔدی ہِندس دویمس حصس منز آئے فوک لورکس وانگس منز تم چیز تہِ اننہٕ یم بوٗنٹھ تژ اوٕنہٕ آمتی اُسی تہٕ وٕنۍ چھِ اتھ منز مقبوٗل عام فن تہٕ ہونٛر یانے پس طبقن ہند ماٗدی کںو ذہنی کلچر ،شاٗمل۔

سرایڈورڈ ٹایلرسر جیمس فریزتہٕ تِتھی ہوی باقٕے انگریز ماٗہرین بشریات Anthropologistsروٗدی پرانین تمدنن ہنزن مماثلژن یا تمن متلق قیاسن analogiesہندس سلسلس گُن ظون پھِران۔ تموون زِ سماٗجی بشریات Social anthropologyتہٕ فوک لورس منز چھُ بَنہٕ۔ییمہِ کُنی اکھ اُکس بدل استعمال ہیکن نہٕ سپدِتھ۔ فوک لورس متلق چھےٚ اُتی بیاکھ راے میلان زِ ہوبن حالژن منز ہوبن منزِ لن پیٹھ ہوبن ماحولن اندر انساٗنی ذیہنس پٔنن نارمل ردعمل ہاوان چھ ہوی نتیجہٕ وُچھنی پوان تہٕ تووے چھُ مختلف قومن ہِندِ بن فوک لورن اکھ غاٗر محسوٗس ہشر لبنہٕ یوان یُس ریوایژن ،باٗتن نظمن ،دلیلن تہٕ اوہامن منز موجود آسان چھُ۔

ولیم جان تھامس سند گف چھُ زِ فوک لور چھنہٕ گاٗمی لُکن ہِند بنٕے طبقن تاں محدوٗد ،عام طور چھُ شہر باشن تہِ فوک لور آسان یہ چھُ خاندانہ چوٗنی یاٗدی اکاٗیو پیٹھ قومن تاں تمام ہم قسم Homogenous کھیچن Groupہنٛز زان کاٗری یا مولوٗماتن ہُند حصہٕ۔ فوک لور چھنہٕ زانہہ تہِ شٹھنیاٗرُک شکار سپدان۔ یہ چھےٚ شبقہٕ پاٗٹھی اکھ تخلیقی عمل تہٕ برابر جاٗری۔ پراٗنی لکہٕ باٗتھ اگر مشن ،نوٗی نوٗی چھِ بارسس یوان۔ اسہِ چھِ تم وننہٕ ون ہُری کنن گاہتی ،یمن منز شیر کشمیرس تاٗریف کرنہٕ آے۔ کرکٹ ٹورنامنٹ تہٕ کھیلن ہنٛز بین اقواٗمی اہمیٔژ

وُچھتےٚ عمران خانس وننہٕ آے۔ یا تمہِ پتہٕ خبرے چھوسانین اؤتر کین بہودرن یہ ونونہٕ آو .... مسلسل تخلیقی عمل آسنک یو ہے گون چھُ اتھ ترقی یافتہٕ قومن تہٕ تائلیم یافتہٕ لکن ہٕند بن ذیہنن منز تموئیژ ہو پڑ ہو، ربوایژ وتہٕ وہموزنگی موجود تھاوان یمن نہٕ کانہہ پرکھاوِ ےلۆ گمُت آسہِ یا کانہہ سَندِ ے آسہِ۔

فوک لورس چھےٚ زٕ اہم پھیرِ ہاو خصوٗصیژ۔ اکھ گژھ یہ سینہٕ بہ سینہٕ یعنے زبأنی زبأنی چلان روٗ دمُت آسن، دویم یہ زِ یہ گژھ پھِری پھِری پھرنہٕ یُن۔ بقول جان تھامس "یوسہٕ ڈلیل یا کتھ صرف اکہِ لٹہِ وننہٕ یا پھرنہٕ ییہ یۆ دوے زبأنی زبأنی ہیکہِ نہٕ لگہِٕ کتھ اُستھ۔ انسایکلو پیدیا ہکی لفظ چھِ یم۔

A story that is told only once is not a folktale, because although oral's not traditional"

یتھے پأٹھی چھُ وننہٕ آمُت زِ

"A very inportant limitation of folksong, must be mentioned that it survives by purely oral traditon"

یعنے اکہِ بأتس چھےٚ اکھ اہم حد بندی یہ زِ یہ چھِ صرف زبأنی ربوایژ پٹھےٚ زندٕ روزان۔

یا بقول رچرڈ ڈارس

"A folk lore lives in the spoken word and dies onthe printed page"

یعنے اکھ لُکہٕ کتھ چھےٚ زبأنی زبانے زندٕ روزان تہٕ کاکدس کھٗسی تھےٚ مران۔

امہِ حسابہٕ اے وُچھو، اُسی یُس لُکہٕ ادب یا لُکہٕ مژ محفوٗظ تھونہٕ یارژھرٕ اونچہ نیٔژ لیکھتھ تھاوو، سُہ روزِ نہٕ فوک لور، سُہ ہیکہِ فوک لٹریچر کس کھاتس کھسِتھ تہٕ امہِ کنی

اگر أسی پنہٕ نبن لُکہٕ بأتن یا لُکہٕ کتھن فوک لٹریچر یا لُکہٕ ادب ونو منأسب باسہٕ نہ یۄ تاں نہٕ یہ کا کدس کھسہِ۔ تۄ تاں روزِ یہ فوک لورٕ ے۔ فوک لورک تزٕیم شرط چھُ یہ زِ ونن وول یا رِواج دِنہٕ وول آسہِ نہٕ اکُے شخص یا آسے سُہ آسہِ نہٕ ویۄد۔

ون چھُ سوال یہ زِ فوک لور یا لُکہٕ مژکس وانکس منز کیا کیا ہیکہِ یتھ۔ عمُومن اوس یی خیال زِ صرف سأنی لُکہٕ بأتھ یا لُکہٕ کتھٕ۔ پۄز لُکہٕ مژہ یُنڈ وانگ چھُ امہِ کھوتہٕ واراہ وسیع۔ یورپی عألمن یا لُکہٕ مُژ ہند بن مأہرن Folk lorists فش تہٕ رود یہ وانگ بڈان تہٕ اکھا کھ چیز اتھ منز اژان۔ اکہِ وِزِ آوونہٕ زِ ''اتھ منز ییٚن عام لُکن ہنز پرٛتھ قسمہٕ چہٕ رِوایژ، نظمہٕ، بأتھ، دلیلہٕ، کتھٕ تہٕ اوہام'' بیٚیہ ساتہٕ آوونہٕ زِ اتھ منز اژن عقیدٕ، زبنہٕ مرٕنکی لوٲ زماتھ، لسنہٕ بسنٕکی طور طریقہٕ، عادات اطوار، رسوم رِواج، بیٚترِ تہٕ یتھے پأٹھی بیٚون بیٚون موقن پٹھ بیٚون بیٚون کتھٕ۔

نیتون لُکہٕ کتھٕ یہ گۄڈٕ نتھے مقبۄل عام آئنٕ پتہٕ چھِ اتھ تہٕ تزٕ ے قسم کرنہٕ آمتیٚ۔ Myth, legend, story یعنے اسطوٗر یا دیوی دیوتا کتھ دوٚیم خوش یوٗنی رِوایتی کتھ مہم جوئی ہنز یا دلیری ہنز مثالہِ پأٹھی سامہٕ سنزٕ تہٕ گلدوخ پٔری ہنزٕ دلیل۔ ترٕیم تفریحی کتھ یا نےٚ سُنٛی کسرِ ہنز یا کھٔری سُنٛز کتھ۔

وونی چھِ فوک لور کین حدن منز لُکہٕ بأتن تہٕ لُکہٕ کتھن، رِوایژن، تمثیلن، کہاوژن، ڈٲپی تبن، گٔنڈی تبن، محاورن، ضرب المثلن ییتی لُکہٕ لے، لُکہٕ ساز، لُکہٕ گیون، لُکہٕ نژن، لُکہٕ فن، لُکہٕ گنڈُن تہٕ لُکہٕ یلاج یا لُکہٕ دوردواتہِ آمژ۔ أسی ہیکو وٕٹھی پۄٹھی پأٹھی أچ درجہ بندی یتھٕ پأٹھی کٔرتھ۔

ا۔ خیالات، تصورات تہٕ لُکہٕ عقیدٕ یا لُکہٕ پژھ یا توہمات (شنہٕ رأژن ہند

بزم بزم چوک، یچھ پھکُر، ہوٗنۍ وۄنگنۍ) بیترِ۔

۲۔ رؠوایژ: زبنہٕ مرٕنکی یادوہدِشی ہنٛدی رسم رؠواج، ارتاوبرتاو، خانٛدرن خوندرن ہنٛدی، سأئلن مأئلن گژھنکی یا گنٛڈٕنکی دروکنکی طریقہٕ۔

۳۔ بیانیہ؟ یانے لُکہٕ بأتھ، لُکہٕ کتھٕ، کہاوژ، پرٛبژھ، ڈٟپتر، گنٛڈتی مثالہِ بیترِ۔

۴۔ لُکہٕ فن یا فوک آرٹ: شیرٕنکی پورٕنکی، گھوٕنکی نژٕنکی طریقہٕ، انداز، سجاوٕنکی سامانہٕ بیترِ۔

۵۔ لُکہٕ یلاٚجکی طریقہٕ: شیر شربژ، ضماد، ٹکوبر، جڑبوٗٹہٕ بیترِ۔

یوٚتاں سانہِ کشیرِ منٛز کأشرِ لُکہٕ مژ ہیٚنٛد یا فوک لورک تولق چھُ۔ یہ چھُ پرٛتھ آیہ تھکبن لایق۔ یورپی عالمومثالہِ پأٹھۍ سٹین صحبن بیترِ چھُ امیٚک اعتراف کران لیوٗکھمُت زِکأشرس قومس چھُ لُکہٕ سرمایہِ تیوٗتاہ مولل زِ کانٛہہ تہٕ ترقی یافتہٕ قوم ہیکہٕ یتھس سرمایس پیٹھ ناز کٔرِتھ۔ یہ سرمایہ رٔژھرنس کُن پھوٗ گوڈٕ یوٗرپی عألمن ظوُن تہٕ حاتمہ ٹیلرٕ ہشہِ سوٗمبرنہٕ سپزِ چھاپ۔ پتہٕ کوٚر سانہِ کلچرل اکیڈیمی یمہِ صدری ہنٛدس پتِمس ڈٔہلس منٛز اتھ کُن ظوُن جناب موتی لال ساقیٖ تہٕ ناجی منور صأبس آیہ کأشری لُکہٕ بأتھ سوٗمبراونٕچ کأم مژہِ تھونہٕ۔ یتھ پتہٕ مرحوم علی محمد لون صابن شیرٕ ژأرکٔرتہٕ أچھ سوٗمبرن سپزٕ ۱۹۵۶ ءلیس منٛز چھاپ۔ یمن ہنا بوٚنٛھ تہٕ ہنالرِ لوٚرکٔری مرحوم پروفیسر محی الدین حاجنی صأبن ’’گامو منٛز پھیری پھیری تہٕ ’’لُکہٕ رس‘‘ ناوۍ دوٚن کتابہٕ جُزون منٛز فوک لورٕکۍ کینہٕ چیز جمع کٔرِتھ شایع۔ یمن منٛز ہوٚ دُرگنہٕ یُن اکہٕ نُنٛدن، جبہٕ خوتوٗنہٕ ہنٛز لُکہٕ کتھٕ تہٕ پرٛژھ، تلمیحہ، ڈٟپتی، گنٛڈٕتی تہٕ ضرب المثلہ شأمل آسہٕ۔ لُکہٕ بأتن ہنٛز گوڈنچہ سوٗمبرٕنی منٛز أسی

رۄفی ، ننہٕ بأتھ، لڈی شاہ، شُری بأتھ، منزٕلی بأتھ، عام بأتھ، پزٕ بزٕ ہ، کھاندر گبون تہٕ دیگی وژن تہٕ ونہٕ وَن ہُری شأمل۔ یم بأتھ أسی سبٹھاہ منجنتھ گرِتھ جمع کرنہٕ آمتی ۔ پتہٕ روز یہ کأم جأری تہٕ لُکہٕ بأتن ہنز دوویم سوٚمبرن دِژ موتی لال ساقی صأبن کُنی زٕنی ترتیب تہٕ پتہٕ ترٛیم سوٚمبرن تہٕ ۔ یم زٕ سوٚمبرن سپز ۱۹۷۰ء بوٚنٹھے چھاپ ،ترٛیمہِ سوٚمبرنہٕ منز أسی برٛزٕ میٚچہٕ ہنٛدی بأتھ تہٕ چھکر بأتھ تہٕ جمع کرنہٕ آمتی ۔ پتہٕ سپٕنۍ لُکہٕ بأتھ سوٚمبرنہٕ چہٕ کامہِ منز نأظر کولگأمی صأب تہٕ شأمل تہٕ لُکہٕ بأتہٕ سوٚمبرٕنبن ہُند تید ادووت ستن أٹھن تام۔ یتھے پأٹھی آیہِ لُکہٕ کتھہٕ جمع کرنٛچ کأم تہٕ دردس ہنہٕ۔ گوڈٕ آسہٕ کینٛہ ڈٕلیلہٕ بوٚنٹھے پشکر بھان صأبن سوٚمبرأوِتھ شایع کرِمژٕ پتہٕ سوٚمبراوٕ ناوِسانہِ کلچرل اکیڈیمی پانے۔ ترتیب کاررٕوٲئی کینٛہ کالا ٹاک زبنہٕ گیری ، کأمل صأب ، محمد احسن احسن تہٕ نشاط صأب ۔ لکہٕ کتھن ہنٛزٕ تہٕ چھےٚ شیےٚ ستھ سوٚمبرنہٕ چھاپ گأمژٕ ۔ میون یہ بیان چھُ یاداشس پیٹھ مبنی تمہِ کٕنۍ ہیکِس پھیرتہِ أستھ، کأشرس منز یُس طنزیہ تہٕ مزاحیہ قسمُک کینٛہ سرمایہ چھُ، تمکی واریاہ چیزتہِ ہیکِن لُکہٕ سرمایہِ سے منز گنزراونہٕ یتھ ،مثالہِ پأٹھی ٹأنہٕ ،ٹسنہٕ ،ہبڈن ہُری ،ٹیپ ،جٹہٕ تہٕ مذاکھ بیٚتر۔

لُکہٕ بیانیہٕ Naratives یعنے لُکہٕ بأتھ یا لُکہٕ کتھ سوٚمبراوٕنی وِزِ آیہِ یتھ کتھِ گوڈٕ انوأری دِنہٕ زِ یہ سرمایہِ گژھہ یتھ یتھٕ جمع سپدُن ۔ لہٰذا یہ کینٛہ دسیاب سپُن ،اتھہِ آوتہِ آو قلم بند کرنہٕ۔ دویم مرحلہٕ اوس اتھ پرکھاونک تہٕ وچھنُک زِ اتھ منز کوٚتاہ چھُ پزٕی پأٹھی تہٕ یتھ أسی لُکہٕ سرمایہٕ وٕنتھ ہیکو۔ کأنٛہہ بأتھ ما چھُ تیُتھ یُس لُکہٕ بأتھ چھُنہٕ۔ کأنٛسہِ شاعرٕ سُندِ کھاتہٕ منز ہیرتھ چھُ اتھ ستی رل گوٚمُت۔ واریاہ قول یا کتھٕ چھےٚ شیخ العالمس ستی منسوٗب کرنہٕ یوان۔ خالے چھِ کٲشرٕ منز

کانٛہہ گام تیٚتھ یتھ متلق نہٕ شیخ العالمن کینہہ وۄنمت چھُ ۔ مثالہِ پأٹھۍ یہ دپُت پانتہٕ
چھوکھ، نوشن سوکھ تہٕ کوربن دوکھ، یتھۍ چیز چھِنہٕ وُنہ لُکہٕ سرمایس منز شأمل سپنمتۍ ۔ یم
چھاپزی پأٹھۍ شیخ العالمؒ کِنہ گُنہ وِزِ لُکہٕ زبٲنۍ درٲمتۍ تہٕ خامخاہ ہَض شیخس ستۍ
منسوٗب ۔ یہ وۄچھنۍ چھےٚ ضرٗرتھ ۔ یہ کأم ہیٚکہِ کانٛہہ ادارے انجام دِتھ
کلچرل اکیڈیمی اگر سۄ مبراونچ کأم کرِ ۔ یونیورسٹی ہند کأشر شوبہٕ یا یہأے اکیڈمی ۔

کأشرس لُکہٕ مزٕس کوسہٕ مقام چھُ ۔ یہ سرمایہ کۄتاہ موٗلُل چھُ مقدأری
لحاظہٕ تہِ تہٕ معیارٕ کِنہ تہِ ۔ اتھ متلق سوٗنچان سوٗنچان پیوٚمے یاد زِ ۱۹۵۰ ہٕ پتہٕ پتہٕ از
بوٚنٛھ ؤری پنٛژتأجی مریٚلہِ گلریز رسالس منز حأجنہٕ کس غلام نبی شکأری سُنٛد اکھ
دلچسپ لیکھ چھپے یوٚ ۔ عنوان اوسس ''کشمیری ادب میں معشوقہ کا تصور'' اتھ منز
اُسی ماشوقہٕ سند بن ناون یعنے یم لفظن کیٚت ورتاونہٕ یوان چھِ یہنٛد ذکر تہِ یہند
تیداد اوس ہتہِ پیٚٹھی ۔ تولق اوسکھ بالا فطری مخلوقن علاوٕ پأداوأری شعبس تہٕ
جمادات، نباتات تہٕ جاناوارن ہندس دُنی یاہس ستۍ، یمن لفظن سٕنتھ باسے
یوٚزِ یم چھِ ساری لُکہٕ مُزٕمنز ے ننہٕ آمتۍ ۔ تہٕ شأعرو ورتأوی متۍ ۔

لُکہٕ مُژکس سلسلس منز چھےٚ یہ کتھ ٹاکارٕ زِ یہ چھےٚ مسلسل تخلیقی عمل، لُکہٕ
سۄتھرسے پیٚٹھ سہی ییٚمہِ کِنز زمانہٕ گُزرنس ستۍ ستۍ اتھ منز تبدیلی یوان روزِ پۄز
کیٚنٛژون چیزن ہندروزِ افسوس ۔ پھِرن چھُ سون لُکہٕ پوشاک لیس ڈبزاین تہٕ کیٹن
پھِری پھِری دوہ دوہ کڈان چھُ ۔ لُکہٕ گہنس منزیم زیور شأمل اُسی تہند چھنہٕ نیب
نشانے ۔ پلہٕ ہورس تہٕ کھرٕ اوِ اُس فوک اہمیت تہٕ پنہِنہٕ نوعیتہٕ چہ افادیٚژ کِنز واتنکھ نہ
سُنہِ تہٕ قسمک موٗلُل کھوربانہٕ ۔ کھبن چینن کس لُکہٕ مزازس یہ پسند اوس تیچ کتھے
موکہٕ لے یہ ۔ نۄنہٕ چاے گوژھ نہٕ کترِدِ پٹوٗلہ تہٕ سماوارٕ ورذِس تیار ۔ گیس دان عام

گژھنہٕ ستیٖ ژٕڈی توٲچھ تہٕ کتھا۔ سانہٕ سنیٚن منز اوس ہند، ہاکھ، کرٛ بٕٹھ، گُلہٕ تہٕ کینہہ نیٚری سبزی، فوک سنیٚ۔ بانہٲج گُلی کوڑتمن کرٛاٹھ، کاشراٗمبرٕ، قدوسُری، نابدٹنگ اُسی فوک موٕ، تجارتی ذیہنن دیٚت یمن پھیش، گُلی میوٕٹھ کرنک رودنہٕ رِواجی تہٕ یتھے پاٗٹھی گٔے خاندرن ہنٛدی وارِیاہ رسوم یتھ دورس منز ختم پٔز امیُک مطلب چھنہٕ یہ زِ لُکہٕ مُژ یا فوک لور گژھ فنا۔ یہ چھےٚ اکھ پوشہٕ تھر۔ اُڈی پوش برٕ گژھان، اُڈی ٹوٗری نٔنی یران تہٕ پتہٕ پھولان۔ یتھ یتھ چیزس روزن آسہِ روز۔ روم ہیٹر عام گژھتھ تہٕ چھےٚ کانگرِ پنٛنی اہمیتھ تہٕ امیُک چلے جاو چھُ جاٗری۔ ژارچہ ٹنگہ ہچہ یژھ تیٚلہِ مقبول آسہِ تِژھ چھےٚ ازتہِ۔ ونہٕ ؤن روزِنہٕ سُہ یتھ منز گُرتہٕ گوٗندیاٗنہٕ زانیاہٕ اوس۔ ٹیکسین تہٕ ماروتی کارن یِیہ ونونہٕ۔ دستارس نے ہُری ین ونہٕ نہٕ، قرا قُلی کھسن زبون۔ فِلمی آے سہی، کمپیوٹر باتھہِ سہی، گُھونہٕ ین۔

پنٛنہِ زباٗنی وُسہٕ جار دنہٕ خاطرٕ پزن اسہِ تم ساٗری لفظ ؤنس تل آنٛنی، اتھ سرمالیس تمہِ آیہ زول دِیُن زِ منٛشرٲدی متی تہٕ گال کھاتس گاٗمتی لفظ، مثالہٕ، تشبیہہ تہٕ استعارٕ ین نوِسرٕ پربزرلاونہٕ تہٕ ورتاوس منز انہٕ نہٕ۔ اگر اتھ کُن توجہ دِمونہٕ سون وارِیاہ کینہہ گژھ گال کھاتس تہٕ وُنہٕ کینہہ اے لبو کینہہ وق گژھتھ لبونہٕ گٔنی۔ یوسہٕ کتھ اُسی ازتاں تھکہٕ ناواں چھِ، تمیُک بوش وسہِ تہٕ تھکُن لایق روزِنہٕ گَھیٚنی۔ اتھ سلسلس منز ہیٚکو اُسی انفرادی کوٗششہِ تہِ کٔرتھ تہٕ اجتمائی تہٕ۔ یمن دوٚہن تہِ لیس لُکہٕ باٗتھ بوزنس تل ییہ۔ سُہ رژھراو دتہٕ یتھے کٔنی لُکہٕ سرمایکی باقےٕ چیز تہِ یم ڈٔب لگنہٕ سوا کانٛہہ تہِ زمانہٕ روزان چھنہٕ۔

مورخ حسن سُنٛد لیٛو کھمت جغرافیہ کشمیر

پیر حسن شاہ کھویہأمی چھُ بیٛون بیٛون تہٕ مختلف صلأحیژن ہُند مأ لک اوسمُت۔ سُہ اوس اکھ جان شأعر۔ یُس فارسی تہٕ کأشُر دوشوٛنی زبانن منٛز شارونان اوس۔ فارسی زبأنی ہُندا کھ ناماوار ادیب، کشیرٕ ہُندا کھ تھٔکبُن لایق مورخ تہٕ اکھ پوٚز محبّ وطن۔ نیشلزمُک یُس تصور انگریزن ہنٛدِ فأضہٕ برصغیرس منٛز کنُوہمہِ تہٕ وُہمہِ صدی اندر عام گو، کشیرٕ ہنٛدِ بن حسن شہس ہوبن دأ نشورن ہنٛدِ بن ذیہنن منٛز اوس گوڈے موجوٗد۔ حسن شہس چھُ کشیرِ ہنٛدِ بن فارسی زبأنی منٛز لیکھنٕ والین مورخن منٛز اکھ امتیأزی تہٕ انفرأدی مقام حأصِل۔ سُہ چھُ واحد مورخ یمی کلہن سنٛزٕ راز ترنگنی ہُندا کھ بوٚڈ بارٕ کھن، رتنا کر پران نأوی اکہِ پرٛانہِ سنسکرت توأریخُک وقایع کشیر نأوی علامہ احمد سُنٛدِ فارسی ترجمہٕ لُبتھ، پرُ وتھ ہیوٚک۔ سُہ اُوس تحقیقی ذہن تھاون وول توأریخ نولیس یمی کشیرِ ہنٛز مدلل تہٕ مفصل توأریخ لیکھنٕچی وزِ تمام دستیاب وسیلن کأم ہیٚژ تہٕ تی تأجی اہم کنو غأر اہم توأریخ، تذکرٕ تہٕ اتھ موضوٗعس سِتی تولق تھاون وألی مسودٕ تہٕ کتابہٕ حأصل کُرِتھ تہٕ تمن ہرتر تُلِتھ پنُن لیٛو کھمت توأریخ بااعتبار تہٕ مولل بنوو۔ سُہ چھُ میأنہِ خیالہٕ کشیرِ ہُند سُہ گوڈنیک لکھأری یمی مورخ آسنس سِتی سِتی تفصیلہٕ سان کشیرِ ہنٛز جیوگرافی پیٚٹھ تہٕ قلم تُل۔ سانہِ زمانکی عألم تہٕ توأریخ دان تہٕ جیوگرافی زانن وألی ہی تن أزی کنو پیمانو تسُند دیٛت میٛئن تہٕ

أزِ کی معیار نظر تل تھاٲوِتھ تسنٛز کأم پرکھاوٕنی تہٕ امہِ حسابہٕ تمن مجرانہ دِیُن۔ پوٚز تسُنٛد زمانہٕ تصورس منٛز أنتھ تہٕ تمہِ وقتہٕ یتھ پاٲوِس تاں علم وو تمُت اوس تہٕ یم وسیلہٕ دسیاب أسی تتھ کُن وُچھتھ ییہ نایٕژھ کوٗشش اکھ بڈٕ نا انصاٲفی مانِنہٕ۔ حسن شٲہس اوس اکھ توٲریخ لیکھُن۔ سُہ ہیکِہ ہا صرف اکھ سیاسی توٲریخ لیکھتھ تہٕ بس پوٚز ماجہِ کشیرِ ہِنٛدی لولن تہٕ کأشرِ بن ہم وطنن ہند دود دگ للہٕ ونہٕ گٔنٛز تُل تمی جیوگرافی ہوس موضوعس پٮ۪ٹھ تہِ قلم تہٕ ییٚتہِ کِمن ریشن، مشاٸخن تہٕ اولیاء الٰہن کیوٚ شاعرن متلق تہِ تھووٗن واریاہ مواد ترتیب دِتھ تہٕ کاٗفی مولوٕ ماتھ جمع کٔرِتھ۔

حسن اوس نہٕ ژکہِ اکھ پیشہٕ ور جیوگرافر، کِمی ویوٚژھ کشیرِ ہُنٛد توٲریخ لیکھنہٕ باپتھ ییٚتیُک محل وقوع، اونٛد پوٚک تہٕ لُسن بسُن تہِ کاکدس کھاژن تہٕ یوہے حصہٕ بنیو وتسنٛدِ لیکھنہٕ پِنہٕ والہِ توٲریخُک گوڈنیک حصہٕ تہٕ کشیرِ ہنٛز جیوگرافی۔ اتھ موضوعس پٮ۪ٹھ اوس تس فارسی توٲریخن منٛز کم کاسہٕ مواد میوٗلمُت تہٕ امہِ علاوٕ کشیرِ متلق سرسری زان کاٗری مو یسر تھاوُن واجنہِ انگریز لکھار بن ہنٛز کینٛہہ کتابہٕ۔ مثالہٕ پاٹھی فریڈرُک ڈریوسنٛز نار درن بیریرس آف انڈ، یا اینڈرسن سنٛز ورلڈ جیوگرافی۔ یتھے پاٹھی فارسی زباٮ۪نی منٛز لیچھمٕژ کریم الدین سنٛز ''مفتاح الارض'' پوٚز یژھ کتابہِ ہیکہ ہن نہٕ ہرگز تہٕ سوو بڑ ھے پورٕ کٔرِتھ یوسہٕ حسن شاہنہِ لیچھ مژ جیوگرافی پوٗرٕ کٔر۔

أزی چہ سانہِ پُییہ خاطرِ کٕمے پٔہن تہٕ نوٕ پُییہ خاطرِ چھُ امہِ کتابہِ ہنٛد فأض تلُن واریاہ مشکل۔ نہ صرف اوٕ کٔنی زِ فارسی زبان گٔیہِ وں کشیرِ منٛز گال کھاتس ٹٕلی کہِ امہِ کٔنی تہٕ زِ علم توٚ رکاٗ تھونوو تارو۔ زمانہٕ بدلیوو تہٕ زمانہٕ روز بدلان۔ اصحاب کھف اے چندن منٛز روٗ دی ہتی ٹانکی ہیتھ بازرنیرن، تمن تژ اون نہٕ اسَن کھنگالے یاٗتی

ئلہٕ کہ رئٹتھ تہٕ ہنکھ زِیم چھِ کمہٕ تاں تلہٕ پاتالہ آمتیٕ ۔ مقدٲری پیمانہٕ کھارتہٕ ترکھ چھُ ڈُنہٕ کُنہٕ وِزِ کنن گوشٲنی ۔ پوٚز یہ چھُ ازصرف توٲریخہٕ کس طٲلب علمس نوکری ژھانڈنی وِزِ انٹرویوٗ وِس منز پرٛژھنہٕ ینہٕ وول سوالیٚ یوت زِ ڈوگرِن ہنٛدس دوٗرس منز گوٚو ضرب اُسی چلان ۔ یا خام روپے تہٕ چلکی روپے کیا گیہِ؟ نانک شاہی ضرب اوسا مولل کنہٕ وکٹوریہ ضرب ۔ دام لفظہٕ چھُ پوٗنسہٕ رٕنگی صرف اردو محاورس یا روزمرہ سے منز ۔ آم کے آم گھٹلیوں کے دام، یادام کیالوگے؟ نتہٕ یہ کس چھےٚ خبر زِ موغلن ہند وقتہٕ اوس کشیرِ ہنٛز آمدنی ہند حساب دامنیٚ منز تہٕ اکبر بادشاہ سٕندِ وقتہٕ اوس جنسہٕ رٕنگی آمتہٕ مٲلیک مول ستھ کرور شییہٕ تٲجی لچھ ستھ ساس ژورہتھ تہٕ کہہ دام تہٕ نقدرٕنگی حٲصل سپُنمُت مٲلیہ نو لچھ اکھ ساس اکھ ہتھ تہٕ ترٛییہ شیتھ دام ۔ أزی کس طٲلب علمس زن پرٛژھو پرگنہٕ کیا گو؟ سُہ گرِژھ ترٛبن تہٕ ترٛوہن ییم چھےٚ وٗن پرانے منٛز کتھِ ۔ تہٕ یم کتھِ تھاو حسن شہس ہو بولکھاریو تتھہٕ پاٹھی رژھرِتھ یُتھنہٕ تہذیبہٕ کس توٲرِیخس کُنہٕ جایہ ٹُکھ لگہٕ ۔

حسن شاہ سٕندِ لیکھی مِتہِ توٲریخکس گوڈنکس حصس یانے جیوگرافی پیٹھ کتھ کرٕنی وِزِ چھےٚ یہ کتھ یاد تھاوٕنی سپدھاہ ضروٗری زِ حسن شاہ چھُ صرف کشیرِ ہند توٲریخ لیکھان تہٕ تتھےٚ پاٹھی جیوگرافی تہٕ ۔ امہِ ساتہٕ چھُ سُہ کشیرِ اکھ ملک سمجھان نہ زِ کُنہِ مُلکٕچ اکھ ریاست ۔ یا کُنہِ مُلکُک حصہٕ ۔ سُہ چھُنہٕ جموٗم تہٕ اتھ ستیٚ رلاوان ۔ یوٚدوے یہ توٲریخ لیکھنہٕ وِزِیاں زِ ڈوگرٕ راجہ کس مہاراجہ پرتاپ سنگھنس زمانس منز یہ ملک ''جموں وکشمیر وتبت'' ناوٕ زانہٕ یوان اوس ۔ کشیر اُس تہٕ پزٕی اکھ ملک تہٕ اکھ سلطنت یمکی حدوٗد شاہ میری پادشہن ہندِ وقتہٕ دلہٕ پیٹھ کوبُل اپورتان پھہلِتھ اُسی (سلطان شہاب الدین سٕندِس دوٗرس منز) ییٚس متلق علامہ اقبال حسرتہٕ سان وننان چھُ ۔

عمر ہا گُل رخت بر بست و کُشاد

خاکِ ما دیگر شہاب الدین نہ زادِ

تہٕ پَتٕن راجُت راونہٕ پتہٕ گے گۍہے مغل سلطنژ ہند حصہٕ بٔنتھ گۍہے افغانستانُک اکھ صوبہ تہٕ گۍہے رنجیت سنگھ سُنزِ سلطنژ ہندا کھ حصہٕ۔ یِیمہٕ کِنۍ اَچھ مرکزی راز دأنۍ گۍہے دل رٕ وٗ ز، گۍہے کوبل تہٕ گۍہے لوہُر۔

حسن شہن چھُ کٔشیرِ ہند پتھ کال تمن دیو مالأیِ قصن ہٕتۍ تہٕ وۄنُمت یِم راز ترنگنی منٛز بیان ٲسِمتۍ چھِ۔ تِمی چھُ امیک محل وقوع ہاوان دُنیٖ یا تتھے پأنٛژھی ستن اقلیمن منٛز بأگر وومُت یہ تمہِ زمانہٕ بوٚنٛتھ سپدان اوس۔ تہٕ کٔشیر ژۄرِمس اقلیمس منٛز ہأوِمژ۔ پتہٕ آو جیوگرافی لحاظہٕ دُنیٖ یا منطقن منٛز تقسیم کرنہٕ یا خطن منٛز مثالہٕ پأنٛژھی منطقہٕ حارہ منطقہ باردہ یا ستوأیی خطہ، موٚن سون خطہ یا بحیرہ روم کا خطہٕ بیٚترِ۔

حسن چھُ فارسی نثرس منٛز لیکھمتہِ امہِ حصُک ابتدا کران، حمد، نعت، تہٕ مناقبو ہٕتۍ۔ پتہٕ کایناتُک بیان کرنہٕ وِزِ آسمان، سیارن، ستارن، زمینہٕ چہن حرکژن یا گردشن، موسمن ہنٛزِ تبدیلی، سمندرن، براعظمن ہنٛد بن مشہور مُلکن ہند موخصر ذکر کران کران پننس موضوعس یعنے کشیرِ تان واتان۔

کشیرِ ہند محل وقوع ہاوان چھُ سُہ طول بلد تہٕ عرض بلدٕ رِکھن ہُندٕ سہ انمان دوان یتھ از کل کم کاسہٕ فرق لبنہٕ یوان چھےٚ۔ عرض بلد چھُن ہوومُت شالس گُن پنٛژہ ترٛہ درجہ تہٕ یہ چھُ ساڑ دوی ترہ پیٚٹھ پنٛژتر ہن درجن تام۔ طول بلد چھُن ہوومُت ۷۴ تہٕ یہ چھُ ترستھو پیٚٹھ ست ستتھن درجن تانۍ۔ روقبہٕ تہٕ آبأدی تہٕ چھُ سُہ کشیرِ ہنٛزے یأژ ہاوان۔

۱۹۴۱ عیسوی ہنٛزِ نفر شمأری مطابق سداہ لچھ اٹھووہ ساس ستھ ہتھ تہٕ پانٛژہ

یتھ منز مسلمان شرٛاہ لچھ پندہ ساس ژور ہتھ تہٕ ارتراہ أسمتی چھِ۔ سُہ چھُ کشیرِ ہنٛزٕ پنداہ خصوٗصیژ بیان کران۔ یتھ منز کشیرِ ہنٛز قدرتی خوبصورتی تہٕ ویہ ژٕنہِ آبہٕ ہوا پٮ۪ٹھ لُکن ہنٛدس مزازس تہٕ تہذیب وتمدن کس وکھرِ آسنس تام سورُے کینہٕ یوان چھُ۔ آب وہوا، موسم، سوتھُر، بال، مرگہٕ، وُڈر، سر، پوکھر، ناگ، کولہٕ، آرٕ، نمبلہٕ، پأداوار، سبزی، پوش، جنٛگلٕ کُلی، اناج، تملہٕ بیاٮ۪لی، جانور، حیوان، کیمی کرٛیل، وتہٕ، طرفات، پرگنہٕ، یانے تمن سارِنے موضوٗعن پٮ۪ٹھ چھکھ تفصیلہٕ سان لیوٗکھمُت یہند تولق جیوگرافی ستی چھُ۔ مغل پادشہن[1] ہنٛدس دورس منز چھُ سُہ کشیرِ ہنٛزِ آبأدی کُنوہ لچھ تیتأہ جی ساس تہٕ تیٚترٛہ نفرلیکھان یمن منز ییٚتہِ کے فوج نمتھ ساس ژور ہتھ پیادہ تہٕ ژور ساس أٹھ شتھ دُنمتھ سوار أسی ٕمتی چھِ یانے لگ بھگ اکھ لچھ۔ مطلب پربتھ کُنوہو نفرو منز اکھ زون فوجی۔ کشیرِ ہنٛدی پرگنہٕ چھِ تمہِ وِزِ ۳۷ أسی ٕمتی یم ہُران چھوٚنان رٕوٗدی ٕمتی چھِ تہٕ ڈوگرٕ راجس منز آو پرگنس تحصیل ونہٕ۔ تحصیلن ہندی ناورٕوٗدی پرگننٕ ہنٛدی۔

کشیرِ ہند بن باغن، مشیدن، مندرن، تہٕ خانقاہن ہُند ذکر تہِ چھُکھ وبٕ ھناٗوِتھ کوٚرمُت۔ ستی چھُ حسن کأشرٕبن لُکن ہنٛدبن، قومن، مذہبن، لُکن ہندبن رسمن، رواجن، عادتن، پلوٗ پوشاکن، کھیٚن چیٚن چیزن، یوٚتے یوت نہٕ ییٚتہِ کمن دراگن، بنلبن، نارٕ وأرداتن، سہلابن تہٕ باقہٕ سختین ہند تہِ تمہِ آیہ ذکر کران ییمہِ رٕنٛز یہ نوٗن نیران چھُ زِ سُہ کتھ حدس تاں چھُ کشیرِ ہند دگ داراوسمُت۔ تمن منز چھِ کینہٕ تٮ۪ژہ کتھ یہند یہ ظأہر جیوگرافی ستی تولقہٕ باسہِ نہٕ پوٚز حسن چھُ کینٛژ ھاپننہِ وطنُک ژٕک آسنہٕ کُنٛی تہٕ کینٛژ ھا یہ موادراونہٕ نشہٕ بچاونہٕ باپتھ یہ

[1] جہانگیر پادشاہ سنٛدِ عہدکر آصف خانن نفرشماری۔ کأشرفوج اوس نہٕ دُنہِ نے سلاح کرنہٕ آمت۔

سورٕ ے جیوگرافی ہٕنٛدس دأریس منٛز انان تہٕ اسہِ پیٹھ سُہ احسان کران یُس نہٕ أسی ہرگز تہِ مٔشرأوِتھ ہیٚکو۔ جیوگرافی ہُند علم ووت کتہِ کور ہَتھ ؤری بروٚنٛٹھ گرٕمژ کأم یتھہٕ کُنٛز مےٚ ڈٕسلا بسےٕ منٛز وون، زن کھسِہ نہٕ اسہِ وٕنکین ٹارِپوٚ زیوسہٕ محنت یہ کأم کرنس دوران لبنہٕ یوان چھےٚ۔ سو چھیٚنہٕ از ہتھ ؤری پتہٕ تہِ ممکِن۔ اتھ منٛز چھُنہٕ شک زِ از چھِ بہترین تہٕ رنگہٕ رنگہٕ وسیلہٕ مویسر۔ انٹرنیٹ کہِ فأضہٕ کیازن ہیٚکہِ نہٕ سپدِتھ۔ سرِ ژوٚہتھ کتابہٕ ہیٚکن دنیاہس کہِ اکہِ اندٕ پیٹھٕ برق رفتأری ستۍ بیٚیس اندس تاں واتناونہٕ یِتھ۔ پوٚز آلوٚژ ہتن آسأنی تہٕ سہل انگأری چھےٚ یِہژ زِ تن دِتھ کأم کرٕنی چھِ سبٹھاہ مشکل بنیومُت۔ یہ صورت حال وُچھِتھ پزِ اسہِ پنہٕ نین بزرگن ہٕنزن کامین تہٕ کارنامن وژِہ وأنجہِ قدر کرٕنی تہٕ تہنٛد دیُت اکھ احسان زأنِتھ تمن وژِہ وأنجہِ لول برُن تہٕ تتھ سرمایس رأچھ کرٕنی۔

غلام احمد مہجور

از بوٚنٹھ وٕری وٕہ مرٕ لیچھایوٚمے مہجور تہٕ کأشر نظم ''عنوان اکھ مضمون یُس کتھ تاں سیٚمنارس منز پرٕن اوٚس یہ مضمون سپُد پتہٕ میانِ مضمونن ہنٛز سوٚمبرٕنی ''وبوٚھنے'' منز شایع۔ تمن دوٚہن اوس نہٕ مہجورٕن سورُے کلام دستیاب۔ أمہِ پتہٕ سپٕز محمد یوسف ٹینگ صأبنٛ ترتیب دِژمٕژ مہجورٕنی کأشر کلیات شایع۔ ناجی منور تہٕ شفیع شوق صأبنٛ لیچھمٕژ ''کأشر ادبک توأریخ'' ناوِچ کتاب تہِ آیہ پتہٕ لیکھنہٕ تہٕ پروفیسر حامدی صأبنٛ ''جدید کأشر شأعری'' تہِ یمو علاوٕ آئے کتی تحقیقی تہٕ تنقیدی مضموٗن تہٕ تِھن عنوانن پیٹھ یِمن ستی اکھ نتہٕ بیٚ رٔنگی واتھ تھاون وألی پرن والین بروٚنٛہہ کُن۔ یِمہ کنہِ کیٚشوٗن کتھن بیٚ ہن واش دراو یایہ ہن پھُٹ نیرنُک امکان ہُریوو۔

میانہِ خیالہ اوس مہجورن زمانہٕ کأشر زبأنی منز نظم لیکھنُک سُہ دور یتھ أسی اکھ تشکیلی دورٕ ونتھ ہیکو تِکیازِ أسی چھِ پرٛتھ زبأنی منز یورپی زبانن ہندی ادبی تہٕ صنفی معیار مدِ نظر تھأوِتھ نظم متلق کتھ کران نتہٕ چھِنے یہ کتھ ٹاکارٕ زِ نظم أس نہٕ کأشر شأعری منز کانٛہہ نوٚو چیز۔ موضوٗع کیاتہ أسی تن، بیانہٕ کہِ تسلسلہٕ، خیال چہِ وحدٔژ تہٕ تاثر چہِ مرکزیٚژ حسابہ چھنے دسلابہ پیٹھے کأشر شأعری منز نظم موجوٗد۔ حضرت شیخ العالم سنٛز کوٚنگل نامہ ہشہِ نظمہٕ، سأنی جنگ نامہٕ، لولہٕ مثنوی، معراجنامہٕ، وفات نامہٕ، بہارنامہٕ، گرٛیسی نامہٕ تہٕ ملہ نامہٕ، ہشر طنزیہ مثنوی، غلام محمد لونن آگر نامہٕ تہٕ سانِن

صوفی شاعرن ہنزِ لیچھہِ مژ نظمہٕ اکہٕ نُنڈُن یُس مختلف شاعرو پنہٕ پنہ آیہٕ وونمت چھُ، رحمان ڈارِنی ، مانچھ تلُر وہاب کھارُن طوطہٕ، ژندن گُل، احمد بٹہٕ وارِنی ''نے'' چھےٚ سارے نظمہٕ ہندس دأیرس منز یوان مثنوی ہنز کتھ ژٕتھ اُس نہٕ یمن نظمن کیُت کانہہ خاص شارٕ ہئیت مقررٕ وں گوزیادٕ پہن آسہٕ وژن ہیٚو منز لیکھنہٕ یوان۔ کأشر نظمہِ ہنز یہ ریوایتھ اُس مہجورس وراثہ منز میچھ۔ یتھہٕ پأٹھی تہٕ چھینہٕ نظمہِ خاص کرِ بیٚین زبانن منز تہِ کانہہ شارٕ ہئیت مخصوص۔ نظم چھےٚ اکھ موضوعی شارٕ ہیتی صنف نہٕ۔ اردو ادبی سرمایس اگر نظمہٕ تہٕ اوو ،قطعہ ،مثنوی ،مخمس مسدس ،ترجیع بند، ترکیب بند کتھ کتھ ہیٚو منز آیہ نہٕ نظم لیکھنہٕ۔ مختلف ریوأیتی شارٕ ہیٚو آیہ ورتاونہٕ۔ لہٰذا کتہٕ ییہ کأشرس ادبس گژاو۔ کتھ چھےٚ چلان مہجورنہِ نظم ہنز تہٕ مطلب چھُ مےٚ یہ وُنُن زِ مہجورن تہٕ ہیٚو ریوایتی ہیٚو نےٕ کأم۔ وژن ،غزل یا کأشر لوک ہیٚو ،مثالہِ پأٹھی بأتھ ہوی سانچہ آنن ورتاوس منز تہٕ کوٚرن اظہار خیال۔ تمی آزادن کوٚر کأشرِ نظمہِ ہندِ امہِ تشکیلی دورٕچ یژھ پُز تہٕ نمایندگی تہٕ کأشر نظمہٕ ہنٛد ینہٕ والہِ زمانہٕ خأطرٕ تھأو کھوتھ مأنٛدِ تھ۔ اتھ سلسلس منز چھےٚ میانہِ خیالہٕ مہجورس اولیتھ حأصل یہ زَن پانہٕ تُنٛدستی بوج عبدالاحد آزاد تہٕ مانان چھُ ''کشمیری زبان اور شاعری'' ہُندس تریمس جلدس منز چھُ لیکھان۔

یہ نہیں کہا جا سکتا کہ کشمیری زبان کا کوئی موجودہ یا گذشتہ شاعر اس صنف کی نظمیں نہیں لکھ سکتا یا زبان میں وسعت نہ تھی لیکن یہ یقینی امر ہے کہ کشمیری زبان کے شعراء میں سب سے پہلے مہجور ہی پر اس کا اثر پڑا اور آپ نے تسلسل بیانی اور خاص خاص موضوع کی غزلیں لکھ کر یورپ کی مایہ ناز

ہستیوں سے ہمسری کا دعویٰ کیا''

آزاد چھُ دُباتھر، اتی ''اس صنف کی نظمیں'' وناں تہٕ اتی، خاص خاص موضوع کی غزلیں، یمہٕ ہیتی اتھ زمانس ''نظمہٕ ہُند تشکیلی دور'' ونچہٕ میانہٕ کتھ پوشنے سپدان چھےٚ یانے آزادنس ذیہنس منز تہٕ چھینہٕ نظم تہٕ غزلہٕ ہنز پھیرِ ہاوَھوٗ صیٖژ واضح آسہٕ مژ۔

مہجورن کوٚر پنٕن کلام پننہٕ وأنسہٕ منز دون سلسلن تحت چھاپ، کلام مہجور تہٕ پیام مہجور۔ یانے یہ بأ گروو کھ پانے دون خانن منز۔ دٕہن کہن حصن منز ژور ژور پانژھ پانژھ ایڈیشن کلام مہجور سپد ۱۹۳۰ پیٹھہٕ 1951 ءیس تان چھاپ تہٕ ووتھ اتھو اَتھ، تتھہٕ پأٹھی زِ پتہٕ سپُن نایاب۔ پیام مہجور سپد شیٖن حصن منز تتھے پأٹھی ۱۹۳۵ء پیٹھہٕ ۱۹۵۱ءیس تان چھاپ پتہٕ چھُ کلیاتس منز تہٕ أمی ترتیبہٕ چھاپ سپد مُت۔ باسان چھُ زِ تموچھُ پننہٕ کلامہٕ چہٕ زِ تژ ابہٕ پانے بیوٚن بیوٚن کرِ مژ۔ کلام مہجورس منز تھنز لولہٕ شأعری، وژن تہٕ غزلہٕ یانے غم جاناں تہٕ پیام مہجورس منز وطنی تہٕ سیأسی شأعری یانے غم دوراں۔ تہٕ گرِتھ تہٕ چھُ کلام مہجور پرن وول یتھ نتیجس پیٹھ واتان زِ کلام مہجور سلسلس تحت چھپن والین کتابچن منز تہٕ چھےٚ نظمہٕ موجوٗد، نہ صرف تم نظمہٕ یہند موضوع لول چھُ بلکہٕ تم تہٕ یمن منز پننہٕ وقتہٕ کٕمن باقٕے مسٔلن یا باقٕے مالن ہُند بیان میلان چھُ۔ مثالہٕ پأٹھی گریٖسی کوٗر، سنگر مالن پوٚپژاگاش، آزأدی، نالۂ کشمیر بیتر۔

میانہٕ خیالہٕ چھےٚ ''لوکہ چار''، مہجورنی لیچھمژ گوڈنچ نظم یوسہٕ تموٚ ۱۹۳۲ءیس منز لیچھی۔ یہ نظم چھےٚ وژن ہیٚژ منز تہٕ اتھ منز چھُ کھسہٕ وِنہٕ وأنسہٕ ہُند ولولہٕ، تاو تژر، لطف تہٕ کأفیٖژ، پھرنہٕ آمژ تہٕ ژلہٕ وِنس لوکہ چارس پیٹھ اظہار افسوس سپد مُت۔

میون لوکہ چار جوش دار کایُر نار
شولہٕ ماران خون خوار زوراوار
جوش سور یوٗم ژھبتہٕ گوم نارو ہو
نوبہارو میانہِ لوکہ چارو ہو

یہ نظم لیکھنہٕ وِزِ چھُ مہجور یانہٕ پشتا جی وٕہراو سمت، ییمہِ کنِز لوکہ چار راونہٕ کس احساسس زبو دِنی تہندِ خاطرٕ غاژفطری او سنہٕ ۱۹۳۴ ءیس منز اردو، فارسی تہٕ پنجابی زبانن ہندس مشاعرس منز سری نگرٕ کاشر پاٹھو "باغ نشاط کے گلو" پرُن اوس مہجوُرُن اکھ انقلابی قدم۔ یہ یدوے اکہ نوطرزُک باتھ باسان چھُ، پوٗز موضوعی آسنہٕ کنِز چھےٚ اکھ نظم۔ یتھے پاٹھی چھےٚ کلام مہجورس منز شامل دوٕ رِروزِ تہ ژورِ کُم نیوٕ میون دل، کرو بلبلو دیدار گل، بلبُل لارِ گتھ اژولولہٕ باغس چھاوان لولُک بہار، پھولہم ژ پٔتی مے پیارِ کتھ رنگہ وارِ گولابو۔ یتھ زل لاجی نس داوس، تہٕ وژن یا غزل ہیٚرِ منز تیتھ کلام یتھ منز تسلسل علاوٕ تیوٗت خارجی عنصر چھُ یُس اتھ نظمہِ نکھہٕ انان چھُ۔

۱۹۳۵ءیس منز لیچھی مہجوُرن "گرٕیسی کوٗر" عنوانہٕ وژن ہیٚرِ منز اکھ نظم یتھ منز گرٕیسی کورِ ہُند سراپا تہٕ تسند بن وصفن ہندی تاریف کرنہٕ آے۔ اتھ نظمہِ منز ییٚتہٕ یہ ونہٕ آوزِ

حیا یکہ آبہ چھے چشمہ بُری بُری یے
غارتچ چھے دلاوری یے
شرمہِ چانہِ ہوٚرو تاریف کُری یے
گرٕیسی کوری نازنین سوٗندری یے

تتہٕ آو طبقاتی نابرابری ہُند یہ احساس تہٕ باونہٕ

ژٕے تہٕ خوجہٕ باین چھا برابٔری یِیے
ژٕے گلن ہِتین دلبٔری یِیے
خوجہٕ بابہٕ تژوپرتھ دارِ تہٕ بٔرٕ یِیے
گژیسی کورٕ نازنین سوٗندرٕ یِیے

بُلبلہٕ سُند ژھوگ، بہار، وُزِمل، صبح چھُم باغ چھُم مستانہٕ دل چھُم تازٕ یاوُن چھُم، تبرِ چھوکھ تہٕ چھِ کلام مہجوٗر سلسلکی تِتھی چیز یم نظمہِ ہنٛد مزاژ بدون چھِنہٕ۔ سرتژ اوس یادن تل، تہٕ پے بوز لے تھاوز مانس ہتی، چھِ یتھے پأٹھی ہیٔژ گنٛی وژن۔ سرسری پرنہٕ گنٛز تہٕ چھِ وژنےٕ باسان، پوٗز کشیر ہنٛدین قدرتی نظارن ہنٛد بیان تہٕ ینہٕ والہِ زمانٕچ ژینہٕ وَن اکھِ خاص تسلسلہٕ دِنہٕ حسابہٕ چھےٚ یم دوشوے تہٕ نظمے باسان۔ اکھ زٕ مثالہٕ چھےٚ یتھٕ پأٹھی۔

آزأدی میٚج ساری سے جہانس
روزِ گس عہدو پیمانس ہِتی
محکوم کیٛا کرِدین وایمانس
پے بوز لے تھاو زمانس ہِتی

یا

یوٗس مرگہٕ ہنٛدی سبزار ہاوس
ووتھراوس فرش مخمل
نیلہٕ ناگچہٕ گلہٕ بولہٕ ناوس
سرتژ اوس پادن تل

یژھن نظمن منٛز چھُ مہجوٗر ربوٲیژ تہٕ جدتس اتھواس کرِناوان۔ ریوٲیژ نشہٕ

چھُنہٕ تولق ژٕٹھ ہبکان تہٕ نوٗرٕ، پیش کالہ نشہٕ چھُنہٕ اَچھی وٕٹھ ہبکان۔

۱۹۴۰ ءیس منز چھی مہجورن ''سنگر مالن پیوٗ پڑاگاش''، نظم۔ یتہٕ چھِہ ہیۄ کُنی وژنے تہٕ شروٗع چھےٚ گاش ینہٕ کہِ منظر ستی سپدان۔ پوٗز یہ گاش ییُن چھُ ذومعنی تہٕ گاش چھےٚ اکھ علامتھ

گٹہٕ ژٕج گاش آو گاہ تژوو لالن
سنگر مالن پیوٗ پڑاگاش
باغکی ریشُل وارلین گالن
بُلبُلہٕ غم تژاو کڈ پکھن واش
ییتہٕ یور چونے مذہب پالن
سنگر مالن پیوٗ پڑاگاش

یہ نظم چھےٚ حوصلہٕ، ہمتھ تہٕ جرأت منُدی ہُند پاٗغام۔ وومید وُزناوک وُتش تہٕ موۄیوٗسی ہٹاوُنک پژتو۔ ورُس دُنیاہس ستی ستی برصغیرس منز ینہٕ واجنہٕ فکری، سیاسی، سماجی تہٕ اقتصادی تبدیلیہ تہٕ برصغیرس ستی ستی خودسانہ ریاسژ منز آزادی ہنز تحریکہِ ستی مہجورن متاثر سپدُن اوس تہٕ کانہہ تاجب۔ نوین حالاتن ہنز چھی خبر اَس کالہِ پگاہ کتابن، رسالن، اخبارن ہندِ ذٔرِ یہ کشیرِ تاں واتان، امہِ علاوٕ اوس مہجور پانہٕ اکہِ دوِیہ لٹہِ پنجابہ پھیرتھ آمت تہٕ زمانکی لرِ پھرن وُچھتھ آمت۔ بے شونک پاٗٹھی ہیۄتُن یہ احساس مہجورنس کلامس منز تہٕ اظہارلبُن۔ حب وطن اوس تیٚتھ اکھ زبردس جذبہٕ، یس سارنے لُکن منز ووتلاونہٕ یوان اوس۔ محض امہِ غرضہٕ زِ لُکھ ہیکن پنن پننہِ مُلکچہٕ پاپرجاٗیی تہٕ پننہٕ نفن لُکن ہنزِ بہتر زندگی باپتھ کوٗششہٕ کٔرتھ۔ کشیرِ متلق اوس وار یہواد ہیوٗ تہٕ شاعروبو نتھےٚ اِتھ احساسس وُتش

دیتُمت ،چکبست ،فوق، علامہ اقبال، حفیظ جالندھری بیترِ اردو شاعرن ہندی کلامن کوٚ راتھ سلسلس منٛز خاص رول ادا، چناں چہِ مہجوُرن صبح چھم باغ چھم مستانہ دِل چھم "ولو ہا باغوانو نو بہارک شان پیدا کر" نالۂ کشمیر تہٕ "گُلشن وطن چھُ سونٕے" بیٚیتہٕ پننہٕ وطنچہٕ خوبصوٗرتی تہٕ اتھ ستی لول ورتاونس کُن ظوٗن پھِران چھےٚ تتہٕ چھےٚ وطنچہٕ سیاسی تہٕ معاشی ابتری ہند احساس تہٕ پاٲدِ کران تہٕ صوٗرت حال بدلاونہٕ خاطرٕ جُرتگ تہٕ ہمتک پاٲغام دِتھ کوٚششہِ کرنہٕ باپتھ تہٕ آمادٕ کران۔ وطنک ماری منٛز رِچھُ یُتھ زِ ۔

أندی أندی سفید سنگر
دیوار سنگ مرمر
منٛز باگ سبز گوہر
گلشن وطن چھُ سونٕے
باغن کوہن تہٕ بالن
نارن ونن تہٕ نالن
کم رنگ گل چھِ کھالن
گلشن وطن چھُ سونٕے

پوٚز ساٲنی حالتھ ۔

عالمکی بیمار گرِ میٚون آے واپس گے بِلتھ
تریشہِ ہُتی ہیٚمتی وتن پٕٹھ زوٗ دوان بیمار میاٲنی
میانہِ بچہِ نک میانہِ گرِ یُد آسہِ ہا کانٛہہ انتظام
پھیرِ ہن ماوند راٲژن دربدر بے کار میاٲنی

لہٰذا کیا پزِ پیٚتہٕ کِینہ لگن کرُن

چھےٚ ہوٚ چھمُہ پوشہٕ تھُر باغس کمی آبس گُمُہ ناگس
کھسُن چھُم اوٚبر لأ رِ گتھ آسمان باراں تژاون چھُم
کری کُس بُلبُلا آزاد پنجرس منز ژ نالان چھُکھ
ژ پنہٕ نے دستہٕ پنٚنین مشکلن آسان پیدا کر
اگر وزِ ناوِہن بستی گُلن ہنٛز تژاو زیرو بم
بُنیل کرواو کر گگرایہٕ کر طوفان پیدا کر

پنُن کلام شایع کرنک یُس بیا کھ سلسلہٕ ''پیام مہجور'' عنوانہٕ شروع کوٚرن تتھ متلق چھُ کلیات مہجورک ترتیب کار محمد یوسف ٹینگ لیکھان۔ ''مہجورن کوٚر ۱۹۳۸ ءیس منز کلام مہجور پتہٕ پیام مہجور چھپاونک سلسلہٕ شروع۔ اتھ منز اُسی زیادٕ تر تِتھی باتھ یمن منز قومی جذبہ یا سیأسی خیالاتھ آسہٕ ہن، اوے کوٚر تمی یمن نظمن ہندناو''۔ اتھ سلسلس تحت یُس کلام چھپان رُدتتھ منز چھُ نہ صرف کشیرِ ہنٛز سیأسی حالژ یا تحریک آزأدی ہندس سنرس دوگنیارس متلق کلامےٚ یوت بلکہ بی کینہ ترایہ تہٕ پوٚزاتھ ءستی رُد کلام مہجور سلسلک کلام تہٕ وننہٕ یوان تہٕ چھپان۔ پیام مہجور سلسلہٕ کس کلامس منز چھےٚ وژن ہیُہ کیٚہ پہن کأم ہبنہٕ آمژ، زیادٕ پہن چھُ غزل یا قصیدچ ہٕیت (فارم) ورتاونہٕ آمُت۔ وژن ہیُو منز چھےٚ زوٚن، پنٚن باغ تہٕ کأشر زنانہٕ ہیترِ نظمہ، اکھ جنگی ترانہ، گژیسی سند ترانہ یا الہٕ بانہِ پتھ لیچھی مژ نظم تہٕ ''قاید اعظم شیر کشمیر'' اُکس دون نظمن منز چھ ہیُو ہندی (فارمکی) تجربہ کرنچ کوٚشش کرنہٕ آمژ تہٕ باقی سارے نظمہٕ چھےٚ غزل ہیُو منز۔

یہ کلام پرٕتھ چھُ باسان زِ مہجورس آو خاص کرِتھ محض اُمہِ موکھہٕ شاعرِ کشیر

خطاب دنہٕ زسہ بنہٕ کشیرِ ہنز تحریک آزأدی ہُند ترجمان۔ تسُند کلام رودامہِ کیٚن لرِ پھرنہِ ہتیٚ ہتیٚ۔ کشیرِ ہنٛدِ نوسیأسی، سمأجی تہٕ معأشی ترقی باپتھ یُس دستور، یاداشت گٔیہ مہاراجہ ہری سنٛگھس پیش کرنہٕ آو تہٕ یُس پتہٕ نیا کشیرُک منشور بنیوو، تمیُک ٹاکارٕ اثر، بلکہِ ترجمأنی چھےٚ شأعرانہٕ اندازس منز "تھاوتو کن بامتہِ لالو" نظمہِ منز سپزمژ۔

ا۔ شُنیا چأنی نسأر وزن شُنی یا
شُنی یا ہن اندر بُسہِ نوٚ وُدنی یا
گلشن بنہٕ وأرانا
تھاوتو کن ہامتہِ لالو
لولک ونے افساناہ

۲۔ تار سر مار سر بنہِ امرتسر
توسہٕ مأدان بنہِ سوٗرت بندر
کونگ وٹن لگہِ کاخاناہ
تھاوتو کن ہامتہِ لالو
لولُک ونے افساناہ

امہِ نظمہِ ہنز ہیٔت چھےٚ وژن ہیٔو کیٚتھن گرتھ بناونہٕ آمٕژ تہٕ ترجیع بنٛدس نکھہٕ واتان۔ اتھ ہیٔو منز چھینہٕ بلی کانٛہہ نظم۔ زیٚچھر گٔیہ تہِ ہیٚو نظمو کھوتہٕ زیٚٹھ، پٕز زوٗ ہوز تو وبندو کھوتہ زیادٕ نہٕ ییٚمہِ گٔیہ اتھ طویل نظم وٕنن مناسب چھنہٕ، سیأسی رٔنگی اُس مجبورٕنی نظم "دسنگر مالن ہیٚو پزٕ اگاش" تسُنز گوڈنیچ نظم ییتھ منز کأشرٕ بن لُکن ہُنٛدِ باپتھ شأعرانہٕ اندازس منز آزأدی ہنز تہٕ رٕتہِ پیش کالچ بشارت

اُس۔ یہ نظم چھےٚ وژن ہیٚومنز ۔

بونہِ پٹھہِ گانٹہٕ ہند اول ییٚلہِ والن
بُلبُلس پأدِ گوٚہ بچہِ نچ آش
پوشہِ نۄل ہوشہٕ ین دم سنبالن
سنگر مالن پھو پزاگاش

امہِ قسمچ دویم نظم چھےٚ ''پأدِ کرپنہٕ نے باغچ زان'' یہِ چھےٚ وژن ہیٚومنز ۔

ییٚلہِ کھسہٕ نۆ سمسارک رو
گوڈٕ پیٚہِ چانے ڈیہٕ پرتو
ادِ گوٚہِ روشن باقے جہان
پأدِ کر پنہٕ نے باغچ زان
وارٕ وارٕ وارلی گوٚھن نابۄد
بُلبل تہٕ کوستور واین سرۄد
باغ کر سورگس ستی مان مان
پأدِ کر پنہٕ نے باغچ زان

''نۆ ودُنی یا'' نظمہِ منز چھےٚ تمن سارِنےٕ ارمانن تہٕ اورزوین زبودنہٕ آمٕژ یم وقتہٕ کس کأشرس انٕدرٕ رووتلان اُسی ۔

سبٹھاپزانیٚوٚد رسمِ حکمرأنی یتھ جہانس منز
نۆوٚے قونون نۆوٚے دفتر نۆوٚے دربار آسُن گوٚژھ
عوأمی نمایندن اتھ ییٚمہِ ساتہٕ یتھ حالس منز ریاستچ حکوٗمت آیہ تہٕ
جنگ بندی ستی یمن نوین مسلن منز اُسی گرفتار سپٕنی کشیرٕ ہنز آزأدی یتھ

کھری دأج منز ہبنہٕ آیہِ۔ حدٕ رؤس حساس تہٕ پزٕ بن لفظن منز ذی شعور آسنہٕ کنۍ یوسہٕ دگ مہجورنہِ وأنجہِ وژِہ تمیٖک اظہار چھُ ''باغوانا مہربانا''۔ ''نۆوۍ شوراچھُ وۆتھمُت''، ''واو صبحکہِ یُد ژٕ واتکھ''، ''پوشہٕ نۆلو ہوشہٕ سان روز''، بیترِ نظمن منز ٹاکارپأٹھۍ موجود۔ کینٛہہ مثالہٕ چھےٚ یم۔

بہارس تُلرِ گژھ ہن دۆر انہٕ ہن ویٛر سۆمبرأوِتھ
فضا چھُنہٕ صاف تم ہٕگن ہٕگن کران پنہٕ نبن پھرن اندر
چانہِ باغُک خارٕ جگرس نبرٕ مہن جاناوارن
ژأے باغس منز دیان چھُکھ یم کرن میٛونۍ بچاو
بخشتن اسہِ ژٕأوی تن وٕنۍ توکھ اسہِ کیٛت تی چھُ جان
أسی سنبالو گرٕ پنن یم نیری تن سأری نبر
ہیرٕ وارئیل بژور بونہٕ زاگان یتھ میأنس زُوس
پوشہٕ لبجن ژھایہِ رُوٗزِتھ کوٗت کال بچراوٕ دیان
مہجورن یِیٚتہِ شخصی حکومت ختم سپدنس پتھ خوشی ہند اظہار کۆر۔ آزأدی ہنٛد ترانہٕ لیوٗکھ تہٕ یہ وونن۔

بُلبلا آزاد گرٛھنس چاوبر
پوشن کژاو کر چھاو گلزار
پنجرس سلام کرنیر امہ نشہٕ نبر
پوشن کژاو کر چھاو گلزار

پتہٕ یِیٚلہِ کیہہ کال گژھتھ آزأدی ہنٛز ژوچہٕ لبجس تہٕ وُچھن زِ یِیٚمہِ آزأدی ہنٛد خاب وُچھمُت اوس، یہ چھےٚنہٕ سو آزأدی، تمۍ کۆر اتھ پتھ زہر خندتہٕ وونُن۔

یہ آزاٗدی چھےٚ تۄ اوان مغربس کُن رحمتُک باران
کران سائنس زمینس پٹھ ژھرے گگراِیہ آزاٗدی
یہ آزاٗدی چھےٚ سورِچ ہۄر پھیٚر یا خانہٕ پتھ خانہٕ
فقط کیپٹن گرن اندر چھےٚ ماران گژاِیہ آزاٗدی

مہجوٗرن یہ زہر خند چھُ تہندس اُمہِ دورِکیس کلامس منٛز بیِیہ تہٕ کُنہِ جایہِ نوٗن
نیران ''لالولالو ہا گل لالو'' چھےٚ سرِ تۄ بوٗت اُمی قسمچ نظم تہٕ اتھ منٛز چھُ پنٕنہِ وقتہٕ چہ
سیاٗسی، سماٗجی تہٕ معاٗشی ژھومبہٕ گری وُرن تلنہٕ آمٕت۔

تتہِ تہِ چھا زمیندار کاشتکارنان گارِ تتہِ تہِ چھا بڈی چکدار
تتہِ تہِ چھا آلرژھین رنگہٕ رنگہٕ نیا منٛز کمی لبن گرژھان بتہٕ مار
تتہِ تہِ چھا مُلزمس وقتک یہ انصاف یار باٗے ہتھ کران خار
تتہِ تہِ چھا زیٛو زاٹھی بتہٕ سازندر دورِ وان موٹر کار

رۄسہٕ کہ انقلابہٕ پتہٕ ترقی پسندی ہُندیُس شورِ شر کیپٹن مُلکن ہِندین
داٗنشورن اُدیبن تہٕ شاٗعرن بڑمران رودتمیُک اثر تہِ پیوٚ مہجوٗرس پٹھ، خود
''نیا کشمیر'' مسودِ تہٕ اوس تمی اثرُک نتیجہٕ۔ مہجوٗرن تہِ ہیٚتی طبقاٗتی نابرابری تہٕ معاٗشی
نااوسودِگی ہِندی مامل پنہٕ نبن شارن منٛز آنٕی ۔ پیام مہجوٗر سلسلہٕ چیٚن نظمن منٛز چھِ
جایہِ جایہِ یتھی شار نظرِ گژھان۔

کیٛاوِنے وُری لیس جلھکِتھ جۄرتھ بہٕ رودس فاقہٕ مس
بیٛارزو وانیوٚ تہٕ سونرِ وغاٗب گرِی انبار میاٗنی
انسان چیٚوان تریشہِ کنہِ انسانہٕ سُندے خون
انساٗنی یتھ نا رۄز ہۄش انسان کلن منٛز

غرِیبن کیُت چھُ یک انار صد بیمار مشکلہِ سان
دِپان زر دار اکھ بیمارصد انار آسُن گوژھ
فاقہِ پھرِ شوٗنگہِ متہِ موٗزور ترٛاو غفلت گژھ ہُشار
ووتھ سپن استادِ ظلمن چھُکھ ژٕ کوٗر مُت نابکار
ہاموزٕرو گرٛیستیو اتھ واس تھاۄیوٚ تھوٗد ؤتھیوٚ
حق پنُن حاصل کرِو ترٛاۄیوٚ کرُن وُنی زارِ پار
بڈبن ہٕندبن گرن اندر چھ جانٛگ ڈر تہٕ ماٗلک زر
چھےٚ ہمتھ تے دلیری مفلسن ہٕندبن گرن اندر

یتھ کُن مے بوٗنتھے اشارِ کوٗر مہجورن چھ ہیٚوٚ ہندی کینہٕ تجربہٕ تہٕ کرِی متی، یِم اسہِ گوڈنیتھ باغِ نشاط کے گُلو" بأتس منٛز نظرِ گژھان چھِ ۔

سیر ڈلُک ژٕ وُچھ بہار
باغ نشاط و شالیمار
چشمہٕ ژٕ تھاوِے تیار
تارِ تران وولو

اگراتھ پرٛتھ ترٛیہ مصرِ پتہٕ ووج ہُوے آسہِ ہا یہ ہبکہِ ہا وژن ہیٚوٚ منٛز شمار سپدِتھ۔ "لول" نظم تہٕ چھےٚ نہٕ وژن ہیٚوٚ منٛز ۔ اتھ منٛز چھ بدل قسمُک نوبر ۔

لولچہٕ پوشہ تھر لولچہِ رنگہٕ ژرِ لوٕلکی ونان اسرار
لوٕلکی ونان اسرار
لولُک ناد ووت نشہٕ لولہٕ پوشن لولس کران وِدٕہار
لولس کران وِدٕہار

بلبُل لٲگتھ اڑو لولہٕ باغس چھاون لولُک بہار

ییٚمہِ وژِنچ ہیئت تہِ چھےٚ عام وژنو نشہٕ وکھرٕ ۔ دویو دویو قافیو پتہٕ چھُ

ردیف ۔

سوٗنتہٕ دراو بُلبل لول پرکھاوان

گلزار چھاوان چھاون گو

ہردُک واو چھُس حبہٕ ویٚسہٕ راوان

دل میٚون راوان راوان گو

یتھےپاٹھی یتھ باتس منز ۔

فنٛد بازن وٲجنس مدٕ لٲجنس زن زالہٕ گل

کربہٕ ڈیشتھ حال باوس وارٕ ہاوس زخم دل

پاوس ژیٚتس سہ یار مٲری ئے ناوس لکس پٲری پٲری یے

گوڈنیُک شار اکس بحرس منز تہٕ قافیہ بنٛد۔ دویم شار گوڈنیُک مصرٕ بدل بحرس منز تہٕ پتہٕ ووج مصرٕ یعنے غزل تہٕ وژُن ہیئت رلہٕ گڈ گاٸمژ۔

"ٲو کشیر" نظمہِ منز تہِ چھُ ہیٚو ہنٛد تجربہٕ نظرِ گژھان۔ پربتھ بنٛدٕ کی گوڈنکی زٕ مصرٕ قافیہ بنٛد تہٕ اکی سےٕ بحرس منز ترٛیم مصرٕ بدل قافیس پٮ۪ٹھ زاتھی بحرس منز تہٕ ووج مصرٕ اتھی قافیس پٮ۪ٹھ بدل بحرس منزٕ ۔

گانٹھ واتہٕ ناوِنہٕ زٕوذاژ آزار

مازِنہٕ مازس بنہٕ پرہیزگار

ژھاٲرِتھ کھیٚیہٕ پھل دانا

تھاوتو کن ہامتہٕ لالو لولک ونے افسانا

مہجورن چھےٚ ترانن منز بدل ہیٚو ورتاوِمٕژ۔ یم نہٕ غزلس ستی واٹھ تھاوان

چھےٚ تہٕ نہ وژنس ستہٕ ۔

کشیرِ ہنٛز بہودری
تأزی ہنٛز سپاہ گری
شکست فوج اکبری
یاد ہوان ہوان گژھ

یا

بوٚنٛتھہٕ ینے ژےٚ شیر نر
حملہٕ کرکھ ژپہن پتھر
لارِ رٹکھ ژٹکھ جگر
یُتھنہٕ کرن ستم گری
ہاو پننٛز بہودری

وقتہٕ چہِ تبدیلی تہٕ مختلف قسمکی فکری، علمی و عملی تجربہ سپدنس ستہٕ، نٔوی نٔوی منزل مانڈنہٕ کہِ نتیجہٕ کنٛی چھِ تنقیدی معیار تہٕ مولانکونی ہنٛز نہجہٕ تہٕ متأثر سپدان روزان۔ نظمہٕ متلق چھنہٕ ازسون تصور سُہ یُس مہجورنہِ زمانہٕ اوس ازچھےٚ اتھ منٛز غزلہِ ہنٛدی پأٹھی تہہ دأری ژھارنہٕ یوان تہٕ شارٔت وُچھنہٕ یوان، محض بیانیہ آسُن چھُ نہٕ ٹارِ کھسان تہٕ منظوم کلام چھُ نغمہٕ نشہٕ الگ تھاونہٕ یوان۔ وُنہِ تہٕ بدلن نظمہٕ متلق رایہٕ تہٕ ژٕ ایہٕ مطلب یہ زِ ازمایِن نہٕ مہجوٗرنہٕ نظمہٕ کُنہِ لایق زاننہٕ۔ پوٚز اتھ کتھ انکار کرنس چھینہٕ گنجأیش زِ اتھ مأ دانس منٛز مہجورنہٕ کوٗششہٕ سپدن نہٕ زاہ تہٕ نظر انداز۔ کأشرِ نظمہِ ہنٛدس سفرس منٛز اوس یہ اکھ اہم پڑاو۔ اگر نظم أمہِ منٛزلہِ دژ اہٕ آسہِ ہانہٕ ناوٕنٛی ”نابدتہٕ ٹٹھ وبن“ تہٕ رأہینٛی ”قعر دریا سلسبیل“ ما آسہِ ہن نہٕ لیکھنہٕ آمٕژ۔

محی الدین نوازتہٕ تسنٛز شارِ سۆمبرن الکوثر

کتھ چھےٚ ۱۹۵٦ءہ کہ ستمبر رہتہٕ کہِ اکہِ دوہ چہٕ اوسس گلمرگہِ ہٕنٛدس دامنس منٛزٕ اَکس ابتدأیی مدرسس منٛز ووستادِ سُنٛدِ کٔشی یتہٕ کأم کران تہٕ مدرس شُر بن ہٕتی ایکسکرشن مناونہِ گلمرگہِ کھۆتمت۔ سأل کران وأتی کلبس نکھہٕ تہٕ أکی سپہٕ ہن رُکأوی۔ کلبہٕ کس لانس منٛزٕ اوس ریاستُک وزیرِاعظم بخشی غلام محمد کُنے زون أکِس کرسی پیٹھ بہتھ۔ سارِے لڑکہٕ تنٛدل آیہِ أمس بوٚنٛٹھ کُن واتناوُنہٕ، سکوٗلُک ناو بیانہٕ پرژھنہٕ پتہٕ دوتھ یہ لڑکن کُن، تو ہہ منٛزٕ بوز ناوٗ یا کانٛہہ مےٚ بأتہٕ ہنا؟ اکھ لڑکہٕ اوس خوش دہن، مےٚ دِژ اَمس ہمتھ زِ بوزٕ ناوکینہٕ۔ أمی تُل بأتھ۔

وولو دلدارِ کوٚرتھم پارِ یکنا   لگم چھوکھ تن دٕزم بلگارِ یکنا

بخشی صأب رود بوزان۔ پتہٕ ییلہِ لیٚکھُت وۄنُن

”رٕتی پورے بہتھ دوٗبِ داتھرس پیٹھ“

تہٕ بخشی صأب روداَمی سےٚ ہٕتی گبوان۔

محی الدینس کروکتھ تارِ یکنا

یہ اَس مےٚ أمس شأیرس ہٕتی گوڈنچ زان۔ داتھر لفظ اوسم نہٕ اوتاں ویوٚد تہٕ نہ امیُک مانے۔ یہ تورُم پتہٕ پٔنٛزی مألی فکرِ۔ خأر لیٚکھتہِ گٔژ کوٚرُم قیاس زِ شأیر گوٚہ دوبیوٚ منٛزٕ آسُن۔ از چھُس بیکسےٚ گمانس تل دوٗبِ داتھرس تہٕ محی الدینس بدل آیہِ واٹھ دوان۔ پوٚز ززانہِ خوداہ۔

سید محی الدین نواز چھُ میوٗن بزرگ ہم کال شاعر تہٕ پیٚیہ وُنی کینٛہہ ساعتن بروٚنٛہہ پکھ ہٕند بن کاشُر بن شاعرن منٛز شامل۔ مزاز ملہٕ وَن چھُبس مرحوم فاضل کشمیری غلام نبی عارض، عبدالمجید سایر، غلام نبی دلسوز ہو بن لولہٕ شاعرن ستی۔ علم یہ چھُکھ تہٕ تہِ ذاتی مطالعکے دیُت۔ عربی، فارسی، تہٕ اردو تزیشونی ہنٛز جان زان کاری۔ پرکلن ہنٛز اتھ لایہِ نشہٕ بچنہٕ کنٛی رُد یہ اکھ شوٚد شاعر۔ کوچہ پھیُر گوسنہٕ۔ طبیعتھ رُد دس ڈنجہٕ تہٕ زبانی ہٕندس ورتاوس پیٚیس نہٕ پر چھپن ہنٛز ژھایہٕ۔

الکوثر چھےٚ نواز صابٕنٛ شیٖم شارٕ سوٚمبرن۔ امہٕ بوٚنٛھ چھےٚ لولہٕ تب، سوزِ دل، مضراب، گل ریحان تہٕ برزخ ناوٕ اہنز پانٛژھ شارٕ سوٚمبرنہٕ چھاپ سپدِتھ پرن والین واژمژ۔ شارٕ سوٚمبرنن ہٕندی ناوچھِ اکثر ٹھٹھی لاگان۔ پوٚز یہنٛزن سوٚمبرنن ہٕندی ناوچھِ پزی یہند شارٕ سفرچہ میلہٕ کنہٕ لول، سوز، ضرب، جلوٕ تہٕ۔ ون از کوثر ہیتھ۔

ہوشہٕ گوشہٕ پرتو الکوثر درددل والین سپدِ اثر

یہ شارٕ سوٚمبرن پرن والین باسہِ نواز صابٕنٛ شاعری روایتی، شارٕ ہیٚژ ورتاونہٕ کنٛی تہِ، اظہارک اندازٕ وٕچھتھ تہِ، موضوعکہِ اعتبارٕ تہِ تہٕ ترتیبہٕ لحاظہٕ تہِ پوٚز یہ چھُنہٕ دأوی نالے یوت، اتہ چھُ بدلے ووستہٕ کارنظرِ گژھان۔ بدل سرٛژن ہیتھ، بدل چھاپ، بدل بخیہ، بدل گُل کھالان، غزل ہیٚژ چھِ تموکےٚ کام ہیٚژمژ، وژن ہیئت چھےٚ یسلہٕ پأٹھی ورتاونہٕ آمژ تہٕ امہِ علاوٕ ترکیب بند تہٕ ترجیع بند تہِ، کُنہ کُنہِ مثنوی چالہِ تہِ کینٛہہ کلام۔

نواز صاب چھُ لولہٕ شاعر، یہ لول ما آسہِ ہا گوڈٕ گوڈٕ "افتدودانی" حسابہٕ کےٚ تیٚیچ ژینہٕ وَن یہنٛز گوڈ کالچ شاعری دوان چھےٚ، سُہ لول چھُ وقت گزرنس ستی ستی

ہمان تہٕ پتہٕ وارٕ وارٕ سوتاں تہٕ ۔ بقول فاروق نازکی ۔

راتھ وُچھمکھ تہٕ پھوٚلی گولاب أچھن

ازمےٚ وچھکھ تہٕ گو عذاب أچھن

گولاب پھولنگ دور چھُنہٕ روزٕ وُن، پتہٕ چھُ سے وق واتان ییلہِ عذاب تلن پیوان چھُ ۔ اِہ عذابچ دگ للہٕ وِنی چھُنہٕ سہل ۔ یہ دگ چھےٚ پوشہٕ وِنی ۔ نوازس نش چھےٚ یہاۓ دگ زندگی ہُند حاصل تہٕ ہرٕ تر ۔ باسان چھُ یم چھِ وث سُہ لول رچھان یُس پوشہٕ وُن چھُ، یُس غنچ ڈاٚلی ہتھ یوان چھُ فراقُک وِہہ تمہِ دوٗ رِرچ ریٚہہ ویٚترٕ ناوان چھُ ۔ کینہ کال بوٚنٹھ لیچھو مرحوم غلام رسول نازکی صابن اہندس کلامس متلق "نوازن حقیقی سرمایہِ چھُ غم تہٕ درد، غم نصیب آسُن چھُنہٕ کم نصیب آسُن مگر سُہ غم گژھ ہیوٚن لایق آسُن ۔ نونہٕ تیلِکُ غم چھُنہٕ کانہہ غم ۔ علامہٕ اقبال فرماوان ؎

من از غم ہا نمی ترسم ولیکن

مدہ آن غم کہ شایان دلے نیست

یتھے پاٚٹھی چھُنہٕ دود تہٕ دگ بد قسمتی بلکہِ خدایہ تعالیٰ سنز بڈٕ عنایتھ بشرطیکہِ آسہِ نہٕ کلہٕ دود............

نوازس چھُ معلوم زِ غم کیا گو تہٕ دود کتھ چھِ وَنان ۔ یموٚے دو یو چیز و چھُ سُہ سرشار تہٕ مست کوٚر مُت"

سورگہٕ واٚسی موتی لال ساقی چھُ لکھان "نوازس چھُ دلس منز غمُک تہٕ داد ییک اکھ الاو وُہان تہٕ یہ الاوٕ چھُ رژھ کھوتہٕ رژھ برادان تہٕ تیزان...... دادِ تہٕ موجبتگ یہ سرود تہٕ سرمستی چھِ تہنز شاعری پرٕتھ کاٚنسہِ انسانہٕ سُندِ دلچ آواز بناوان ۔

یہ عشقہٕ دود، یہ لولہٕ دگ، یہ ہولہٕ تب چھُ تہنز شأیری ہندس موضوٗع، پۆز زاتھ کُنہِ آر گژھنہٕ وزِ چھ بیٚین موضوعن ہندی سنگ تہٕ ژُلنہٕ پیٚوان۔ سمأجی مسلہٕ، مانہٕ مان، ہپھی ہاین، ول تہٕ ژھل، دغل دوسی، سیأسی ووٹہٕ کھورِ، ٹھگی لہٕ، یُس یہُندس کلامس زمانہٕ آشوب تہِ بناوان چھُ عمل آشوب تہٕ تہٕ شہرآشوب تہِ مثالے۔

وونی لگی ہاؤنہِ أنی وتہِ پکنٕچ چال
کلبو ہیٚوت ٹلی کرن اظہار احوال

یا

مُشک روزان کھٔٹتھ پھیران بدبوے
بہ باطن سگ بہ ظأہر آدمی خوے
اندرٕ شیطان نیبرٕ کنہٕ کیاز برروے
گلاسس چھی دپان أنجمٕ اسے جوے

ینگہٕ پھکھ بنگہٕ دٕہ کونگہٕ ٹیٚوک تہٕ سہندر رنگدار جنڈ ہیٚون نائلی آبس نائلی دِتھ اتھ نژناون ہیٚورکن پھرُن أچھی ٹور پوشن یا جاناوارن ہنز زبأنی نصیحت یا تہنز ومثالو ستی کتھ واتناوی چھے مشرقی زبانن ہند ادبچ اکھ خصوٗصیتھ مثالے پنچ تنتر۔ نوازصأبن تہِ چھے جاناوارن ہنز زبو یا یہنز تمثیل بنأوتھ اَسہِ کأشرن کتھ واتناونچ کوشش کرمژ۔ وُچھو یمہ مثالہٕ

ون ژُرتہٕ رنگہٕ بُلبُل ونان أسی جنگلک احوال
أسی أسی تنہا کیازِ خوش رنگ اوس سونٕے حال

یم یارِتہٕ دودار گلی چھل چھترٕ سونے مال
ییٚلہِ یم ژٹتھ ژھنہٕ ٹھیکہٕ دارو أسی سپدی پامال

یا

مٔنزی گانٹھ آوازہ کرٲنی توبہٕ تہٕ تقصیر

تس جانور لگیٛ پرٛژھنہِ امہِ کے ونتہٕ اسہِ تاپیر

امسال ڈوٗ پنکھ کیثہ کوکر چھنہٕ چھس اوے دلگیر

پھَل وڑاگہِ موجب کأشریو گٔنز ٹھوٗل ژھاوٕلی تیر

یُتھ گوٗ کٔنن جاری مویسر چھُ تہٕ گُنہِ موردار

مٔنز ہندرِ اوسس گوس اِدٕ بیدار

نواز صأبنہِ کلامٕچ اکھ پھیر ہاوکتھ چھےٚ یہ زِ تم چھِ چھرا کأشرِ مثالہِ، علامژ تہٕ پیکرو رتاوس مٔنز انان۔ یہ شوٗدکأشرلفظٕت چھُ دلس تھپھ ژھنان تہٕ مزاژس ویان ؎

گرٛٹہٕ کمہِ تتہِ پشہِ سُہ گوٗنہٕ گارن

یتھ کنہِ سترٕچہِ تہٕ عفوٕک آب

ژھل آسہِ فضلک تہٕ رٕحمتٕچ دارن

یارن نارس پھٔلی گلزار

لفظی مناسبت یعنے ہم آواز لفظ نزاگرٕ ستی لالہٕ پھلبن ہٕنزی پأٹھی مالہ مٔنز برنہٕ ستی چھُ کلامُک اثر کتہِ کورواتناوان۔ یہ مثال وچھو ؎

شرٛوپ مےٚ اُڈی جن دردٕچہِ رگہِ ہٕنز دگ

ویوٗپ مےٚ تتھ مٔنز رنگدار چھوٚت بیٚہ زگ

دوٗپ مےٚ الا لاہکی بول بوشن

کل عالم نورٕ ستی گوٚ روٗشن

یاسِمہٕ لۄسِتھ ڈوکھ دتھ ہوسن تام
گمہٕ وانکہٕ سزانہٕ دوپ مےٚ شوژیوس یام
رُمہٕ رُمہٕ نٹھ ژایم مےٚ گمناس
خام پراریوس چاۍنس پاۍغاس

نوازصاب نس کلامس منز چھِ تتھی کاشُر لفظہٕ رژھراونہٕ آمتی یم وۄنہٕ ہنہٕ ہنہٕ گال کھاتس گژھان چھِ یا ویدی چھنہٕ یہٕ چھےٚ کاشرِ زبانۍ ہنز بڈ بارٕ خدمتھ۔ مثالہٕ پاۍٹھی کھراوٕ پھیرٕ گژھُن

وتہٕ پکنس نظر چھم ساس اغیار کتہٕ نس گژھ کھراوٕ پھیرٕ تہٕ دِن اخبار

شلہٕ شاۍتی : کنڈی وور (ڈۄنی گنڈی وور) ءگنگٹھ۔ تارٕ بل بیترِ۔

ییمہِ سۄمبرنہٕ ہُند بڈ باگہٕ کلام چھُ تصوف کہِ رنگہٕ رٔنگتھ۔ پۄز بیین صوٗفی شاۍرن ہُند طرزِ ادا نشہٕ ہناوکھرٕ۔ یہٕ چھُ شاۍرس پنُن انداز بیان۔ اکھ زٕ مثالہٕ چھےٚ

قالس میچھر حال گزرنے لاہکس نالس الاہک ڈوو
یہٕ پھبرن عاۍرفو ناۍلی لوگ زبنے بہٕ کیا ونے یہٕ کُس حال

پانہٕ پنہٕ نیک پانس مےٚ گوتاۍثیر خانہٕ ماۍلس طمعس مےٚ لویم تیر
وانہٕ لولکہِ تن دِژمےٚ ژون ضربن گندان رۄدساتہٕ ساتہٕ تمہِ کےٚ ظون

میانہٕ ناقص رایہٕ کنی چھےٚ یہٕ بوزنچ شاۍری۔ کنو بوزنچ، گیوِتھ بوزنچ، پرنہٕ ینہٕ واجنی شاۍری چھینہٕ۔ یہٕ چھُ سرگمےٚ سرگم ترنمےٚ ترنم۔ اتھ منز چھےٚ غضبچ رواۍنی تہٕ میچھر یہٕ کلام چھنہٕ ذہنی آزمایشہٕ سال کران۔ یہٕ چھُ دٕلکی پرشیہلا وان۔ یتھ کلام چھُ وجدانان، فکرتے ترِنہٕ تو تہٕ۔

یہ کلام پران پران دزٕاوے خاص کر، أکس لفظس واش۔ ''لولو'' چھُ کاشرِ نغمأنی شأیری منٛز یسلہٕ پأٹھی ورتاونہٕ آمُت۔ اتھ چھُ گھے کشیرِ ہنٛز مشہور پتھر لولوس ستیٚ واٹھ دنہٕ یوان تہٕ گھے بومبرنہٕ لولرِ پلناونہٕ یوان۔ پوٚز کتھ چھےٚ بدل۔ أسی ییٚلہِ کأنسہِ آلو دوان چھِ تتھ پتہٕ چھِ 'واو' اچھر آسان۔ مثالہِ پأٹھی احدو، لسو، گُری موونٛ ییٚلہِ لولس آلو دِمو۔ یہ بنہِ سیوٚدُے لولو، یانے أسی چھِ لولس ناد دوان۔ تہٕ لول چھُ نہ صرف محبت یا ٹاٹھنیارئلی کہِ سہ شخص تہٕ یُس ٹوٹھ آسہِ۔ یتھٕ پأٹھی انگریزی زبأنی منٛز My love محبوبہٕ سندس مانیس منٛز تہِ ورتاونہٕ یوان چھُ

حُسنہٕ باغس کنہٕ عشقہٕ ناگس منٛز آسان چھِکھ ژٕوَن کتہِ لولو

بہرحال الکوثر سوٚمبرنہ منٛز شأمل کلامس پیٹھ کھُلہٕ ڈُلہٕ کتھ کرٕنی تہٕ واش کڈِتھ امکی گون بدکڈٕنی چھُ اکہِ زیٹھم زیٹھ مقالچ منگ کران۔ ییٚمہِ خأطرٕ یہ وق منأسب چھُنہٕ۔ لہٰذا روزِ ازیتے وُنن منأسب۔

کأشرِ زبأنی منٛز ترجمن ہُند رول

(اَکھ موخصر سام)

دنیاہس چھِن سارِنے زبانن منٛز چھُ وۄزُم وۄرُد سپدان رۄژمُت۔ تہٕ امکی اہم ذٔرۍ یہِ چھِ سالانن ہنٛد اکھِ جایہِ پیٹھ بێیس جایہِ یُن گژھُن۔ دھرم پرچار کٔرِن یا مذہبی مبلغن ہُند وۄپرُ ملکن ہُند سفر تہٕ سارِوے کھوتہٕ سوداگارن ہُند تجارتی مقصدو، کنٛز اورِ یور پھیرُن۔ یوسہٕ تہِ زبان اتھ مالس منٛز شٹھ لاگہِ، سُہ چھےٚ ژمان تہٕ شروکان۔

کُنہِ زبأنی ہُند ادب تہِ چھُ زیادٕ پھاپھلان تہٕ پھبان تێلے یێلہِ تتھ بێین زبانن ہنٛدس ادبس سۍتی اتھ بنٛدُت روزِ۔ اکہِ زبأنی ہُنٛد ادب چھُ بێیہ زبأنی ہُنٛد ادب پننس ہلمس بران تہٕ تمہِ سۍتی پننس سرمایس منٛز ہُر برکران۔ یِتھٕ پأٹھۍ چھُ زبأنی ہُند باوٕ ژیٚٹرِ بڑان، لفظہٕ ذخیرس منٛز اضافہٕ سپدان، نٔوۍ نٔوۍ سانچہِ نظرِ گژھان، اوبدی قالب بوٚنٛٹھ کُن یوان۔ نوہیٚژ ننہِ نیران تہٕ باوٕ ژہنٛدی نٔوۍ وَل ہیچھ نٕکی سامانہٕ سپدان۔

کأشر زبان تہٕ ادب تہِ چھنہٕ امہِ لحاظہٕ پتھ۔ سانہِ زبأنی منٛز چھےٚ ترجمہ روایت پتہٕ وتھ چلہٕ وِنی رۄژمژ۔ اِدٕ سُہ سنسکرت کہِ اثرُک زمانہٕ اوس، فارسی کہِ چلے چاوُک دور اُوس یا اردو تہٕ انگریز ژھاین گژاین ہُند وق اوس۔ تنہٕ پتھ از

تاں چھِ اسہِ ترجمن ہنٛز اہمیت برابر نظرِ تل رٔ ز ہٕنۍ۔

بڈشاہ صأبنس دربارس منٛز آسی نامور لُکھ آسان۔ سیأسی تہٕ سمأجی لحاظے یوت نہٕ ادبی تہٕ فنی لحاظہٕ تہِ۔ سُہ اوس کشیرِ ہنٛد توأریخُک اکھ بختاور دور۔ امہِ دورِ کین علمی، ادبی تہٕ فنی کارنامن ہٕنٛتی چھُ سُہ دارالترجمہ نأوی ادارٕ تہٕ مشہور، یتھ منٛز دوٚیمین زبانن منٛز لیکھنہٕ آمتی شاہ کار ترجمہٕ سپٕنۍ۔ سنسکرت زبأنۍ ہنٛزٕ کتابہٕ فارسی زبأنۍ منٛز تہِ فارسی زبأنۍ ہنٛزٕ سنسکرت زبأنۍ منٛز۔ ونہٕ چھُ یوان زِ واریاہ ترجمہٕ سپٕنۍ کأشر زبأنۍ منٛز تہِ پٔز وقتہٕ کیو اُلی ناشوٗ کٔنۍ چھنہٕ یم ترجمہٕ اسہِ تان واتتھ ہیکۍ مٕتۍ۔ یتھین ترجمن منٛز چھُ خاص کٔرتھ فارسی زبأنۍ منٛز رامائٕن تہٕ راج ترنگنی واتناونی تہٕ سنسکرت زبأنۍ منٛز شاہ نامہٕ پھرناونچہ کوٗششہِ۔ امہِ علاوٕ حضرت شیخ العالمؒ سُند کأشر کلام فارسی زبأنۍ منٛز پھٔرُن شأمل۔ امہِ پتہٕ رٔز کشیر ہیتھے ووپرن ہنٛدِس نبٕٹھس تل۔ اتھ رُووچھِن راج تہٕ پٹھن راج گوشیر تاج ییلہِ تختیارٕ ے اتھٕ گو، زبأنۍ اے پژٕ ژھ یاتہٕ کس۔ ووپرن ہنٛز بالا دستی کیا زبردستی ہُند احساس رودگنان تہٕ بے قرار کران۔ یٚیمیُک نتیجہٕ یہ دراو زِ سدأہی مہِ صدی تاں واتاں واتاں ییلہِ موغلن ہنٛز حکم رأنی کٔنۍ فارسی زبأنۍ ہُند راج طیس پیٹھ اوس تہٕ فارسی پأٹھی لیکھُن اوس یزتُک تہٕ شرافتُک نشانہٕ بنیو مُت۔ اسہِ ہیوٚتن اتھ کتھِ کُن ظون گژھُن زِ عام لُکھ یم نہٕ فارسی زبان زانان چھِ کتھٕ پأٹھی ہکبن پننہٕ لاچأری تہٕ موٚیوٗسی ہنٛدی اسباب زأنتھ تہٕ تہنٛد غأرتھ تہنٛز ہمتھ، تہنٛد ولولہٕ کتھٕ پأٹھی ہیکہِ وُزناونہٕ یتھ۔ چنانچہ کینٛہہ وحبہٕ ہُشارٕ ادیبو تہٕ شأعرو، یم پانہٕ تہٕ فارسی زبأنۍ منٛز لیکھان آسی۔ پھیٚر کأشرس کُن جلوتہٕ فارسی مثنوی یہ کأشر زبأنۍ منٛز پھرنس ووٚتھ دس۔ یم مثنوی آسہٕ کینٛہہ لولہٕ مثنوی، کینٛہہ جنگ نامہٕ تہٕ کینٛہہ مذہبی یا عقیدتی موضوعن پیٹھ۔ یمن

مثنوی ین ہِندِ بن ترجمہٕ کارن منٛز چھُ محمود گامی سُند ناو قافلہٕ سالارٕ سُندِ کھٕی یتہٕ بوٗنٛٹھ کُن یوان۔ یودوے اُمس بروٗنٛہہ تہٕ امہِ ٹُوی تیٚژ کانٛہہ کانٛہہ کوٗشش کرنہٕ آمٕژ اُس۔ مگر تسنٛز کوشِشہِ چھےٚ گُلہم پاٹھی سنجیدٕ تہٕ زیادٕ مقصدی۔ اُمس پتہٕ رٕٹ یہ وتھ وارِ یہو شاعرو تہٕ تھک چھُنہٕ ازتاں تہٕ گژھان۔ اتھ سلسلس منٛز چھےٚ یم ترجمہٕ قابلِ فکر۔ وہاب پرینہِ دٕسی شاہنامُک ترجمہٕ امیر شاہ نہِ دٕسی خاورنامُک ترجمہٕ، مولوی صدیق اللہ سُندِ دٕریہ سکندرنامُک ترجمہٕ۔ مقبول شاہ کرالہٕ وآری سُندِ دٕسی سپُنمت ترجمہٕ گلریز، لولہٕ مثنوی ین ہندی ترجمہٕ یم محی الدین مسکین، عزیز اللہ حقانی تہٕ تِتھی وِے کِتو شاعرو کرِ تہٕ باقے واراہ ترجمہٕ۔ یِیتہِ چھُ یہ وَنُن ضروٗری زِ یم ساٗری ترجمہٕ چھِ منظوٗم، نثری ترجمہٕ چھُنہٕ کانٛہہ۔

کاشرِ زبانِ تہٕ ادبہٕ کس تواریخس منٛز چھےٚ ترقی پسند تحریک سبٹھاہ اہمیت تھاوان۔ امہِ تحریکہِ ہُند مقصد یٚتہٕ یہ اُوس زِ ہندوستانچن مقامی زبانن ہُند ادب گوٚژھ پزٕ تھُن تہٕ آے لبُن۔ تہٕ اُسی ملکی تہٕ بین الاقوامی سطحس پیٹھ جان جان کتابن ہِندِ بن ترجمن تہٕ شاباش میلان۔ کاشرِ زبانِ منٛز یُدوے اتھ اثرس تل کانٛہہ شاہکار پھرنہٕ آونہٕ، پوٗز انگریزی، روسی تہٕ فرانسی زبانِ ہِندِ بن کینٛژن لیکھن، نظمن تہٕ افسانن ترجمہٕ کرنچ کوٗششہٕ سپزٕ ضرور۔ کونگ پوش رسالس منٛز چھِ تِتھی کینٛژھ ترجمہٕ چھاپ تہٕ سپٕزٕمتی۔ خاص کٕرتھ اردو پیٹھ کاشرس منٛز۔

یَیلہِ انگریزن ہُند راج اندٕ واتنہٕ پتہٕ عوامی نمایندن اتھہِ حکومت آیہٕ۔ پننس کلچرس تہٕ پھیری دوہ۔ مُلکی سوٗتھرس پیٹھ سپز ادبکہٕ ووتھہٕ۔ بو خاطرٕ ساہتہٕ اکیڈیمی تہٕ فنون پھاپھلنہٕ باپتھ للت کلا اکیڈیمی تہٕ سنگیت ناٹک اکیڈیمی قایم۔ ساہیتہٕ اکیڈیمی ہِندِ بن مقصدن منٛز چھُ مُلکہٕ چِہن زبانن ہُند ادب اکھ اُکس تاں

واتناوُن ـ مطلب ترجمہٕ کأری۔ اتھ سلسلس منز آے کأشرِس منز تہٕ واریاہ ترجمہٕ کرناونہٕ۔ یہ سلسلہٕ چھُ ازِ تہٕ مو پتہٕ ہوٕری یوپٹھٕ چلان۔ یتھہٕ پأٹھی آیہٕ کیٛہ ناولہٕ، کِتیاہ افسانہٕ تہٕ نظمہٕ بیٛترٕ کأشرِ زبأنی ہنٛدس دامنس منز۔ یتھبن ترجمن منز چھے ژھائے، ژھُج، راز رأنی بیٛترِ یم گوڈٕ گوڈٕ ترجمہٕ سپدی۔ ۱۹۵۸ ءیس منز سپٕز سانہٕ ریاستٕ منز تہٕ اکھ اکیڈیمی قأیم۔ امہٕ غرضہٕ زِ یتہٕ چھن زبانن تمن زبانن ہنٛدس ادبس تہٕ سائنس رنگارنگی ثقافتس میلہٕ تحفظ تہٕ اتھ لگہِ پوچھر۔ اکیڈیمی یتہٕ مختلف زبانن ہنٛز ڈکشنری تیار کرِ، کتابہٕ چھاپنہٕ باپتھ ادیبن اتھٕ روٗٹ کوٚرتہٕ پانہٕ واریاہ اہم کتابہٕ لیکھناوِ تہٕ دِتِن ترجمس کُن تہٕ توجہ تہٕ مختلف زبانن منز لیکھنہٕ آمژن اہم کتابن کرناوِن ترجمہٕ۔ کأشرِ زبأنی منز سپدے متن یتھبن ترجمن منز چھِ میکسم گورکی تہٕ لیوٹالسٹایی ہنٛزن روسی زبأنی منز لیٖچھِ مژن ناولن ہنٛدبن ترجمن ستی ستی عربی تہٕ فارسی زبأنی ہنٛزن کیٛنژون کتابن ہنٛدی ترجمہٕ تہٕ شأمل۔ مثالہٕ پأٹھی الف لأل، کلیلہ دمن بیٛترِ۔ امہِ علاوٕ انگریزی تہٕ اردو زبأنی منز لیکھنہٕ آمژن کتابن ہنٛدی ترجمہٕ تہٕ۔ مثالہٕ پأٹھی مولانا آزادسٕندِ تفسیر سورہ فاتحہ ہُک ترجمہٕ۔ گاندھی جی سٕنٛز خود نوشت سوانح عمری ہُند ترجمہٕ تہٕ بیٛیہٕ کیٛنہہ کتابہٕ۔ اقبال صدی تقریبات مناونہٕ کِس سلسلس منز آو علامہ اقبال نِس وارِیاہس فارسی تہٕ اردو کلامس ترجمہٕ کرناونہٕ۔

کأشرِ پأٹھی ترجمن ہنٛدس سلسلس منز چھُ بیٛیہ تہٕ کیٛنژون ادارن ہُند ناو هیوٚن ضرٗری۔ مثالہٕ پأٹھی ریڈیو، دوٗردرشن، محکمہ اطلاعات، محکمہ تعلیم، بورڈ آف اسکوٗل ایجوکیشن کشمیر یونیورسٹی ہُند کأشر شوبہٕ، ریڈیو کشمیر ذٕری یہٕ سپٕز اتھ سلسلس منز وارِاہ کأم۔ ملکہٕ چھن بیٛین زبانن منز لیکھنہٕ آمتی ریڈیو ڈراما آے

کاشُر پاٹھی پھرنہٕ تہٕ نشر کرنہٕ۔

بیٚین زبانن منٛز لیکھنہٕ آمژن نظمن آو کاشُر زبانی منٛز ترجمہٕ کرناونہٕ، خاص کرِتھ نظمہٕ یِم قومی مشاعرس منٛز شامل کرنہٕ باپتھ ژارنہٕ یوان چھےٚ۔ امہِ علاوٕ انفرادی سطحس پیٹھ ترجمہٕ کارن ہِندی لیکھ بیٚتر۔ یتھے پاٹھی چھِ کینٛہہ شاعر دوٗردرشن کین پروگرامن منٛز تہٕ ترجمہٕ پران تہٕ بیٚین زبانن ہِندی فیچر یا سیریل تہٕ پننہٕ زبانی منٛز پھرِتھ پیش کران۔ ریاستی بورڈ آف سیکنڈری ایجوکیشن کہِ ذٔریعہٕ تہٕ آیہِ وارِیاہ کتابہٕ خاص کرِتھ تھ کتابہٕ یِم نصابی قسمہٕ چھِ آسن یا درسی لحاظہٕ فایدٕ مند ثابت سپدن، کاشُر پاٹھی ترجمہٕ کرناونہٕ۔

تالیمہ ہٕنٛد محکمہٕ تہٕ یِم رسالہٕ بیٚترِ کالجن تہٕ ہایر سیکنڈری سکوٗلن ہِندی طرفہٕ بوٗنٛٹھ کُن لنہٕ نس حوصلہٕ افزائی کران چھُ تمن منٛز تہٕ چھ باضے ترجمہٕ چھپان۔ نیشنل کونسل فار پرموشن آف اردو کہِ ذٔریعہٕ تہٕ آیہِ کینٛژن کتابن ہِندی کاشُر زبانی منٛز ترجمہٕ تفویض کرنہٕ، خاص کرِتھ ہمن کینٛژن وٕرِ ین، یِمو منٛز، کینٛہہ چھاپ تہٕ سپٕنۍ۔ مثالہٕ پاٹھی ڈاکٹر ذاکر حسین سٕنٛز سوانح حیات یُس موحوم نشاط انصاری صابن کاشرِ زبانی منٛز پھِر۔

حال حالے یِم کتابہٕ ساہتیہٕ اکیڈیمی ترجمہٕ کرناوِ تمن منٛز چھےٚ رُماپد چودھری سٕنٛز لیچھمہٕ بنگالی ناول یُس پروفیسر رتن لال شانت صابن ''گربدلی'' ناو کاشرس منٛز پھرِ۔ بھبانی بھٹاچاریہ سٕنٛز انگریزی ناول یُس پروفیسر شفی شوق صابن ''لداخٕچ ژھاے'' ناوٕ ترجمہٕ کٔرتہٕ بھیشم سانی سٕنٛز ہندی پاٹھی لیچھمہٕ ''تمس'' ناول یتھ ڈاکٹر رفیق مسعوٗدی صابن، امی ناوٕ ترجمہٕ کوٚر خاص پاٹھی ناوِ ہیٚنٛز لایق۔ امہِ علاوٕ آے وارِیاہن افسانن تہٕ ترجمہٕ کرنہٕ تہٕ کینٛژن اسٹیج ڈرامہن تہٕ۔

یموسارِوٕ ے ترجموٕ ستی سپُن کأشرس ادبس سٹھاہ بُرژر، سانہِ زبأنی ہُنٛد لفظہٕ ذخیرٕ ہریوٚ وتہٕ اظہارٕکی کأتیاہ انہار گٔے وبدی ۔ اتھ مأدانس منٛز قدم تراوٕنک حوصلہٕ ووت کتہِ کورتہٕ یتھوٕ نمونوٕ ستی گیہِ ادیبن ہمتھ پأدٕ زِ تمن پیہ نہٕ اتھ مأدانس منٛز بروٚنٛٹھ کن قدم تلنس اظہارک کانٛہہ ٹھوٚر بُتھِ۔

ہۄرِتھ تہٕ سٕٹھاہ ہۄرُن

پروفیسر محی الدین حاجنی گۓ ۱۶؍ جنوری ۱۹۹۲ء رحمت حق ۔ یہ اوس یٮ۪مہٕ
ڈٲہ لیکھ سُہ وند ییلہٕ عامن کہٕ خاصن پانیٚو پانیٚو لۄگمُت اوس تہٕ حواس ڈنجہٕ آسنہٕ
اُس کرپٹھہٕ پھہن کتھا ۔ یہنہٕ دۄل ۄری تہٕ اوس نہٕ گٔلی آلوان آمُت ۔ وقتُک عفریت
اوس برابر زسمہٕ ژاپان ۔ یتھس حالس منز تہٕ یم لکھ حاجن وٲتی تہٕ تعزیت کرِتھ
لۄژ رۄدُ کھ بوس، دلہٕ ڈری آسی ۔ اَمی ۄری سپٕنی مرحومس خراج عقیدت پیش کرنہٕ
باپتھ حاجنہٕ تہنٛد ے گرا کھ ادبی جلسہٕ ہنا یتھ منز تسنٛدی یار دوس، کشیر ہنٛدی بہلہٕ
پایہٕ ادیب تہٕ شاعر ادبی تنظیمن ہنٛدی نمایندہٕ تہٕ باقی زٲنی کار بیٚترِ موجود آسی ۔
کینہہ مقالہٕ آے پرنہٕ تقریر آے کرنہٕ تہٕ منظوم خراج عقیدت آو ادا کرنہٕ ۔ فاصلہٕ
سپن زِ مرحوم سُند کاشرِس ادبس تہٕ زبٲنی پیٹھ احسان مدنظر تھاوِتھ ییہ اکھ منصوبہٕ
بناونہٕ ۔ تسند بن کارنامن متلق ییہ واش کڈِتھ لیکھنہٕ ۔ یم کارنامہٕ ہٕن نیشہٕ ناونہٕ تہٕ
یُس سرمایہٕ اچھوپ چھُ، سُہ ییہ ترتیب دِتھ شایع کرنہٕ ۔ مرحومس شایان شان ییہ
اکھ یادگار قایم کرنہٕ ۔ غرض زیٹھ زٹھی تہٕ بڈِ بڈی دعوی آے کرنہٕ ۔ پۄز یہ اوسا
اسہٕ تسلی دیُن کنہٕ صرف زبٲنی جمع خرچ تہٕ تۄرنہٕ تمہٕ وِز فکرِ ۔ کینژن دوستن ہنٛد یو
تقریرو ستی میلی کینہہ اشارٕ .... یہ زِ ہے حاجنی صاب بناوِ زیون نہٕ تہٕ یہ نہ
سُہ چھُ ۔ اتھ سرِ لیس انٛدی یکی چھواپز بجرک منڈل (ہالہ) یہ گرِ زیون نہٕ اسطور

بناونچ کوٗشش۔ اسہِ دوپ یمہٕ سارے کتھ چھےٚ خلوٗصہٕ گنیٚ ونہٕ یوان۔ پتہٕ کتہٕ سٕہ پروجیکٹ، کوٚت گوسٕہ منصوٗبہٕ، کتہٕ رٗودی تم زیٚتھ زٕٹھی دعویٰ۔ مسا مسا لیکھناوی شیرازٕ کی ایڈیٹرن زارٕ پارٕ گٔری گٔری تہٕ وٕگراین پٕٹھ وٕگرایہ گٔری گٔری کاشرٕ شیراز کہِ حاجنی نمبر خاطرٕ کینٕہ مضمون تہٕ سوٚمبراوِن خراج عقیدت کس سلسلس منٛز کینٕہ منظوٗمات، یتھ مضمون لیکھن والین ہٕند عنایتہٕ تہٕ ادبین ہنٛز مہربٲنی ستیٚ چھاپ سپدِ تھےٚ ''ٹھاک'' لوٚگ تہٕ امہِ نمبرٕچ تقسیم کٲری آیہِ بند کرنہٕ۔ کشمیر یونیورسٹی ہٕندی اردو شوبن لیکھناوی پننہِ تنقیدی مجلّہ ''بازیافت'' باپتھ کینٕہ مضمون تہٕ گٔرِنی اتھ رسالس منٛز ''گوشہٕ حاجنی'' عنوانس تحت شایع۔ ادبی مرکز کمرازس ستیٚ وابستہٕ ادیبو تہِ ہیکی نہٕ تیٚتی مضمون لیکھی تھےٚ۔ یوٗت توقع اوس تہٕ مسا مسا ہیوٚک اسہِ ''پرٕو'' رسالک حاجنی نمبر شایع گٔرِتھ۔ کشمیر یونیورسٹی ہُند کاشر شوبہٕ گوٚژھ ناکاشرِ زبٲنی تہٕ ادبہٕ کس أمس عظیم محسنس متلق اکھ سیمینار بلاوِتھ ''انہار'' رسالک خاص نمبر شایع کرُن۔ کشیرِ منٛز ادبی تنظیمہٕ گژھ نامرحومس متلق پنہٕنین رسالن منٛز کہیٚنی لیکھنی۔ ییٚتکی مقامی اخبار گوٚھیا لاتولق روزٕنی۔ ہائے سأنی قومی بےحسی، تمدنی بےٚ خبری تہٕ ادبی لحاظہٕ آلوٗژھ تہٕ شکس۔ حبہٕ ہُشارٕ قوم چھےٚ یژھن شخصیوٗن ہٕندس ناوس پٕٹھ قومی یادگار قائم کران۔ یورپس منٛز نہِ، وٕنہ ملکس منٛز تہِ۔ ییٚتہِ چھن باقیٚ ریاسوٗن منٛز تہِ۔ مرحوٗمس أسنہٕ یژھن کتھن ہنٛز فکر نہٕ أسس تشہیر پسندی خوش کران۔ سٕہ اوس پرٕبتھ ساتہٕ ونان کینٛژھا گژھ کرنہٕ یُن۔ کُس دیہِ نہٕ یہِ مہٕ سونچو۔ بقول اقبالؒ۔

ع

اے بے خبر جزا کی تمنا بھی چھوڑ دے

پۄ زاسہِ کیٛا شوبہٕ۔ تِہنٛد بن یارن دوستن ہِنٛد، تہٕ پۄت پیٛیہِ ادیٖبن ہُنٛد کیا فرض چھُ۔ تمن واتیا تتھ کانٛہہ دول دِیُن تہٕ شیٖخ سعدی علیہ الرحمہ سُنٛد یہ قول مُشراوُن۔

نام نیک رفتگارن ضایع مکن تا بماند نام نیکت برقرار

کاشُر زبانۍ تہٕ ادبہٕ چہ ترقی ہِنٛدس سلسلس منٛز ییٚمی صاحبن یِژاہ کام گٔر۔ یُہ تاوق قوربان کۄرتہٕ یِژاہ مجنت تُہ تتھ پزاسہِ قدر کرٕنی۔ وٕنۍ گواگر ییٚمہ صاب پانہٕ وأنۍ اکھ أکس بے قدری کرنٕچ رِوایتھ قایم کرن تہٕ پۄت وانہِ کیٛا ٹٔے خطا کھارو۔ یِم کتھ چھُس نہٕ بہٕ ہُلی ونان۔ گُنہِ مفروضس پٮ۪ٹھ۔ یِژھ ژینہٕ وَن لُج تِمو کینٛژو مضمونو سٕتی ییٚم حاجنی صابس متلق لیکھنہٕ آے۔ اکثر مضمون چھِ باس دوان زِلیکھن وٲلی چھےٚ پشہٕ پٮ۪ٹھ شہٕبن وانٛج کوشش گٔرمٕژ۔ عالمن متلق چھُنہٕ یتھہٕ پأٹھی لیکھنہٕ یوان۔ کانٛسہِ سیأسی لیڈرس یا کارکنس متلق پننٛی تاثرات دِنی چھےٚ اکھ کتھ تِہنٛد دیُت چھُ تہٕ کیٛا آسان۔ خصوصن ادبس، تہذیبس تہٕ تمدنس۔ ادیٖبس تہٕ عالمس متلق چھےٚ کتھ کرنہٕ یوان تِہنٛدِس پتھ گُن ترٲوی مَتِس سرمایس متلق یتھ گُن سبٹھاہ کم لکھاریو توجہ دِیُمُت چھُ۔ ظاہر چھُ زِ تمن چھُنہٕ یا تہٕ تتھ سرمایس پٮ۪ٹھ نظرے یا چھِ تم زأنتھ مأنتھ سُہ گال کھالتس ترٲوُن یژھان۔ اسہِ کاشرِن چھا من حیث القوم یہ بمأری زِییٚلہِ بیٚا کھ رِکھ متاوو، ادے نیرِ سأنی رکھ ٔنی۔ یہ رکھ پننے جایہِ تھأوِتھ کیٛا زِ چھنہٕ اسہِ پننٛی رکھ زیادٕ سرس ہاونٕچ توژھ۔

کینٛژو لکھاریو یِم تھٕکینٛی لایق ادیب چھِ چھُ وژھ وأنجہ پنٛن سُہ انٛدرِم حباب ژھوٹمُت یُس نہٕ حاجنی صابنہٕ زندگی منٛز ژھٕٹنس تمن ہمتھِ سپدِ ہے۔ یہ چھا بُزدلی کنہٕ کینٛہ پروری وِسے دپان، یُس ییٚمہِ عالمہ گو، تسُنٛد گژھ ہاجانے پھرُن۔

اخلاقٕک تقاضہٕ تہٕ چھُ یی۔ کینژٕ وٲدیبو چھےٚ اتھ دیوارس ستی ووڈٕنی روزِتھ پٔنن قد قامہاونٕچ کوٗشش کرمٕژ۔ تی ناہتھ اسی ونان "مےٚ تہٕ خوجن کرناو" لیکھن چھُ حاجنی صابس متلق۔ پٔنن پوٚٹ کیا تژاوُن وو کھلس۔ "مےٚ کوت شاباش دٔتن" مےٚ کژ قدر کرِن۔ "مےٚ کس طے کوٚرِ" یتھہٕ پاٹھی ییتہٕ یم مضمون مولہٕ وِتھ مٕتی چھ تتہٕ چھِ یم مضمون نگارتہٕ آنتہٕ باسان۔ لکھنٕچ مہجنت، کاغذٕ کر تہٕ چھپایہٕ ہندی پونسہٕ، ترتیب کارن ہند وق سورٕے ضایہٕ۔ کینژن مضمون منز چھےٚ پھری پھری تمے کتھٕ وننہٕ آمژ یم بوتھٕے بیان سپزمٕژ آسہٕ شیرازٕ کس حاجنی نمبرس منز چھِ بشیر اختر صابنہٕ لیکھمٕژ گوڈ کتھ علاوٕ سداہ مضمون، شانت صابس معراج صابس ستی اکھ اکھ انٹرویوٗ تہٕ ژووہ منظومات، پرٕوکس حاجنی نمبرس منز چھِ گوڈ کتھ علاوٕ شےٚ مضمون تہٕ کُنوٗ منظومات تہٕ بازیافت اردو کس گوشہ حاجنی لیس منز اکھ نظم تہٕ ستھ مضمون۔ یتھہٕ پاٹھی چھِ مضمونن ہُند کُل تیداد تژہن تام واتان۔ یمن منز نشاط انصاری صابنےٚ پانژھ مضمون لیکھی مٕتی چھِ۔ سارٕی مضمون پرٕتھ چھُ باسان زِ پرٕنہٕ پاٹھی چھےٚ مضمون لیکھنٕچ کوٗشش دویو ژورٕے لکھاریو کرمٕژ۔ یمو ذاتی تولقات ہاونہٕ بجایہٕ اہنز ادبی زندگی سام ہیوٚ تمٕت چھُ تہٕ ادبی سرمایہ کس انس منز حاجنی صاب پرٕزناونٕچ کوٗشش کرمٕژ چھےٚ۔ کینژن مضمونن ہند عنوان چھنہٕ کُنہٕ رٕنگی تہٕ موضوعس تہٕ موادس ستی واٹھ تھاوان۔

ع

پوٗچھی زمین کی تو کہی آسمان کی

یاداش گو یاداشی تہٕ یاداوٲری ہیٚتھ پرٕتھ کرِتھ چھُ کُنہٕ وِزِ کھرٕے یوان تہٕ پرن والین اکھ کنفیوژن پاداہ سپدان۔ کتھ چھےٚ حاجنی صابس کتھٕ پاٹھی سپٕن

علی گڑھ گژھنئ وزِ فیسک مسلۂ حل اکھ صاحب چھُ لیکھان پانژٕ ھ روپیہِ آسس برنہِ۔ بیا کھ چھُ لیکھان دوٕ یہ ترٛہ روپیہِ تہٕ کینہہ آنہٕ بیا کھ لیکھان نہ صرف شراہ روپیہِ تہٕ اکھ آنہٕ۔ یتھے پأٹھی چھُ اکھ صاحب لیکھان ''مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کوٚرن بی اے آنرز، ایم اے تہٕ ایل ایل بی۔ حالانکہِ بی اے آنرز چھُ سہٕ شہرے ایس پی کالجہٕ کران تہٕ علی گڑھ چھُ کران ایم اے ایل ایل بی تہٕ جرنلزمس منٛز ڈپلوما۔ بیٚیس أکس مضموٗنس منٛز چھُ زِ ادبی مرکز کمراز ک خیال زاو بنڈ پورِ۔ پزر چھُ یہ زِ امہِ خیالٕچ ژینہٕ ون دِژ گوڈ غلام محمد آجرن یُس از ڈاکٹر غلام محمد آجر چھُ۔ أمی کرٕ و دتھ ژھانٛٹھ پژھ تنظیمہٕ باپتھ۔ پتہٕ ییلہِ مختلف جاین گشتی میٹنگہٕ کرنہٕ آیہِ تہٕ سارِنے ادیبن سپُن اتفاق رائے۔ حاجنہٕ چہ گشتی میٹنگہٕ منٛز کوٚراتھ حاجنی صأبن صاد۔ پتہٕ ییلہِ أیین بنیاوتمہِ وِزِ آواتھ تنظیمہِ ناو کرنہٕ۔ ایڈہاک کمیٹی اوس آرگنایزر محمد امین شکیب تہٕ گوڈنیک صدر بنیو ڈاکٹر رشید نازکی تہٕ گوڈنیک سیکریٹری محی الدین گوہر۔

بہرحال یمن مضموٗنن ہُند دژاو اکھ فأید ضوٗرٕ ہ زِ واریہن کتھن سپز وضاحت۔ اوٚ تام اوس یہِ زانہٕ یوان زِ پرتاپ میگزینک کأشر حصہٕ اوس حأجنی صأبنس ملازمت پوٚرٕ کرنس تام تمی ہنٛدی سےٕ ادارتس منٛز چھپان۔ وٕنی نئیو زِ تمہِ ادارت چھےٚ ستنٕے ؤری ین تس مٹہِ أسمٕژ تہٕ ترٛؤہن ؤری ین فراق صأبس تِکیازِ اتھ دوران أسی حأجنی صأب اتھ کنویز۔ یتھے پأٹھی یہ کتھ زِ علمی ادبی شوٚ ہرژ گنٕ آئے تم لیکچرر بناونہٕ۔ تموٚ چھ انٹرویوٚ دوان شانت صأبس پانہٕ وۄنمت زِ درخاس دِیُتم۔ انٹرویوٚ ہیوٚ تکھ تہٕ لکچر ربنیوس۔ یتھے پأٹھی چھےٚ تہنٛز زندگی متلق واریاہ ترٛٚژھ کتھ تہٕ ننے ہمٕژ یہنٛز نہ ازتان کأنٛسہٕ خبرٕ ے أس۔ نقاد سٕنٛدِ، ترتیب کار سٕنٛدِ،

شارح ئنٛدِ تہٕ محقق ئنٛدِ حٲثیتہٕ تہِ چھِ حاجنی صابس متلق جان مولوٗمات بوٗنٹھ کُن آمتی۔ منظوٗمات پرِتھ چھُ باسان زِ اُدیبن منز کوٗت چھُ حاجنی صاب مقبوٗل اوسمُت۔ شاعرین کوٗتاہ چھُ ٹوٹھ اوسمُت۔ یُس قمیٗر تہٕ اتھ وار منز بولان چھ، تسنٛد نغمہٕ چھُ دلہٕ چہِ تارِ ضرب دِتھ دژامُت۔ اکھ اَکی سنٛد کھوتہٕ سنہٕ وُن پُر اثر تہٕ فنی پوختگی ہیتھ۔ یہ پوترِ چھُ زیادٕ باگہِ بوٗرُت۔ امہِ مقبولیژ ہُنٛد راز چھُ اکُے، حاجنی صأبنٕ بے نفسی تہٕ اُدیبن تہٕ شاعرن ہنٛز ماے تہٕ تہنٛد لول۔ یہ ربوایتھ چھے سبد سیوٗ د احسن صأبس تاں وأژمژ۔

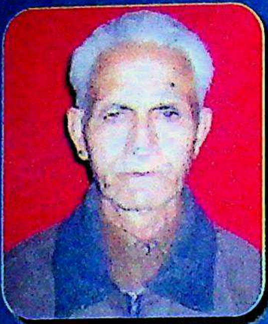
کٲشرِ نبر تہٕ چھے حاجنی صأبس یاد کرنٕچ کوٗشش سپزٕ مژ۔ نیہ دلہِ پٹھ چھُ ساہتہٕ اکیڈیمی تہِ ''قومی ادبکی معمار'' سلسلس تحت یمن متلق اکھ کتاب لیکھناوٕمژ۔ اتھ کتابہِ چھے پننہٕ خوٗبی تہٕ خأمیہ۔ تہٕ یہ مونوگراف چھُنہٕ کلھم پأٹھی تیُتھ یتھ آسُن گوژھ۔ عأرف صأبن لیوٗکھ اکھ مضمون انگریزٕی پأٹھی۔ ''کشمیر ٹائمز'' ناوی جمہٕ نیرن وألس انگریزی اخبارس منز سپُن چھاپ تمی وٕری یہِ۔ یتھے کٔنٛزٕ کٕری شاہد بڈگامی صأبن ''بڈشاہ'' ناوی اردو ہفتہ وار اخبارس منز پننٕی تاثرات لیکھتھ شایع۔ یژھ کوٗشش آسہٕ بہر حال انفرأدی قسمچہٕ۔ سانیوٗ اردو اخبارو ہیوٗک نہٕ پنُن فرض پوٗرٕ کٔرِتھ۔

الیکٹرانک میڈیا ہُک ذکر کرن گژھنہٕ نامناسب۔ دوٗردرشن سری نگر کہِ ذٔری یہ آیہ مرحوم حاجنی صأبس متلق ۱۹۹۳ ٕ لیس منز گوڈنیٚچ فلم بناونہٕ۔ پروڈیوٗسر اُسی مفتی ریاض، تحقیق اُس عزیز حاجنی صأبنٕ تہٕ سکرپٹ لیوٗکھ مشتاق احمد مشتاق صأبن۔ اتھ سلسلس منز ورتووکیٚژ واُدیبو حاجنی صأبس متلق پننٕی تاثرات رکارڈ کرناوِنس منز بٔخُل۔ یمہٕ کِنٛزٕ یہ کمزور روز۔ ۱۹۹۶ءلیس منز آیہ وُلر

ویڈیوز طرفہٕ دویم فلم بنادنہٕ۔ اسکرپٹ اوس عزیز حاجنی صابن لیوٚکھمُت تہٕ پرٛتھ کاٗنسہٕ زاٗنی ہٕتی ماٗنی ہٕتی اُدٕپَن دیُت پٔننی تاثرات رکارڈ کرنک اجازت۔ییمہٕ کٔنی اتھ مول ہُریوو۔ یُہس یانے ۱۹۹۸ہس منزٕ تہٕ آیہ ناصر منصور صابنہٕ ڈٔسی اکھ T.V پروگرامہٕ ہن ریکارڈ کرنہٕ یتھ منز بہلہٕ پایہٕ اُدٕپن ہٕنٛدی تاثرات شاملِ چھِ۔مے چھُ یمن فلمن متلق بوزمُت۔ وُچھمٕژ چھم نہٕ کاںٛہہ فلم۔ییمہٕ کٔنی یہنزن گوڈاٗمین کُن اشارٕ ہیکنہٕ کٔرِتھ۔ غنیمتھ چھُ یہن تہٕ آیہٕ کرنہٕ۔یوٗت کٔرِتھ چھےٚ کتھ تٔتی۔سُہ منصوٗبہٕ چھُ تتی۔

یوٗسہٕ کاٗم یمن نسبت سٔپز سوچھےٚ نہٕ اُسس برابر۔حاجنی صاٗبٕنی مسودات چھِ وُنہِ چھاپ سپدنس پیاران۔حلقہ ادب حاجنٛکی تہٕ ادبی مرکز کمراز کی وساٗیل چھِ محدوٗد۔ کورمغز پٗنسہٕ والین اتھ دارنس اُسی تم خلاف تہٕ کُس پٗنسہٕ وولےٚ چھُ یتہٕ با ذوق یُس یتھین کارن پٔتھ خرچاوِ۔کشکول حاجنی یوٗسہٕ اکھ ادبی ڈایری چھےٚ۔ تسٕنٛدی اردو، انگریزی تہٕ کاشری پاٹھی لیکھی ہٕتی مضمون، سوٗرے سرمایہٕ چھُ پتھر، اگروٗنہٕ تہٕ اوکن ظون پیٚیہ نہٕ وارٕ وارٕ گٔژھ کہموٗ تہٕ گرد بُزی۔انگریزی مضمون چھِ خاص کٔرِتھ تھدِ پایکی۔یم چھاپ کرنہٕ خاطرٕ گٔژھ کاںٛہہ نتہٕ کاںٛہہ بشر تیار۔کوٗشش کرنٕچ چھےٚ ضوٗروٗرتھ۔حاجنی صابنس ناوس پٔتھ گٔژھ اکھ شایان شان یادگار قاٗیم سپدٕنی۔زمین چھُ حلقہٕ ادب حاجنس زیرِ قبضہٕ۔اتہِ اگر کاںٛہہ عمارت بنہٕ ناو گوٚژھس حاجنی ہال روٗزُن۔شہرس منز ہیکہٕ سڑک تہٕ یہنٛد ناوٕ منسوٗب کرنہٕ یتھ۔ سنبل کدلس ہیکہِ ہا یہُنٛد ناو روٗزِتھ۔ادبی مرکز کمرازس اے زاںٛہہ یُتھ ہیٚتر حاصل سپُن۔تمیک گوڈنیک مُژ آسہِ انشاءاللہ حاجنی صابٕس ارپن۔

☆☆☆☆☆



ناو : مشعل سلطانپوری

زینہٕ وُری : ۱۹۳۷ء

تعلیم : ایم۔اے (اردو)، ایم اے (فارسی)، بی۔ایڈ، پی، ایچ، ڈی

پیشہ : سرکاری ملازمت محکمہ تعلیم (ہائر ایجوکیشن) ریٹائرڈ پروفیسر

کتابہٕ :
۱۔ دُبراے .... (شارسوٚ مبرن) ۱۹۶۸ء
۲۔ ہی ون .... (شارسوٚ مبرن) ۱۹۷۲ء
۳۔ کأشر شٕرکی تأمیر کار .... کأشر شوبہٕ، کشمیری یونیورسٹی
۴۔ سیف الدین تارٕبلی .... جموں و کشمیر کلچرل اکیڈیمی
۵۔ وِژھنے .... (تنقیدی تہٕ تحقیقی مضموٗن)
۶۔ نگارشات .... (اردو تنقیدی تہٕ تحقیقی مضموٗن)
۷۔ نُوم اگست .... (اکہ ڈرامہٕ ہُک ترجمہ)
ساہتیہ اکیڈیمی، نئی دہلی
۸۔ میزان .... (کأشرِ تحقیقی تہٕ تنقیدی مضموٗن)

پتہٕ :
۱۔ سلطانپور کنڈی، بارہمولہ 193101
۲۔ مسکن، جٹی روڈ، خواجہ باغ، بارہمولہ 193101